



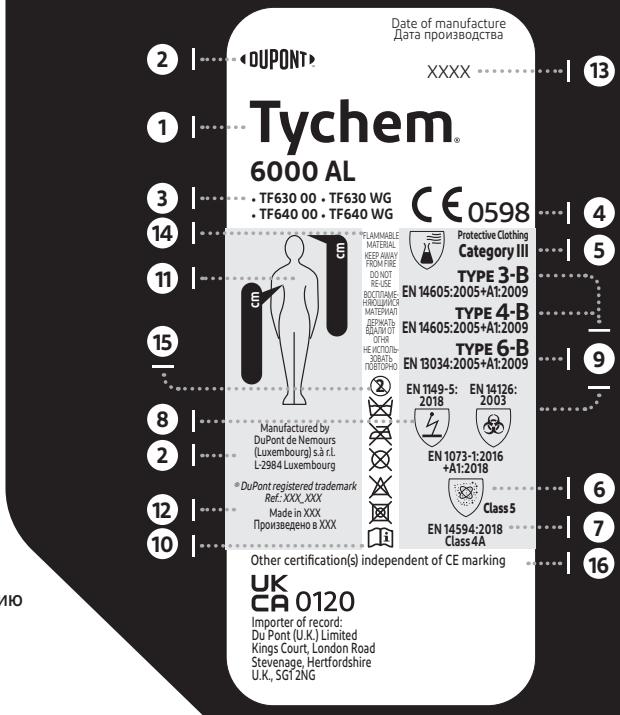
Tychem®

6000
AL

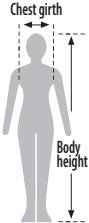
Cat. III

PROTECTION
LEVEL

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksinstucties
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käytöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató
CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
SR • Uputstvo za upotrebu
RU • Инструкция по применению
ZH-CN • 使用说明书
ZH-TW • 使用說明書
JA • 取扱説明書



BODY MEASUREMENTS CM



Size	Chest girth	Body height
SM	84 - 92	162 - 170
MD	92 - 100	168 - 176
LG	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • Não lavar. A lavagem remove impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antistático será eliminado). • Niet waschen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tojvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvätta. Tvättning påverkar skyddsförslagan (antistatibehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistatiusuusine poistuu pesussa). • Nie prati. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Не мыть. А мытье вассалом и рука ведётся снизу (плотоядом). • Neprati. Praní má dopad na ochranne vlastnosti oděvu (např. smyvání antistatické vrstvy). • Не прати. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатичният ефект изчезва). • Neprati. Praní má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (např. zmývání antistatickej vrstvy). • Не прати. Pranje u izliku negativno utiče na varovane lastnosti (priča zaštita pred elektrostatickym nabojem se spere). • Nu spåladi. Spålade affecteara calitatele de protectie (de ex. protectia contra electricitatii statica disparea). • Neskaltai. Skalbimas kenkia apsauga (pvz., nusplausna apsauga) (nt antistatik apsauga). • Nemazgát. Mazgásana var ietekmét tépá aliszargmán (párnázott antistatik párlakjámu). • Mitte pestä. Peseminen mõjutab kaitsemadus (nt antistatik võidake vaja pestä). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örmeğin antistik özellik kaybolur). • Mnv plávete tη φόρο. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεργάτη πρωτότυπο (η χ. φόρα θα χάσει τις αντιποτικές της ιδιότητες). • Nemjöttet. Pranje utiče na zaštitni učinak (zaštita od statičkog elektriciteta više nije zajamčena). • Не прати. Pranje utiče na zaštitne performanse (npr. antistatik će se isprati). • Не спирати. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав). • 请勿洗涤。洗涤会影响防护性能（例如会洗掉抗静电剂）。• 请勿清洗。洗滌將對保護性能造成影響（例如，洗掉抗靜電作用）。• 洗濯不可。洗濯は防護性能に影響を及ぼします。（例：帶電防止剤は洗濯によって落ちることがあります。）



Donotiron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • Non planchar. • Não passar ferro. • Niet strijken. • Skalike strykes. • Får ej strykas. • Etsaa silitää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nézhít. • Не глади. • Нéзгáйт. • Ni císaři císaři k říši de cálcat. • Neglyzinti. • Negludināt. • Mitte trikida. • Ütélmemény. • Αναγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Nemjöttet glaćati. • Ne peglati. • Не гладити. • Не глади. • 請勿熨燙。• 請勿熨燙。• アイロン不可。



Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocken. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Má ikke tørkes i trommel. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszisy w suszare. • Ne száritsa géppel. • Nesüt si sušice. • Не суши машинно. • Nesüt si sušice. • Ne susiti v stroju. • Nu puneti ni mašina de uscat rufe. • Nedžiživiti dživokljike. • Nevekti automatsko žávanči. • Árge masinukiiratage. • Kurutma makinesinde kurutun. • Αναγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Nemjöttet u sušili. • Ne susiti u mašini za sušenje. • Не подвергать машинной стирке. • 请勿烘干。• 请勿放入烘乾机。• 乾燥機不可。



Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • Non limpiar en seco. • Niet chemisch reinigen. • Má ikke renses. • Ma ikke kemisk renser. • Får ej kemavitta. • Ei saa puhdista kemiallisesti. • Nie czyszczy vegileg. • Nécsitst chemicky. • Не почистяй через химическо чистене. • Nefiszt chemicky. • Ne kemico čistiť. • Nu curățati chimic. • Nevalyt cheminiū biūd. • Nevekti kimiko tīršanu. • Árge püüdke puhabastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Αναγορεύεται η στεγνό καθόριση. • Nemjöttet kemijski čistiť. • Ne nositi na suvo čišćenje. • Не подвергать химической чистке. • 请勿干洗。• 请勿乾洗。• ドライクリーニング不可。



Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Má ikke blekes. • Má ikke bleges. • Får ej bleaks. • Ei saa valkaisa. • Nie wybielac. • Ne fehérítse. • Nebélt. • Не избелсай. • Nepoužívajte bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosi înălbitor. • Nebalinti. • Nebalinat. • Árge valgandev. • Çamazır suyu kullanmayın. • Αναγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Nemjöttet izbeljivati. • Ne izbeljivati. • Не отбелявай. • 请勿漂白。• 漂白不可。

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Coverall manufacturer. ③ Model identification – Tychem® 6000 AL TF630 00 is the model name for a ventilated coverall with overtaped seams, cuff elastication and integrated dissipative socks. Tychem® 6000 AL TF630 WG is the model name for a ventilated coverall with overtaped seams, attached non-dissipative undergloves and integrated dissipative socks. Tychem® 6000 AL TF640 00 is the model name for a ventilated coverall with overtaped seams, cuff elastication and an overboot assembly consisting of integrated dissipative innerboots attached to dissipative outerboots. Tychem® 6000 AL TF640 WG is the model name for a ventilated coverall with overtaped seams, attached non-dissipative undergloves and an overboot assembly consisting of integrated dissipative innerboots attached to dissipative outerboots. This instruction for use provides information on these coveralls. ④ CE marking - Coveralls comply with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Protection against solid airborne particles including radioactive contamination according to EN 1073-1:2016+A1:2018. ⑦ These coveralls meet the requirements according to EN 14594:2018 for respiratory protective devices. ⑧ These coveralls are antistatically treated inside and offer electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 if properly grounded. This does not include the non-dissipative undergloves attached to the cuffs of models TF630 WG and TF640 WG. ⑨ Full-body protection "types" achieved by the coveralls defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). These coveralls also fulfil the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B and Type 6-B. ⑩ Wearer should read these instructions for use. ⑪ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑫ Country of origin. ⑬ Date of manufacture. ⑭ Flammable material. Keep away from fire. These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑮ Do not re-use. ⑯ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THESE COVERALLS:

TYCHEM® 6000 F FABRIC PHYSICAL PROPERTIES

Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 2000 cycles	6/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 1000 cycles	1/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	inside ≤ 2.5x10 ⁹ Ωhm	N/A

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** Pressure pot *** See limitations of use

TYCHEM® 6000 F FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
<i>o</i> -Xylene	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* According to EN 14325-2004

TYCHEM® 6000 F FABRIC, VISOR AND TAPE SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm²/min)

Chemical	Fabric and taped seam		Visor and visor seam	
	Breakthrough time (min)	EN Class*	Breakthrough time (min)	EN Class*
Methanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitrile	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluene	> 480	6/6	> 120	4/6

* According to EN 14325-2004

TYCHEM® 6000 F FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126-2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Pass*	N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass*	N/A
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Minimal nominal protection factor according to EN 1073-1	50,000	5/5
Maximum inward leakage according to EN 14594	0.05%	4A

N/A = Not applicable *Test performed with taped cuffs and ankles **According to EN 14325-2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

GENERAL INFORMATION: These garments are designed for use together with compatible PPSGB Air-Belts with Central European Norm (CEN) safety coupling (plug) compatible with the full range of 340 series couplings. The Air-Belts are supplied separately to the garments.

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used as protection of the respiratory tract according to EN 14594 and to protect the body from contamination by solid particles in accordance with EN 1073-1, and depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic and organic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test method. Additional taping around the cuffs is required to achieve the claimed protection. The coveralls provide protection against intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Tychem® 6000 F fabric used for these coveralls has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: **The host airway system must be capable of delivering a minimum of 315 litres per minute and a maximum of 400 litres per minute at a working pressure of between 4.5 – 5.7 bars.** The users should assure themselves that the pressure range and flow rates of the air supply to the apparatus are within these limits. **WARNING:** The air supplied to these coveralls shall comply with EN 12021 for composition and permissible upper limit of the following contaminants: Oil, Carbon Dioxide, Carbon Monoxide and moisture. Do not connect to couplings connected to pipe systems that supply other gases than breathable air such as Oxygen, Oxygen enriched air, Nitrogen, Carbon Monoxide, etc. and ensure connection points are properly marked. Use of any other gas apart from breathing quality air may result in death. The moisture content of the breathable air should be controlled within the limits in accordance with EN 12021, to avoid freezing of the equipment. At very high work rates the pressure in the face piece can become negative at peak inhalation flow. Read carefully the PPSGB Air-Belt (Part number: 8000513914) instructions for use for further information. These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C, the fabric coating melts at 98°C. This coverall is built with tape that contains latex which may cause allergic reactions in some sensitized individuals. The latex-containing tape used in the garment is located in the visor to fabric seam, it is covered with latex-free material and tape and there is minimal risk of direct skin contact with the tape itself. DuPont cannot eliminate the risk that a wearer may come into contact with latex. Anyone who begins to exhibit an allergic response during the use of DuPont products should immediately cease using these products. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these coveralls.

WARNING: The equipment may not provide adequate protection in certain highly toxic atmospheres. The protection factor may be reduced if the equipment is used in environments where high wind speeds occur. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs will be necessary. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. The models TF630 00 and TF 640 00 can be used with or without thumb loops. The thumb loops of these coveralls should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove, and the second glove should be worn between or over the inner and outer garment sleeves depending on the application requirements. Taping is required. Despite the double cuff and attached underglove of the models TF 630 WG and TF 640 WG to obtain a tight connection between glove and sleeve, taping is required. The attached socks of the models TF 630 are designed to be dissipative and worn inside safety shoes or boots only. The dissipative innerboots that are attached to the dissipative outerboots of the models TF 640 are designed to be worn over safety shoes or boots only. These coveralls meet the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when tested according to EN 1149-1:2006, but have an antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10¹⁰ Ohm e.g. by wearing earthing equipment, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative coverall can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). Despite the antistatic pictogram, the attached non-dissipative undergloves of the models TF 630 WG and TF 640 WG isolate the wearer's hands from objects in contact with hands. If this coverall is intended for use in explosive atmospheres, a supplementary grounding mechanism for objects in contact with the wearer's hands is required, e.g. grounding cable. In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Do not use the models TF 640 when walking on rough surfaces. Do not use this coverall when walking or standing in pools of liquids. Take care that the inner and outerboots are well positioned on top of the safety shoes/boots in order to obtain the correct contact of the grid to the floor. The slip retardant grid may reduce, but not eliminate, the risk of slipping and falling.

WARNING: In an emergency, pull the orange emergency strap on the left side of the suit at shoulder height and tear downwards across the chest then exit the garment safely. These suits are equipped with an air flow rate warning device that immediately draws attention of the wearer or assistant to the fact that the manufacturer's minimum design flow rate is not being achieved. In this case, check immediately the air flow. Where ear defenders or sound attenuating communications equipment is used, the reduction in the audibility of the warning shall be considered. **WARNING: The wearing of chemical protective clothing may cause heat stress if appropriate consideration is not given to the workplace environment. Appropriate undergarments should be considered to minimise heat stress. Even though the garments provide cooling through the air inside the garment heat stress may occur.** In case of damage, replace the garment. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which the user shall base their choice of PPE. The user shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these coveralls.

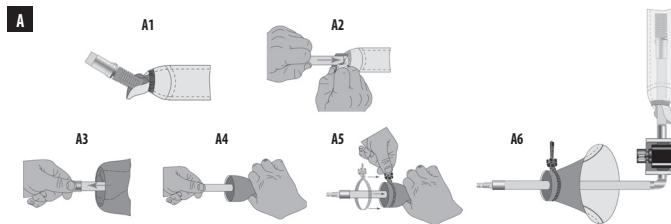
PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall. Check for warning signal after connecting the air-source to the garment. The warning sound shall be heard at air pressure below 4.5 bar. It is recommended that prior to use, full training is given on the safe use and limitations by a competent person. Refer to donning and doffing instructions supplied with these garments. Ensure that the length of supply hose selected is sufficient for the task being undertaken. According to EN 14594 the maximum working length of compressed air supply tubes for Class A devices shall be 10 m. **WARNING: Every user connected to the air supply system shall check that the capacity of the air supply system is sufficient for themselves in accordance with the information supplied by the manufacturer.** The employer is responsible for

ensuring that any person working and using respiratory equipment is fully informed regarding the correct use of the equipment. For detailed instructions on the safe use of the respiratory equipment please refer to the manufacturer's instructions provided with those items. This product should only be used where the risk of damage to the compressed air supply tube is low and where movement of the wearer is limited. Never lift or carry the equipment by the breathing hose.

DONNING AND DOFFING PROCEDURES: For proper donning and doffing it is suggested to have an assistant to help. For doffing the assistant must wear appropriate PPE. Follow the steps according to the illustrations:

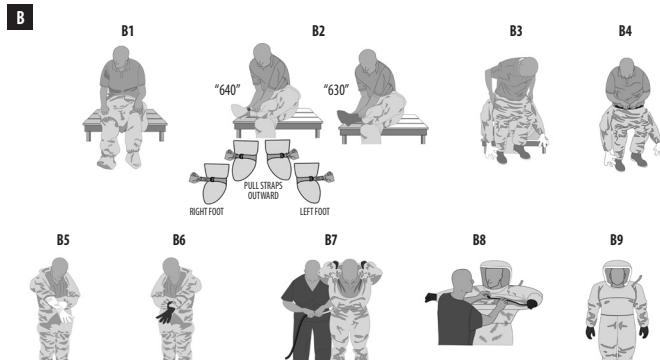
A – Installing air-feed system to the internal air plenum:

- A1.** Insert silencer end of air-feed system into the bottom opening of the air plenum.
- A2.** Pull opening fully over internal airline.
- A3.** Insert external airline connector into air-supply sleeve at suit back from inside the suit.
- A4.** Pull external airline connector and seat the rubber bushing in the air-supply sleeve opening.
- A5.** Slip adjustable clamp over bushing/sleeve and tighten firmly.
- A6.** Cut away view of finished assembly.



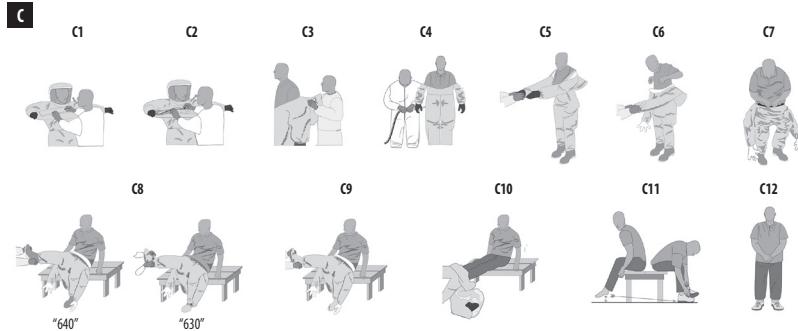
B – Donning:

- B1.** For models TF 630: Slip feet without shoes into suit-socks. For models TF 640: Slip feet with shoes into overboots of suit.
- B2.** For models TF 630: Slip suit-socked feet into separate chemical boots. For models TF 640: Grasp the loose end of the overboot straps. Firmly pull tab cinching the overboot straps.
- B3.** Pull suit up to waist.
- B4.** Fasten belt.
- B5.** Pull suit over shoulders and slip hands into attached gloves.
- B6.** Slip covered hands into external gloves.
- B7.** Wearer slips hood over head while assistant connects air supply to suit's hose (in rear of the suit).
- B8.** Assistant closes zipper and seals the flaps.
- B9.** Inflate suit.



C – Doffing:

- C1.** Assistant opens flap.
- C2.** Assistant unzips zipper.
- C3.** Pull hood back over head, rolling the inside outward (wearer should not touch inside of suit with gloved hands).
- C4.** Assistant disconnects airline.
- C5.** Assistant removes outer gloves.
- C6.** Assistant pulls sleeves off by pulling the internal gloves.
- C7.** Wearer unfastens belt (using ungloved hands).
- C8.** For models TF 630: Wearer sits while assistant removes separate chemical boots. For models TF 640: Assistant grasps buckles on overboots. Twist buckle upward to relieve some of the tension on the strap and pull the buckle.
- C9.** Assistant grasps and pulls each suit-sock (models 630) or overboot (models 640).
- C10.** Wearer pulls legs free.
- C11.** Wearer rotates on bench to the rear of the bench where no contaminant has fallen, dons shoes.
- C12.** Suit doffing complete.



Care should be taken when removing contaminated garments, so as not to contaminate the user or the assistant with any hazardous substances. If garments are contaminated then decontamination procedures should be followed (i.e. decontamination shower) prior to removal of the garment.

STORAGE AND TRANSPORT: These coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength over a period of 5 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

KENNZEICHNUNGEN IM INNENNETIKETT ① Marke, ② Hersteller des Schutanzugs, ③ Modellbezeichnung - Tychem® 6000 AL TF630 00 ist die Modellbezeichnung für einen belüfteten Schutanzug mit überklebten Nähten, elastischen Bündchen und integrierten ableitfähigen Socken. Tychem® 6000 AL TF630 WG ist die Modellbezeichnung für einen belüfteten Schutanzug mit überklebten Nähten, elastischen Bündchen und einem Überziehtiefel, der aus ableitfähigen Außenstiefeln und daran befestigten integrierten ableitfähigen Innenstiefeln besteht. Tychem® 6000 AL TF640 WG ist die Modellbezeichnung für einen belüfteten Schutanzug mit überklebten Nähten, integrierten nicht-ableitfähigen Innenhandschuhen und einem Überziehtiefel, der aus ableitfähigen Außenstiefeln und daran angearbeiteten integrierten ableitfähigen Innenstiefeln besteht. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diese Schutanzüge. ④ CE-Kennzeichnung: Diese Schutanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe der Typen- und Qualitätsicherungsattestate erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takamotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ⑤ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ⑥ Schutz gegen feste luftgetragene Partikel einschließlich radioaktiver Kontamination gemäß EN 1073-1:2016+A1 2018. ⑦ Diese Schutanzüge erfüllen die Anforderungen für Atemschutzgeräte gemäß EN 14594:2018. ⑧ Diese Schutanzüge sind innen antistatisch behandelt und bieten bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. Dies gilt nicht für die an den Ärmeln angebrachten nicht-ableitfähigen Innenhandschuhe der Modelle TF630 WG und TF640 WG. ⑨ Ganzkörperbeschützer, die den Schutanzügen erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Diese Schutanzüge erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B und Typ 6-B. ⑩ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⑪ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den entsprechenden Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihnen Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⑫ Herstellerland, ⑬ Herstellungsdatum, ⑭ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⑯ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separater Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESER SCHUTZANZÜGE:

TYCHEM® 6000 F PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Ergebnis	EN-Klasse*
Abrissfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 2000 Zyklen	6/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 1000 Zyklen	1/6**
Weiterefestigkeit	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwider-stand bei 25 % r.F./RH***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	Imnense ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Druckbehälter *** Einsatzbeschränkungen beachten

TYCHEM® 6000 F WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
c-Xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F MATERIAL, VISIER UND ÜBERKLEBTE NAHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION OF FLUÏDÉS EN ISO 6529 MÉTHODE A – DURCHBRUCHZEIT BI 1 µg/cm ² /min)				
Chemikalie	Material und überklebte Naht Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*	Visier und Visieraht Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Methanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6	> 120	4/6

* Gemäß EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionserregern		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (Unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (Unter Verwendung der Bakteriophage Phi-X174)	ISO 16604/Verfahren C	6/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	ISO/TS 22610	6/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESETZANZUGS		
Test	Testmethode	Testergebnis
Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3)		Bestanden*
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)		Bestanden*
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)		Bestanden
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)		> 125 N
Minimaler Nenschutzfaktor gemäß EN 1073-1		50.000
Maximale Leckage nach innen gemäß EN 14594		0,05%

N/A = Nicht anwendbar * Test mit abgeklebten Arm- und Beinabschlüssen ** Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barrierefestigkeit wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

ALLGEMEINE INFORMATIONEN: Diese Schutzkleidung ist für die Verwendung mit kompatiblen PPSGB Air-Belts mit einer der europäischen Norm (CEN) entsprechenden Sicherheitskupplung (Stecker) vorgesehen, die mit dem gesamten Sortiment der Reihe 340 kompatibel sind. Die Air-Belts werden getrennt von der Schutzkleidung geliefert.

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Diese Schutanzüge dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet ist der Schutz der Atemwege gemäß EN 14594 und des Körpers vor Kontamination durch feste Partikel gemäß EN 1073-1 sowie, in Abhängigkeit von Toxizität und den Expositionsbedingungen, der Schutz vor bestimmten anorganischen und organischen Flüssigkeiten und Sprühnebeln von hoher Intensität oder unter hohem Druck, wobei der Expositiondruck den im Typ 3-Test verwendeten Druck nicht übersteigt. Um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen, ist zusätzliches Ablecken an den Armschlüssen erforderlich. Diese Anzüge bieten Schutz gegen intensive Sprühnebel oder unter Druck stehende Flüssigkeiten (Typ 3), intensive Sprühnebel (Typ 4) und begrenzte Flüssigkeitsspritzer oder Sprays (Typ 6). Tychem® 6000 F, das für diese Schutanzüge verwendete Material, hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Infektionserreger darstellt.

EINSATZENSCHRÄNKUNGEN: Das Hauptluftleitungssystem muss in der Lage sein, mindestens 315 Liter pro Minute und höchstens 400 Liter pro Minute bei einem Betriebsdruck von 4,5 bis 5,7 bar zu liefern. Die Träger sollten sich vergewissern, dass der Druckbereich und die Durchflussraten der Luftzuflüsse zum Gerät innerhalb dieser Grenzen liegen. **WARNUNG:** Die Luft, die diesen Schutanzügen zugeführt wird, muss hinsichtlich Zusammensetzung und zulässige Obergrenzen der folgenden Verunreinigungen der Norm EN 12021 entsprechen: Öl, Kohlenstoffdioxid, Kohlenmonoxid und Feuchtigkeit. Schließen Sie keine Kupplungen an, die an Rohrsysteme angeschlossen sind, die andere Gase als Atemluft liefern, wie z. B. Sauerstoff, sauerstoffangereicherte Luft, Stickstoff, Kohlenmonoxid usw., und stellen Sie sicher, dass die Anschlussstellen ordnungsgemäß gekennzeichnet sind. Die Verwendung anderer Gase als der Atemluft kann zum Tod führen. Der Feuchtigkeitsgehalt der Atemluft sollte innerhalb der Grenzwerte gemäß EN 12012 gesteuert werden, um ein Einfrieren der Geräte zu vermeiden. Bei sehr hohen Arbeitstemperaturen kann der Druck in der Maske bei Spitzeneinatmungsdurchfluss negativ werden. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des PPSGB Air-Belt (Artikelnummer: 8000513914) sorgfältig, um weitere Informationen zu erhalten. Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tychem® schmilzt bei 135 °C, die Beschichtung bei 98 °C. In diesem Schutzzug ist Klebeband verarbeitet, das Latex enthält, welches bei sensibilisierten Personen eine allergische Reaktion auslösen kann. Das in der Schutzkleidung verwendete latexfreie Klebeband befindet sich in der Naht zwischen Visier und Material und ist mit latexfreiem Material und Klebeband abgedeckt. Es besteht nur ein minimales Risiko eines direkten Hautkontakts mit dem Klebeband selbst. DuPont kann jedoch nicht ausschließen, dass der Träger mit dem Latex in Kontakt kommt. Bei Anzeichen einer allergischen Reaktion während der Benutzung von DuPont-Produkten sollte die Benutzung sofort beendet werden. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrenstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutanzugs entspricht, zu einer Bakteriokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als diese Anzüge sie bieten. **WARNUNG:** In bestimmten hochigifigen Atmosphären bietet das Gerät möglicherweise keinen ausreichenden Schutz. Der Schutzfaktor kann sich verringern,

wenn das Gerät in Umgebungen mit hohen Windgeschwindigkeiten eingesetzt wird. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Schutzkleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Armschlässen erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Achten Sie beim Anbringen des Klebebands darauf, dass sich keine Falten im Gewebe oder im Klebeband bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen können. Die Modelle TF630 00 und TF 640 00 kommen mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen dieser Schutzanlage nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh zwischen und über den Ärmeln der inneren und äußeren Kleidung getragen wird, abhängig von den Erfordernissen der Einsatzsituation. Es muss abgeklebt werden. Trotz der Doppelmanschette und der angebauten Unterhandschuhe der Modelle TF 630 WG und TF 640 WG ist das Sichern mit Klebeband erforderlich, um eine feste Verbindung zwischen Handschuh und Ärmel zu erreichen. Die angebrachten Socken des Modells TF 630 sind ableitfähig und ausschließlich zum Tragen in Sicherheitsstiefeln oder -schuhen vorgesehen. Die ableitfähigen Innensöckel, die an die ableitfähigen Außenstiefel des Modells TF 640 angearbeitet sind, dürfen nur über Sicherheitsstiefeln oder -schuhen getragen werden. Diese Schutzanlage erfüllen die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10¹⁰ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbarer oder explosiver Substanzen geöffnet oder ausgesetzt werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte ohne vorherige Zulassung durch den zuständigen Sicherheitsingenieur weder in sauerstoffärmerer Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden. Die antistatische Wirkung des Schutzanlasses kann durch die relative Feuchtigkeit, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Büken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. Ungeachtet des Antistatik-Piktogramms isolieren die angearbeiteten nicht-ableitfähigen Innenhandschuhe der Modelle TF 630 WG und TF 640 WG die Hände des Trägers von getragenen Objekten. Beim Einsatz dieses Schutzanlasses in explosiven Atmosphären ist ein zusätzlicher Mechanismus zur Ladungsableitung erforderlich, z. B. ein Erdungskabel. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Benutzen Sie das Modell TF 640 nicht zum Laufen auf unebenen Flächen. Benutzen Sie diesen Schutzanzug nicht zum Laufen oder Stehen in Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass die Innen- und Außenstiefel gut auf den Sicherheitsschuhen/-stiefeln positioniert sind, um den richtigen Kontakt der Antirutschsohle zum Boden sicherzustellen. Die Gefahr des Ausrutschens und Stürzens kann durch die rutschhemmende Sohle verringert, jedoch nicht ausgeschlossen werden. **WARNING:** Ziehen Sie im Notfall am orangefarbenen Notfallzug auf der linken Seite des Anzugs in Schulterhöhe und reißen Sie ihn quer über die Brust nach unten, um dann den Anzug sicher auszuziehen. Diese Schutzanlage sind mit einem Luftdurchflusswärmgerät ausgestattet, das den Träger oder die Hilfsperson sofort darauf aufmerksam macht, dass der vom Hersteller angegebene Mindestluftdruck nicht erreicht wird. Überprüfen Sie in diesem Fall sofort den Luftstrom. Bei der Verwendung von Gehörschützern oder schalldämpfenden Kommunikationsgeräten ist die Minderung der Hörbarkeit der Warnung zu berücksichtigen. **WARNING:** Das Tragen von Chemikalienschutzkleidung kann zu Hitzestress führen, wenn das Arbeitsumfeld nicht angemessen berücksichtigt wird. Geeignete Unterwäsche sollte in Betracht gezogen werden, um den Hitzestress zu minimieren. Auch wenn die Schutzkleidung durch die Luft im Inneren für Kühlung sorgt, kann es zu Hitzestress kommen. Tauschen Sie die Schutzkleidung im Falle von Beschädigungen aus. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung zur Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Träger eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzes mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieser Schutzanlage.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wieder Erwarten Schäden aufweist. Prüfen Sie, ob ein Warnsignal ertönt, nachdem Sie die Luftquelle an die Schutzkleidung angeschlossen haben. Der Warnton muss bei einem Luftdruck unter 4,5 bar zu hören sein. Es wird empfohlen, dass eine kompetente Person vor dem Einsatz eine umfassende Schulung über die sichere Verwendung und die Einschränkungen durchführt. Beachten Sie die Anweisungen zum An- und Ablegen, die dieser Schutzkleidung beiliegen. Vergewissern Sie sich, dass die Länge des ausgewählten Versorgungsschlauchs für die durchzuführende Tätigkeit ausreichend ist. Gemäß EN 14594 beträgt die maximale Arbeitslänge von Druckluftversorgungsleitungen für Geräte der Klasse A 10 m. **WARNING:** Jeder an das Luftversorgungssystem angeschlossene Träger muss sich gemäß den Angaben des Herstellers vergewissern, dass die Kapazität des Luftversorgungssystems für ihn ausreicht. Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, dass alle Personen, die mit Atemschutzgeräten arbeiten und diese benutzen, umfassend über die korrekte Verwendung der Geräte informiert sind. Detaillierte Anweisungen zur sicheren Verwendung der Atemschutzgeräte finden Sie in den Anweisungen des Herstellers, die diesen Geräten beiliegen. Dieses Produkt sollte nur dort eingesetzt werden, wo das Risiko einer Beschädigung der Druckluftversorgungsleitung gering und die Bewegungsfreiheit des Trägers eingeschränkt ist. Heben oder tragen Sie das Gerät niemals am Atemschlauch.

VERFAHREN ZUM AN- UND ABLEGEN: Für das ordnungsgemäße An- und Ablegen empfiehlt sich die Unterstützung einer Hilfsperson. Beim Ablegen muss die Hilfsperson eine geeignete PSA tragen. Führen Sie die Schritte gemäß den Abbildungen aus (siehe englische Anleitung):

A - Installation des Luftzufuhrsystems zum internen Luftraum:

A1. Führen Sie das Dämpfende des Luftzufuhrsystems in die untere Öffnung des Lufrums ein. **A2.** Ziehen Sie die Öffnung vollständig über die interne Luftleitung. **A3.** Stecken Sie den Anschluss für die externe Luftleitung von der Innenseite des Anzuges in die Luftzufuhrmanschette am Rücken des Anzugs. **A4.** Ziehen Sie am externen Luftleitungsanschluss und setzen Sie die Gummidurchführung in die Öffnung der Luftzufuhrmanschette. **A5.** Schieben Sie die verstellbare Klemme über die Durchführung/Manschette und ziehen Sie sie fest an. **A6.** Schnittansicht der fertigen Ausrüstung.

B - Anlegen:

B1. Für das Modell TF 630: Stecken Sie die Füße ohne Schuhe in die Anzugssocken. Für das Modell TF 640: Stecken Sie die Füße mit Schuhen in die Überstiefel des Anzugs. **B2.** Für das Modell TF 630: Stecken Sie die Füße mit den Anzugssocken in separate Chemiestiefel. Für das Modell TF 640: Fassen Sie das lose Ende der Überstiefelriemen. Ziehen Sie fest an der Lasche, mit der die Riemen des Überstiefels geschlossen werden. **B3.** Ziehen Sie den Anzug bis zur Taille hoch. **B4.** Schließen Sie den Gürtel. **B5.** Ziehen Sie den Anzug über die Schultern und stecken Sie die Hände in die angearbeiteten Handschuhe. **B6.** Stecken Sie die bedeckten Hände in die Außenhandschuhe. **B7.** Der Träger stülpt sich die Kapuze über den Kopf, während die Hilfsperson die Luftzufuhr an den Schlauch des Anzugs (im hinteren Teil des Anzugs) anschließt. **B8.** Die Hilfsperson schließt den Reißverschluss und versiegelt die Abdeckungen. **B9.** Anzug aufblasen.

C - Ablegen:

C1. Die Hilfsperson öffnet die Abdeckung. **C2.** Die Hilfsperson öffnet den Reißverschluss. **C3.** Ziehen Sie die Kapuze über den Kopf zurück und rollen Sie die Innenseite nach außen (der Träger sollte die Innenseite des Anzugs nicht mit den behandschuhten Händen berühren). **C4.** Die Hilfsperson trennt die Verbindung zur Luftleitung. **C5.** Die Hilfsperson entfernt die Außenhandschuhe. **C6.** Die Hilfsperson entfernt die Ärmel, indem sie an den inneren Handschuhen zieht. **C7.** Der Träger öffnet den Gürtel (mit nicht behandschuhten Händen). **C8.** Für das Modell TF 630: Der Träger sitzt, während ihm die Hilfsperson die separaten Chemiestiefel auszieht. Für das Modell TF 640: Die Hilfsperson greift die Schnallen an den Überstiefeln. Drehen Sie die Schnalle nach oben, um die Spannung am Riemen zu verringern, und ziehen Sie an der Schnalle. **C9.** Die Hilfsperson greift jede Anzugssocke und zieht sie an (Modell 630) bzw. jeden Überstiefel (Modell 640). **C10.** Der Träger zieht die Beine heraus. **C11.** Der Träger dreht sich zur Rückseite der Bank, wo keine Verunreinigungen heruntergefallen sind, und zieht Schuhe an. **C12.** Das Ablegen des Anzugs ist abgeschlossen.

Beim Entfernen kontaminiert Kleidung ist darauf zu achten, dass weder der Träger noch die Hilfsperson mit gefährlichen Stoffen kontaminiert werden. Wenn Kleidung kontaminiert ist, sollten vor dem Entfernen der Kleidung Dekontaminationsverfahren (z. B. Dekontaminierungsdusche) durchgeführt werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diese Schutzanlage dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Alterungstests des Materials haben gezeigt, dass der Schutzanzug eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 5 Jahren hat. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Träger muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzszweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Diese Schutzanlage können umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminiert Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSEKRÄLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE **1** Marque déposée. **2** Fabricant de la combinaison. **3** Identification du modèle - Tychem® 6000 AL TF630 00 est la désignation d'un modèle de combinaison ventillée avec des coutures recouvertes, des élastiques au niveau des poignets et des chaussettes dissipatives intégrées. Tychem® 6000 AL TF630 WG est la désignation d'un modèle de combinaison ventillée avec des coutures recouvertes, des élastiques au niveau des poignets, des sous-gants non dissipatifs et des chaussettes dissipatives intégrées. Tychem® 6000 AL TF640 00 est la désignation d'un modèle de combinaison ventillée avec des coutures recouvertes, des élastiques au niveau des poignets et un système de surbotte composé de chaussons intérieurs dissipatifs intégrés attachés à des chaussons extérieurs dissipatifs. Tychem® 6000 AL TF640 WG est la désignation d'un modèle de combinaison ventillée avec des coutures recouvertes, des sous-gants non dissipatifs attachés et un système de surbotte composé de chaussons intérieurs dissipatifs intégrés attachés à des chaussons extérieurs dissipatifs. Les présentes consignes d'utilisation fournissent des informations relatives à ces combinaisons. **4** Marquage CE - Ces combinaisons respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examens de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. **5** Indique la conformité aux normes européennes en

matière de vêtements de protection chimique. ⑥ Protection contre les particules solides en suspension dans l'air, y compris la contamination radioactive, selon la norme EN 1073-1:2016+A1 2018. ⑦ Ces combinaisons respectent les exigences de la norme EN 14594:2018 relatives aux appareils de protection respiratoire. ⑧ Ces combinaisons bénéficient d'un traitement antistatique à l'intérieur et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, ainsi qu'à la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. Cela ne concerne pas les sous-gants non-dissipatifs attachés aux poignets des modèles TF630 et TF640 WG. ⑨ «Types» de protection corporelle intégrale atteints par ces combinaisons selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Ces combinaisons répondent également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B et Type 6-B. ⑩ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes consignes d'utilisation. ⑪ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⑫ Pays d'origine. ⑬ Date de fabrication. ⑭ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces vêtements et/ou ces matériaux ne sont pas ignifugés et ne doivent pas être utilisés à proximité de sources de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⑮ Ne pas réutiliser. ⑯ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et de l'organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CES COMBINAISONS :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATERIAU TYCHEM® 6000 F				
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*	
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	> 2000 cycles	6/6**	
Résistance à la flexion	EN ISO 7854 Méthode B	> 1000 cycles	1/6**	
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6	
Résistance à l'étrirement	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	
Résistance à la perforation	EN 863	> 10N	2/6	
Résistance de surface à 25 % d'HR***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	Intérieur ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ωm	N/A	
N/A = Non applicable *Selon la norme EN 14325:2004 **Pot seuil pression ***Consulter les limites d'utilisation				

RÉSISTANCE DU MATERIAU TYCHEM® 6000 F À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)				
Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*		Indice de répulsion – Classe EN*	
Acide sulfurique (30 %)	3/3		3/3	
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3		3/3	
o-Xylène	3/3		3/3	
Butan-1-ol	3/3		3/3	

*Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATERIAU TYCHEM® 6000 F, DE LA VISIÈRE ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A - TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm ² /min)				
Matériau et couture recouverte			Visière et couture de la visière	
Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*	Temps de passage (min)	Classe EN*
Méthanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acétone	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluène	> 480	6/6	> 120	4/6

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATERIAU TYCHEM® 6000 F À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX				
Essai		Méthode d'essai		Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603			6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C			6/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610			6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611			3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 2612			3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

Performance globale de la combinaison aux essais	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi*		N/A
Type 4 : Essai à la pulvérisation de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B)	Réussi*		N/A
Type 6 : Essai à la pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi		N/A
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 125 N		4/6**
Facteur de protection nominal minimum selon la norme EN 1073-1	50 000		5/5
Fuite vers l'intérieur maximum selon la norme EN 14594	0,05 %		4A

N/A = Non applicable *Essai réalisé avec l'application de ruban adhésif au niveau des poignets et des chevilles **Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES : Ces vêtements sont conçus pour être utilisés avec des ceintures pneumatiques PSSGB compatibles avec les raccords de sécurité CEN (Central European Norm), compatibles avec la gamme complète des raccords de la série 340. Les ceintures pneumatiques sont fournis séparément des vêtements.

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces combinaisons sont conçues pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elles sont typiquement utilisées comme protection des voies respiratoires conformément à la norme EN 14594 et pour protéger le corps de toute contamination par des particules solides conformément à la norme EN 1073-1, et selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certaines liquides inorganiques et organiques et contre des projections de liquides pressurisés ou intensives, lorsque la pression d'exposition n'excède pas celle qui est appliquée dans la méthode d'essai du Type 3. Il est nécessaire d'ajouter du ruban adhésif autour des poignets pour atteindre le niveau de protection annoncé. Ces combinaisons protègent des brouillards denses ou sous pression (Type 3), des vaporisations denses de liquides (Type 4) et des aspergions ou des projections limitées de liquides (Type 6). Le matériau Tychem® 6000 F utilise pour la confection de ces combinaisons a passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ce matériau constitue une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Le système à adduction d'air hôte doit être capable de fournir au moins 315 litres par minute et un maximum de 400 litres par minute à une pression de fonctionnement comprise entre 4,5 et 5,7 bars. Les utilisateurs doivent s'assurer que la plage de pression et les débits de l'alimentation en air de l'appareil se situent dans ces limites. **AVERTISSEMENT :** L'air alimentant ces combinaisons doit être conforme à la norme EN 12021 eu égard à la composition et à la limite supérieure admissible des contaminants suivants : lubrifiants, dioxyde de carbone, monoxide de carbone et humidité. **Ne pas raccorder à des raccords raccordés à des systèmes de tuyau qui fournissent d'autres gaz qu'un air respirable tels que l'oxygène, l'air enrichi en oxygène, l'azote, le monoxyde de carbone, etc. et s'assurer que les points de raccordement ont un étiquetage adéquat.** L'utilisation de tout autre gaz qu'un air de qualité respiratoire peut entraîner la mort. La tenue en humidité de l'air respirable doit être contrôlée dans les limites prévues par la norme EN 12021, afin d'éviter que l'équipement ne gèle. **À des cadences de travail très élevées, la pression dans le masque respiratoire peut devenir négative à un débit d'inhalation maximal.** Lire attentivement les consignes d'utilisation de la ceinture pneumatique PSSGB (numéro de pièce : 8000513914) pour de plus amples informations. Ces vêtements et/ou ces matériaux ne sont pas ignifugés et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135°C, le revêtement du matériau fond à 98°C. Cette combinaison dispose de ruban adhésif contenant du latex, susceptible de provoquer une réaction allergique chez les personnes qui y sont sensibles. Le ruban adhésif contenant du latex utilisé dans le vêtement est situé dans la couture entre la visière et le matériau. Il est recouvert d'un matériau et d'un ruban adhésif ne contenant pas de latex et le risque de contact direct entre la peau et le ruban adhésif si proprement parfum est minime. DuPont n'est pas en mesure d'éliminer totalement le risque de contact entre la peau de l'utilisateur et le latex. Toute personne qui commence à présenter des signes de réaction allergique au cours de l'utilisation des produits DuPont doit cesser immédiatement de les utiliser. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces combinaisons. **AVERTISSEMENT : L'équipement peut ne pas fournir une protection adéquate dans certaines atmosphères hautement toxiques.** Le facteur de protection peut être réduit si l'équipement est utilisé dans des environnements où des vents forts peuvent se produire. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection renouvelé dans certaines applications, il est nécessaire d'ajouter du ruban adhésif au niveau des poignets. L'application du ruban adhésif doit s'effectuer avec soin afin de ne former aucun faux pli dans le matériau ou le ruban adhésif qui pourraient faire office de canaux. Les modèles TF630 00 et TF 640 00 sont utilisables avec ou sans passe-pouces. Les passe-pouces de ces combinaisons ne doivent être utilisés qu'avec un système double poignet, où l'utilisateur place le passe-pouce dessous le sous-gant, tandis que le second gant est porté entre ou dessous les manches intérieure et extérieure du vêtement, en fonction des exigences de l'application. L'application de ruban adhésif est nécessaire. Malgré le système double poignet et les sous-gants attachés des modèles TF 630 WG et TF 640 WG, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif pour sceller le gant à la manche. Les chaussettes attachées des modèles TF 630 sont conçues pour être dissipatives et ne doivent être portées qu'à l'intérieur de chaussures ou bottes de sécurité. Les chaussons intérieurs dissipatifs qui sont attachés

aux chaussons extérieurs dissipatifs des modèles TF 640 sont conçus pour être portés uniquement par-dessus des chaussures ou bottes de sécurité. Ces combinaisons répondent aux exigences de résistance de la surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la mise à la terre correcte du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ Ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, sans tenir compte de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans des zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénierie de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison à dissipation électrostatique peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure normale, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). En dépit du pictogramme indiquant le caractère antistatique de la combinaison, les sous-vêtements non dissipatifs attachés des modèles TF 630 WG et TF 640 WG isolent les mains de l'utilisateur des objets avec lesquels elles entrent en contact. Si cette combinaison doit être utilisée dans une atmosphère explosive, il convient d'utiliser un dispositif de mise à la terre supplémentaire pour les objets en contact avec les mains de l'utilisateur, tel qu'un câble de mise à la terre. Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble complet, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. N'utilisez pas les modèles TF 640 pour marcher sur des surfaces irrégulières. N'utilisez pas cette combinaison pour traverser ou vous tenir dans des flaques de liquides. Veillez à ce que les chaussons intérieurs et les chaussons extérieurs soient bien positionnés sur les chaussures ou bottes de sécurité, afin d'obtenir le bon contact de la semelle adhérente au sol. La semelle adhérente peut réduire le risque de glissement et de chute mais non l'empêcher. **AVERTISSEMENT : En cas d'urgence, tirez sur la ligne d'urgence orange située sur le côté gauche de la combinaison, à la hauteur de l'épaule, et déchirez-la en tirant vers le bas, en travers de la poitrine, puis retirez le vêtement en toute sécurité.** Ces combinaisons sont dotées d'un dispositif d'avertissement du débit d'air qui attire immédiatement l'attention du porteur ou de l'assistant sur le fait que le débit minimum prévu par le fabricant n'est pas atteint. Dans ce cas, vérifiez immédiatement le flux d'air. En cas d'utilisation de protections d'oreilles ou d'équipement de communication à atténuation sonore, la réduction de l'audibilité de l'avertissement doit être prise en compte. **AVERTISSEMENT : Le port de vêtements de protection chimique peut provoquer un stress thermique si l'environnement de travail n'est pas pris en compte de manière appropriée. L'utilisation de sous-vêtements appropriés doit être envisagée pour minimiser le stress thermique. Même si les vêtements sont rafraîchis par l'air présent à l'intérieur, il est possible qu'un stress thermique survienne.** Si le vêtement est endommagé, remplacez-le. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle l'utilisateur fondera son choix d'équipement de protection individuelle. L'utilisateur est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection corporelle intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement de protection respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle cette combinaison peut être portée pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, de son confort et du stress thermique. DuPont définit toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces combinaisons.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison. Vérifiez la présence du signal d'avertissement après avoir raccordé la source d'alimentation en air au vêtement. Le signal d'avertissement doit se faire entendre à une pression d'air inférieure à 4,5 bars. Il est recommandé qu'une personne compétente dispense une formation complète sur l'utilisation sûre et les limites avant utilisation. Référez-vous aux consignes d'habillage et de déshabillement fournies avec ces vêtements. Assurez-vous que la longueur du tuyau d'alimentation choisi soit suffisante pour la tâche à effectuer. Selon la norme EN 14594, la longueur maximale des tuyaux d'alimentation en air comprimé pour les appareils de classe A doit être de 10 m. **AVERTISSEMENT : Tout utilisateur raccordé au système d'alimentation en air doit vérifier que la capacité du système d'alimentation en air lui suffit, conformément aux informations fournies par le fabricant. L'employeur est tenu de s'assurer que toute personne travaillant et utilisant un équipement de protection respiratoire est pleinement informée de la bonne utilisation de l'équipement.** Pour des consignes détaillées sur l'utilisation sûre de l'équipement de protection respiratoire, reportez-vous aux consignes d'utilisation du fabricant fournies avec ces articles. Ce produit ne doit être utilisé que lorsque le risque d'endommager le tuyau d'alimentation en air comprimé est faible et que les mouvements de l'utilisateur sont limités. Ne jamais soulever ou porter l'équipement par le tuyau respiratoire.

PROCÉDURES D'HABILLAGE ET DE DÉSHABILLAGE : Pour un habillage et un déshabillement adéquats, il est conseillé de se faire aider d'un assistant. Pour le déshabillement, l'assistant doit porter l'EPI approprié. Suivez les étapes indiquées dans les illustrations (voir les consignes en anglais) :

A - Installation du système d'alimentation en air dans le plenum d'air interne :

A1. Insérer l'extrémité du silencieux du système d'alimentation en air dans l'ouverture inférieure du plenum d'air. **A2.** Tirer complètement l'ouverture sur l'adduction d'air interne. **A3.** Insérer le raccordement externe de l'adduction d'air dans le manchon d'alimentation en air dos de la combinaison depuis l'intérieur de la combinaison. **A4.** Tirer le raccordement externe de l'adduction d'air et placer la bague en caoutchouc dans l'ouverture du manchon d'alimentation en air. **A5.** Glisser le collier de serrage réglable sur la bague/le manchon et bien serrer. **A6.** Vue en coupe du montage fini.

B - Habillage :

B1. Pour les modèles TF 630 : Passer les pieds sans les chaussures dans les chaussettes de la combinaison. Pour les modèles TF 640 : Passer les pieds avec les chaussures dans les surbottes de la combinaison. **B2.** Pour les modèles TF 630 : Glisser les pieds déjà passés dans les chaussettes de la combinaison dans des bottes de protection chimique séparées. Pour les modèles TF 640 : Saisir l'extrémité libre des lanières des surbottes. Tirer fermement sur la languette pour ajuster les lanières des surbottes. **B3.** Remonter la combinaison jusqu'à la taille. **B4.** Attacher la ceinture. **B5.** Remonter la combinaison sur les épaules et passer les mains dans les gants attachés. **B6.** Passer les mains portant déjà les gants attachés dans les gants externes. **B7.** Le porteur passe la cagoule sur sa tête tandis que l'assistant raccorde l'alimentation en air au tuyau de la combinaison (à l'arrière de la combinaison). **B8.** L'assistant ferme la fermeture à glissière et scelle les rabats. **B9.** Gonfler la combinaison.

C - Déshabillement :

C1. L'assistant ouvre le rabat. **C2.** L'assistant ouvre la fermeture à glissière. **C3.** Retirer la cagoule en enroulant l'intérieur vers l'extérieur (le porteur ne doit pas toucher l'intérieur de la combinaison avec ses mains gantées). **C4.** L'assistant détache l'adduction d'air. **C5.** L'assistant retire les gants extérieurs. **C6.** L'assistant retire les manches en tirant sur les gants intérieurs. **C7.** Le porteur défait sa ceinture (avec des mains non gantées). **C8.** Pour les modèles TF 630 : Le porteur s'assoit pour que l'assistant lui enlève les bottes de protection chimique séparées. Pour les modèles TF 640 : L'assistant saisit les boudes des surbottes. Il tourne la boucle vers le haut pour relâcher la tension de la lanière et tire sur la bague. **C9.** L'assistant saisit chaque chaussette de combinaison (modèles 630) ou surbotte (modèles 640) et tire dessus. **C10.** Le porteur dégagé ses jambes. **C11.** Le porteur pivote sur le banc et recule jusqu'à l'endroit où aucun contenant n'est tombé, et enfile ses chaussures. **C12.** La procédure de déshabillement est terminée.

Il convient de prendre des précautions lors du retrait des vêtements contaminés afin d'éviter toute contamination de l'utilisateur ou de son assistant par des substances dangereuses. En cas de contamination des vêtements, les procédures de décontamination doivent être suivies (par exemple, douche de décontamination) avant de retirer le vêtement.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces combinaisons peuvent être stockées entre 15 et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement sur ce matériau, concluant au fait qu'il conserve une résistance mécanique adéquate pendant 5 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Ces combinaisons peuvent être incinérées ou enterrées dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations locales et nationales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA **1** Marchio commerciale. **2** Produttore della tuta. **3** Identificazione del modello – Tychem® 6000 AL TF630 00 è il nome del modello di una tuta ventilata con cuciture ricoperte con nastro sigillante, elastici ai polsi e calzini dissipativi integrati. Tychem® 6000 AL TF630 WG è il nome del modello di una tuta ventilata con cuciture ricoperte con nastro sigillante, sottoguanti privi di proprietà dissipative integrati e calzini dissipativi integrati. Tychem® 6000 AL TF640 00 è il nome del modello di una tuta ventilata con cuciture ricoperte con nastro sigillante, polsini elasticizzati e un set di sopravestiti costituito da scarpette interne dissipative, integrate a sopravestiti esterni dissipativi. Tychem® 6000 AL TF640 WG è il nome del modello di una tuta ventilata con cuciture ricoperte con nastro sigillante, sottoguanti privi di proprietà dissipative integrati e un set di sopravestiti costituito da scarpette interne dissipative, integrate a sopravestiti esterni dissipativi. Le presenti istruzioni per l'uso fornono informazioni su queste tute. **4** Marchio CE: le tute soddisfano requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, identificata dall'organismo notificato CE numero 0598. **5** Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. **6** Protezione contro i particolati solidi trasportati dall'aria, compresa la contaminazione radioattiva in conformità allo standard EN 1073-1:2016+A1 2018. **7** Queste tute soddisfano i requisiti dello standard EN 14594-2018 per i dispositivi di protezione delle vie respiratorie. **8** Queste tute vengono sottoposte a un trattamento antistatico e offrono protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. Ciò però non riguarda i sottoguanti privi di proprietà dissipative fissati ai polsini dei modelli TF630 WG e TF640 WG. **9** Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con le tute sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipi 3 e 4) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipi 6). Queste tute soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 3-B-4-B e 6-B. **10** L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. **11** Il pitogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e selezionare la taglia corretta. **12** Paese di origine. **13** Data di produzione. **14** Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti

di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. **15** Non riutilizzare. **16** Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTE TUTE:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO TYCHEM® 6000 F				
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*	
Resistenza all'abrasione	EN 530 metodo 2	> 2000 cicli	6/6**	
Resistenza alla fessurazione per flessione	EN ISO 7854, metodo B	> 1000 cicli	1/6**	
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6	
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6	
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interna < 2,5x10 ⁹ Ωhm	N/A	

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Camera a pressione *** Vedere le limitazioni d'uso

RESISTENZA DEL TESSUTO TYCHEM® 6000 F ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6529)		
Composto chimico	Indice di penetrazione – Classe EN*	Indice di repellenza – Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Idrossido di sodio (10%)	3/3	3/3
o-xilene	3/3	3/3
1-butanol	3/3	3/3

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO TYCHEM® 6000 F, DELLA VISIERA E DELLE CUCITURE RICOPerte DI NASTRO SIGILLANTE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm ² /min)				
Composto chimico	Tessuto e cuciture ricoperte di nastro sigillante	Visiera e cucitura della visiera	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Metanolo	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitrile	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluene	> 480	6/6	> 120	4/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO TYCHEM® 6000 F ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI				
Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	6/6		
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	6/6		
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6		
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3		
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3		

*EN 14126:2003

Prova	Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tip 3: prova al getto (EN ISO 17491-3)	Superata*		N/A
Tip 4: prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superata*		N/A
Tip 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata		N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 125 N		4/6**
Fattore di protezione nominale minimo secondo EN 1073-1	50.000		5/5
Massima perdita di tenuta interna secondo EN 14594	0,05%		4A

N/A = Non applicabile* Prova effettuata con polsimi e caviglie nastri** In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

INFORMAZIONI GENERALI: Questi indumenti sono concepiti per essere utilizzati in combinazione con le cinture per tubi dell'aria PPSGB compatibili con l'innesto di sicurezza (baionetta) Central European Norm (CEN), compatibile con l'intera gamma di attacchi della serie 340. La cintura per tubo dell'aria è fornita separatamente dagli indumenti.

RISCHI CONTRO I QUALI IL PRODOTTO OFFRE PROTEZIONE: Queste tute sono concepite per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. Sono generalmente utilizzate come protezione delle vie respiratorie secondo EN 14594 e per proteggere il corpo dalla contaminazione di particelle solide secondo EN 1073-1; a seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente vengono usate per fornire una protezione da determinati liquidi inorganici e organici e da spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati quando la pressione a cui si espongono non è superiore a quella nel momento di prova di tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata è necessario ulteriore nastro adesivo intorno ai polsi. Le tute forniscono una protezione contro spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati (tipo 3), spruzzi liquidi intensi (tipo 4) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il materiale tychem® 6000 F Usato per le tute ha superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: **Il sistema di ventilazione esterno deve essere in grado di erogare un minimo di 315 litri al minuto e un massimo di 400 litri al minuto a una pressione di esercizio compresa tra 4,5 e 5,7 bar.** Gli utenti devono accertarsi che il raggio di pressione e la portata dell'aria fornita all'apparecchio rientrino in questi limiti. **AVVERTENZA:** L'aria fornita alle tute deve essere conforme allo standard EN 12021 per la composizione e il limite superiore ammissibile dei seguenti contaminanti: olio, anidride carbonica, monossido di carbonio e umidità. Non collegarsi a raccordi connessi a reti di tubazioni che forniscono gas diversi dall'aria respirabile, come ossigeno, aria arricchita di ossigeno, azoto, monossido di carbonio, ecc. e assicurarsi che i punti di collegamento siano opportunamente contrassegnati. L'uso di qualsiasi altro gas diverso dall'aria respirabile può causare la morte. Il contenuto di umidità dell'aria respirabile deve essere controllato e rientrare nei limiti previsti dallo standard EN 2021, per evitare il congelamento dell'apparecchiatura. A ritmi di lavoro molto elevati, la pressione nel facciale può diventare negativa al picco del flusso di inalazione. Leggere attentamente le istruzioni per la cintura per tubo dell'aria PPSGB (numero componente: 8000513914) per ulteriori informazioni. Questi indumenti e/o testuti non sono ignifugi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fondé a 135 °C, il rivestimento in tessuto fonda a 98 °C. Questa tuta è realizzata con nastro contenente lattice che può causare reazioni allergiche nelle persone allergiche al lattice. Il nastro contenente lattice utilizzato nell'indumento si trova nella cucitura tra visiera e tessuto, è ricoperto da materiale e nastro adesivo privo di lattice e il rischio di contatto diretto della pelle con il nastro stesso è minimo. DuPont non può eliminare il rischio che chi indossa la tutta venga a contatto con il lattice. Chiunque presenta i primi sintomi di reazione di allergia mentre utilizza prodotti DuPont deve sospenderne immediatamente l'uso. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da queste tute. **AVVERTENZA:** L'apparecchiatura potrebbe non fornire protezione adeguata in determinate atmosfere altamente tossiche. Il fattore di protezione può essere ridotto se l'apparecchiatura si utilizzata in ambienti in cui sono possibili raffiche di vento ad alta velocità. Prima dell'uso, l'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità tra reagente e indumento. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare i polsi con nastro adesivo. Applicare il nastro con cura evitando la formazione di pieghi sul tessuto o sul nastro stesso che potrebbero fungere da canali. I modelli TF630 00 e TF 640 00 possono essere usati con o senza elastici passadito. Il passadito di queste tute devono essere usati solo con un sistema doppio di guanti, in cui chi indossa la tuta pone il passadito sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato tra o sopra le maniche interne ed esterne dell'indumento in base ai requisiti dell'applicazione. La copertura con nastro adesivo è obbligatoria. Nonostante i doppi polsimi e i sottoguanti integrati dei modelli TF 630 WG e TF 640 WG, è necessaria la copertura con nastro adesivo per ottenere un collegamento perfetto tra i guanti e le maniche. I calzini integrati dei modelli TF 630 sono concepiti per avere proprietà dissipative e per essere indossati esclusivamente all'interno di scarpe o scarponi di sicurezza. Le scarpe interne dissipative fissate ai soprastivali elettronici dissipativi dei modelli TF 640 sono progettate per essere indossate solo con scarpe e stivali antinfortunisticci. Queste tute soddisfano i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche della tuta che di chi lo indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10¹⁰Ω, ad esempio indossando calzature adeguate e tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando ci maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 2 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche della tuta possono essere influenzate dall'umidità relativa, dall'usura, dall'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Anche se è presente il pittogramma che indica proprietà antistatiche, i sottoguanti non dissipativi dei modelli TF 630 WG e TF 640 WG isolano le mani di chi li utilizza

tuta dagli oggetti a contatto con le mani. Se questa tuta verrà utilizzata in atmosfere esplosive, è necessario un meccanismo di messa a terra supplementare per gli oggetti a contatto con le mani di chi indossa la tuta, ad esempio un cavo di messa a terra. Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Non utilizzare i modelli TF 640 quando si cammina su superfici ruvide. Non usare questa tuta per camminare o sostare su pozze di liquidi. Accertarsi che le scarpe interne e i sopravstivali siano ben posizionati sulle scarpe o sugli scarponi di sicurezza in modo da assicurare un contatto corretto tra l'antiscivolo e il pavimento. L'antiscivolo può ridurre, ma non eliminare del tutto, il rischio di scivolare e cadere. **AVVERTENZA:** In caso di pericolo, tirare la cinghia di emergenza arancione sul lato sinistro della tuta all'altezza delle spalle e strapparla verso il basso sul petto, quindi uscir in sicurezza dall'indumento. Queste tute sono dotate di un dispositivo di segnalazione della portata d'aria che richiama immediatamente l'attenzione dell'indossatore o dell'assistente, segnalando che non viene raggiunta la portata minima prevista dal produttore. In tal caso controllare immediatamente la portata dell'aria. In caso di utilizzo di protezioni auricolari o di apparecchiature di comunicazione che attenuano il suono, è necessario tenere conto della riduzione dell'udibilità dell'avvertimento. **AVVERTENZA:** L'uso di indumenti protettivi contro le sostanze chimiche può causare stress termico se non si tiene conto dell'ambiente lavorativo. Per ridurre al minimo lo stress termico, è necessario valutare l'uso di indumenti intimi adeguati. Anche se gli indumenti forniscono un certo raffreddamento attraverso l'aria all'interno dell'indumento, può comunque verificarsi uno stress termico. In caso di danneggiamento, sostituire l'indumento. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ricevere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. L'utilizzatore sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta possa essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle sue prestazioni di protezione, della loro comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di queste tute.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta. Verificare che non ci siano segnali di avvertimento dopo aver collegato la fonte d'aria all'indumento. Il segnale acustico deve essere udito quando la pressione dell'aria è inferiore a 4,5 bar. Si raccomanda che prima dell'uso venga imparita, da parte di una persona competente, una formazione completa sull'uso sicuro e sulle limitazioni. Fare riferimento alle istruzioni fornite su come indossare e togliere gli indumenti. Assicurarsi che la lunghezza massima del tubo di alimentazione scelto sia sufficiente per l'attività da svolgere. Secondo lo standard EN 14594 la lunghezza massima di esercizio dei tubi di alimentazione dell'aria compresa per i dispositivi di classe A deve essere di 10 m. **AVVERTENZA:** Ogni utente collegato al sistema di alimentazione dell'aria deve verificare che la capacità di tale sistema dell'aria sia sufficiente per se stesso, in conformità con le informazioni fornite dal produttore. Il datore di lavoro ha la responsabilità di garantire che ogni persona che lavora e utilizza le apparecchiature respiratorie sia pienamente informata in merito al corretto utilizzo di tali apparecchiature. Per istruzioni dettagliate sull'uso sicuro dell'attrezzatura respiratoria, consultare le istruzioni del produttore fornite con tali articoli. Questo prodotto deve essere utilizzato solo quando il rischio di danneggiare il tubo di alimentazione dell'aria compressa è basso e quando il movimento dell'indossatore è limitato. Non sollevare o trasportare in nessun caso l'attrezzatura reggenda per il tubo di respirazione.

PROCEDURA PER INDOSSARE E TOGLIERE GLI INDUMENTI: Per una corretta procedura per indossare e togliere gli indumenti si consiglia di richiedere l'aiuto di un assistente. L'assistente deve indossare DPI adeguati al momento dell'aiuto nella vestizione. Seguire i passaggi in base alle illustrazioni (vedere le istruzioni in inglese):

A – Installazione del sistema di alimentazione dell'aria sul plenum dell'aria interno:

A1. Inserire l'estremità del silenziatore del sistema di alimentazione dell'aria nell'apertura inferiore del plenum dell'aria. **A2.** Tirare l'apertura completamente sul tubo dell'aria interna. **A3.** Inserire il connettore del tubo dell'aria esterno nel manicotto di alimentazione dell'aria sulla parte posteriore della tuta, dall'interno della tuta. **A4.** Tirare il connettore del tubo dell'aria esterno e posizionare la boccola di gomma nell'apertura del manicotto di alimentazione dell'aria. **A5.** Far scorrere il morsetto regolabile sulla boccola/manicotto e serrare saldamente. **A6.** Vista di taglio dell'assemblaggio finito.

B – Procedura per indossare l'indumento:

B1. Per i modelli TF 630: Infilare i piedi con le scarpe nei sopravstivali della tuta. **B2.** Per i modelli TF 630: Infilare i piedi con i calzini della tuta in stivali per la protezione dagli agenti chimici separati. Per i modelli TF 640: Afferrare l'estremità libera delle cinghie dei sopravstivali. Tirare con decisione la linguetta che chiude le cinghie dei sopravstivali. **B3.** Tirare la tuta fino alla vita. **B4.** Allacciare la cintura. **B5.** Tirare la tutta sulle spalle e infilare le mani nei guanti integrati. **B6.** Infilare le mani coperte nei guanti esterni. **B7.** L'indossatore porta il cappuccio sulla testa mentre l'assistente collega l'alimentazione dell'aria al tubo della tuta (sul retro della tuta). **B8.** L'assistente chiude la cerniera e fa aderire le patte. **B9.** Erogare aria nella tuta.

C – Procedura per togliere l'indumento:

C1. L'assistente apre la patta. **C2.** L'assistente apre la cerniera lampo. **C3.** Tirare il cappuccio sulla testa, arrotolandolo l'interno verso l'esterno (l'indossatore non deve toccare l'interno della tuta con le mani guantate). **C4.** L'assistente solleva il tubo dell'aria. **C5.** L'assistente toglie i guanti esterni. **C6.** L'assistente toglie le maniche tirando i guanti interni. **C7.** L'indossatore slaccia la cintura (usando le mani senza guanti). **C8.** Per i modelli TF 630: L'indossatore si siede mentre l'assistente toglie gli stivali di protezione dagli agenti chimici separati. Per i modelli TF 640: L'assistente afferra le fibbie dei sopravstivali. Ruotare la fibbia verso l'alto per allentare parzialmente la tensione sulla cinghia e tirare la fibbia. **C9.** L'assistente afferra e tira ogni calzino (modelli 630) o copritivale (modelli 640) della tuta. **C10.** L'indossatore libera le gambe. **C11.** L'indossatore si gira sulla parte posteriore della panca dove non è caduto alcuno contaminante e indossa le scarpe. **C12.** La procedura per togliere la tuta è completata.

Durante la rimozione degli indumenti contaminati prestare attenzione in modo da non contaminare l'indossatore o l'assistente con sostanze pericolose. Se gli indumenti sono contaminati, è necessario seguire le procedure di decontaminazione (ad esempio, doccia di decontaminazione) prima di togliere l'indumento.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Queste tute possono essere conservate tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 5 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella confezione originale.

SMALTIMENTO: Queste tute possono essere incenerite o seppellite in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: La dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo: www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR ① Marca comercial. ② Fabricante del mono. ③ Identificación del modelo - Tychem® 6000 AL TF630 00 es la denominación del modelo de mono ventilado con costuras recubiertas, elásticos en los puños y calcetines despidadores integrados. Tychem® 6000 AL TF630 WG es la denominación del modelo de mono ventilado con costuras recubiertas, guantes interiores sin capacidad de disipación integrados y calcetines despidadores integrados. Tychem® 6000 AL TF640 00 es la denominación del modelo de mono ventilado con costuras recubiertas, guantes interiores no despidadores integrados y un conjunto de sobrebotas formado por botas interiores despidadoras integradas unidas a botas exteriores despidadoras. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos monos. ④ Marcado CE: Los monos cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo con la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad fueron emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, e identificados por el Organismo Notificado de la CE número 0598. ⑤ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ⑥ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas conforme a EN 1073-1:2016+A1 2018. ⑦ Estos monos cumplen los requisitos de la norma EN 14594:2018 para equipos de protección respiratoria. ⑧ Estos monos llevan un tratamiento antiestático interno y ofrecen protección electrostática según la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la norma EN 1149-5:2018 cuando está correctamente conectado a tierra. Esto no se aplica a los guantes interiores sin capacidad de disipación unidos a los puños de los modelos TF630 WG y TF640 WG. ⑨ "Tipos" de protección del cuerpo que consiguen estos monos definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estos monos también cumplen los requisitos de EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B y Tipo 6-B. ⑩ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⑪ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe las medidas de su cuerpo y seleccione la talla correcta. ⑫ País de origen. ⑬ Fecha de fabricación. ⑭ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estas prendas o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calor, llamas abiertas o chispas, ni en entornos de trabajo potencialmente inflamables. ⑮ No reutilizar. ⑯ Otra información de certificaciones independiente del mercado CE del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

RENDIMIENTO DE ESTOS MONOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO/TYCHEM® 6000 F

Ensayo	Método de ensayo	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	>200 ciclos	6/6**
Resistencia al arrastre por flexión	EN ISO 7854 Método B	>1000 ciclos	1/6**
Resistencia al rasgado trapezoidal	EN ISO 9073-4	>20N	2/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
Resistencia a la perforación	EN 863	>10 N	2/6
Resistencia superficial a humedad relativa de 25% ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	detrás ≤2,5 x 10 ³ Ohm	N/A

N/A = No aplicable *Conforme a EN 14325:2004 **Recipiente de presión ***Consulte las limitaciones de uso

RESISTENCIA DEL TEJIDO TYCHEM® 6000 F A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Química	Índice de penetración – Clase EN*	Índice de repelencia – Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO TYCHEM® 6000 F, LA VISERA Y LAS COSTURAS RECUBIERTAS A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µg/cm²/min)

Química	Tiempo de permeación (min)	Visera y costura de la visera	
		Clase EN*	Clase EN*
Metanol	>480	6/6	>480
Acetonitrilo	>480	6/6	>480
Tolueno	>480	6/6	>120

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO TYCHEM® 6000 F A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECTIOSOS

Ensayo	Método de ensayo	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por sangre mediante el uso del bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 - Procedimiento C	6/6
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3

* Conforme a EN 14126:2003

ENSAYO DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO

Método de ensayo	Resultado del ensayo	Clase EN*
Tipo 3: Prueba de chorro (EN ISO 17491-3)	Aprobado*	N/A
Tipo 4: Prueba de pulverización de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado*	N/A
Tipo 6: Prueba de pulverización de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	>125 N	4/6**
Factor de protección conforme a EN 1073-1	50.000	5/5
Fuga máxima hacia el interior según EN 14594	0.05 %	4A

N/A = No aplicable *Ensayo realizado con puños y tobillos recubiertos. ** Conforme a EN 14325:2004

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

INFORMACIÓN GENERAL: Estas prendas están diseñadas para su uso junto con cinturones neumáticos PPSGB compatibles con el acoplamiento de seguridad (clavija) de la norma centroeuopea (CEN) compatible con toda la gama de acoplamientos de la serie 340. Los cinturones de neumáticos se suministran por separado de las prendas.

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos monos están diseñados para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Se utilizan para proteger las vías respiratorias en conformidad con la norma EN 14594 y para proteger el cuerpo contra la contaminación con partículas sólidas en conformidad con la norma EN 1073-1; además, según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utilizan como protección contra algunos líquidos inorgánicos y orgánicos y aerosoles líquidos intensivos o presurizados, donde la presión de la exposición no sea mayor que la utilizada en el método de ensayo de Tipo 3. Para lograr la protección alegada, es necesario aplicar un sellado adicional alrededor de los puños. Los monos aportan protección contra aerosoles líquidos intensivos o presurizados (Tipo 3), aerosoles líquidos intensivos (Tipo 4) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El tejido Tychem® 6000 F que se utiliza para estos monos ha superado todas las pruebas en EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y las citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material ofrece una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: El sistema de aireación debe ser capaz de suministrar un mínimo de 315 litros por minuto y un máximo de 400 litros por minuto a una presión de trabajo de entre 4,5-5,7 bares. Los usuarios deben asegurarse de que el rango de presión y los caudales del suministro de aire al aparato dentro de estos límites. **ADVERTENCIA:** El aire suministrado a estos monos deberá cumplir la norma EN 12021 en cuanto a composición y límite superior admisible de los siguientes contaminantes: aceite, dióxido de carbono, monóxido de carbono y humedad. No lo conecte a acoplamientos conectados a sistemas de tuberías que suministren otros gases distintos del aire respirable, como oxígeno, aire enriquecido con oxígeno, nitrógeno, monóxido de carbono, etc., y asegúrese de que los puntos de conexión estén debidamente marcados. El uso de cualquier otro gas que no sea aire respirable dañina puede provocar la muerte. El contenido de humedad del aire respirable debe controlarse dentro de los límites de acuerdo con la norma EN 12021, para evitar la congelación del equipo. A ritmos de trabajo intensivos, la presión en la pieza facial puede llegar a ser negativa en el flujo de inhalación máxima. Para obtener más información, lea atentamente las instrucciones de uso de la correa neumática PPSGB (número de referencia: 8000513914). Estas prendas o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calor, llamas abiertas o chispas, ni en entornos de trabajo potencialmente inflamables. Tyek® se funde a 135 °C, el recubrimiento del tejido se funde a 98 °C. Este mono está fabricado con cinta que contiene látex, lo que puede provocar reacciones alérgicas en algunas personas sensibilizadas. La cinta que contiene látex utilizada en la prenda se encuentra en la costura de la visera al tejido, está recubierta de material y cinta sin látex y el riesgo de contacto directo de la piel con la propia cinta es mínimo. DuPont no puede eliminar el riesgo de que un usuario entre en contacto con el látex. Las personas que comienzan a experimentar una respuesta alérgica durante el uso de productos DuPont deben dejar de utilizarlos de inmediato. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos monos. **ADVERTENCIA:** El equipo puede no proporcionar una protección adecuada en determinadas atmósferas altamente tóxicas. Es posible que el factor de protección se reduzca si el equipo se utiliza en entornos en los que la velocidad del viento es elevada. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de penetración química de las sustancias utilizadas. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario sellar puños, tobillos y capucha. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Los modelos TF630 00 y TF 640 00 se pueden usar con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de estos monos deben utilizarse solo con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la ropa interior por encima del guante inferior y el segundo guante se utilice entre las mangas interiores y exteriores de la prenda o por encima de ellas, según los requisitos de la aplicación. Se requiere sellado. A pesar del doble puño y del guante interno incluido en los modelos TF 630 WG y TF 640 WG, es necesario el sellado para lograr una conexión estanca entre el guante y la manga. Los calcetines integrados de los modelos TF630 están diseñados para que ofrezcan disipación electrostática y se lleven únicamente dentro de zapatos o botas de seguridad. Las botas interiores despidadoras que se acoplan a las botas exteriores despidadoras de los modelos TF 640 están diseñadas para ser utilizadas únicamente sobre zapatos o botas de seguridad. Estos monos cumplen los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006, pero solo tienen el recubrimiento antiestático aplicado en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25% o superior, y el usuario deberá garantizar una conexión a tierra adecuada, tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática, tanto del traje como del usuario, debe ser continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y tierra debe ser menor e 10⁸ mΩ; para ello, será necesario emplear un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas, ni durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática del mono de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). A pesar del pictograma antiestático, los guantes interiores sin capacidad de disipación electrostática integrados en los modelos TF 630 WG y TF 640 WG aisan las manos del usuario de los objetos en contacto con las manos. Si este mono se va a utilizar en atmósferas explosivas, se requiere un mecanismo de conexión a tierra adicional, como un cable a tierra, para los objetos en contacto con las manos del usuario. En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilizan, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección individual. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Los modelos TF 640 no deben utilizarse para caminar sobre superficies rugosas. Este mono no debe utilizarse para caminar o permanecer de pie en suelos endurecidos. Debe tenerse cuidado de que las botas interiores y exteriores estén bien colocadas encima del calzado de seguridad para conseguir un agarre adecuado con el suelo. El agarre antideslizante puede reducir, aunque no eliminar, el riesgo de deslizamientos y caídas. **ADVERTENCIA:** En caso de emergencia, tire de la correa naranja de emergencia situada en el lado izquierdo del traje, a la altura de los hombros, y desgarre hacia abajo el pecho para salir de la prenda de forma segura. Estos trajes están equipados con un dispositivo de advertencia de caída de aire que llama inmediatamente la atención del usuario o del ayudante sobre el hecho de que no se está alcanzando el caudal de aire mínimo diseñado por el fabricante. En este caso, compruebe inmediatamente el caudal de aire. Cuando se utilizan protectores auditivos o equipos de comunicación que atenúen el sonido, deberá tenerse en cuenta la reducción de la audibilidad de la advertencia. **ADVERTENCIA:** El uso de prendas de protección química puede provocar estrés térmico si no se presta la debida atención al entorno del lugar de trabajo. Se debe considerar el uso de ropa interior adecuada para minimizar el estrés térmico. Aunque las prendas proporcionan refrigeración a través del aire del interior de la prenda, puede producirse estrés térmico. Si la prenda resulta dañada, deberá sustituirse. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo en el que se basará para elegir el equipo de protección individual. El será el único que pueda determinar la combinación correcta de mono de protección de cuerpo completo y

accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.), así como el tiempo durante el que se podrá usar dicho mono para un trabajo específico, en función de su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos monos.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono. Compruebe la señal de advertencia después de conectar la fuente de aire a la prenda. El sonido de advertencia se oirá a una presión de aire inferior a 4,5 bar. Se recomienda que, antes de su utilización, una persona competente imparta una formación completa sobre su uso seguro y sus limitaciones. Consulte las instrucciones para ponérselo y quitárselo correctamente. Asegúrese de que la longitud de la manguera de suministro seleccionada es suficiente para la tarea que se va a realizar. Según la norma EN 14594, la longitud máxima de trabajo de los tubos de suministro de aire comprimido para los dispositivos de clase A será de 10 m. **ADVERTENCIA: Todo usuario conectado al sistema de suministro de aire deberá comprobar que la capacidad del sistema de suministro de aire es suficiente para él mismo de acuerdo con la información suministrada por el fabricante. El empleador es responsable de garantizar que toda persona que trabaje y utilice un equipo respiratorio esté plenamente informada sobre el uso correcto de este.** Para obtener instrucciones detalladas sobre el uso seguro del equipo respiratorio, consulte las instrucciones del fabricante suministradas con dichos artículos. Este producto solo debe utilizarse cuando el riesgo de daños en el tubo de suministro de aire comprimido sea bajo y cuando el movimiento del usuario sea limitado. No levante ni transporte el equipo por la manguera de respiración.

PROCEDIMIENTOS PARA VESTIRSE Y DESVESTIRSE: Para ponérselo y quitárselo correctamente, se recomienda contar con un ayudante. Para quitárselo, el ayudante debe llevar el EPI adecuado. Siga los pasos según las ilustraciones (consulte las instrucciones en inglés):

A - Instalación del sistema de alimentación de aire al plenum de aire interno:

A1. Insertar el extremo del silenciador del sistema de alimentación de aire en la abertura inferior del plenum de aire. A2. Tirar de la apertura completamente sobre la línea de aire interna. A3. Insertar el conector de la línea de aire externa en el manguito de suministro de aire de la parte posterior del traje desde el interior del traje. A4. Tirar del conector de la línea de aire externa y asentar el casquillo de goma en la abertura del manguito de suministro de aire. A5. Deslizar la abrazadera ajustable sobre el casquillo/manguito y apretarla firmemente. A6. Vista en corte del conjunto acabado.

B - Ponerte la prenda:

B1. Para los modelos TF 630: Meter los pies sin zapatos en los calcetines del traje. Para los modelos TF 640: Deslizar los pies con los zapatos en las sobrebotas del traje. B2. Para los modelos TF 630: Deslizar los pies cubiertos por el traje en botas químicas separadas. Para los modelos TF 640: Sujeter el extremo suelto de las lengüetas de las botas. Tirar firmemente de la lengüeta que cierra las correas de las sobrebotas. B3. Subir el mono hasta la cintura. B4. Abrocharse el cinturón. B5. Ponerte el traje sobre los hombros y colocarse los guantes. B6. Colocar las manos cubiertas en guantes exteriores. B7. El usuario se coloca la capucha sobre la cabeza mientras el ayudante conecta el suministro de aire a la manguera del traje (en la parte trasera del traje). B8. El ayudante cierra la cremallera y sella las solapas. B9. Inflar el traje.

C - Quitarse la prenda:

C1. El ayudante abre la solapa. C2. El ayudante abre la cremallera. C3. El ayudante tira de la capucha hacia atrás por encima de la cabeza, enrollando el interior hacia fuera (el usuario no debe tocar el interior del traje con las manos protegidas por guantes). C4. El ayudante desconecta la línea de aire. C5. El ayudante quita los guantes exteriores. C6. El ayudante quita las mangas tirando de los guantes internos. C7. El usuario se desabrocha el cinturón (con las manos sin guantes). C8. Para los modelos TF 630: El usuario se sienta mientras el ayudante le quita las botas químicas separadas. Para los modelos TF 640: El ayudante agarra las hebillas de las botas, gira la hebilla hacia arriba para aliviar parte de la tensión de la correa y tira de la hebilla. C9. El ayudante agarra y tira de cada calcetín integrado en el mono (modelos 630) o cubrebotas (modelos 640). C10. El usuario libera las piernas. C11. El usuario se gira en el banco hacia la parte trasera del banco donde no ha caído ninguno contaminante y se pone los zapatos. C12. Ya se ha desvestido el traje por completo.

Hay que tener cuidado al quitar las prendas contaminadas, para no contaminar al usuario o al ayudante con ninguna sustancia peligrosa. Si las prendas están contaminadas, deben seguirse los procedimientos de descontaminación (es decir, ducha de descontaminación) antes de quitárselas.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos monos pueden almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado ensayos de envejecimiento con la conclusión de que este tejido conserva una resistencia física adecuada durante un período de 5 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos monos pueden incinerarse o echarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de vestimenta contaminada está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTEGUÉS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES DA ETIQUETA INTERIOR: ① Marca comercial. ② Fabricante do fato. ③ Identificação do modelo – Tychem® 6000 AL TF630 00 é o nome do modelo de um fato ventilado com costuras termosseladas, elástico nos punhos e meias dissipativas integradas. Tychem® 6000 AL TF630 WG é o nome do modelo de um fato ventilado com costuras termosseladas, luvas internas não dissipativas anexas e meias dissipativas integradas. Tychem® 6000 AL TF640 WG é o nome do modelo de um fato ventilado com costuras termosseladas, elástico nos punhos e um conjunto de botas que consiste em botas superiores dissipativas integradas ligadas a botas exteriores dissipativas. Tychem® 6000 AL TF640 WG é o nome do modelo de um fato ventilado com costuras termosseladas, luvas internas não dissipativas anexas e uma unidade de bota externa consistindo em botas superiores dissipativas integradas anexadas a botas exteriores dissipativas. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estes fatos. ④ Marcação CE – os fatos satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Tukomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ⑤ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ⑥ Proteção contra partículas sólidas em suspensão no ar, incluindo contaminação radioativa, em conformidade com a norma EN 1073-1:2016+A1 2018. ⑦ Estes fatos cumprim os requisitos de acordo com a norma EN 14594-2018 para dispositivos de proteção respiratória. ⑧ Estes fatos possuem um tratamento interior antiestático e proporcionam proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006 (e a norma EN 1149-5:2018 se devidamente ligados a terra). Isto não inclui a luvas superiores não dissipativas anexas aos punhos dos modelos TF630 WG e TF640 WG. ⑨ "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos pelos fatos definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005+A1:2009 (Tipo 3 e Tipo 4), EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Estes fatos também satisfazem os requisitos da norma EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B e Tipo 6-B. ⑩ O utilizador deve ler estas instruções de utilização. ⑪ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ⑫ País de origem. ⑬ Data de fabrico. ⑭ Material inflamável. Mantenha afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faias, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⑮ Não reutilizar. ⑯ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTES FATOS:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO TYCHEM® 6000 F

Ensaios	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 200 ciclos	6/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 1000 ciclos	1/6**
Resistência ao rasgo trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	inferior < 2,5x10 ⁻³ Ohm	N/A
N/A = Não aplicável * De acordo com a EN 14325:2004 ** Câmara de pressão *** Consultar as limitações de utilização			

RESISTÊNCIA DO TECIDO TYCHEM® 6000 F À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)	Índice de penetração – Classe da norma EN*	Índice de repelência – Classe da norma EN*
Produto químico	Índice de penetração – Classe da norma EN*	Índice de repelência – Classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO TYCHEM® 6000 F, DA VISEIRA E DAS COSTURAS TERMOSELADAS À PERMEAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A, TEMPO DE PERMEAÇÃO A 1 µg/cm ² /min)	Tecido e costura termosselada	Viseira e costura da viseira	Classe da norma EN*	
Produto químico	Tempo de permeação (min)	Classe da norma EN*	Tempo de permeação (min)	Classe da norma EN*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitrilo	> 480	6/6	> 480	6/6
Tolueno	> 480	6/6	> 120	4/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO TYCHEM® 6000 F À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECTOSOS		
Ensaios	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bactériofago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	6/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DO FATO

Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Aprovado*	N/A
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B)	Aprovado*	N/A
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Fator de proteção nominal mínimo de acordo com a EN 1073-1	50,000	5/5
Fuga máxima para o interior de acordo com a norma EN 14594	0,05%	4A

N/A = Não aplicável *Ensaio realizado com tornozelos e punhos com fita **De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

INFORMAÇÕES GERAIS: Estas peças de vestuário foram concebidas para serem utilizadas em conjunto com cintos de ar PPSGB compatíveis com acoplamento de segurança (ficha) da Norma da Europa Central (CEN) compatível com toda a gama de acoplamentos da série 340. Os cintos de ar são fornecidos separadamente do vestuário.

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS: Estes fatos foram concebidos para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. São normalmente utilizados como proteção das vias respiratórias, de acordo com a norma EN 14594, e para proteger o corpo da contaminação por partículas sólidas, de acordo com a norma EN 1073-1, e, dependendo da toxicidade química e das condições de exposição, para proteção contra determinados líquidos inorgânicos e orgânicos e pulverizações intensivas ou pressurizadas de líquidos, sempre que a pressão de exposição não for superior à utilizada no método de ensaio do tipo 3. É necessária uma fita adicional à volta dos punhos para obter a proteção reivindicada. Os fatos proporcionam proteção contra pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas (Tipo 3), pulverizações líquidas intensivas (Tipo 4) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O tecido do Tychem® 6000 F utilizado neste fato satisfaz todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infeciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infeciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: O sistema de ar de acolhimento deve ser capaz de fornecer um mínimo de 315 litros por minuto e um máximo de 400 litros por minuto a uma pressão de funcionamento entre 4,5 e 5,7 bar. Os utilizadores devem assegurar-se de que a gama de pressões e os caudais do fornecimento de ar ao aparelho se encontram dentro destes limites. **AVISO:** O ar fornecido a estes fatos de proteção deve estar em conformidade com a norma EN 12021 no que respeita à composição e ao limite superior admissível dos seguintes contaminantes: Óleo, dióxido de carbono, monóxido de carbono e humidade. Não ligar a acoplamentos ligados a sistemas de tubagens que forneçam outros gases que não o ar respirável, como oxigénio, ar enriquecido com oxigénio, azoto, monóxido de carbono, etc., e assegurar que os pontos de ligação estão devidamente assimilados. A utilização de qualquer outro gás, para além do ar de qualidade, pode provocar a morte. O teor de humidade do ar respirável deve ser controlado dentro dos limites previstos na norma EN 12021, para evitar o congelamento do equipamento. A taxas de trabalho muito elevadas, a pressão na peça facial pode tornar-se negativa no pico de fluxo de inalação. Leia atentamente a correia de ar PPSGB (número de peça: 8000513914) instruções de utilização para mais informações. Esta peça de vestuário/é tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou fósforos, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tychem® derrete a 135 °C e, revestimento do tecido derrete a 98 °C. Este fato foi criado com fita que contém latex de borraça natural que pode causar reações alérgicas em indivíduos sensíveis. A fita que contém latex utilizada no vestuário está localizada na costura entre a viséia e o tecido, está coberta com material e fita sem latex e existe um risco mínimo de contacto direto da pele com a própria fita. A DuPont não pode eliminar o risco de contacto com o latex por parte da pessoa que veste o macacão. Qualquer pessoa que apresente uma reação alérgica durante a utilização de produtos DuPont deve cessar imediatamente a utilização desses produtos. Uma exposição a perigos biológicos que não correspondam ao nível de estanqueidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do utilizador. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estes fatos. **AVISO:** O equipamento pode não fornecer proteção adequada em determinadas atmosferas altamente tóxicas. O fator de proteção pode ser reduzido se o equipamento for utilizado em ambientes onde se verifiquem velocidades de vento elevadas. O utilizador deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e a peça de vestuário, antes da utilização. O utilizador também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Os modelos TF630 00 e TF 640 00 podem ser utilizados com ou sem algas para polegares. Estes só deverão ser utilizados com um sistema de dupla luva, em que o utilizador coloca a sobre luva interior, e a segunda luva deve ser usada entre ou sobre as mangas interiores e exteriores da peça de vestuário de acordo com os requisitos da aplicação. É necessário colocar fita adesiva. Apesar do punho duplo e da luva inferior presa dos modelos TF 630 WG e TF 640 é necessário para obter um ajuste hermético entre a luva e a manga. As meias presas dos modelos TF 630 foram concebidas para serem dissipativas e usadas apenas dentro de sapatos ou botas de segurança. As botas interiores dissipativas que são fixadas às botas exteriores dissipativas dos modelos TF 640 foram concebidas para serem usadas exclusivamente sobre sapatos e botas de segurança. Estes fatos satisfazem os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando ensaiados de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possuem um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este fato deve ser considerado, se a peça de vestuário for ligada à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25% e o utilizador deverá assegurar a correcta ligação à terra tanto do fato como de quem o enverga. O desempenho de dissipação eletrostática tanto do macacão como de quem o enverga deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10¹⁰ Ohm, por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado. Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipaçao eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipaçao eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipaçao eletrostática do fato pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário de proteção com dissipação eletrostática deve cobrir permanentemente todos os materiais não conforme durante a utilização normal (incluindo flexões e movimentos). Apesar do pictograma antiestático, as luvas interiores não dissipativas presas dos modelos TF 630 WG e TF 640 WG isolam as mãos do usuário dos objetos em contacto com as mãos. Se este fato se destinaria a uma utilização em atmosferas explosivas, é necessário um mecanismo suplementar de ligação à terra para os objetos em contacto com as mãos do usuário, por exemplo, o cabo de ligação à terra. Nas situações em que o nível de dissipaçao estática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deverá avaliar a totalidade do conjunto envolvido, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Não utilize os modelos TF 640 quando caminhar em superfícies irregulares. Não utilize este fato ao caminhar ou ficar em pé em poças de líquidos. Tenha cuidado para que as botas exteriores e interiores fiquem bem posicionadas em cima dos sapatos/botas de segurança de modo a obter o contacto correto da sola com o piso. A sola antiderapante pode reduzir, mas não eliminar, o risco de escorregar e cair. **AVISO:** Em caso de emergência, puxe a corrente de emergência cor de laranja no lado esquerdo do fato, à altura do ombro, e rasgue - para baixo, atravessando o peito, e saia do fato em segurança. Estes fatos estão equipados com um dispositivo de aviso do caudal de ar que chama imediatamente a atenção do utilizador ou do assistente para o facto de o caudal mínimo previsto pelo fabricante não estar a ser atingido. Neste caso, verificar imediatamente o fluxo de ar. Se forem utilizados protetores auriculares ou equipamento de comunicações com atenuação do som, deve ser considerada a redução da audibilidade do aviso. **AVISO:** O uso de vestuário de proteção química pode causar stress térmico se não for para dada a devida atenção ao ambiente do local de trabalho. Deve ser considerada a utilização de vestuário interior adequado para minimizar o stress térmico. Embora o vestuário proporcione arrefecimento através do ar no interior do vestuário, pode ocorrer stress térmico. Em caso de danos, substitua a peça. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. O usuário será o único responsável pela combinação correta do fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que este fato pode ser usado numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto e esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes fatos.

PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato. Verificar o sinal de aviso depois de ligar a fonte de ar à peça de vestuário. O som de aviso deve ser ouvido a uma pressão de ar inferior a 4,5 bar. Recomenda-se que, antes da utilização, seja dada formação completa sobre a utilização segura e as limitações por uma pessoa competente. Consultar as instruções para vestir e despir fornecidas com este vestuário. Certifique-se de que o comprimento da mangueira de alimentação selecionada é suficiente para a tarefa que está a ser realizada. De acordo com a norma EN 14594, o comprimento máximo de funcionamento dos tubos de alimentação de ar comprimido para os dispositivos da classe A deve ser de 10 m. **AVISO:** Todos os utilizadores ligados ao sistema de alimentação de ar devem verificar se a capacidade do sistema de alimentação de ar é suficiente para si próprios, de acordo com as informações fornecidas pelo fabricante. A entidade patronal é responsável por garantir que qualquer pessoa que trabalhe e utilize equipamento respiratório esteja plenamente informada sobre a utilização correcta do equipamento. Para obter instruções pormenorizadas sobre a utilização segura do equipamento respiratório, consultar as instruções do fabricante fornecidas com esses artigos. Este produto só deve ser utilizado quando o risco de danificar o tubo de alimentação de ar comprimido for baixo e quando o movimento do utilizador for limitado. Nunca levantar ou transportar o equipamento pela mangueira de respiração.

PROCEDIMENTOS PARA VESTIR E DESPÍR: Para vestir e despir corretamente, é aconselhável ter um assistente para ajudar. Para se despir, o assistente deve usar o EPI adequado. Siga os passos de acordo com as ilustrações (ver instruções em inglês):

A - Instalação do sistema de alimentação de ar para o plenum de ar interno:

A1. Introduzir a extremidade do silenciador do sistema de alimentação de ar na abertura inferior da câmara de ar. A2. Puxar a abertura completamente sobre a linha de ar interna. A3. Inserir o conector externo da linha de ar na manga de fornecimento de ar nas costas do fato a partir do interior do mesmo. A4. Puxe o conector da linha de ar externa e assente o casquinho de borracha na abertura da manga de fornecimento de ar. A5. Deslize o grampo ajustável sobre o casquinho/manga e aperte firmemente. A6. Vista em corte do conjunto acabado.

B - Vestir:

B1. Para os modelos TF 630: Colocar os pés sem sapatos em meias de fato. Para modelos TF 640: Colocar os pés com sapatos nas botas do fato. B2. Para os modelos TF 630: Colocar os pés com meias de fato em botas químicas separadas. Para modelos TF 640: Agarrar a extremidade solta das correias das botas. Puxar firmemente a lingueta que prende as tiras das botas. B3. Puxar o fato até à cintura. B4. Apertar o cinto. B5. Puxar o fato sobre os ombros e colocar as mãos nas luvas. B6. Colocar as mãos cobertas em luvas exteriores. B7. O utilizador coloca o capuz sobre a cabeça enquanto o assistente liga o fornecimento de ar à mangueira do fato (na parte de trás do fato). B8. O assistente fecha o fecho de correr e sella as abas. B9. Insular o fato.

C - Desgaste:

C1. O assistente abre a aba. C2. O assistente abre o zíper. C3. Puxar o capuz para trás sobre a cabeça, enrolando o interior para fora (o utilizador não deve tocar no interior do fato com as mãos enluvadas). C4. O assistente desliga a linha aérea. C5. O assistente retira as luvas exteriores. C6. O assistente retira as mangas puxando as luvas inferiores. C7. O utilizador desaperta o cinto (com as mãos sem luvas). C8. Para os modelos TF 630: O utilizador senta-se enquanto o assistente retira as botas químicas separadas. Para modelos TF 640: O assistente agarra nas fivelas das botas. Rodar a fivela para cima para aliviar alguma da tensão na precinta e puxar a fivela. C9. O assistente agarra e puxa cada meia do fato (modelos 630) ou bota (modelos 640). C10. O utilizador liberta as pernas. C11. O utilizador roda no banco para a parte de trás do banco onde não tenha caído qualquer contaminante e calça os sapatos. C12. Despir o fato completo.

É necessário ter cuidado ao retirar o vestuário contaminado, de modo a não contaminar o utilizador ou o assistente com substâncias perigosas. Se o vestuário estiver contaminado, devem ser seguidos os procedimentos de descontaminação (por exemplo, ducha de descontaminação) antes de o retirar.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estes fatos podem ser armazenados a temperaturas entre 15 e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento com a conclusão de que este tecido retém uma resistência física adequada durante um período de 5 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estes fatos podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.wafespec.dupont.co.uk

NETHERLANDS

GEbruiksinstructies

BINNENNETIKET ① Handelsmerk. ② Fabrikant van de overall. ③ Modelidentificatie – Tychem® 6000 AL TF630 00 is de modelnaam voor een gevanteerde overall met overplakte naden, elastische manchetten en geïntegreerde dissipatieve sokken. Tychem® 6000 AL TF630 WG is de modelnaam voor een gevanteerde overall met overplakte naden, aangehechte niet-dissipatieve onderhandschoenen en geïntegreerde dissipatieve sokken. Tychem® 6000 AL TF640 00 is de modelnaam voor een gevanteerde overall met overplakte naden, elastische manchetten en overlaarzen die bestaan uit geïntegreerde dissipatieve binnenlaarzen die zijn bevestigd aan dissipatieve buitenlaarzen. Tychem® 6000 AL TF640 WG is de modelnaam voor een gevanteerde overall met overplakte naden, aangehechte niet-dissipatieve onderhandschoenen en overlaarzen die bestaan uit geïntegreerde dissipatieve binnenlaarzen die zijn bevestigd aan dissipatieve buitenlaarzen. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overalls. ④ CE-markering - Overalls voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving. Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ⑤ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor kleed die bescherm tegen chemischeën. ⑥ Bescherming tegen de lucht verspreide vaste deeltjes, inclusief radioactieve besmetting volgens EN 1073-1:2016+A1 2018. ⑦ Deze overalls voldoen aan de eisen volgens EN 14594:2018 voor ademhalingsbeschermingsmiddelen. ⑧ Deze overalls zijn van de binnenzijde antistatisch behandeld en bieden elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct gedragen. Dit geldt niet voor de niet-dissipatieve onderhandschoenen die aan de manchetten van de modellen TF630 WG en TF640 WG zijn gehecht. ⑨ Typen volledige lichaamsbescherming voor de overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleeding: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overalls voldoen eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B en Type 6-B. ⑩ De drager dient deze gebruiksinstructies te lezen. ⑪ Pictogram met maten geef de lichaamsmaten en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ⑫ Land van herkomst. ⑬ Productiedatum. ⑭ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en mogen niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. ⑮ Niet hergebruiken ⑯ Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin dit document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALLS:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN VAN HET TYCHEM® 6000 F-MATERIAAL

Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>2000 cycli	6/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>1000 cycli	1/6**
Trapezoidale doorscheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Perforatieweerstand	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlakeweerstand bij RH 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 n.v.t. = niet van toepassing	binnenzijde ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	n.v.t.

*Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Drukval *** Zie gebruiksbeprekingen

WEERSTAND VAN HETTYCHEM® 6000 F-MATERIAAL TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index – EN-klasse*	Afslotingsindex – EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
o-xyleen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

*Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN HETTYCHEM® 6000 F-MATERIAAL, HET VIZIER EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TUJ VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)

Chemisch	Materiaal en geplakte naad	Vizier en vizieraard	EN-klasse*
Methanol	> 480	6/6	> 480
Acetonitril	> 480	6/6	> 480
Toluene	> 480	6/6	> 120

*Overeenkomstig EN 14126:2003

WEERSTAND VAN HETTYCHEM® 6000 F-MATERIAAL TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA

Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziekteklemmen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTAAT VOLLEDIGE UITRUSTING

Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 3: vloeistofstraaltest (EN ISO 17491-3)	Geslaagd*	n.v.t.
Type 4: sproeitest hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Geslaagd*	n.v.t.
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**

n.v.t. = niet van toepassing *Test uitgevoerd met afgeplakte manchetten en broekspijpen ** Overeenkomstig EN 14325:2004

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING

Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Minimale nominale beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-1	50 000	5/5
Maximale inwaarde lekkage volgens EN 14594	0,05%	4A

n.v.t. = niet van toepassing *Test uitgevoerd met afgeplakte manchetten en broekspijpen **Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

ALGEMENE INFORMATIE: Deze kleding is ontworpen voor gebruik in combinatie met PPSGB Air-Belts die voldoen aan de Central European Norm (CEN) en een veiligheidskoppeling (plug) die compatibel is met het volledige assortiment koppelingen uit de 340-serie. De Air-Belts worden apart van de kleding geleverd.

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMING OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overalls dienen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Ze worden doorgaans gebruikt ter bescherming van de luchtwegen volgens EN 14594 en om het lichaam te beschermen tegen besmetting door vaste deeltjes volgens EN 1073-1 en, afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, tegen beschering tegen bepaalde anorganische en organische vloeistoffen en intensive of onder druk staande vloeibare besproeiing, waarbij de blootstellingsdruk niet hoger is dan de druk die is gebruikt in de testmethode Type 3. Extra afdrukken rond de manchetten is nodig om de gestelde bescherming te bereiken. De overalls bieden bescherming tegen intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing (Type 3), intensieve vloeibare besproeiing (Type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De Tychem® 6000 F-stof die voor deze overalls is gebruikt, is geslaagd voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agenten). Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agenten.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Het gebruikte luchtleidingsysteem moet minimaal 315 liter per minuut en maximaal 400 liter per minuut kunnen leveren bij een werkdruk van 4,5 tot 5,7 bar. De gebruikers moeten zich ervan verzekeren dat het drukbereik en het debiet van de luchttoevoer naar het apparaat binnen deze limieten liggen. **WAARSCHUWING:** De luchttoevoer naar deze overalls moet voldoen aan EN 12021 wat betreft de samenvelling en toelaatbare bewegens van de volgende verontrustende stoffen: olie, koolioxide, koolmonoxide en vocht. Sluit de kleiding niet aan op koppelingen die verbonden zijn met leidingsystemen die andere gassen leveren dan ademlucht, zoals zuurstof, met zuurstof verrijkte lucht, stikstof, koolmonoxide, enz. en zorg ervoor dat de aansluitpunten correct gemarkeerd zijn. Als er andere gassen worden ingeademd dan ademhalingslucht van hoge kwaliteit, kan dit de dood tot gevolg hebben. Het vochtgehalte van de ademhalingslucht moet binnen de limieten volgens EN 12021 worden gehouden of bevruchting van de apparatuur te voorkomen. Bij zeer hoge werksechthesen kan de druk in het gelaststuk negatief worden bij het piekenademingsdebit. Leeuwendachtig de gebruiksaanwijzing van de PPSGB Air-Belt (onderdeelnummer: 8000513914) voor meer informatie. Die kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en mogen niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C, de deklaag smelt bij 98 °C. Deze overall is gemaakt met tape die latex bevat, dat allergische reacties kan oproepen bij personen die daar gevoelig voor zijn. De fletuhoudende tape die in het kleedstuk wordt gebruikt, bevindt zich in de naad tussen het vizier en de stof, is bedekt met latexvrije materiaal en tape en het risico op direct huidcontact met de tape zelf is minimal. DuPont kan het risico niet uitsluiten dat een drager in contact komt met latex, lederen die tijdens het gebruik van producten van DuPont een allergische reactie krijgt, moet direct stoppen met het gebruik van deze producten. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde feine deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterke en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overalls bieden. **WAARSCHUWING:** De uitrusting biedt mogelijk onvoldoende bescherming in deelsaare zeer giftige atmosferen. De beschermingsfactor is mogelijk lager als de uitrusting wordt gebruikt in omgevingen waar hoge windsnelheden voorkomen. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kleding. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeabiliteitsgegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de munten worden afgelakt. Het afdrukken moet zorgvuldig gebeuren, want er mogen geen vounen in de stof of de tape zitten omdat degeleijke vounen als kanalen kunnen dienen. De modellen TF630 00 en TF640 00 kunnen met of zonder duimlussen worden gebruikt. De duimlussen van deze overalls dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimlus over de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen tussen of over de binnensek en buitenste mouwen van de kledingstukken moet worden gedragen, afhankelijk van de toepassingsvereisten. Afdrukken is vereist. Ondanks de dubbele manchet en de aangehechte onderhandschoen van de modellen TF 630 WG en TF 640 WG is afdrukken vereist om een dichte verbinding tussen handschoen en mouw te krijgen. De vastgemaakte sokken van de modellen TF 630 zijn ontworpen om dissipatief te zijn en alleen in veiligheidsschoenen of -laarzen te worden gedragen. De dissipatieve binnenlaarzen die aan de dissipatieve buitenlaarzen van de modellen TF 640 zijn bevestigd, zijn uitsluitend ontworpen om over veiligheidsschoenen of -laarzen te worden gedragen. Deze overalls voldoen aan de oppervlakteverweerstand vereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze wordt getest overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar hebben alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Geleie hiermee rekening te houden bij geareerde kleding. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kleedstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve werking van zowel het kleedstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt en de aarde niet meer dan 10⁹ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/en een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er niet brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarbij de minimale ontvlammingsenergie van enige explosive atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosfeer of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7] zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve overalls kunnen worden aangestapt door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigen en bewegen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. Ondanks het antistatische pictogram zorgen de vastgemaakte, niet-dissipatieve onderhandschoenen van de modellen TF 630 WG en TF 640 WG ervoor dat de handen van de gebruiker niet in direct contact komen met voortvarenpers. Als deze overall wordt gebruikt in omgevingen met explosiegevaar, moet er een aardingsmethode zijn voor voorwerpen die door de gebruiker worden begetapt, bijvoorbeeld een aardkabel. In situaties waarin het statische dissipatieneveau een kritische prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitvoering zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding is te verkrijgen bij DuPont. Draag de modellen TF 640 niet als u over ruwe oppervlakken loopt. Draag deze overall niet als u in plasen loopt of staat. Zorg dat de binnen- en buitenlaarzen goed op de veiligheidsschoenen/-laarzen zitten voor juist contact van gom met de grond. De grip van de antislip kan het risico van uitglijden en vallen vergaren, maar niet elimineren. **WAARSCHUWING:** Trek in noodgevallen aan de oranje nooddraad aan de linkerkant van het pak ophouden en schuif het pak omlaag over de borst en het veilig uit te trekken. Deze pakken zijn uitgerust met een waarschuwingsapparaat voor het luchtdiefstal dat de drager of assistent er onmiddellijk op wijst dat het minimale ontwerpdebit van de fabrikant niet wordt gehaald. Controleer in dat geval onmiddellijk het luchtdiefstal. Wanneer gehoorbeschermers of geluiddempende communicatieapparatuur wordt gebruikt, moet worden ingecalculeerd dat de waarschuwing minder hoorbaar is. **WAARSCHUWING:** Het dragen van tegen chemische beschermende kleding kan hittestress veroorzaken als er niet volledende rekening wordt gehouden met de werkomgeving. Passende onderkleding moet worden overwogen om hittestress te minimaliseren. Hoewel de kleding verkoeling biedt via de lucht in het kleedstuk, kan er toch hittestress optreden. Vervang de kleding bij schade. Kies het geschikte kleedstuk voor uw werkzaamheden. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsmiddelen dient te berichten. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de over voor volledige lichaamsbescherming en de aannullende uitrusting (handschoen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoe lang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittestendheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overalls.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: draag de overall niet in hetzelfde geval dat deze defecten vertoont. Controleer op een waarschuwingssignaal na het aansluiten van de luchttoevoer op de kleding. Het waarschuwingsgeluid moet hoorbaar zijn bij een luchtdruk van minder dan 4,5 bar. Het wordt aanbevolen om vóór gebruik een volledige training over het veilige gebruik en de beperkingen te laten geven door een bekwaam persoon. Raadpleeg de aan- en uittrekinstuks die bij deze kleding worden geleverd. Zorg ervoor dat de gekozen toeverloeglang genoeg is voor de uit te voeren taak. Volgens EN 14594 bedraagt de maximale werklenge van persluchtheveloerleidings voor apparaten van klasse A 10 m. **WAARSCHUWING:** Elke gebruiker die is aangesloten op het luchttoevoersysteem moet controleren of de capaciteit van het luchttoevoersysteem voldoende is voor hemzelf, in overeenstemming met de door de fabrikant verstrekte informatie. De werkgever dient iedereen die met ademhalingsbescherming werkt en deze gebruikte terdege te informeren over het juiste gebruik van de uitrusting. Raadpleeg voor gedetailleerde instructies over het veilige gebruik van ademhalingsbescherming de instructies van de fabrikant die bij deze producten worden geleverd. Dit product mag alleen worden gebruikt op plaatsen waar het risico op beschadiging van de persluchtheveling klein is en waar de bewegingsvrijheid van de drager beperkt is. Til of draag de apparatuur nooit aan de ademhalingslang.

PROCEDURES VOOR AAN- EN UITTREKKEN: Om het aan- en uittrekken goed te laten verlopen, is het aan te raden om een assistent mee te nemen. Bij het uittrekken moet de assistent geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen. Volg de stappen volgens de illustraties (zie Engelse instructies):

A - Het luchttoevoersysteem op het interne luchtplenum installeren:

A1. Steek het uiteinde van de geluiddemper van het luchttoevoersysteem in de onderste opening van het luchtplenum. **A2.** Trek de opening volledig over de interne luchtleiding. **A3.** Steek de externe luchtleidingsconnector vanuit de binnenkant van het pak in de luchttoevoerkoker aan de achterkant van het pak. **A4.** Trek aan de externe luchtleidingsconnector en plaat de rubberen bus in de opening van de luchttoevoerkoker. **A5.** Schuif de verstelbare klem over de bus/mouw en draai hem stevig vast. **A6.** Opengewerkte weergave van de voltooide assemblage.

B - Aantrekken:

B1. Voor modellen TF 630: Steek uw voeten zonder schoenen in de sokken van het pak. Voor modellen TF 640: Steek uw voeten met schoenen in de overlaarzen van het pak. **B2.** Voor modellen TF 630: Trek de sokken van het pak aan en steek uw voeten vervolgens in aparte chemische laarzen. Voor modellen TF 640: Pak het losse uiteinde van de riempjes van de overlaars vast. Trek stevig aan het lijpe om de riempjes van de overlaars vast te maken. **B3.** Trek het pak omhoog tot aan de taille. **B4.** Maak de tailleband vast. **B5.** Trek het pak over de schouders en steek uw handen in de aangehechte handschoenen. **B6.** Steek de bedekte handen in externe handschoenen. **B7.** De drager schuift de kap over zijn hoofd terwijl de assistent de luchttoevoer aansluit op de slang van het pak (aan de achterkant van het pak). **B8.** De assistent sluit de ritssluiting en dicht de flappen af. **B9.** Blaas het pak op.

C – Uittrekken:

C1. De assistent opent de flap. **C2.** De assistent ritst de ritssluiting open. **C3.** Trek de kap weer over het hoofd door de binnenkant naar buiten te rollen (de drager mag de binnenkant van het pak niet met handschoenen aanraken). **C4.** De assistent koppelt de luchtoever los. **C5.** De assistent trekt de buitenhandschoen uit. **C6.** De assistent trekt de mouwen uit door aan de binnenhandschoenen te trekken. **C7.** De drager maakt de tailband los (zonder handschoenen te dragen). **C8.** Voor modellen TF630: De drager zit neer terwijl de assistent de aparte chemische laarzen uittrekt. Voor modellen TF640: De assistent pakt de gespen van de overlaarzen vast. Draai de gesp omhoog om wat spanning van de band af te halen en trek aan de gesp. **C9.** De assistent pakt elke sok van het pak (model 630) of overlaars (model 640) vast en trekt eraan. **C10.** De drager trekt zijn benen eruit. **C11.** De drager draait zich naar de achterkant van de bank waar geen verontreinigende stoffen zijn gevallen en trekt schoenen aan. **C12.** Het pak is uitgetrokken.

Bij het verwijderen van verontreinigde kleding moet voorzichtig te werk worden gegaan, zodat de gebruiker of de assistent niet wordt besmet met gevaarlijke stoffen. Als kleding besmet is, moeten ontsmettingsprocedures worden volgvd (d.w.z. een ontsmettingsdouche) voordat de kleding wordt verwijderd.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overalls dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-light. DuPont heeft verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende 5 jaar voldoende fysieke sterkte behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING: Deze overalls kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereglementeerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

MERKING PÅ INNVENDIG ETIKETT **1** Varemærke. **2** Produsent av overtrekksdress. **3** Modellidentifikasjon – Tychem® 6000 AL TF630 00 er modellnavnet for en ventilert kjedress med overteide sommer, elastikk i mansjetten og integrerte, dissipative sokker. Tychem® 6000 AL TF640 WG er modellnavnet for en ventilert kjedress med overteide sommer, integrerte ikke-dissipative underhansker og integrerte, dissipative sokker Tychem® 6000 AL TF640 00 er modellnavnet for en ventilert kjedress med overteide sommer, elastikk i mansjetten og en overstovelmontering som består av integrerte dissipative innerstøver festet til dissipative ytterstøver. Tychem® 6000 AL TF640 WG er modellnavnet for en ventilert kjedress med overteide sommer, integrerte ikke-dissipative underhansker og en overstovelmontering som består av integrerte dissipative innerstøver festet til dissipative ytterstøver. Denne bruksanvisningen gir informasjon om denne overtrekksdressen. **4** CE-merking – Overtrekssdress oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Typeprøving og kvalitetsikringssertifikater ble utstedt av SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifisert av EC Notified Body nummer 0598. **5** Angir overholdelse av europeiske standarder for verneutstyr for håndtering av kjemikalier. **6** Beskyttelse mot faste luftbårne partikler inkludert radioaktiv forurenning i henhold til EN 1073-1:2016+A1:2018. **7** Disse kjedressene oppfyller kravene i henhold til EN 14594:2018 for åndedrettsvern. **8** Denne vernedressen er dissipativ og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 inkludert EN 1149-5:2018 når den er riktig jordet. Dette inkluderer ikke de ikke-dissipative underhansker festet til mansjetten på modellene TF630 WG og TF640 WG. **9** Heldekkende verne-type® som oppnås med denne overtrekssdressen, er deført av de europeiske standardene for verneutstyr ved håndtering av kjemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse kjedressene oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B og type 6-B. **10** Brukere bør lese denne bruksanvisningen. **11** Størrelsespunktgram angir kroppsmål (cm) og korrelasjon til bokstav-/nummerkode. Sejk kroppsmålene dine, og velg riktig størrelse. **12** Opprinnelsesland. **13** Produktionsdato. **14** Brannfarlig materiale. Hold borte fra flammer. Dette tilbehoret og/eller materialet er ikke flammebestandig og bør ikke brennes under varme, åpenild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. **15** Ikke gjennbruk. **16** Annen certifiseringsinformasjon uavhengig av CE-merkingen og det europeiske kontrollorganet (se eget avsnitt på slutten av dokumentet).

YTELSE AV DENNE OVERTREKKS DRESSEN:

TYCHEM® 6000 F STOFF FYSIKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN klasse*
Slitesyktre	EN 530, metode 2	> 200 sykluser	6/6**
Flexsprikmotstand	EN ISO 7854 metode B	> 1000 sykluser	1/6**
Trapezformet rivemetstand	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Strekksyktre	EN ISO 13941-1	> 100 N	3/6
Stikksyktre	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatenmotstand ved RF 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	innvendig ≤ 2,5x10 ⁰ Ωhm	I/R

I/R = Ikke relevant * i henhold til EN 14325:2004 ** Trykkbeholder *** Se bruksbegrensninger

TYCHEM® 6000 F STOFFS MOTSTANDIGHET MOT INNTRENGNING AV VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A – GJENNOMBRUDSTDID VED 1 µg/cm ² /min)		
Kjemikalie	Penetreringsindeks – EN klasse*	Frashtettingsindeks – EN klasse*
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3
o-xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F STOFF, VISIR OG TEIPEDE SOMMER MOTSTANDSDYKTIG MOT PERMEASJON AV VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A – GJENNOMBRUDSTDID VED 1 µg/cm ² /min)		
Stoff og typeid sam	Visir og visirsom	EN klasse*
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN klasse*
Metanol	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F STOFF MOTSTANDSDYKTIG MOT INNTRENGNING AV SMITTEMIDLER		
Test	Testmetode	EN klasse*
Motstand mot penetrering av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot penetrering av blodbårne patologer ved bruk av bakteriofag Phi-X174	ISO 16604–prosedyre C	6/6
Motstand mot penetrasjon av forurensede væsker	EN ISO 26110	6/6
Motstand mot penetrasjon av biologisk forurensede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot penetrasjon av forurenset stov	ISO 2612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

TESTYTELSE FOR HELDRAKT		
Testmetode	Resultat	EN klasse
Type 3: Jettest (EN ISO 17491-3)	Bestått*	I/R
Type 4: Spraytest på høy nivå (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestått*	I/R
Type 6: Spraytest på lavt nivå (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestått	I/R
Sømstryke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Minimal nominell beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-1	50 000	5/5
Maksimal innover lekkasje i henhold til EN 14594	0,05 %	4A

I/R = Ikke relevant *Test utført med teipede mansjetter og ankler **I henhold til EN 14325:2004

For ytterligere informasjon om barriertøyelsen kan du ta kontakt med din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

GENERELL INFORMASJON: Disse plaggene er designet for bruk sammen med kompatibele PPSGB Air-Belter med sentraleuropeisk norm (CEN) sikkerhetskobling (plugg) som er kompatibel med hele utvalget av 340-seriekoblinger. Air-Beltene leveres separat til plaggene.

RISIKOER PRODUKTET ER DESIGNET FOR Å BESKYTTE MOT: Kjedressen er designet for å beskytte arbeidere mot farlige stoffer, eller sensitive produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. De brukes vanligvis som beskyttelse av luftveiene i henhold til EN 14594 og for å beskytte kroppen mot forurensning av faste partikler i henhold til EN 1073-1, og avhengig av kjemisk toksisitet og eksponeringsforhold, for beskyttelse mot visse urorganiske og organiske væsker og intensive eller trykksatte væsker/spaser, der eksponeringstrykket ikke er høyere enn det som brukes i type 3-testmetoden. Ytterligere løping rundt mansjetten er nødvendig for å oppnå den påståtte beskyttelsen. Kjedressen gir beskyttelse mot intensive eller trykksatte væskesprayer (type 3), intensive væskesprayer (type 4) og begrensete væskesprutter eller sprayer (type 6). Tychem® 6000 F-stoffet som brukes til disse kjedressene, har bestått alle testene i EN 14126:2003 (verneklær mot smittestoffer). Under eksponeringsforholdene som definert i EN 14126:2003 og nevnt i tabellen ovenfor, konkluderer de oppnådde resultatene med at materialet tilsvarer en barriær mot smittestoffer.

ANVENDELSESGRENSEN: Vertsluftledningssystemet må være i stand til å levere minimum 315 liter per minutt og maksimalt 400 liter per minutt ved et arbeidstrykk på 4,5–5,7 bar. Brukerne bør forsikre seg om at trykksområdet og strømningstasigheten for lufttilførselen til apparatet er innenfor disse grensene. **ADVARSEL:** Luften som tilføres disse kjledressene, skal være i samsvar med EN 12021 for sammensetning og tillatt øvre grense for følgende foreurensninger: Olje, karbondioksid, karbonmonoksid og fuktighet. Ikke koble til koblinger koblet til rørsystemer som tilfører andre gasser enn pustende luft som oksygen, oksygenanriket luft, nitrogen, karbonmonoksid, osv. og sorg for at koblingspunktene er riktig merket. Bruk av annen gass bortsett fra luft av putstbar kvalitet kan føre til døden. Fuktighetsinnholdet i den pustbare luften bør kontrolleres innenfor grensene i henhold til EN 12021, for å unngå frysing av utstyret. Ved svært høye arbeidstrykster kan trykktet i anslaksytetet bli negativ ved maksimal inhalasjonsstrom. Neys av bruksanvisningen for PSSGB Air-Belt (delenummer: 8000513914) for ytterligere informasjon. Dette tilbehoret og/eller materialet er ikke flammebestandig og bør ikke brukes rundt varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbar omgivelser. Tyve[®] smelte ved 135°C, og stoffet smelter ved 98°C. Denne kjledressen er laget med teip som inneholder lateks som kan forårsake allergiske reaksjoner hos enkelte sensibiliserte individer. Den lateksholdige teipen som brukes i plagget, er plassert i sammen fra visret til stoffet, den er dekket med lateksfrift materiale og teip og det er minimal risiko for direkte hukommeld med selve teipe. DuPont kan ikke utekluke risikoen for at en bruker kan komme i kontakt med lateks. Alle som begynner å vise tegn til allergisk反sensitivitet mot lateks, bør se en ekspert for å få en biokontaminering av brukeren. Ekspansjon for visse svært fine partikler, intensive væskesprayer og sprut av farlige stoffer kan kreve bruk av kjledress med høyere mekanisk styrke enn de som er gitt denne kjledressen. **ADVARSEL:** Utstyret gir kansje ikke tilstrekkelig beskyttelse i visse svært giftige atmosfærer. Beskyttelsesfaktoren kan reduseres dersom utstyret brukes i miljøer med høy vind hastighet. Brukeren må sikre egnet reagens- til-plagg-kompatibilitet for bruk. I tillegg skal brukeren venifiser stoffet og kjemisk permeasjonsdata for stoffet/stoffene som brukes. For økt beskyttelse og for å oppnå den påståtte beskyttelsen i visse bruksområder vil teipning av manşetter være nødvendig. Det skal utvises forsiktighet når teipen påføres. Pass på at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Modellene TF630 00 og TF 640 00 kan brukes med eller uten tommelklosser. Tommellakkene på disse kjledressene skal kun brukes med et dobbelt hanskestykke, der brukeren legger tommelklossen over underhandsen, og den andre hanskens skal bareles mellom eller over de andre og ytre plaggemer avhengig av brukskravene. Teiping er nødvendig. Til tross for dobbelt manşett og festet underhandsen på modellene TF630 WG og TF 640 WG, kreves det teiping for å oppnå en tett forbundelse mellom hanske og erme. De festede sokkene på TF 630-modellene er designet for kun å brukes inni vermeko eller støvler. De dissipative innerstøvelene som er festet til de dissipative ytterstøvelene på TF 640-modellene, er designet for kun å brukes over vermeko eller støvler. Disse kjledressene oppfyller kravene til overflateomsetningen i EN 1149-5:2018 når de mäles i henhold til EN 1149-1:2006, men har et antistatiske belegget kum påført på insiden. Dette må tas i betrakting hvis plagget er jordet. Den antistatiske behandlingen er kun effektiv ved en relativ fuktighet på 25 % eller mer, og brukeren skal sørge for riktig jording av både plagget og brukeren. Den elektrostatiske dissipative ytelsen til både drakten og brukeren må kontinuerlig oppnås på en måte som gjør at motstanden mellom personen som bruker den elektrostatiske dissipative vermeklærne, og jorden må være mindre enn 10¹⁰ ohm, eks ved bruk av tilstrekkelig fottøy/gulstyksem, bort av jordningskabel, eller andre egne midler. Elektrostatiske dissipative klær skal ikke åpnes eller fjernes i nærheten av branngarige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av branngarige eller eksplosive stoffer. Elektrostatiske dissipative vermeklær er tiltenkt bruk i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]) der minimum antenningsenergi for eksplosive atmosfær ikke er mindre en 0,016 mJ. Elektrostatiske dissipative klær skal ikke brukes i oksygenberike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7] etter forhåndsgodkjenning fra ansvarlig sikkerhets tekniker). Den elektrostatiske dissipative ytelsen til de elektrostatiske dissipative vermeklær kan påvirkes av relativ fuktighet, slitasje og mulig forurenning og aldring. Elektrostatiske dissipative vermeklær skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved normal bruk (inkludert boying og bevegelser). Til tross for det antistatiske plagget isolerer de vedlagte ikke-avvisende underhandsene til modellene TF630 WG og TF 640 WG brukeren fra jordstasjon i kontakt med hendene. Hvis denne kjledressen er beregnet for bruk i eksplosive atmosfærer, kreves det en ekstra jordingsmekanisme for jordstasjon i kontakt med brukeren sin hender, f.eks jordingskabel. I situasjonen der statisk dissipasjonskraft er en avgjørende ytelsesegenskap, må sluttbrukerne evaluere ytelen til hele antrekket slik det brukes, inkludert ytterplagg, innleggende plagg, fottøy og annet personlig verneutstyr. Ytterligere informasjon om jording kan fås av DuPont. Ikke bruk TF 640-modellene når du går på ulykent underlag. Ikke bruk denne kjledressen når du går eller står i væskedammet. Pass på at inner- og ytterstøvelene er godt plasset på toppen av vermekoen/støvlen for å oppnå riktig kontakt mellom grepet og gulvet. Det skillemhende grepet kan redusere, men ikke utekluke, risikoen for å skli og falle. **ADVARSEL:** En nedsatsasjon trekker du i den oransje nedstroppen på venstre side av drakten i skulderhøyde og rør nedover over brynstet, og deretter går du trygt ut på plagget. Disse draktene er utstyrt med en varslingsanordning for luftstrøm hastighet som umiddelbart gjør brukeren eller assistenten oppmerksom på at produsentens minimumsdesigne strømningstasigheten ikke oppnås. I dette tilfellet må du kontrollere luftstrømmen umiddelbart. Det blir dermed høstesvær eller lyddempende kommunikasjonsutstyr, skal reduksjonen i horbarheten til advares vurderes. **ADVARSEL:** Bruk av kjemisk vermeklær kan forårsake varmestress dersom det ikke tas passende hensyn til arbeidsmiljøet. Passende undertøy bør burdes for å minimerere varmestress. **Selv på plaggene krig hjeling gjennom lunten inne i plagget, kan varmestress oppstå.** Ved ev. skade må plagget skiftes ut. Sorg for at du har valgt det plagget som passer for jobben din. For råd og veileiding kan du kontakte leverandøren eller DuPont. Brukeren skal utføre en risikoanalyse som vedkommende skal baseres sitt valg av personlig verneutstyr på. Brukeren skal alene ta avgjørelse for riktig kombinasjonen av delvis dekkende tilbehør og tilhørende utstyr (hansker, støvler, åndedrettsverm, osv.) og om hvor lenge dette tilbehoret kan brukes på en bestemt jobb med tanke på verneutstyr, brukskomfort og varmestress. DuPont påtar seg ikke noe ansvar for feil bruk av denne kjledressen.

KLARGJØRING FØR BRUK: Hvis det mot formodning skulle forekomme defekter, må ikke kjledressen brukes. Se etter varselsignall etter at luftkilden er koblet til plagget. Varselslyden skal høres ved lufttrykk på under 4,5 bar. Det anbefales at detgis full opppløring om trygg bruk og begrensninger av en kompetent person for bruk. Se på- og avtakningsinstruksjonene som følger med disse plaggene. Sorg for at lengden på tilførselslangen som er valgt, er tilstrekkelig for oppgangen som skal utføres. I henhold til EN 14594 skal maksimal arbeidstidslengde for trykklufttilførselsutstyr for klasse A-enheter være 10 m. **ADVARSEL:** Hver bruker som er koblet til lufttilførselsystemet, skal kontrollere at kapasiteten til lufttilførselsystemet er tilstrekkelig for dem selv i henhold til informasjonen gitt produsenten. **Arbeidsgiver er ansvarlig for at alle som arbeider og bruker åndedrettsvern, er fullstendig informert om riktig bruk av utstyret.** For detaljerte instruksjoner om sikker bruk av åndedrettsvernet kan du se produsentens instruksjoner som følger med disse elementene. Dette produktet skal kun brukes der risikoen for skade på trykklufttilførselsutstyr er lav og hvor bevegelsen til brukeren er begrenset. Loft eller bær aldrin utstyrt etter plaggelangen.

PÅ- OG AVTAKINGSPROSEDYRER: For riktig på- og avtakning anbefales det å ha en assistent til å hjelpe. Til avtakning må assistenten bruke passende verneutstyr. Følg trinnene i henhold til illustrasjonene (se engelske instruksjoner):

A - Instillare luftmatingsystem til det interne luftplumenet:

A1. Sett lyddemperen av luftmatingsystemet inn i den nederste åpningen av luftplumenet. **A2.** Trekk åpningen helt over den interne luftledningen. **A3.** Sett den eksterne luftledningskontakten inn i lufttilførselslysen på drakten i skulderen av drakten. **A4.** Trekk i den eksterne luftledningskontakten og sett gummibøssingen inn i lufttilførselslysen. **A5.** Sett justerbar klemme over bøssing/hylse og stram godt. **A6.** Utskåret visning av ferdig montering.

B - Påtakning:

B1. For TF 630-modellene: Sett fottene uten sokk inn i kjledress-sokkene. For TF 640-modellene: Sett fottene med sokk inn i kjledress-sokkene over støvler. **B2.** For TF 630-modellene: Sett fottene med kjledress-sokkene inn i separate kjemikaliestøvler. For TF 640-modellene: Ta i den øverste enden av overstøvelstroppene. Trekk fast i tappen som fester overstøvelstroppene. **B3.** Trekk dressen opp til midjen. **B4.** Fest bæltet. **B5.** Trekk dressen over skulderne og ha hendene inn i hanske. **B6.** Ha de dekkede hendene inn i de eksterne hanskene. **B7.** Bæreren setter hetten over hodet mens assistenten kobler lufttilførselen til drakten slange (på baksiden av drakten). **B8.** Assistenten lukker glidelåsen og forseglar klaffene. **B9.** Blås opp drakten.

C - Avtakning:

C1. Assistenten åpner klaffen. **C2.** Assistenten åpner glidelåsen. **C3.** Trekk hettan tilbake over hodet, null innissen utover (brukeren skal ikke berøre innissen av drakten med hansk). **C4.** Assistenten kobler fra luftledningen. **C5.** Assistenten tar av tyre hansk. **C6.** Assistenten trekker av ermene ved å trekke i de innvedde hanskene. **C7.** Bæreren løsner beltet (med hendene uten hansk). **C8.** For TF 630-modellene: Brukeren sitter mens assistenten tar av de separater kjemikaliestøvlene. For TF 640-modellene: Assistenten tar tak i spennene på overstøvelene. Vri spennene oppover for å avlaste noe av spennningen på stroppen, og trekk i spennene. **C9.** Assistenten tar tak i og drar hver draktskof (630-modeller) eller overstøvel (640-modeller). **C10.** Brukeren drar bera fri. **C11.** Brukeren roterer på benken til baksiden av benken der ingen forurenning har falt, og tar på seg sko. **C12.** Draktavtagning fullført.

Det bør utvises forsiktighet når du fjerner forurenede plagg, for ikke å forurense brukeren eller assistenten med noen farlige stoffer. Hvis plaggene er forurenset, bør dekontamineringss prosedyrene følges (dvs. dekontamineringssdus) før du fjerner plagget.

LAGRING OG TRANSPORT: Dette tilbehoret kan oppbevares mellom 15 °C og 25 °C i mørke omgivelser (pappeske) uten eksponering for UV-lys. DuPont har utført akselererte aldringstester og har konkludert med at dette stoffet beholder tilstrekkelig fysisk styrke og barriæreegenskaper i en periode på 5 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må sørge for at den dissipative ytelsen er tilstrekkelig for applikasjonen. Produktet skal transporteres og oppbevares i originalemballasjen.

KASSERING: Dette tilbehoret kan forbrennes eller graves ned i et kontrollert deponi uten at miljøet skades. Kassering av forurenede plagg er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARERKLÆRING: Samsvarsklaring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET ① Varemærke. ② Produsenten af heldragten. ③ Modelidentifikation – Tychem® 6000 AL TF630 00 er modelnavnet på en ventileret heldragt med overtapede somme, elastik i manchetten og indbygde dissipative sokker. Tychem® 6000 AL TF630 WG er modelnavnet på en ventileret heldragt med overtapede somme, fastgjorte ikke-dissipative underhandsker og indbygde dissipative sokker. Tychem® 6000 AL TF640 00 er modelnavnet på en ventileret heldragt med overtapede somme, elastik i manchetten og en overstøvel bestående av indbygde dissipative underhandsker og en overstøvel bestående av indbygde dissipative understøveler fastgjort til dissipative yderstøvel. Tychem® 6000 AL TF640 WG er modelnavnet på en ventileret heldragt med overtapede somme, fastgjorte ikke-dissipative underhandsker og en overstøvel bestående av indbygde dissipative understøveler fastgjort til dissipative yderstøvel. Denne bruksanvisning indeholder oplysninger om disse heldragter. ④ CE-mærknings – Heldragterne i er overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesutstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typeprøvning- og kvalitets sikringsattester blev udsteds af SGS Fimko Oy, Takaotie 8,

FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. ⑤ Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. ⑥ Beskyttelse mod faste luftbårne partikler inklusive radioaktiv forurening i henhold til EN 1073-1:2016+A1:2018. ⑦ Disse heldragter opfylder kravene i henhold til EN 14594:2018 for åndedrætsværn. ⑧ Disse heldragter har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet ved EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018, når de er jordet korrekt. Dette omfatter ikke de ikke-dissipative underhåndskær, som er fastgjort til manchetterne på model TF630 WG og TF640 WG. ⑨ "Type" med fuldstændig kropsbeskyttelse, som disse heldragter udover, defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse heldragter opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B og Type 6-B. ⑩ Brugeren skal læse denne brugsnvisning. ⑪ Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. ⑫ Fremstillingsland. ⑬ Fremstillingsdato. ⑭ Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Disse beskyttelsesgenstanse og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. ⑮ Må ikke genbruges. ⑯ Oplysninger om andre certificeringer, der er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAFTERNES YDEEVNE:

TYCHEM® 6000 F - STOFFETS FYSISKE EGENSKABER

Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 2000 cyklusser	6/***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 1.000 cyklusser	1/***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Perforeringsmodstand	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand ved RH 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	indvendigt ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	I/R

I/R = ikke relevant* I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkanne *** Se anvendelsesbegrensninger

TYCHEM® 6000 F - STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F STOFFETS, VISIR OG TAPEDE SØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKE (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm²/min)

Kemikalie	Stofog tapet som	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*	Visir og visirsom
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6	> 120	4/6

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F - STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvesker ved brug af syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitsomster, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	6/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenst stov	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAFTERNS YDEEVNE

Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestået*	I/R
Type 4: Testaf sprøjte af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået*	I/R
Type 6: Testaf sprøjte af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	I/R
Somstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Maksimal, nominel beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-1	50.000	5/5
Maksimal indadgående lækkage i henhold til EN 14594	0,05%	4A

I/R = Ikke relevant *Test udført med påtapede manchetter og påtapede ankler **I henhold til EN 14325:2004

Du kan få yderligere oplysninger om spærringer hos din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

GENERELLE OPLYSNINGER: Disse beskyttelsesgenstanse er designet til brug sammen med kompatible PPSGB-luftbælter med CEN-sikkerhedskobling (Central European Norm (stik)), der er kompatibel med hele udvalget af koblinger i 340-serien. Luftbæltene leveres separat til tojet.

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Disse heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. De bruges typisk til beskyttelse af åndedrætsystemet i henhold til EN 14594 og til at beskytte kroppen mod kontaminering med faste partikler i henhold til EN 1073-1, og afhænger af forhold med kemisk toksicitet og eksponering er de til beskyttelse mod visse uorganiske og organiske væsker samt intensive eller tryksatte væskeprojekt. Hvis eksponeringstrykket ikke er højere end i type 3-testmetoden. Yderligere tape omkring manchetterne er påkrævet for at opnå den påståede beskyttelse. Heldragterne beskytter mod intensive eller tryksatte væskeprojekt (type 3), intensive væskeprojekt (type 4) og begrænsede væskestenk eller -projekt (type 6). Tychem® 6000 F-stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning med smitsomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mod smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Værts-luftslangsystemet skal være i stand til at levere mindst 315 liter i minutnet og maksimalt 400 liter i minutnet ved et arbejdstryk på mellem 4,5-5,7 bar. Brugeren bør sikre, at trykmådet og strømmingshastigheden for lufttilførslen til apparatet er inden for disse grænser. **ADVARSEL:** Luften, der tilføres disse heldragter, skal overholde EN 12201 for sammensætning og tilladt øvre grænse for følgende forurenende stoffer: Olie, kuldioxid, kulfide og fugt. Tilslit ikke til koblinger forbundet til slangesystemer, der tilfører andre gasser end åndbar luft, såsom tlf, itibergt luft, nitrogen, kulfite osv., og sorg for, at tilslutningspunkterne er korrekt markeret. Brug af anden gas bortset fra indåndningsluft af høj kvalitet kan medføre dødsfald. Fugtindholdet i den åndbare luft bør kontrolleres inden for grænserne i henhold til EN 12021 for at undgå tilslystring af udstyr. Det er muligt, at type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvarende beskyttelsedagens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminerings af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskeprojekt og stank af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. **ADVARSEL: Udstyr giver mulighed for tilstrekkelig beskyttelse i visse meget giftige atmosfærer.** Beskyttelsesfaktoren kan reduceres, hvis udstyr anvendes i miljøer med høje vindhastigheder. Brugeren skal for anwendunge sikre, at beskyttelsesgenstanse med den relevante reagens. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om teknikerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. Manchetter skal tapes til, hvis du vil opnå bedre beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse anvendelsesforhold. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Modelleline TF630 OG og TF640 OG kan bruges med eller uden tommefingerhuller. Tommefingerhullerne i disse heldragter må kun bruges sammen med et dobbelt handske-system, hvor brugeren trækker tommelfingerhullet over underhandsken, mens yderhandsken skal iføres innerst eller over under- og yderarme på heldragten, afhængigt af formålet med anvendelsen. Tapen er påkrævet. Trods dobbeltmanchet og fastgjort underhandske på modellerne TF630 WG og TF640 WG er det nødvendigt at bruge tape for at sikre, at handske og arme slutter tæt sammen. De fastgørte solkne i TF630-modellerne er udviklet til at være dissipativ og bæres kun i sikkerhedsstiskoeller - støvler. De dissipative yderstøvler på TF640-modellerne, er designet til kun at blive brugt over sikkerhedsstiskoeller - støvler. Disse heldragter opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatiske begrundning er kun påført den indvendige overflade. Denne skal tages i overvejelserne, hvis tojet har jordforbindelse. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv ved en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal forsørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipativ ydeevne af både dragten og brugeren skal også kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er klædt den elektrostatiske dissipativ beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindst 10¹⁰ ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende gulvsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke abnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne

1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med itberiget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingenior. Den elektrostatiske dissipative ydeevne for den elektrostatiske dissipative heldragt kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal have tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). På trods af det antistatiske piktogram isolerer de fastgjorte ikke-dissipative underhandsker til TF630 WG- og TF640 WG-modellerne brugeren hænder fra genstande, der holdes i hænderne. Hvis denne heldragt skal anvendes i omgivelser med eksplosionsfare, kræves der en ekstra jordforbindelsesmekanisme (f.eks. et jordkabel) til genstande, som opsamles af brugeren. I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutterne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, fodtøj og anden personlig beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jording kan fås hos DuPont. Brug ikke TF640-modellerne, når du går på ru overflader. Brug ikke denne heldragt, når du går eller står i vaskespøle. Song for, at indtør- og udvæltene er trukket godt over sikkerhedsskoene/-støvlerne, så du opnår den rette kontakt af grebet mod gulvet. Det skridsikre net kan reducere, men ikke eliminere risikoen for at glide og falde. **ADVARSEL:** I en nødsituation skal du trække i den orange nødstrop på venstre side af dragten i skulderhøjde og røre ned over ørestyret og derefter forlade tojet sikert. Disse drakter er udstyr med en luftstroms-adsvarsledning, der straks gør brugeren eller assistenten opmærksom på, at producentens minimale design-gennemstrømningshastighed ikke opnås. I dette tilfælde skal du straks kontrollere luftstrømmen. Hvor der anvendes høreværn eller lyddempende kommunikationsudstyr, skal reduktionen af adsvarslen horbarhed tages i betragtning. **ADVARSEL:** Brugen af kemisk beskyttelsesstøv kan forårsage varmemelbelastning, hvis der ikke tages passende hensyn til arbejdsmiljøet. Hvis du vil undgå varmemelbelastning, bør du overveje passende undertøj. Selvom tojet giver hjælp til luften inde i tojet, kan der ikke opnå varmemelbelastning. Hvis beklædningen beskadiges, skal den udskiftes. Sorg for, at du har valgt beklædning, der eigner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for at få hjælp. Sørg altid for et korrekt forståelse af risikoen for en arbejdsmiljøulykke. Brugeren skal foretage en risikoudering, som brugeren skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helhedsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handske, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.), samt hvor lange heldragten kan bære i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmemelbelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af disse heldragter.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må heldragten ikke benyttes. Se efter, om der er et adsvarsignal, når luftledningen er sluttet til tojet. Adsvarslen skal høres ved lufttryk under 4,5 bar. Det anbefales, at en kompetent person giver fuld oplysning om sikker brug og begrænsninger inden brug. Se instruktionerne for på- og aftagning, der følger med disse beklædningsgenstande. Sorg for, at den valgte forsningsslange er tilstrækkelig til den opgave, der skal udføres. I henhold til EN 14594 skal den maksimale arbejdslængde af trykluftforslørsor for klasse A-enheder være 10 m. **ADVARSEL:** Enhver bruger, der har tilsluttet luftforsyningssystemet, skal kontrollere, at luftforsyningssystemets kapacitet er tilstrækkelig i overensstemmelse med oplysningerne fra fabrikanten. **Arbejdsgiveren er ansvarlig for at sikre, at enhver, der arbejder og bruger åndedrætsværn, er fuldt informeret om korrekt bruk af udstyret.** Detaljerede instruktioner om sikker bruk av åndedrætsværnet i producentens vejledning, der følger med disse dele. Dette produkt bør kun anvendes på steder, hvor risikoen for beskadigelse af trykluftforslørsenet er lav, og hvor brugerenes bekvægelse er begrænset. Loft eller bær aldrig udstyr i åndedrætslangen.

PÅ- OG AFTAGNINGSPROCEDURER: Vi anbefaler brug af en assistent, der kan hjælpe med korrekt på- og aftagning. Ved aftagningen skal assistenten bære passende væremidler. Følg trinene i henhold til illustrationerne (se anvisningerne på engelsk):

A – Installation af luftforslørsystem til det indvendige luftrum:

A1. Indsæt luftforslørsystemets lyddæmpende element i den nederste åbning af luftrummet. **A2.** Træk åbningen helt over den indvendige luftslange. **A3.** Sæt den udvendige luftslange–tilslutning i luftforslørsystemet på dragtens indside. **A4.** Træk i den udvendige luftslangeslutning, og sæt gummidrænsingen i luftforslørsystemets åbning. **A5.** Sæt den justerbare klemme over bosingen/hylsteret, og spænd godt til. **A6.** Visning af udsnit af færdig samling.

B – Påklædning:

B1. For TF630-modeller: Sæt fodderne ind i dragtens sokker uden sko. For TF640-modeller: Sæt fodderne med sko ind i overtræksstøvler. **B2.** For TF630-modeller: Sæt fodder med dragtens sokker ind i separate kemikaliestøvler. For TF640-modeller: Tag fat i overstøvelremmenes låse ende. Træk hårt i tappen, der spænder overstøvelstroppene. **B3.** Træk dragten op til taljen. **B4.** Spænd bæltet. **B5.** Træk dragten over skuldrene, og sæt hænderne ind i de fastgjorte handsker. **B6.** For de tildækkede hænder ind i udvendige handsker. **B7.** Brugeren trækker hætten over hovedet, mens assistenten slutter luftforsløren til dragtens slange (bag på dragten). **B8.** Assistenten lukker lynlåsen og forsegler flapperne. **B9.** Pust dragten op.

C – Aftagning:

C1. Assistenten åbner flappen. **C2.** Assistenten åbner lynlåsen. **C3.** Træk hætten tilbage over hovedet, rul indersiden udad (brugeren må ikke røre indersiden af dragten med hænderne i handskerne). **C4.** Assistenten fjerner luftforsløren. **C5.** Assistenten fjerner vandhæderske. **C6.** Assistenten trækker ærmerne af ved at hive i de indvendige handsker. **C7.** Brugeren løsner bæltet (ved hjælp af hænder uden handsker på). **C8.** For TF630-modeller: Brugeren sidder ned, mens assistenten fjerner separate kemikaliestøvler. For TF640-modeller: Assistenten tager fat i spænderne på overstøvelne. Drej spændet opad for at fjerne noget af spændingen på remmen, og træk i spændet. **C9.** Assistenten tager fat og trækker i begge dragtens sokker (model 630) eller i overstøvelen (model 640). **C10.** Brugeren trækker benene fri. **C11.** Brugeren vender sig på bænken til bænkens bagside, hvor der ikke er faldet forurenning ned, og tørke snoene på. **C12.** Dragten er taget af.

Det skal afdøves forsigtighed ved fjernelse af kontaminerende beklædningsgenstande, så brugeren eller assistenten ikke kontaminereres af farlige stoffer. Hvis beklædningsgenstanden er kontamineret, skal dekontamineringsprocedurerne følges (dvs. dekontamineringsbruser), inden dragten tages af.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Disse heldragter skal opbevares ved mellem 15 og 25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført ældningstests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 5 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevnen er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i den originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Disse heldragter kan bændres eller nedgravres på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenete dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT ① Varumärke. ② Överallens tillverkare. ③ Modellidentifiering – Tychem® 6000 AL TF630 00 är modellnamnet för en ventilerad overall med övertejpade sömmar, elastiska ärmslut och integrerade dissipativa sockor. Tychem® 6000 AL TF640 00 är modellnamnet för en ventilerad overall med övertejpade sömmar, elastiska ärmslut och stövelskydd som består av integrerade dissipativa innerstövlar fasta i ärmsslutet och stövelskydd som består av dissipativa ytterstövlar. Tychem® 6000 AL TF640 WG är modellnamnet för en ventilerad overall med övertejpade sömmar, icke-dissipativa innerhandskar fasta i ärmsslutet och stövelskydd som består av integrerade dissipativa innerstövlar fasta vid dissipativa ytterstövlar. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa överaller. ④ CE-märkning – överallerna uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-forordning 2016/425. Typprovningar- och kvalitetsärskringscertifikaten har utställts hos SGS Finland Oy, Takaotome 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Företaget identifieras som anmält organ nr 05981 EG. ⑤ Anger uppfyllande av europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. ⑥ Skydd mot luftburna fasta partiklar inklusive radioaktiv föroreningar enligt EN 1073-1:2016+A1:2018. ⑦ Dessa överaller uppfyller kraven i EN 14594:2018 för artdringningsskydd. ⑧ Dessa överaller är användt antistatibehandlade och skyddar vid korrekt jording mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018. Detta omfattar inte de icke-dissipativa innerhandskar som är fasta i ärmsslutet på modellerna TF630 WG och TF640 WG. ⑨ "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med dessa överaller enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14065:2005+A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN 13042:2005+A1:2009 (typ 6). Dessa överaller uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-b, typ 4-b och typ 6-b. ⑩ Rätte åhörare bör läsa denna bruksanvisning. ⑪ Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina kroppsmått och välj korrekt storlek. ⑫ Ursprungsland. ⑬ Tillverkningsdatum. ⑭ Brandfarligt material. Får inte utsättas för eld. Plagg och/eller material är inte flamhårdigt och ska inte användas nära värmeekip, öppen eld eller gnistor eller i potentielt brandfarlig miljöer. ⑮ Får ej återanvändas. ⑯ Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

PRESTANDBA HOS DESSA OVERALLER:

TYCHEM® 6000 F VÄVENS FYSIKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530, metod 2	>2000 cykler	6/6**
Motstånd mot skada vid bøjning	EN ISO 7854 metod B	>1000 cykler	1/6**
Træftsformig rinvållfasthet	EN ISO 9073-4	>20N	2/6
Dragtstryk	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
Motstånd mot punktering	EN 863	>10 N	2/6
Ytressistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	invändigt ≤ 2,5x10⁰ Ohm	ET
E/T = ei tillämplig Enligt EN 14325:2004 + Tryckkammare *** Se användningsbegränsning			

Kemikalie	Penetrationsindex–EN-klass*	Franstötningindex–EN-klass*
Svavelsyra (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

*Enligt EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F VÄVENS PENETRATIONSMOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)

Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frästötningsindex – EN-klass*		
o-Xilen	3/3	/3		
Butan-1-ol	3/3	3/3		
*Enligt EN 14325:2004				
TYCHEM® 6000 F VÄVENS, VISIR OCH DETTEPÄDE SÖMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTTSTID VID 1 µg/cm²/min)		Väv och tejpad söm	Visir och visirets sör	
Kemikalie	Genombrottstid (min)	EN-klass*	Genombrottstid (min)	EN-klass*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6	> 120	4/6

*Enligt EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTÄMNEN

Test	Testmetod	EN-klass*
Beständighet mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	6/6
Motstånd mot blodburen smitta, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	6/6
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3

*Enligt EN 14126:2003

TESTPRESTANDEL DRÄKT

Testmetod	Resultat	EN-klass
Typ 3: Jettest (EN ISO 17491-3)	Godkänt*	E/T
Typ 4: Spraytest, hög nivå (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänt	E/T
Typ 6: Spraytest, lågt nivå (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	E/T
Dragstryka i sömman (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Minimal nominell skyddsfaktor enligt EN 1073-1	50 000	S/S
Maximalt invändigt läckage enligt EN 14594	0,05%	4A

E/T = Ej tillämplig *Test utfört med tejpade ärmstöd och anklor **Enligt EN 14325:2004

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

ALLMÄN INFORMATION: Dessa plagg har utformats för att användas ihop med kompatibla PPSGB-luftbälten med CEN-säkerhetskopplinger (pluggar) som är kompatibla med hela sortimentet av kopplingar i 340-serien. Luftbälten säljs separat.

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Dessa överaller är avsedda att skydda personer mot skadliga ämnen och skydda hänsynsfulla produkter och processer mot kontamination från mänsklig kontakt. De används i typiska fall som luftvägskydd för luftvägen enligt EN 14594 och för att skydda kroppen mot kontaminerings från fasta partiklar enligt EN 1073-1 och – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot vissa oorganiska och organiska vätskor och intensivt eller trycksatt sprejat vätskor, där exponeringstrycket inte överstiger det som används i testmetod typ 3. Uttryggrare tejpning kring ärmstöden kräver att för uppång angivet skydd. Overallerna skyddar mot intensivt eller trycksatt vätskesprej (typ 3), intensiv vätskesprej (typ 4) och begärande vätskestånd eller sprej (typ 6). Tychem® 6000 F-väven i överallan är godkänd enligt samtliga tester i EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen). Under exponeringsförhållanden som anges i EN 14126:2003 och i tabellen ovan visar resultaten att materialet skyddar mot smittsamma ämnen.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: **Användarens luftsystem måste kunna leverera minst 315 liter per minut och max 400 liter per minut vid arbetstryck på mellan 4,5 och 5,7 bar.** Användaren ska säkerställa att tryckintervallet och flödestillförseln för lufttillsättningen till apparaten ligger inom dessa gränser. **WARNING: Luftpufftillsättning till dessa överaller ska uppfylla kraven i EN 12021 för sammansättning och tilltäten över begränsning för följande kontamineringsarter. Olja, koldioxid, kolmonoxid och fukt. Anslut inte till kopplingar som är anslutna till rörsystem som levererar andra gaser än andningsbar luft som syre, syreberikad luft, kväve, kolmonoxid osv., och säkerställ att anslutningar markeras noggrant.** Användning av andra gaser än andningsbar luft kan leda till dödsfall. **Luftfuktigheten för den andningsbara luften bör kontrolleras enligt EN 12021 för att undvika att utstrutningen fryser till.** Vid mycket höga arbetslastigheter kan negativt tryck uppstå i ansiktsskyddet vid maximalt inandningsflöde. Läs instruktionerna för PPSGB Air-Beat (Del nr: 8000513914) noggrant för ytterligare information. Plagget och/eller materialet är inte framhärdiga och ska inte användas nära värmekläder, öppen eld eller gnistor eller i potentellt brandfarlig miljöer. Tyvek® smälter vid 135°C och växskicket vid 98°C. Overallen är konstruerad med tejp som innehåller latex och kan orsaka allergiska reaktioner hos överkänsliga personer. Tejpen som innehåller latex är placerad i sömnen mellan ansiktsskyddet och plagget och har täckts över med latexfritt material och tejp, därmed är risken att hud kommer i kontakt med tejpen minimal. DuPont kan inte garantera att en bärare aldrig kommer i kontakt med latex. Den som är allergiskt besyrvad av ett användva DuPonts produkter ska genast sluta använda dem. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontaminerades biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en överall med hög mekanisk styrka och bättre hållfärdigheter än vad dessa överaller erbjuder. **WARNING: Utstrutningen kanske inte erbjuder tillräckligt skydd i vissa, mycket giftiga atmosfärer.** Skyddsfaktorn kan försämras om utstrutningen används i miljöer med höga vindhastigheter. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av regnseger innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsdata för ämnet/ämnena som används. För ytterligare skydd och för att uppång det uppvinna skyddet vid viss användning kan ärmstöden behöva tejpas. Var nog med att tyget eller tejpen inte veckas när du tejar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Modellerna TF 630 00 och TF 640 00 kan användas med eller utan tunmöglor. Tunmöglorna på dessa överaller ska enbart användas med dubbla handskar. Bärarna ska då dra tunmöglan över innerhandsen. Hårtänderna ska bäras mellan eller överanpå inner- och ytterplagget beroende på kraven som användningen ställer. Tejpning krävs. Trots det dubbla ärmstödet och den fastsättande innerhandskan på modellerna TF 630 WG och TF 640 WG krävs tejpning för att uppnå en tät övergång mellan ytterhanske och ärm. De fasta strumporna på modellerna TF 630 är endast avsedda attvara dissipativa och endast bäras inuti skyddsskort. De dissipativa innerstrumporna som är fastsatta till ytterstrumporna på modellerna TF 640 är endast avsedda att bäras över skyddsskorter eller -stövlar. Overallerna uppfyller kraven på tvärslitvitet i EN 1149-5:2018 som motsvarar EN 1149-1:2006, men det antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Detta ska beaktas om plagget jordas. Antistatbehändingen är bara effektiv om den relativ luftfuktigheten är minst 25%. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiskt dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att restanssen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10¹⁰ Ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller annan lämplig metod. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändning eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändlaga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-2 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärers minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsiningenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdningar hos överallan som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, sättning och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent överläcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rengöring och böjning). Trots antistatssymbolen isolerar de icke-dissipativa innerhandskarna på modellerna TF 630 WG och TF 640 WG bärarna händer från föremål i kontakt med händerna. Om överallan ska bäras i explosiv atmosfär krävs en extra jordningsmekanism, exempelvis en jordledning, för föremål som är kontakt med bärarens händer. I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärts. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Använd inte modellerna TF 640 här på går på öjämma ytor. Använd inte denna överall när du går eller sitter i västskeppar. Kontrollera att inner- och ytterskotter sitter ordentligt överanpå skyddsskorterna så att minstret få rätt kontakt med golvet. Hållskyddsdäcken minskar halvräkenen som kan inte elimineras den. **WARNING: I en nödsituation ska du dra i det orange snörelt vid skyddsräkterns vänstra axel och dra nedåt över bröstet för att sedan ta dig ur plagget säkert.** Dessa dräkter är utrustade med en enhet för luftflödesvarningar som omedelbart uppmärksammar användaren om tillräcklig luftflöde. Ta hänsyn till att varmingen kanske inte höras tydligt om hörskärpor eller annan ljuddämpande kommunikationsutrustning används. **WARNING: Användningen av kemiska skyddskläder kan orsaka värmestress om inte hänsyn tas till omgivande arbetsmiljö.** Överväg vika underkläder som är lämpliga för att minimera risken för värmestress. Åven om plagen klys ned från luften som cirkulerar i plagget finns det fortfarande en risk för värmestress. Byt plagget ifall det skadats. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra riskanalys som utgångspunkt för val av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av hälftäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge överallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om överallerna används på fel sätt.

FÖRBEREDELSEER: Använd inte överallen om den mot formen är skadad eller trasig. När luftkälen ansluts till plagget ska du kontrollera varningssignalen. Varningen skall lyda när lufttrycket faller under 4,5 bar. Vi rekommenderar att kompetent person ger användare träning om säker användning av plagget och dess begränsningar utföras innan användning. Se instruktioner för på- och avtagning som medföljer denna plagg. Se till att tillförselsglaset är tillräckligt långt för uppifvenheten som utförs. Enligt EN 14594 är maximal arbetslängd för slangar som tillförs tryckflyt till apparater av klass A 10 m. **WARNING: Varje användare som använder som ansluts till systemet för luftflödförsele ska kontrollera att de tillförs tillräckliga mängder luft enligt informationen som angavs tillverkaren. Det är arbetsgivaren som är ansvarig för att alla personer som arbetar med och använder andningsutrustning informeras till fullo gällande korrekt användning av utrustningen.** Se tillverkarens manual för detaljerade instruktioner om säker användning av andningsutrustning. Produkten ska endast användas då risken för skada på luftflödförselet slängen är låg och användrens rörlighet är begränsad. Utrustningen ska aldrig lyftas eller bäras i luftslangen.

PROCEDURER FÖR PÅ- OCH AVTAGNING: För korrekt på- och avtagning föreslår vi att du tar hjälp av en assistent. Vid avtagning måste assistenten bär lämplig skyddsutrustning. Följ stegen enligt bilderna (se instruktioner på engelska):

A – Anslutning av systemet för lufttillförsel till den interna luftkammaren:

A1. För in änden med ljuddämparen i det nedre hålet i luftkammaren. **A2.** Dra öppningen hela vägen över den inre luftledningen. **A3.** För in den ytter luftanslutningen i ärmén för lufttillförsel, som är placerad på dräktens baksida, från insidan av dräkten. **A4.** Dra in den externa luftledningen och placera gummibussningen i öppningen till ärmén för lufttillförsel. **A5.** För den justerbara klämman över bussningen/ärmén och dra åt ordentligt. **A6.** Genomskärningsbilds färdig montering.

B – Påtagning:

B1. För modellerna TF 630: För in dina fotter utan skor i dräktens sockar. För modellerna TF 640: För in dina fotter med skor i dräktens ytterstövlar. **B2.** För modellerna TF 630: För in dina fotter klädda i dräktens sockar i kemskyddstövlar. För modellerna TF 640: Ta tag i båda ändarna av ytterstövlarnas snören. Snöra ytterstövlarna ordentligt. **B3.** Dra upp dräkten till midjan. **B4.** Fäst bältet. **B5.** För upp dräkten över axlarna och sätt händerna i de fastsatta handskarna **B6.** Med innerhandskarna på, sätt händerna i ytterhandskarna. **B7.** Användaren för huvan över huvudet medan assistenten ansluter lufttillförseln till luftslangen (placerad bakpå dräkten). **B8.** Assistenten stänger blixlåset och försäger drägkedisläsn. **B9.** Blås upp dräkten.

C – Avtagning:

C1. Assistenten öppnar drägkedisläsn. **C2.** Assistenten öppnar drägkedjan. **C3.** Dra tillbaka huvan från huvudet samtidigt som du rullar insidan utåt (användaren ska inte röra vid insidan med handskar på). **C4.** Assistenten kopplar från lufttillförseln. **C5.** Assistenten avlägsnar ytterhandskarna. **C6.** Assistenten drar av ärmarna genom att greppa innerhandskarna. **C7.** Användaren knäpper upp bället (utan handskar på). **C8.** För modellerna TF 630: Assistenten sitter medan assistenten avlägsnar de separata kemskyddstövlarna. För modellerna TF 640: Assistenten tar tag i ytterstövlarnas spännen. Vrid spännet uppåt för att lossa remmen något och dra in spännet. **C9.** Assistenten tar tag i dräktens sockar (360-modeller) eller ytterstövlar (640-modeller). **C10.** Användaren drar ur sina ben. **C11.** Användaren vänds sid om till andra sidan av bänken där ingen kontamineringsförråd finns och tar på skor. **C12.** Avtagningen av dräkten är slutförd.

Var försiktig när kontaminerade plagg tas av så att användaren eller assistenten inte kontaminereras med farliga ämnen. Om plagg är kontaminerade ska dekontamineringsprocedurer följas (d.v.s. dekontamineringsdusch) innan plagget tas av.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Dessa överaller ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att denna väv bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 5 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämras med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller grävas ned på soptipp utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTÖÖHDE

SISÄPUOLELLEN LAPUN MERKINNÄT **1** Tavaramerkki. **2** Suojahaalarin valmistaja. **3** Mallin tiedot – Tychem® 6000 AL TF630 00 on mallinimi hengittäväle suojaahaalille, jossa on teipatut saumat, joustavat hihansuut ja integroidut sähkö poistavat sukat. Tychem® 6000 AL TF630 WG on mallinimi hengittäväle suojaahaalille, jossa on teipatut saumat, kiinnitetty sähkö poistamattomat aluskäsineet ja integroidut sähkö poistavat sukat. Tychem® 6000 AL TF640 00 on mallinimi hengittäväle suojaahaalille, jossa on teipatut saumat, joustavat hihansuut sekä jalkinesuoja-irjistemällä, jossa integroidut sähkö poistavat sisäkangasta on kiinnitetty sähkö poistavain päälylläsaappaasiin. Tässä käytööhjeessä on tietoja tästä suojaahaalista. **4** CE-merkintä – Suojahaalarit vastaa vaatinuksia, jotka on asetettu luokan III henkilösuojaimille Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) 2016/425. Tyyppiteastaus – ja laadunvalmistussertifikaatit on myönnytetti SGS Fimko Oy, Tatomiekkä 8, FI-00380 Helsinki, Finland, joka EY ilmoitettua tarkastuslaitokseen numero on 0598. **5** Ilmaisee vaativuusmenetelmät koskevia eurooppalaisia standardejä. **6** Suojaus ilmassa olevia kiihtyileviä hukkasia vastaan, muukan lukien standardin EN 1073-1:2016+A1 2018 mukainen radioaktiivinen saastuminen. **7** Tämä suojaahaalari täyttää standardin EN 14594:2018 hengityksensuojaaimille asettamat vaatimukset. **8** Tämä suojaahaalari on käsittely sisäpuolella antiraatissaisti, ja se tarjoaa sähköstaattisuuden suojaan standardin EN 1149-1:2006 mukaisesti, muukan lukien standardin EN 1149-5:2018 mukaisesti oikein maadoitettuna. Tämä ei koske malleja TF630 WG ja TF640 hihansuuhin kiinnitettyjä sähkö poistamattomia aluskäsineitä. **9** Kokovaltakausijouppiyrittäjä, joka suojaahaalari täyttää kemikaalivaltaisuuutta koskevien eurooppalaisiden standardien mukaisesti: EN 14605:2005 + A1:2009 (tyyppi 3 ja tyyppi 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Tämä suojaahaalari vastaa myös standardin EN 14126:2003 tyypin 3-B, tyypin 4-B ja tyypin 6-B vaatinuksia. **10** Käytäjän on luettava nämä käytööhjeet. **11** Kokopirkotogrammi ilmaisee vartalon mittojen (cm) ja kirjaankoodin vastauvuden. Tarkista vartalo mitat ja välity sopiva koko. **12** Alkuperämaa. **13** Valmistuspaikka. **14** Syrtyva materiaali. Pidä kaukana tulestusta. **15** Nämä vaatteet ja/tai tekstillit eivät ole tulenkästävää, eikä niitä saa käyttää lämmönhalteiden, avutulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai sytytymisaltiissa ympäristössä. **16** Ei saa käyttää uudelleen. **17** Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinmästä ja eurooppalaisesta ilmoitettusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

NÄIDEN SUOJAHAALEAREIDEN SUORITUSKYKY:

TYCHEM® 6000 F - KANKAAN FYSIAALISTET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Hankauslujuus	EN530, menetelmä 2	> 2000 sylkää	6/6**
Taivutushalliken kestävyys	EN ISO 7854, menetelmä B	> 2000 sylkää	1/6**
Repiimislujuus/taivutusmenetelmä-lä määritettyä	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puhkaisunkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudeessa 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	sisäpinnan $\leq 2.5 \times 10^6$ ohmia	E/S

E/S = Eisovellu * Standardin EN 14325-2004 mukaan ** Painekatila *** Katso käytön rajoitukset

TYCHEM® 6000 F - KANKAAN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi - EN-luokka*	Hylikesisindeksi - EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3
o-ksylooli	3/3	3/3
1-butanol	3/3	3/3

*Standardin EN 14325-2004 mukaan

TYCHEM® 6000 F - SUOJAHALARIN KANKAAN, VISIRIN JA TEIPATTIJEN SAUMOJEN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529 - MENETELMÄ A - LÄPÄISYAIKA 1 µg/cm²/min)				
	Kangas ja teipattu sauna		Visirin ja visirin sauna	
Kemikaali	Läpäisyaikea (min)	EN-luokka*	Läpäisyaikea (min)	EN-luokka*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Asetonitrili	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluueni	> 480	6/6	> 120	4/6

*Standardin EN 14325-2004 mukaan

TYCHEM® 6000 F - KANKAAN KESTÄVYYS TARTUNNAANAIHEUTTAJEN LÄPÄISYÄ VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinmesteiden läpäisy siitti syntetistä verta käytettäessä	ISO 16603	6/6
Veren väliyksellä levijävän taudinaiheuttajien läpäisy siitti bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menetely C	6/6
Säästuneiden nestedeiden läpäisy siitti	EN ISO 22610	6/6
Biologisesti säästuneiden aerosoleiden läpäisy siitti	ISO/DIS 22611	3/3
Biologisesti säästuneiden polyn läpäisy siitti	ISO 22612	3/3

*Standardin EN 14126-2003 mukaan

KOKO PUUVIN TESTIKÄYTÄTÄYMINEN		
Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Tyyppi 3: Nestesuihukseti (EN ISO 17491-3)	Hyväksytty*	E/S
Tyyppi 4: Korkeatasoinen suihukseti (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksytty*	E/S

E/S = Eisovellu * Testissä hihansuut ja lehakeensuut teipattu ** Standardin EN 14325-2004 mukaisesti

KOKO PUVUN TESTIKÄYTÄTYMINEN	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka
Tyyppejä 6: Matalatasoinen suihkuketti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S	
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	>125 N	4/6**	
Nimellinen vähimmäissuojauskerroin standardin EN 1073-1 mukaisesti	50.000	5/5	
Enimmäisvuo siisänpäin EN 14594 -standardin mukaisesti	0,05%	4A	

E/S = Ei soveltu / Testissä hihansuu ja lähkeensuu tietäpää ** Standardin EN 14325:2004 mukaisesti

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimitajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

YLEISTIEDOT: Nämä vaatteet ovat suunniteltu käytettäväksi yhteensopivien PPSGB-ilmanvaioiden kanssa, joissa on Central European Norm (CEN)-turvakynkin (pistoke), joka on yhteensopiva kaikkien 340-sarjan kytkimien kanssa. Ilmavyo toimittetaan erillään vaatteista.

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Nämä haalarit ovat suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisiaaineilta tai herkkiin tuotteiden ja prosessien ihmisperäisiltä saastumiselta. Niitä käytetään yleensä suojaamaan hengitystiet standardin EN 14594 mukaisesta ja keho kiinteiden huuksien ainehuomalaista kontaminointiaidosta standardin EN 1073-1 mukaisesti. Kemiallisen myrkkyllisyden ja altitutumisoluolosuuden mukaan niitä käytetään myös suojaamaan tietyiltä epäorganisilta ja organisaalista nestellä sekä voimakkaita tai paineistettavia nestesuoluita, kuna paine ei ylitä typin 3 testimelottomassa käytettyä arvoa. Jotta vaadituu sruavaa, suotettua, värillistä pärillei tarvitaan lisäteippejä. Suojaalaari tarjoaa suojan voimakkaata tai paineistettuja nestesuoluita (tyyppi 3), voimakkaata nestesuoluharka (tyyppi 4) ja vähäisiä nestesuoloihista tai sulkeutuista (tyyppi 6) vastaan. Tässä suojaalaarilta käytetään Tychem® 6000 F -kangas on läpäistyt kaikki standardin EN 14126:2003 mukaiset testit (suojaväitetä infektiota vastaan). Standardissa EN 14126:2003 määritellyissä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altitutumisoluolosuhteissa saatutut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektiivisille aineille.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Isänäntäimäjäterjelmän on kertyttävä tuottamaan vähintään 315 litraa minuutissa ja enintään 400 litraa minuutissa 4,5–5,7 baarin käyttötöpaineessa. Käyttäjien on varmistettava, ettei ilmavyytön ja virtausopeudet laitteissa ovat nädänen rajojen sisällä. **VAROITUS:** Tähän suojaalaarilta syöttettävän ilman on oltava standardin EN 12021 mukaisista seuraavien epäpuhauksien koostumuksessa ja saluttun ylärajan osalta: oljy, hiilioksiidi, hiiliomonoksiidi ja kosteus. Älä kytke litiittimiin, jotka on liitetty putkipääljiin, jotka syöttävät muita kaasuja kuin hengitysilmä, kuten heappea, hapella rikastettu ilmaa, typpeä, hiiliomonoksiidi jne., ja varista, että läittäntäohdokat on merkitty ökin. Muuden kaasujen kuin hengityslataatuksen ilman käyttö voi johtaa kuolemaksi. Hengitystövän ilman kosteutsisuutta on valvottava standardin EN 12021 mukaisissa rajoissa, jotta vältetään laitteiden häijyminen. Erittäin suurilla teholtaa koskavapalleen paine voi muuttaa negatiivisesti hengityksen huuppuvirauksen aikana. Lue huolellisesti PPSGB-ilmanvuo (osumeru 8000513914) käyttöohje, pistä saat lisätietoja. Nämä vaatteet ja/tai teknillistä eivät ole tulenekevää, eikä niitä saa käyttää lämmönlähteen, avuloten tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai sytytyslämpäissä ympäristössä. Tyek® sulaa 135 °C:ssa ja tekstillipinnote 98 °C:ssa. Suojaalaarilta käytetty teippi sisältää lateksia, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita yliherkkileille. Vaateessa käytetty lateksia sisältää teippiä sijaiseksi visiini kangassaumassa. Se on päälystetty lateksimallalla materiaalilla ja teippila, joten riski, että itse teippi koskettaa ihmisen suraan, on erittäin pieni. DuPont ei voi eliimida sitä riskiä, että käytäjä saattaa joutua kosketuksen lateksin kanssa. Jos käytäjällä alkaa ilmetä allergisia oireita, katso DuPont-tuotteen käytön aikana, hänen täytyy välittömästi lopettaa näiden tuotteiden käyttö. Vaateen viihtyisästä poikkeavasta biologisesta varareaktiivisyydestä alitistumisesta voi seurata käytäjän bioasuumusten. Altitutumien vaarallisten aineiden tietyille hieman hienoilta huuksilla tai voimakkaille nestesuoluhankkeille tai -roskeille voi edellyttää suojaalaaria, joka on määritekseen vanhempi ja esto-ominaisuusluokalla korkeatasoisempi kuin tämä suojaalaari. **VAROITUS:** Laite ei välttämättä tarjoa riittävää suojaa tiettyissä erittäin myrkkyllisissä ympäristöissä. Suojauskerroin voidaan pienentää, jos käytetään ympäristöissä, joissa tuulen nopeus on suuri. Käytäjän on varmistettava sopiva reagensiiv-vaattehyönteisyyden ennen käyttöä. Sen lisäksi käytäjän on varmistettava tekijöin ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytetään aineen (tai aineiden) osalta. Hihansuu on teipattavat, jotta vaatteeseen saadaan lisäsuoja ja ilmoitetaan suojausta saavutettavan tiettyyn käyttötilanteeseen. Teipin kinumityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekijillä tai teippinä jää rypäyjä, sillä ne voivat toimia läpäisykanavina. Malleja TF630 ja TF 640 00 v. voi käyttää puolakeulenkiin kanssa tai ilman niitä. Tamän suojaalaarin puolakeulenkiä saa käyttää ainostaan kaksiosainenjäreljelmän osana eli siten, että puvun toiminta TF600-Tuotteen käytön aikana. Aluskäsinen pääle ja päälyskäsineen sisäinen ja ulomman vaatteetin hieman väliniä tai pääle käytölläntaleenteen vaatinutuksen mukaan. Teippaus on välittömästi. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinnioite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaste on maadoitettu. Antistaatinen käsittely toimii ainostaan vähintään 25 prosentin suhteellisessa kosteudessa, ja käytäjän on varmistettava sekä vaatteet että itsensä hengityslataatuksen mukaisesti. Seuraavalla esitetään puolakeulenkiin sovitettu poistoilykkyys, jolla päälyskäsineen oireita voidaan välttää. Vaikka käsine ja hiba asettuvat viisiin vastakkain mallien TF 630/W ja TF 640/W hihansuissa kaksiosakirjeen ja liitetyn aluskäsineen ansiosta, teippaus on välittömästi. Mallien TF 630/I liiteytykset ovat suunniteltu sähköä poistavaksi ja käytettävästi ainoastaan turvakeleken tai -saappaideen sisällä. TF 640 -mallien sähkö poistavien päälyssäsaapinaan liitetty sähkö poistavat sisäkengän ja suunniteltu käytettäväksi vain turvakeleken tai -saappaiden päällä. Tämä suojaalaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintaavusteavaimustek, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistatistaan pinn

Saastuneiden vaatteiden poistamisessa on noudatettava varovaisuutta, jotta käyttäjää tai avustajaa suojeillaan vaarallisia ainetta. Jos vaatteet ovat kontaminoituneet, on noudatettava dekontaminaatiomenettelyjä (esim. dekontaminaatioluukku) ennen vaatteen poistamista.

SÄILYTTYS JA KULJETUS: Nämä haalarit voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittamien vanhemmisten perustella todennut, että tämä kangas säilyttää riittävän fysikaalisen lujuden viiden vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähköpaineistotyky riittää käytöltöarkuitukseen.

HÄVITTÄMINEN: Nämä haalarit voidaan paltaa tai haudata valvottua kaatopaikalla ympäristöön vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä saädellään kansallisilla tai paikallisilla lainsäädinnoilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta: www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ① Znak handlowy. ② Producent kombinezonu. ③ Identyfikacja modelu — Tychem® 6000 AL TF630 00 to nazwa wentylowanego kombinezonu ze szwami zaklejonymi taśmą, elastycznymi mankietami i zintegrowanymi skarpetami rozpraszającymi ładunek elektrostatyczny. Tychem® 6000 AL TF630 WG to nazwa wentylowanego kombinezonu ze szwami zaklejonymi taśmą, dołączonymi rękaivami wewnętrznymi, które nie rozpraszają ładunku elektrostatycznego, i zintegrowanymi skarpetami, które go rozpraszają. Tychem® 6000 AL TF640 00 to nazwa wentylowanego kombinezonu ze szwami zaklejonymi taśmą, elastycznymi mankietami i wysokimi osłonami na obuwie, składającymi się z zintegrowanych osłon wewnętrznych rozpraszających ładunek elektrostatyczny przymocowanych do osłon wewnętrznych rozpraszających ładunek elektrostatyczny. Tychem® 6000 AL TF640 WG to nazwa wentylowanego kombinezonu ze szwami zaklejonymi taśmą, dołączonymi rękaivami wewnętrznymi, które nie rozpraszają ładunku elektrostatycznego i wysokimi osłonami na obuwie, składającymi się z zintegrowanych osłon wewnętrznych rozpraszających ładunek elektrostatyczny, przymocowanych do osłon wewnętrznych również rozpraszających ładunek elektrostatyczny. Niniejsza instrukcja uwzględnia informacje dotyczące tych kombinezonów. ④ Oznaczenie CE — kombinezony są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takaotomi 8, FI-03380 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana WE o numerze identyfikacyjnym 0598. ⑤ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dotyczącymi odzieży do ochrony przeciwchemicznej. ⑥ Ochrona przed cząsteczkami stałymi znajdująymi się w powietrzu, w tym skąpaniem cząsteczkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-1:2016 + A1 2018. ⑦ Kombinezony ten spełnia wymagania normy EN 14594:2018 dla sprzętu ochrony układu oddechowego. ⑧ Kombinezony mają powłokę antystatyczną na weewnętrznej stronie i zapewniają ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 149-1:2006 wraz z EN 149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego użycia. Nie dotyczy to przymocowanych do mankietów wewnętrznych rękaivek, które nie rozpraszają ładunku elektrostatycznego w modelach TF630 WG i TF640 WG. ⑨ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez te kombinezony zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemiczej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 i 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinezony te spełniają też wymogi normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B i Typ 6-B. ⑩ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. ⑪ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrze odpowiedni rozmiar. ⑫ Kraj pochodzenia. ⑬ Data produkcji. ⑭ Materiał palmy. ⑮ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielną sekcję na końcu dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TYCH KOMBINEZONÓW:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU TYCHEM® 6000 F

Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieśnianie	EN 530, metoda 2	> 2000 cykli	6/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 1000 cykli	1/6**
Odporność na rozciąganie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odporność na przebieg	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	wewnątrz ≤ 2,5x10⁰ omów	Nd.

Nd. = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Metoda ciśnieniowa (pressure pot) *** Patrz ograniczenia zastosowania

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® 6000 F NA PRZEŚIĄKANIE CIĘCZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwyklejności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
o-ksylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® 6000 F, WIZJERA I SZWÓW OSŁONIĘTYCH TAŚMĄ NA PRZEŚIĄKANIE CIĘCZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBICIA PRZY 1 µg/cm²/min)

Substancja chemiczna	Materiał szwów zaklejone taśmą	Wizjer i szw wizjera
Metanol	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® 6000 F NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW ZAKAŻAŁYCH

Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na prześiakiwanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Odporność na prześiakiwanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6
Odporność na prześiakiwanie skazionych cieczy	EN ISO 22610	6/6
Odporność na prześiakiwanie aerozoli skazionych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na prześiakiwanie pyłów skazionych biologicznie	ISO 22612	3/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 3: Test strumienia cięczy (EN ISO 17491-3)	Spłynie*	Nd.
Typ 4: Badanie odporności na prześiakiwanie przy wysokim natężeniu rozpylanej cięczy (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Spłynie*	Nd.
Typ 6: Badanie odporności na prześiakiwanie przy niskim natężeniu rozpylanej cięczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spłynie	Nd.
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Minimalna nominalna współczynnik ochrony zgodnie z normą EN 1073-1	50 000	5/5
Maksymalny przekrój do wnętrza kombinezonu zgodnie z normą EN 14594	0,05%	4A

Nd. = Nie dotyczy * Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą mankietów rękaivek i nogawek ** Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą kombinezonów albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

INFORMACJE OGÓLNE: Odzież ta jest przeznaczona do użytku razem z pasami do przewodów tlenowych firmy PPSG® zgodnymi z normą średzkowieuropejską (CEN) ze złączem bezpieczeństwa (wtyczką) kompatybilnym z pełną gamą złączów serii 340. Pasły do przewodów tlenowych są dostarczane odzielnie od odzieży.

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZONY: Kombinacje są przeznaczone do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed skażeniem przez człowieka. Kombinacje są zwykle stosowane do ochrony dróg oddechowych zgodnie z normą EN 14594 oraz do ochrony organizmu przed skażeniem cząsteczkami stałymi zgodnie z normą EN 1073-1, oraz, w zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania, przed działaniem niektórych ciękich substancji nieorganicznych i organicznych oraz przed działaniem cięczy pod ciśnieniem nie wyższym niż zastosowano w metodzie testowej pod kątem ochrony typu 3. Aby uzyskać deklarowaną ochronę, wymagane jest dodatkowe zaklejenie taśmą wokół mankietów. Kombinacje zapewniają ochronę przed działaniem strumienia cięczy (typ 4) i przed ograniczonym optyksem cięczą (typ 6). Materiał Tychem® 6000 F stosowany w tych kombinacjach przed później zastosowanymi w normie EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikiem biologicznym). W warunkach narżenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalały wyciągnąć wniosek, że materiał tworzący barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi.

OGRAŃCZENIA ZASTOSOWANIA: Główny system przewodu tlenowego musi być w stanie dostarczać co najmniej 315 litrów na minutę i maksymalnie 400 litrów na minutę przy ciśnieniu

roboczym między 4,5 a 5,7 bara. Użytkownicy powinni upewnić się, że zakres ciśnienia i natężenia przepływu powietrza dostarczanego do urządzenia mieszczą się w tych granicach. **OSTRZEŻENIE:** Powietrze dostarczane do tych kombinacji powinno być zgodne z normą EN 12021 w zakresie składu i dopuszczalnej górnej granicy następujących zanieczyszczeń:ropa naftowa, dwutlenek węgla, tlenek węgla i wilgotność. Nie podłączać złączek podłączanych do systemów rur, które dostarczają inne gazy niż powietrze do oddychania, takie jak tlen, powietrze wzbożone w tlen, azot, tlenek węgla itp. i należy się upewnić, że punkty połączenia są odpowiednio oznaczone. Użycie jakiegokolwiek innego gazu oprócz powietrza do oddychania wysokiej jakości może spowodować śmierć. Zawartość wilgotności w powietrzu do oddychania powinna być kontrolowana w zakresach zgodnych z normą EN 12021, aby uniknąć zamaznięcia sprzętu. Przy bardzo dużej szybkości pracy ciśnienie w części twarzowej może stać się ujemne przy szczytowym przepływie wdechu. Należy przełożyć uwagę instrukcji użytkownika firmy PPSPG (numer części: 80005/13914) w celu uzyskania dalszych informacji. Wdech i wydech lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w połowie zródła ciepła, otwartego plomienia,iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C, a powłoka materiału topi się w temperaturze 98°C. W opisywanym kombinizonie zastosowano taśmę zawierającą lateks, który u chorych osób może wywoływać reakcję alergiczną. Taśma ta znajduje się w swie żącącym materiale z osłoną twarzy i jest pokryta materiałem oraz taśmą bez lateksu, a ryzyko bezpośredniego kontaktu z taśmą jest minimalne. Firma DuPont nie może wyeliminować ryzyka kontaktu użytkownika z lateksem. Każda osoba, u której pojawią się reakcje alergiczne podczas stosowania produktów firmy DuPont, powinna natychmiast zaprzestać korzystania z nich. Narzędzia na czynnik biologiczny przekraczające poziom szczelnosci kombinizonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narżenia na określony bardzo drobne cząstki, intensywnie opryskanie cieczą oraz rozpryskiwanie substancji niebezpiecznych koniecznie może być użycie kombinizonów o wiekszej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewniają te kombinatory. **OSTRZEŻENIE: To wyposażenie może nie zapewniać odpowiedniej ochrony w niektórych silnie toksycznych atmosferach.** Współczesny ochrony moze zmalać, jeśli wyposażenie jest używane w środowiskach, w których występują duże prędkości wiatru. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinizonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie mieć do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przekształcania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach koniecznie będzie zaklejanie taśmy mankietów. Podczas zabezpieczania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zgubić materiału i taśmy, ponieważ zajęcia mogłyby działać jak kanaliki. Modele TF630 i TF640 można stosować z pełenkami na kciuki lub bez. Pełenki na kciuki w tych kombinizonach należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawów, tak aby użytkownik zakładał pełenkę na kciuk pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona pomiędzy wewnętrznym i zewnętrznym zatrzaskiem odzieży lub na nie, w zależności od zapotrzebowania podczas użytkowania. Zaklejanie taśmy jest wymagane. Pomimo tego, że kombinizon TF630 WG i TF640 WG mają podwójne mankietki i przyczepianie rękawiceewnętrzna, należy zastosować taśmę, aby szczerelno połączyć rękawicę z rękawem. Skarpetki połączone z nogawkami kombinizonu w modelach TF630 zostały zaproektowane w taki sposób, aby rozpraszali ładunki elektryczne i należy je nosić wyłącznie wewnętrzna obuwia ochronnego. Osłony wewnętrzne rozpraszające ładunek elektryczny, które są przyczepiane do wewnętrznych osłon na obuwie rozpraszających ładunki elektryczne w modelach TF640, są przeznaczone do noszenia wyłącznie na butach ochronnych. Kombinizonie te spełniają wymaganie dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzoną zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniestonna jedynie naewnętrznej stronie. Należy wziąć to pod uwagę w razie użycia zewnętrznej strony. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej na poziomie co najmniej 25%. Użytkownicy powinien zapewnić prawidłowe użyczenie zarówno siebie, jak i odzieży. W celu rozpraszania ładunku elektrostacyjnego z kombinizonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezygnacja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostacyjny a taśmą wynosiła stala ponizej 10°mów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłożu, przedwóz użyciemiego lub innych odpowiednich środków. Odzież ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostacyjny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostacyjny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 10, 21 i 22 [zob. normy EN 60079-10-1 [7] | EN 60079-10-2 [8]], w których minimalna energia zaplonu atmosfery wybuchowej jest mniejsza niż 0,016 MJ. Odzież ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostacyjny nie wolno używać w atmosferze wzbużonej w tle an w strefie 0 [zob. norma EN 60079-10-1 [7]] bez uprzedniej zgody spejalisty ds. BHP. Skuteczność rozpraszania ładunku elektrostacyjnego może zmniejszyć się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego skażenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostacyjny powinna w trakcie użytkowania (w tym podczas schylania się i poruszania) stała i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującej się pod odzieżą ochronną. Pomimo tego, że kombinizon TF630 WG i TF640 WG dlonie użytkownika od dotykanych obiektów. Jeśli kombinizon ma być używany w strefach zagrożenia wybuchu, wymagane jest dodatkowe użycie dorywczych obiektów za pomocą np. przedwóz użyciemiego. W sytuacjach, gdy poziom rozpraszania ładunku elektrostacyjnego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy koniecznie powinno dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat użyczenia udziela firma DuPont. Z modeli TF640 nie należy korzystać w przypadku chodzenia po szorstkich powierzchniach. Z tego kombinizonu nie należy korzystać w przypadku chodzenia ani stania w zbiornikach płynów. Należy zadbać o prawidłowe ułożenie butów wewnętrznych i zewnętrznych na wierzchu obuwia ochronnego w celu uzyskania właściwego kontaktu z podłożem. Powierzchnie antypoślizgowe mogą zmniejszać ryzyko posilnienia się i upadku, ale go nie eliminuje. **OSTRZEŻENIE: W sytuacji awaryjnej należy pociągnąć za pomarańczowy pasek awaryjny znajdujący się po lewej stronie kombinizonu na wysokość ramion i rozerwać kombinizon, ciągnąć pasek w dół w poprzek klatki piersiowej, a następnie bezpiecznie wyjść z kombinezonu.** Kombinizon te są wyposażone w urządzenie ostrzegające o natężeniu przepływu powietrza, które natychmiast zwalca urwanego użytkownika lub jego pomocnika (asystenta) na fakt, że minimalne projektowane natężenie przepływu podane przez producenta nie jest osiągane. W takim przypadku należy natychmiast sprawdzić przepływ powietrza. W przypadku stosowania środków ochrony słuchu lub sprzętu komunikacyjnego thimującego dźwięk należy wziąć pod uwagę zmniejszenie słyszalności ostrzeżenia. **OSTRZEŻENIE: Noszenie odzieży przeciwchemicznej może powodować stres cieplny, jeśli środowisko pracy nie zostało odpowiednio uwzględnione.** Należy rozważyć noszenie odpowiedniej bielizny, aby zminalizować stres cieplny. Nawet jeśli odzież zapewnia chłodzenie przez powietrze wewnętrzne odzieży, może wystąpić stres cieplny. W przypadku uszkodzenia kombinizonu należy wymienić. Należy się upewnić, że wybrany kombinizon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinizonu ochronnego chroniącego ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt do ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinizonu na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne kombinizonu, wygodę użytkowania lub komfort cieplny (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinizonów.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku gdy kombinizon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać. Należy sprawdzić sygnał ostrzegawczy po podłączeniu źródła powietrza do odzieży. Dźwięk ostrzegawczy będzie zatrzymywał się w czasie powietrza ponizej 4,5 bara. Zaleca się, aby przed użyciem osoba kompetentna przeprowadziła pełne szkolenie w zakresie bezpiecznego użytkowania i ograniczeń odzieży. Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi zakładania i zdejmowania dostarczonymi wraz z odzieżą. Należy się upewnić, że wybrana długość weża zasilającego jest wystarczająca do wykonywanego zadania. Zgodnie z normą EN 14594 maksymalna długość robocza przewodów doprowadzających sprężone powietrze do urządzeń klasy A wynosi 10 m. **OSTRZEŻENIE: Każdy użytkownik podłączony do instalacji doprowadzającej powietrze powinien sprawdzić, czy wydajność instalacji doprowadzającej powietrze jest dla niego wystarczająca zgodnie z informacjami dostarczonymi przez producenta.** Pracodawca jest odpowiedzialny za zapewnienie, że każda osoba pracująca i korzystająca ze sprzętu do oddychania jest w pełni poinformatowana o prawidłowym użytkowaniu sprzętu. Szczegółowe instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania sprzętu oddechowego znajdują się w instrukcjach producenta dołączonych do tego sprzętu. Ten produkt powinien być używany tylko w sytuacji, gdy ryzyko uszkodzenia przewodu doprowadzającego sprężone powietrze jest niskie i ruch użytkownika jest ograniczony. Nie należy nigdy podniosić ani przenosić sprzętu, trzymając za wąż do oddychania.

PROCEDURY ZAKŁADANIA I ZDEJMOWANIA: Do prawidłowego zakładania i zdejmowania zalecana jest pomoc drugiej osoby (asystenta). Podczas zdejmowania asystent musi mieć na sobie odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Należy wykonać kolejne czynności zgodnie z ilustracjami (patrz instrukcje w języku angielskim):

A – Instalowanie systemu doprowadzania powietrza do wewnętrznej komory powietrza:

A1. Włożyć korkówkę tlumika układu zasilania powietrzem w dolny otwór komory powietrza. **A2.** Calkowicie przeciągnąć otwór nad wewnętrzny przewód powietrza. **A3.** Od wewnętrznej kominy włożyć złączkę zewnętrznego przewodu powietrza do ręka doprowadzającego powietrze z tyłu kombinizonu. **A4.** Połączyc złączkę zewnętrzne z ręka doprowadzającą powietrze. **A5.** Nasunąć regulowany zacisk na tulejce/rękawach i mocno ścisnąć. **A6.** Wycinek widoku gotowego mocowania.

B – Zakładanie:

B1. W przypadku modeli TF 630: Wsunąć stopy bez butów do skarpet kombinizonu. W przypadku modeli TF 640: Wsunąć stopy z założonymi butami do wysokich osłon na obuwie. **B2.** W przypadku modeli TF 630: Wsunąć stopy w skarpetach kombinizonu do odrębnych butów przeciwchemicznych. W przypadku modeli TF 640: Chwycić luźny koniec pasków wysokiej osłony na obuwie. Mocno pociągnąć za język, zapinając ciasno paski wysokiej osłony na obuwie. **B3.** Podciągnąć kombinizon do wysokości pasa. **B4.** Zapiąć pasek. **B5.** Nasunąć głowę na ramiąco i wsunąć ręce w przymocowane rękawice. **B6.** Zakończyć dlonie wsunąć w rękawice zewnętrzne. **B7.** Użytkownik wkłada kaptur na głowę, podczas gdy asystent podłącza dopływ powietrza do weża kombinizonu (z tyłu kombinizonu). **B8.** Asystent zamknie zamek blyskawiczny i uszczelni klapę. **B9.** Napompować kombinizon.

C – Zdejmowanie:

C1. Asystent otwiera klapę. **C2.** Asystent rozpinie zamek blyskawiczny. **C3.** Ściągnąć kaptur z głowy, wywiązając wewnętrzną stronę na zewnątrz (użytkownik nie powinien dotykać wewnętrznej strony kombinizonu dłońmi w rękawicach). **C4.** Asystent odłącza przewód z powietrzem. **C5.** Asystent zdejmuje rękawice zewnętrzne. **C6.** Asystent ściąga rękawice, zdejmując wewnętrzne rękawice. **C7.** Użytkownik odpina pasek (używając rąk bez rękawic). **C8.** W przypadku modeli TF 630: Użytkownik siedzi, podczas gdy asystent zdejmuje odrębne buty przeciwchemiczne. W przypadku modeli TF 640: Asystent chwytka sprzączki na wysokiej osłonie na obuwie. Przekręci sprzączkę do góry, aby zmniejszyć napięcie paska i pociągnąć za sprzączkę. **C9.** Asystent chwytka i ciągnie za każdą skarpetę kombinizonu (model 630) lub wysoką osłonę na obuwie (model 640). **C10.** Użytkownik uwalnia nogi. **C11.** Użytkownik obraca się na lawce w drugą stronę lawki, gdzie nie spadnie żadne zanieczyszczenie, i zdejmuje buty. **C12.** Zdejmowanie kombinizonu zakończono.

Poduszka zdejmowania zanieczyszczonej odzieży należy zachować ostrożność, aby nie skazić użytkownika lub asystenta żadnymi niebezpiecznymi substancjami. Jeśli odzież jest zanieczyszczona, przed jej zdjęciem należy przeprowadzić procedurę odkazywania (np. prysznic odkazywający).

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Kombinizony należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadzała badania naturalnego starzenia, które wykazały, że materiał zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 5 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostacyjnego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinowany te možna bez szkoły dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonej odzieży określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN ① Védejgy. ② A kezeslábas gyártója. ③ Termékazonosítás – A Tychem® 6000 AL TF630 00 egy szellőzetetet kezeslábas modellneve, amely leragasztott varrásokkal, gumirozott mandszettával és egybevarrott töltéslevezető zoknival rendelkezik. A Tychem® 6000 AL TF630 WG egy szellőzetetet kezeslábas modellneve, amely leragasztott varrásokkal, nem antisztatikus belső kesztyűvel és egybevarrott töltéslevezető zoknival rendelkezik. A Tychem® 6000 AL TF640 00 egy szellőzetetet kezeslábas modellneve, amely leragasztott varrásokkal, gumirozott mandszettával és egy bakancrevedő egységgel rendelkezik, amelyben egy töltéslevezető belső lábbelivel töltéslevezető külön lábbelivel csatlakozik. A Tychem® 6000 AL TF640 WG egy szellőzetetet kezeslábas modellneve, amely leragasztott varrásokkal, nem antisztatikus belső kesztyűvel és egy bakancrevedő egységgel rendelkezik, amelyben egy töltéslevezető belső lábbelivel töltéslevezető külön lábbelivel csatlakozik. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasokról tartalmaz információt. ④ CE-jelölés: a kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendeletr II. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítvány az SGS Fimko Oy, Taktomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország. Kijelölt EU tanúsító szervezet (azonosítószáma: 0598) állította ki. ⑤ A vegyédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak valamit megfelelőt jelöli. ⑥ Védelem a levegőben lebegő szírál részecskékkel szemben, beleértve a radioaktív szennyeződést is, az EN 1073-1:2016+A1 2018 szabvánnyak megfelelői. ⑦ Ezek a kezeslábasok megfelelnek az EN 14594:2018 szabvány légezésről eszközökre vonatkozó követelményeinek. ⑧ A kezeslábasok belső antisztatikus bevonattal rendelkeznek, amely az EN 1149-1:2006+A1 2006 szabvánnyak illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-1:2006+A1 2006 szabvánnyak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. Ez nem vonatkozik a TF630 WG és TF640 WG modellek mandszettára, mert csatlakozó, nem antisztatikus belső kesztyűre. ⑨ A kezeslábas védőruhák a következő, vegyédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő, típusonként felel meg: EN 14605:2005+A1:2009 (3-as és 4-es típus), EN 1303:2005+A1:2009 (6-os típus). A kezeslábas védőruhák az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B és 6-B típusra vonatkozó követelményeket illetik. ⑩ A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! ⑪ A hármatérkép röptagramján a tesztmérők (cm-be) és a betűjelűs kódok a szírepelek. Határozza meg a hármatérképet, és válassza ki a megfelelő mérőt. ⑫ Származási ország. ⑬ Gyártás dátuma. ⑭ Gyűlékony anyag. Tüztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szírka közében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. ⑮ Tilos újrahasználni. ⑯ A CE-jelöléstől és a bejelentett EK-testtelőttől független, egyéb tanúsítvány(ok)ra vonatkozó információk (lásd a dokumentum végén található elkuloníthatott szakasz).

EZEN KEZESLÁBASOK JELLEMZŐI:

TYCHEM® 6000 F: AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módosztás	>2000 ciklus	6/6**
Hajtogsági berendezésállóság	EN ISO 7854, 8 módosztás	>1000 ciklus	1/6**
Szakadási ellenállás (trapéz alakú)	EN ISO 9073-4	>20 N	2/6
Húzószilárdság	EN ISO 13934-1	>10 N	3/6
Átflyukasztási ellenállás	EN 863	>10 N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalommal***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	belül ≤ 2,5x10 ⁶ ohm	N/A

N/A = nem alkalmazható * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Nyomástartó edény *** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat

TYCHEM® 6000 F: AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZÍVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELENNALÓ KÉPESSEGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY „A” MÓDSZER – ATTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm ² /min)			
Vegyi anyag	Áthalatalási index – EN-osztály*	Folyadéklergejtési index – EN-osztály*	
Kénsav (30%)	3/3	3/3	
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3	
O-xilol	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

TYCHEM® 6000 F: AZ ANYAG, AZ ARCÉDŐ ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHALÁSÁVAL SZEMBENI ELENNALÓ KÉPESSEGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY „A” MÓDSZER – ATTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm ² /min)				
Anyag és leragasztott varrás		Arcédvől és az arcévodról várásra		
Vegyi anyag	Attörési idő (perc)	EN-osztály*	Attörési idő (perc)	EN-osztály*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6	> 120	4/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

TYCHEM® 6000 F: AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZÍVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELENNALÓ KÉPESSEGE			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Vér és testmedvek átszívágásával szembeni ellenálló képesség (színettes vérrel végezett vizsgálat)	ISO 16603		6/6
Vér után terjedő patogének átszívágásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, Celjáras		6/6
Szemnyezett folyadékok átszívágásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610		6/6
Biológiailag szemnyezett aeroszolok átszívágásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611		3/3
Biológiailag szemnyezett por átthalásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612		3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

TYCHEM® 6000 F: AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZÍVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELENNALÓ KÉPESSEGE			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
3. típus: Polyaligoszpiráns vizsgálat (EN ISO 17491-3)	Megfelelt*		N/A
4. típus: Magas szintű permettész (EN ISO 17491-4, „B” módosztás)	Megfelelt*		N/A
6. típus: Alacsony szintű permettész (EN ISO 17491-4, „A” módosztás)	Megfelelt		N/A
Varrásszilárdság (EN ISO 13935-2)	> 125 N		4/6**
Minimalis néleges védelmi ténylege az EN 1073-1 szabvány szerint	50 000		5/5
Maximális bejövő szívárgás az EN 14594 szabvány szerint	0,05%		4A

N/A = nem alkalmazható * Vizsgálat leragasztott mandszettával és bokásszel ** Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: dpp.dupont.com

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK: Ezeket a ruhadarabokat a 340-es sorzatú csatlakozások teljes válságkával kompatibilis közép-európai szabvány (CEN) szerinti biztonsági csatlakozóval (dugóval) rendelkező kompatibilis PSGB Air-Belt övekkel együtt történő használatra terveztek. Az Air-Belt öveket külön szállítjuk a ruházhatoz.

KOCKÁZATOK, AMELYEKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELESSÉZERÜEN VEDDELMET NYÚJT: A kezeslábasok a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmre készültek. A kezeslábasok jellemzően az EN 14594 szabvány szerinti légzési szervi védelemre és az EN 1073-1 szabvány szerinti, szírád részecskékkel szembeni szennyezés elleni védelemre szolgálnak, valamint a kémiai toxicitástól és a kitettség környéken belülről függően jellemző bizonyos szerven és szerves folyadékot és intenzív vagy nagynyomású folyadékpermetek elleni védelemre alkalmasak, ahol a kitettségi nyomás nem haladja meg a 3-as típusú vizsgálati módszerrel használt nyomást. A felülvettetett védelmi szint eléréséhez kiegészítő ragasztás szükséges a mandzseták körül. A kezeslábasok védelmet nyújtanak intenzív vagy nagynyomású folyadékpermet ellen (3-as típus), intenzív folyadékpermet ellen (4-es típus), valamint kisebb mennyiségi kifüröccsen folyadék vagy folyadékpermet ellen (6-os típus). A kezeslábasok Tychem® 6000 F anyaga megfelel az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védruházható színű) szabvány alatt elírt összes vizsgálatnak. Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmenyek között a kapott eredmények alapján a termék anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok átthalásával szemben.

A HASZNÁLATRA VONATOKOZ KORLÁTOZÁSOK: A befejező levezetőszereknek 315 liter/perc és legfeljebb 400 liter/perc szállítására kell képesnek lennie 4,5 és 5,7 bar közötti üzemi nyomáson. A felhasználóknak meg kell győződniük arról, hogy a készülék levezetőszélinak nyomatártartománya és áramlási sebessége ezeken a határon belül van. **FIGYELEMZETÉS:** Az ezekhez a kezeslábasokhoz szállított levezetők meg kell felelnie az EN 12021 szabványnak összetételét és a következő szennyező anyagok megengedett felső határértékekre tekintetében: olaj, szén-dioxid, szén-monoxid és nedvesség. **Nincs szabad használni a kezeslábasokat a levezetőkhez rögzített gázkötőkkel** – például oxigénnel dúsított levezető, nitrogénnel, szén-monoxidtől stb. – szállító csőrendszerhez csatlakoztatott csatlakozóhoz, további ügyeljen a csatlakozási pontok megfelelő jelölésére. Bárminál más gáz használata a minőségi levezetőhez levezető kívül halhat okozhat. A készülék fagyasanak elkerülése érdekében a levezetőhez levezető nedvességtartalommal az EN 12021 szabvánnyal megfelelő határértéken belül kell tartani. Nagyon magas munkalesseség nélküli arcrészben levő nyomás negatív válhát a belégségi csíucsaramlásműnél. Olvassa el figyelemmel a PSGB Air-Belt (cikkiszám: 8000513914) használati utasítását a további információkért. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szírka közében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. A Tykrel® 135 °C-os, a ruhaanyag bevontába 98 °C-hoz mérsékeltető olvadási hőmérsékletekkel rendelkezik. A kezeslábas tartalmaz szalaggal alakítottak és amely az arca érzékeny allergiás tüneteket válthat ki. A ruházat használta tartalmaz szalaggal, amely a ruha viselésére érintkezzen a bőrrel. A DuPont nem tudja kiküszöbölni annak kockázatát, hogy a ruha viselője a latexszékről érintkezzen. Ha a ruha viselőjén al-

lériás reakcií jelei mutatkoznak, haládfelváltalban szüntesse a DuPont védőruha használatát. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéshez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcsemű anyagok, az intenzív foladéksgábor vagy kifüröcsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdságúval és védelmi tulajdonságokkal rendelkeznek kezeléshez viselését tehetik szükséges. **FIGYELMEZETÉS: Előfordulhat, hogy a felszerelés nem nyújt megfelelő védelmet bizonyos erősen mergező lékgörbökben.** A védelmi tényező csökkenhet, ha a felszerelést olyan környezetben használják, amelyet nagy szélségesesség jellemzi. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felülvésszé a ruhaanyag adatainak és a felhasznált anyagok) vegyi áteresztési adatainak ellenőrzése. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében ragasztószalaggal le kell zárnia a mandzsettát. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrűdeteket a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagnál, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A TF630 00 és TF 640 00 modellek használatakor hűvölykujhárulókkal vagy anélkül. A kezeléshez hűvölykujhárulókat csak duplakészletű rendszer esetén szabad alkalmazni úgy, hogy a felhasználó a hűvölykujhárulókat a belső kesztyű köre húrkorlja, a másik kesztyű pedig vagy a bőrső és a külön ruházat ujjá közé, vagy azokon kívülre veszi fel, a felhasználás előírásainak megfelelően. Lerasztás szükséges. A TF 630 WG és TF 640 WG modelleken található kettős mandzsetta és a belső kesztyű ellenére ragasztószalag tömörítésével szükséges a külön kesztyű és a külön ruházat szorozásához. A TF 630 modellhez kötötték zokni antistatikus, és biztonsági cipőt, illetve bálcaskort kell viselni hozzá. A TF 640 modellek töltésvetevőt külön lábhejjelhez csatlakoztatott töltésvetevőt belső lábhejjel csak biztonsági cipők vagy lábhejjel felettes viselésre szántak. Az EN 1149-1:2018 szabványnak, de antisztatikus bevonattal csak a belső felületet von eláthatva. Ez így figyelembe kell venni, ha az öltöztető földel. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell minden ruházat, minden a viselő földelét. Mind a ruházat, minden a viselő földelésekkel. Mindegy, hogy a töltésvetevőt védőruházat viselni személy és a föld közötti elektromos töltés 10⁸ ohmral kisebb legyen, például megfelelő lábhejjel és padlószőnyeg vagy földelések használatával vagy más alkalmás módon. A töltésvetevőt védőruházat nem szabad megnyitni vagy levéni gyűlékony vagy robbanásveszélyes levegőkörnyezetek jelenlétében, illetve gyűlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltésvetevőt védőruházat az EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8] szabvány szerint 1-2, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,16 mJ. Oxigénhiányos környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárázott a felületi biztonsági műrök előzetes engedélyével szabad használni a töltésvetevőt öltöztetőt. A töltésvetevőt védőöltözéket elektrosztatikus töltésvetevőt tulajdonosnak befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltésvetevőt védőöltözétek a normál használat során (a végtaghajtásokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden, nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Az antisztatikus megjelölés ellenére a TF 630 WG és TF 640 WG modellek rögzített, nem antisztatikus belső kesztyű szigeteltetőt kérhet a felhasználást viselő személy és a kezével megerémített tárgy között. Ha a kezelést robbanásveszélyes környezetben tervezik használni, kiegészítő földelésrel (pl. földelésvetevőt) kell gondoskodni azokra a tárgyakra, amelyeket a védőruházat viselő személyteljesítéssel kérheti. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonságnak a viselet öltözék egészének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábfejet és az egyéb egynél védőöltözéket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthoz. A TF 640-es modell ne használja olyan helyen, ahol a padló durva felülettel. A kezelést általában a kezelőből induló végtaghajtásokat a védőöltözéken, illetve védőbálcaskort. A megszűnés és elésés kockázatát a csúszásigátható tapadórézs csökkenheti, nem szünteti meg. **FIGYELMEZETÉS: Veszélyeztetés: Húzza meg a ruha hal oldalan vállmagasságában található narancssárga vészpántot, és tégje lefelé a mellkas keretben, majd biztonságosan léjen ki a ruhára!** Ezek az öltözétek olyan légarámias-szélességre figyelmeztető berendezésekkel felszereltek, amely azonnal felhívja a viselő vagy a segédje figyelmét arra, ha a gyártó által meghatározott minimális személyes áramlási sebesség nem valósul meg. Ilyen esetben azonnal ellenőrizze a légarámást. Fülvédő vagy zajcsökkentő kommunikációs berendezés használata esetén figyelembe kell venni a figyelmeztető jelzés hallhatóságának csökkenését. **FIGYELMEZETÉS: A végelyedűlő ruházat viselése hőterhelést okozhat, ha a munkahelyi környezetben nem kell előrelátásossal alakítja ki.** A hőterhelés minimalizálása érdekében fontolja ki a megfelelő általánosan viselését. Annak ellenére, hogy ezek az öltözétek hűtést biztosítanak a ruháradar belsejében lévő levegőn keresztül, felépített hőterhelést. Ha az öltözéket megséríti, cserélje le. Gyöződjön meg arról, hogy a munkahelye a megfelelő öltözéket választotta. Ezek kapcsolatos tanácsért forduljan a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyenlő öltözéket kiválasztása esetében a felhasználónak kockázatellenes készítést kell követni. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védettséből biztosított kezessébas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőszármák, légszűrőkkel felszerelt stb.) megfelelő kombinációjáról és arról, hogy ezen mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelmeire és a hőterhelésre. A DuPont elutasítja a kezeléshez nem rendeltetésszerű használata miatti mindenfajta felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelést abban a valószínűlésben esetben, ha az habás. Mután a levegőfogratás az öltözéket csatlakoztatja, ellenőrizze a figyelmeztető jelzést. A figyelmeztető hangnak 4,5 bar alatti légnemáson kell hallhatónak lennie. Ajánlott, hogy a használat előtt egy hosszúról személy teljes körű képzést tartson a biztonságos használatról és a használatra vonatkozó korlátozásokról. Olvassa el az ezekhez az öltözékekhez mellékelt fel- és levélteli utasításokat. Gyöződjön meg arról, hogy a kiválasztott taptómű hossza elégőleg az elvégzendő feladathoz. Az EN 14594 szabvány szerint az A. osztályú berendezések sűrítettek-vegő-ellátó csőinek maximális üzemírási idő 20 min. **FIGYELMEZETÉS: A levegőellátó rendszerek csatlakozó minden felhasználónak minden öltözéknél kell, hogy a levegőellátóra vonatkozó rendszerek kapacitása elegendő-e a gyártó által szolgáltatott információkkal összhangban.** A munkáltató felelős annak biztosításáért, hogy a lézegszűrésekkel dolgozó és azt használó személyek teljes körű tükrözést követeljenek a készülék használatáról. A lézegszűrések biztonságos használatára vonatkozó résletekért, kejük, olvassa el a gyártó által a termékekhez mellékelt utasításokat. Ez a terméket csak akkor szabad használni, ha a sűrített-vegő-ellátó cső részének kocskázata alacsony, és ha a viselő mozdája korlátozott. Soha ne emelje fel vagy hordozza a felszerelést a légtörömlőnél fogva.

FELVÉTELÉI ÉS LEVÉTELÉI ELJÁRÁSOK: A megfelelő felvételhez és levélhez javasoljuk egy segítő személy megfelelő egyéni védfelvételre két viselnie. Kovesse az ábráknak megfelelő lépéseket (lásd az angol nyelvű utasításokat):

A – A levegőadagoló rendszer behelyezése a belső csillapító lékgámkábra:

A1. Helyezze be a levegőadagoló rendszer hangsorompót végét a csillapító lékgámkára alsó nyílásába. **A2.** Húzza át teljesen a nyílást a belső levegővezetéken keresztül. **A3.** Helyezze be a külön levegővezeték csatlakozóját a levegőellátó hűvölyehez a belseje felé. **A4.** Húzza meg a külön levegőcsatlakozót, és helyezze a gumiperselyt a levegőellátó hűvöly nyílásába. **A5.** Csúsztassa az állítható bilincset a perselyre/hűvölyre. **A6.** Az összeszerte felszerelés meteszeti nézetére

B – Felvétel:

B1. TF 630 modellek esetén: Csúsztassa a cipő nélküli lábat az öltözéket zoknirészébe. **B2.** TF 630 modellek esetén: Csúsztassa az öltözéket zoknirészében lévő lábakat különálló vegyédelmi lábhejjel. **B3.** TF 640 modellek esetén: Fogja meg a bakancsvedő pántjának szabadon álló végét. Határozzon ki a meg bakancsvedő pántjának szabadon álló végét. **B3.** Húzza fel az öltözéket derékgé. **B4.** Húzza meg az övet. **B5.** Húzza fel az öltözéket a vállra, és csúsztassa a kezét a csatlakoztatott kesztyűbe. **B6.** Csúsztassa az így már befedett kezét a külön kesztyűbe. **B7.** A viselő csuklóját a fejhez húzza, majd a segítő személy a levegőellátást az öltözéket tömlőjéhez csatlakoztatja (az öltözéket hátról). **B8.** A segítő személy behúzza a cipzárt, és rögzít a fűket. **B9.** Fűja fel az öltözéket.

C – Levél:

C1. A segítő személy kinyitja a fűlet. **C2.** A segítő személy lehúzza a cipzárt. **C3.** Húzza le a fejről a kapucnit, annak belső oldalát kifelé forgatva (a viselő ne érintse meg a kesztyűt kezelő öltözéket). **C4.** A segítő személy megszűnteti a levegővezeték csatlakozását. **C5.** A segítő személy levezes a külön kesztyűt. **C6.** A segítő személy lehúzza az ujjakat a belső kesztyűnél fogva. **C7.** A viselő kioldja az ívet (a kesztyű nélküli kezével). **C8.** TF 630 modellek esetén: A viselő ül, majd a segítő személy eltávolítja a különálló vegyédelmi lábhejjel. **TF 640 modellek esetén:** A segítő személy megfogja a bakancsvedőn lévő csatolókat. Cavarja felfel a csatot, hogy csökkenesse a pánt feszességet, majd húzza meg a csatot. **C9.** A segítő személy külön-külön megfogja és lehúzza az öltözéket zoknirészét (630-as modell) vagy bakancsvedőit (640-es modell). **C10.** A viselő kiolvassa a lábat. **C11.** A viselő elfordul a padon hátrafelé, ahová nem kerül szennyezőanyag, és felvészeli a lábhejjel. **C12.** Az öltözéket levéltevére befejeződött.

A szennyezett ruhadarabok eltávolításakor ügyelni kell arra, hogy a felhasználó vagy a segítő személy ne szennyeződésbe kerüljön. A ruhadarabok szennyezetnek, akkor a ruhadarab eltávolítása előtt szennyeződés-eltávolítási eljárásokat (azaz szennyeződés-eltávolításhoz nyújtott) kell végrehozjanai.

TAROLÁS ÉS SZALLÍTÁS: A kezeléshez 15 és 25 °C között, sötéten (kartondoban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandók. A DuPont az elvégzett öregedési vizsgálatokkal megállapította, hogy az anyag legalább 5 évig megtartja a fizikai szilárdságát. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győzönnie arról, hogy a töltésvetevőt képesleg megfelel-e a felhasználáshoz. A termékkel az eredeti csomagolásban kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezeléshez a környezet károsítása nélkül elégithetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruházat leselejtésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespac.dupont.co.uk

CÉSTINA

NAVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ ETIKETE: **①** Ochranná známka. **②** Výrobce kombinézy. **③** Identifikace modelu – Tychem® 6000 AL TF 630 00 je nézvem modelu ventilované kombinézy s přelepenými švy, elastickými lemy rukávů a integrovanými disipativními ponožkami. Tychem® 6000 AL TF 630 WG je nézvem modelu ventilované kombinézy s přelepenými švy, připevněnými nedisipativními vnitřními rukavemi a integrovanými disipativními ponožkami. Tychem® 6000 AL TF 640 00 je nézvem modelu ventilované kombinézy s přelepenými švy, vnitřními rukavemi a integrovanými disipativními ponožkami. Tychem® 6000 AL TF 640 WG je nézvem modelu ventilované kombinézy s přelepenými švy, vnitřními rukavemi a integrovanými disipativními vnitřními rukavemi. Tento model je určen pro použití v chemickém průmyslu. **④** Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinézy požadavky na osobní ochranu a prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/429 o osobních ochranných držadlích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajistování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Tokamotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko, že je registrována jako oznámený subjekt číslo 0598. **⑤** Prokazuje shodu s evropskými normami pro oděv s chemickou ochranou. **⑥** Ochrana proti polárovým pevným částicím, včetně radioaktivní kontaminace podle normy EN 1073-1:2016+A1 2018. **⑦** Tyto kombinézy splňují požadavky normy EN 14594:2018 pro ochranné prostředky dýchacích orgánů. **⑧** Tyto kombinézy jsou na vnitřní straně antistaticky ošetřeny a poskytu-

jí ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018 při patřičném uzemnění. Ochrana nezahrnuje nedispersivní rukavice připevněné k manžetám u modelů TF 630 WG a TF 640 WG. **⑨** "Typy" ochrany celého těla, které tyto kombinézy zajišťují, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 a Typ 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tyto kombinézy splňují také požadavky normy EN 14126:2003 pro typ 4-B a Typ 6-B. **⑩** Užívatele by se měl seznamit s tímto návodem k použití. **⑪** Piktogram označení velikosti udává tělesnou rozlohu (cm) a korelace s písmařským kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. **⑫** Ženě pívodu. **⑬** Datum výroby. **⑭** Hořlavý materiál. Udržovat mimo dosah otevřeného ohně. Tyto oděvy, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti teplých zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. **⑮** Určeno k jednorázovému použití. **⑯** Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení Č a na evropském označeném subjektu (viz samostatný oddíl na konci dokumentu).

PRAKTICKÉ VLASTNOSTI TĚCHTO KOMBINÉZ:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY TYCHEM® 6000 F	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odonlost proti oděvu	Metoda 2 podle normy EN 530	> 2000 cyklů	6/6**
Odonlost proti poškození ohybem	Metoda 8 podle normy EN ISO 7854	>1000 cyklů	1/6**
Odonlost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	>20N	2/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
Odonlost proti propichnutí	EN 863	>10N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 % ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	uvnitř ≤ 2,5 x 10 ⁻² Ω	—

= Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Tlakový hmc *** Seznamte se s omezeními použití

ODOLNOST LÁTKY TYCHEM® 6000 F PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)

Chemikálie	Index penetrace – klasifikace podle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace podle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
O-xylén	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY TYCHEM® 6000 F, HLEDÍ A PŘEPELENÝCH SVŮ PROTI PERMEACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm²/min)

Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*	Doba průniku (min)	Hledí a žev hledí
Metanol	>490	6/6	>480	6/6
Acetonitril	>480	6/6	>480	6/6
Toluén	>480	6/6	>120	4/6

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY TYCHEM® 6000 F PROTI PENETRACI INFECTNÍCH AGENS

Zkuška	Zkušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odonlost proti penetraci krve a telesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odonlost proti penetraci krvi přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofagu Phi-X174	Procedura C podle normy ISO 16604	6/6
Odonlost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 2610	6/6
Odonlost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odonlost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 2612	3/3

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELEHO ODĚVU

Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 3: Test odolnosti proti pronikání proudu kapaliny (EN ISO 17491-3)	Vyhovuje*	—
Typ 4: Test odolnosti proti pronikání při intenzitním postřiku kapalinou (metoda B podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje*	—
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, metoda A)	Vyhovuje	—
Pevnost svůj (EN ISO 13935-2)	>125 N	4/6**
Minimální nominální ochranný faktor podle normy EN 1073-1	50 000	5/5
Maximální únik dovrnit oděvu podle normy EN 14594	0,05%	4A

= Není relevantní * Zkuška provedena s lemy rukávů a nohavic utěsněním páskou **Podle normy EN 14325:2004

Další informace o ochranných funkciích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

OBECNÉ INFORMACE: Tyto oděvy jsou navrženy k použití spolu s kompatibilními vzduchovými opasky Air-Belt se dodávají samostatně, nejsou součástí oděvů.

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNLÍ PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tyto kombinézy jsou navrhny tak, aby dokázaly chránit své uživatele před nebezpečnými látkami, resp. ochránit citlivé produkty a procesy před kontamincí způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používají k ochraně dýchacích orgánů podle normy EN 14594 a k ochraně těla před kontamincí částicemi v souladu s normou EN 1073-1. Dále se v závislosti na chemické toxicitě a intenzitě působícího skodlivého vlivu používají k ochraně před určitými anorganickými i organickými kapalinami a intenzivními či tlakovými postřikem kapalinou, kdy tlak, jemuž je oběk vystaven, nesmí převyšit hodnotu použitou ve zkušbině metodou Typu 3. K dosažení deklarované ochrany je nutné dodatečně utěsnit lemy rukávů páskou. Kombinézy poskytují ochranu před intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou (Typ 3), intenzivním postříkem kapalinou (Typ 4) a lehkým postříkem či potřísněním kapalinou (Typ 6). Látky Tychem® 6000 F použitá při výrobě této kombinace prošla výšivou s testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens). Ze získaných výsledků vyplývá, že tento materiál je účinnou bariérou proti infekčním látkám za podmínek, které jsou definovány normou EN 14126:2003 a uvedeny v tabulce výše.

OMEZENÍ POUŽITÍ: **Systém hadicového zásobování tlakovým vzduchem musí být schopen dodávat minimálně 315 litrů za minutu a maximálně 400 litrů za minutu při pracovním tlaku mezi 4,5 až 5,7 bar.** Je nutné, aby užívatele ujistili, že se tlakový rozsah i průtok přívodu vzduchu do přístroje nachází v této mezik. **VAROVÁNÍ:** Vzduch přiváděný do této kombinace musí využovovat normu EN 12021 pro složení a maximální přípravné koncentrace následujících znečištění: olej, oxid uhličitý, oxid uhelnatý a vlnkost. Nepripojujte ke spojkám připojeným k potrubím systému, které dodávají jiné plyny než dýchací vlnky, jaký je vlnky, vzduh obhojenou vlnkou, dusík, oxid uhelnatý a vlnkost. Typicky se používají k ochraně dýchacích orgánů podle normy EN 14594 a k ochraně těla před kontamincí částicemi v souladu s normou EN 1073-1. Dále se v závislosti na chemické toxicitě a intenzitě působícího skodlivého vlivu používají k ochraně před určitými anorganickými i organickými kapalinami a intenzivními či tlakovými postřikem kapalinou, kdy tlak, jemuž je oběk vystaven, nesmí převyšit hodnotu použitou ve zkušbině metodou Typu 3. K dosažení deklarované ochrany je nutné dodatečně utěsnit lemy rukávů páskou. Kombinézy poskytují ochranu před intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou (Typ 3), intenzivním postříkem kapalinou (Typ 4) a lehkým postříkem či potřísněním kapalinou (Typ 6). Látky Tychem® 6000 F použitá při výrobě této kombinace prošla výrobcem s použitím pásky obsahující latex, který může u některých citlivých osob vyvolat alergické reakce. Páska obhajující latex použitá v oděvu se nachází ve svu, jímž je hledí připevněno k tkanině, je překryta materiálem a páskou, které neobsahuje latex, a riziko přímého kontaktu pokožky se samotnou páskou je minimální. Společnost DuPont nemůže zcela zamezit nebezpečí kontaktu uživatele s latexem. Pokud během používání výrobku DuPont zaznamenáte alergickou reakci, musíte je ihned přestat používat. Pokud byste dospěli k expozici biologicky nebezpečným látkám, jež intenzitu neodpovídají určenému oběku, mohlo by to vést k biologické kontamincii oběku. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivním postříkem kapalinami a potřísněním nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinézy o výšce mechanické odolnosti a neprodílnosti, než nabízí tyto kombinézy. **VAROVÁNÍ:** V určitých vysoké toxicitě atmosférických nemusí zafixovati poskytovat dostatečnou ochranu. Ochranný faktor může být snížen, pokud se záření používá v prostředí, kde hrozí vznícení. **VAROVÁNÍ:** Ochranný faktor může být snížen, pokud se využívá výhradně nasávací přes nízkou či vysokou bezpečnostní obuv. Disipativní vnitřní boty, které jsou u modelu TF 640 připevněny k disipativním vnitřním páskám na boty, jsou navrhny tak, aby se využívají výhradně nasávací přes nízkou či vysokou bezpečnostní obuv. Tyto kombinézy splňují požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2018, pokud jsou jeho hodnoty měny podle normy EN 1149-1:2006, ale disipativní vnitřní boty kouzly používají.

Elektrostaticky disipativni vlastnosti elektrostaticky disipativni kombinézy mohou byt ovlivneny relativní vlhkostí, oproti benzinu, možnou kontaminací a stářením. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu používání (včetně ohýbání a pohybu) permanentně chránit všechny nevyhovující materiály. Připevněné nedisipativní vnitřní rukavice modelů TF 630 WG a TF 640 WG navzdory piktogramu antistatické ochrany izolují ruce od předmětu, kterých se užívatec dotýká. Må-li být takto kombinéza používána v výbušném prostředí, je třeba použít náhradní mechanismus uzemnění předmětu, jichž se užívatec dotýká rukama, např. uzemňovač kabel. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, by ji měli koncoví uživateli vyhodnotit pro celou stavbu svého ocení větších vzdáleností mezi vnitřními rukavicemi a vnitřním výbavou. Obuv, obuvi a OOPP. Další informace o uzemnění poskytne společnost DuPont. V modelech TF 640 nechte po hrubých površích. V kombinézách nestojí v kalužích kapalin ani jimi neprocházete. Dbejte na to, aby byly vnitřní i vnější nálevy na boty rádně nasazeny přes nízkou/vysokou bezpečnostní obuv tak, aby byl zajistěn správný kontakt podrážek části s podlahou. Protišokuje vnitřního rámce kruhovou částí muže riziko uklouznutí z pádu zmírnit, nemějte však zcela odstranit. **VAROVÁNÍ: V případě nouze vytáhněte oranžový nouzový pásek na levé straně obleku ve výše rámci a roztříchněte oblek směrem dolů přes hrudník a poté odévek bezpečné opuště. Toto obleky jsou vybaveny výstražným zářivým průtoku vzduchu, který uživatelé nebo asistenti okamžitě upozorní na skutečnost, že není zajistěn minimální konstrukční průtok výrobce. V takovém případě ihned zkонтrolujte proudění vzduchu. V případě použití chrániče sluchu nebo komunikačního zařízení tlumičem výzvu je nutné zohlednit sníženou slyšitelnost této výstavy. **VAROVÁNÍ:** Pokud není náležitě zohledněno prostředí na pracovišti, používání protichémického ochranného oděvu neznamená zpříjemnit tepelnou záťatku. Je nutné zvážit vhodnou spodní oblečení, aby se minimalizovala tepelná záťatka. Přeštěděte oděv výzajíždějí chlazení vzduchem uvnitř oblevu, může dojít k tepelné záťatce. Oblek v případě poškození vyměňte. Ujistěte se, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte dodavatele nebo společnost DuPont. Je nutné, aby uživatel provedl analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodné OOPP. Jedně uživatel sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být takto kombinéza s ohledem na její ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou záťatku používána při konkrétní pracovní činnosti. Společnost DuPont neprjímá žádoun odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.**

PŘÍPRAVKA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u kombinézy nepravdopodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji. Po připojení zdroje vzduchu k oděvu zkонтrolujte, zda není aktivován výstražný signál. Výstražný zvuk se ozve při tlaku vzduchu vzdalu zhruba 4,5 bar. Před použitím se doporučuje zajistit plný rozsah skolení o bezpečném používání a omezeních kvalifikovanou osobou. Seznamte se s pokyny pro oblékání a s výskytu dodanými s těmito oděvy. Ujistěte se, že zvolená dlela přívodu hadice je pro provádění úkolu dostatečná. Podle normy EN 14594 smí být u zářivého značení. A1 maximální pracovní délka přívodu trubek stačeného vzdalu 60 m. **VAROVÁNÍ:** Každý uživatel připojený k systému přívodu vzduchu musí sám kontrolovat, zda je kapacita systému přívodu vzduchu dostatečná, a to v souladu s informacemi poskytnutými výrobcem. Zaměstnavatel odpovídá za to, aby každá osoba, která pracuje a používá dýchací přístroje, byla v plném rozsahu informována o správném používání této přístrojů. Podrobne pokyny týkající se bezpečného používání dýchacích přístrojů naleznete v pokynech výrobce, které jsou k nim přiloženy. Tento výrobek se smí používat pouze v případě, že riziko poškození hadice přívodu stačeného vzdalu je nízké a pohyb uživatele je omezený. Zařízení nikdy nevezďte ani nepřenásejte ani dýchací hadici.

POSTUP OBLÉKÁNÍ A SVLKÁNÍ: Pro správné oblékání a svlkání se doporučuje využít asistenta, který vám pomůže. Při svlkání musí asistent používat vhodné OOPP. Postupujte podle kroků na obrázcích (viz anglické pokyny):

A - Instalace systému přívodu vzduchu do vnitřního vzduchového prostoru:

A1: Do spodního otvoru vzduchového prostoru zasuňte konec přívodu vzduchu s tlumičem. **A2:** Přetáhněte otvor zcela přes vnitřní vzduchovou hadici. **A3:** Zasuňte konektor vnější vzduchové hadice do vzduchové objímky na zadní straně obleku zevnitř obleku. **A4:** Vytáhněte konektor vnější vzduchové hadice a usádeť přívodovou průchodusku do otvoru vzduchové objimky. **A5:** Posuňte nastavitelnou svorku na průchodusku/objimku a pevně ji utáhněte. **A6:** Vyznění dokončenou montáž.

B - Oblékání:

B1: U modelu TF 630: Vysuňte chodidla bez bot do ponožek oděvu. U modelu TF 640: Vysuňte chodidla s botami do nálevků na boty obleku. **B2:** U modelu TF 630: Chodidla s nasazenými ponožkami obleku vysuňte do samostatných protichémických bot. U modelu TF 640: Uchopte volný konec pásku nálevků na boty. Pevně zatahнete za úchytky a utáhněte pásky nálevků na boty. **B3:** Natažením směrem nahoru nasadte oblek až do pasu. **B4:** Utáhněte opasek. **B5:** Přetáhněte oblek přes ramena a zasuňte ruce do pripěvňených rukavic. **B6:** Zakryte ruce zasuňte do vnějších rukavic. **B7:** Uživatel si nasadí kapuci přes hlavu, zatímco asistent připojí přívod vzduchu k hadici obleku (v zadní části obleku). **B8:** Asistent zavře zip a utěší chlopň. **B9:** Naftoukněte oblek.

C - Svlekání:

C1: Asistent otevře chlopeň. **C2:** Asistent rozepne zip. **C3:** Stáhněte kapuci dozadu přes hlavu a současně rolejte vnitřní část směrem ven (je nutné, aby se užívatec rukama v rukavicích nedotýkal vnitřní části obleku). **C4:** Asistent odpojí vzduchovou hadici. **C5:** Asistent sejmje vnější rukavice. **C6:** Asistent stáhne rukavý tahem za vnitřní rukavice. **C7:** Uživatel uvolní opasek (rukama bez rukavic). **C8:** U modelu TF 630: Uživatel sedí, zatímco asistent sejmje samostatné protichémické boty. U modelu TF 640: Asistent uchope přezky na nálevkách na boty. Otočením přezky směrem nahoru částečně uvolněte napětí pásku a zatahнete za sponu. **C9:** Asistent uchope a táhne za jednotlivé ponožky obleku (modely 630) nebo nálevky na boty (modely 640). **C10:** Uživatel vytáhne nohy. **C11:** Nositel se na lavici otočí směrem do zadní části lavice, která není potřebná kontaminujícími látkami, a zuje si boty. **C12:** Svetlounkem obleku je dokončeno.

Při snímání kontaminovaných oděvů je nutné dát na to, aby nedošlo ke kontaminaci uživatele či asistenta nebezpečnými látkami. Pokud jsou oděvy kontaminovány, je nutné před sejmoutím oděvu dodržet dekontaminační postupy (tj. dekontaminační sprchu).

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tyto kombinézy mohou být skladovány při teplotách mezi 15 °C a 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebudou vystaveny ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testy s tím, že tato látka si zachová adekvátní fyzickou odolnost po dobu 5 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhroušit. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou po zamýšleným způsobem použity dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tyto kombinézy je možné splátit či zakopat na regulované skládky odpadu, aníž by jakkoli ohrozily životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ ① Търговска марка. ② Производител на защитния гащеризон. ③ Идентификация на модела – Techsem® 6000 AL TF630 00 е името на модела за вентилиран защитен гащеризон с облекени с лента шевове, с ластици на маншети и вградени разсейвачи електростатичен заряд чорапи. Techsem® 6000 AL TF630 WG е името на модела за вентилиран защитен гащеризон с облекени с лента шевове, с прикрепени разсейвачи електростатичен заряд долни ръкавици и вградени разсейвачи електростатичен заряд чорапи. Techsem® 6000 AL TF640 00 е името на модела за вентилиран защитен гащеризон с облекени с лента шевове, ластик на маншета и комплект горни ботуши, състоящ се от вградени разсейвачи електростатичен заряд вътреши ботуши, прикрепени към разсейвачи електростатичен заряд външни ботуши. Techsem® 6000 AL TF640 WG е името на модела за вентилиран защитен гащеризон облекени с лента шевове, с прикрепени разсейвачи електростатичен заряд долни ръкавици и комплект горни ботуши, състоящ се от вградени разсейвачи електростатичен заряд чорапи, прикрепени към маншети на модели TF630 WG и TF640 WG. ④ „Липове“ защита на цялото тяло, постигната чрез тези защитни гащеризони, дефинирани от европейските стандарти за облека за защита от химикали: EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 3 и тип 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Тези защитни гащеризони отговарят също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 3-B, тип 4-B и тип 6-B. ⑤ Показва състоящите със европейски стандарти за защитни облекла спрям химични продукти. ⑥ Защита срещу твърди частици във въздуха, включително радиоактивно замърсяване съгласно EN 1073-1:2016+A1:2018. ⑦ Тези защитни гащеризони отговарят на изискванията на EN 14594:2018 за устройство за защита на дихателна система. ⑧ Тези защитни гащеризони са преминали антistatická obrobkata otvrtre a predlagat zaštita od elektrostaticheskogo elektricheskogo v chtobystvieti EN 1149-1:2006, v chtobystvieti EN 1149-5:2018, ako je pravilno zazemeni. Tova ne vključava nezasévacie elektrostaticheskogo zarjad dolni r'kavicy, prikrepreni k'ly mantsjeti na modeli TF630 WG i TF640 WG. ⑨ „Липове“ защита на цялото тяло, постигната чрез тези защитни гащеризони, дефинирани от европейските стандарти за облека за защита от химикали: EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 3 и тип 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Тези защитни гащеризони отговарят също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 3-B, тип 4-B и тип 6-B. ⑩ Попълвателни требби да прочете тези инструкции за употреба. ⑪ Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и върхата с буквенен код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. ⑫ Държавата на производство. ⑬ Дата на производство. ⑭ Запален материал. Да се пази от огън. Тези облекла и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. ⑮ Да не се използва повторно. ⑯ Информация за други сертификации, независими от СЕ маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТЕЗИ ЗАЩИТНИ ГАЩЕРИЗОНИ:

TCHSEM® 6000 F - ФИЗИЧНИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ				
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*	
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 2000 цикъла	6/6**	
Устойчивост към напукване при отгъване	EN ISO 7854 метод B	> 1000 цикъла	1/6**	
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6	
Йкосст на опън	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10 N	2/6	

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Съд под налягане *** Вижте ограниченията за употреба

ТУСЕМ® 6000 F - ФИЗИЧНИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНТЕ

Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	отвътре ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Съд под налягане *** Вижте ограниченията за употреба

ТУСЕМ® 6000 F - УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНТЕ КЪМ ПРОНИКАВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

Химикал	Индекс на проникване – Клас EN*	Индекс на отбърсване – Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	3/3	3/3
о-ксилен	3/3	3/3
1-бутианол	3/3	3/3

* Съгласно EN 14325:2004

ТУСЕМ® 6000 F - УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНТЕ, ВИЗЬОРА И НА ОБЛЕПЕНИТЕ СЛЕНГА ШЕВОВЕ КЪМ ПРОСМУЖУВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД А - ВРЕМЕ ПРИ 1 µg/cm²/min)

Химикал	Време на просмужуване (min)	Клас EN*	Време на просмужуване (min)	Клас EN*
Метанол	> 480	6/6	> 480	6/6
Ацетонитрил	> 480	6/6	> 480	6/6
Толуен	> 480	6/6	> 120	4/6

* Съгласно EN 14325:2004

ТУСЕМ® 6000 F - УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНТЕ КЪМ ПРОНИКАВАНЕ НА ИНФЕКЦИОННИ АГЕНТИ

Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	6/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен тък, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	6/6
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	6/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах	ISO 2612	3/3

* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКАТА НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ

Метод на изпитване	Резултат от изпитване	Клас EN*
Тип 3: Изпитване със струя (EN ISO 17491-3)	Успешно*	N/A
Тип 4: Изпитване с високонентензионен спрей (EN ISO 17491-4, метод B)	Успешно*	N/A
Тип 6: Изпитване с нисконентензионен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Минимален номинарен фактор на защита съгласно EN 1073-1	50 000	5/5
Максимално пропускане на възвънение съгласно EN 14594	0,05%	4A

N/A = Не е приложимо * Изпитването е извършено с облепени слепнца маншети и глезени ** В съответствие с EN 14325:2004

За допълнителна информация относно барийните функции, моля, съвръжете се с местния доставчик или с DuPont: cfp.dupont.com

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ: Тези облекла са предназначени за използване заедно със съвместими въздушни колани PPSGB с предпазен съединител (конектор) по Централноевропейски стандарт (CEN), съвместим със пълната гама съединители от серия 340. Въздушните колани се доставят отделно от облеклота.

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Тези гащериони са предназначени да предпазват работниците от опасни вещества, или да предпазват чувствителни продукти и процеси от замърсяване, предизвикано от хора. Те обикновено се използват за защита на респираторния тракт съгласно EN 14594 и за защита на тялото от замърсяване с твърди частици съгласно EN 1073-1, и в зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция – за защита спрям определени неорганични и органични течности и пръски от течности с висока интензивност или от налягане, като налягането при експозиция е по-високо от това, прилагано при метода за изпитване за тип 3. За постигане на заветната защита е необходима допълнителна лента около маншетите. Гащерионите осигуряват защита спрям пръски от течности с висока интензивност или под налягане (тип 3), пръски от течности с висока интензивност (тип 4) и ограничено количество разливни или пръски от течности (тип 6). Тъкани Тусем® 6000 F, използвани за тези гащериони, е преминала всички изпитвания по EN 14126:2003 (защитен облекло, предпазващ от инфекционни агенти). При условията на експозиция, дефинирани в EN 14126:2003 и посочени в таблицата по-горе, получените резултати водят до заключението, че материалът осигурява барийна спрям извънкожност на агенти.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Системата на захранващата въздушна линия трябва да може да доставя минимум 315 литра в минута и максимум 400 литра в минута при работно налягане между 4,5 и 5,7 bar. Потребителят трябва да се уверят, че обхватът на налягането и дебита при подавання въздух към апарата са в тези граници. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Въздухът, подаван към тези гащериони, трябва да отговаря на EN 12021 за състава и допустимата горна температура на следните замързители: масло, въглероден димиксид, въглероден окис и влага. Не съвръзайте към съединители, свързани към тръбопроводни системи, които подават други газове освен газен за дишане въздух, като например кислород, обогатен с кислород въздух, азот, въглероден окис и др., и се уверете, че точките на свързване са правилно обозначени. Използването на друг газ, освен газен за дишане качествен въздух, може да доведе до смърт. Съдържанието на влага в години за дишване въздух трябва да се контролира в граници, определени в EN 12021, за да се избегне замързване на оборудването. При много високо натоварване по време на работата на лаглането и лицеятата част може да се открие отрицателно при никоя поток на дишване. Прочетете внимателно инструкциите за употреба на въздушен колан PPSGB (Номер на част: 8000513914) за допълнителна информация. Тези облекла и/или тъкани не са плътно-устойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциални запалими среди. Тръбата се топи при 135°C, покритие на TF 630 при 100°C. Този защищен гащерион има лента, която съдържа латекс, която може да предизвика алергични реакции у някои чувствителни индивиди. Използваната в това обекта лента, която съдържа латекс, съвръзана възърхът към тъканица, и покрита с материали и лента без латекс, при която съществува минимален риск от директен контакт на кожата със самата лента. DuPont не може да елиминира напълно риска от контакт на ползвателя с латекс. Всеки, който започне да изпитва симптоми на алергична реакция по време на използване на продукти на DuPont, трябва незабавно да прекрати използването им. Възможни са някои типове експозиция на биологични опасности, които не отговорят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологично замързване на ползвателя. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течности и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащериони с по-висока механична устойчивост и по-добри барийни свойства от предлаганите от тези гащериони. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Оборудването може да не осигури адекватна защита в определени високо токсични атмосфери. Коффициентът на защита може да намалее, ако оборудването се използва в среда с висока скрота на вътре. Преди употреба потребителят трябва да се увери, че обектът съвместим със реагента към облеклото. Освен това потребителят трябва да провери даниите за тъканица и за устойчивостта към химикали, за използваното от него вещество(s). За подобрана защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения е необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите. При поставяне на облепващите ленти трябва да се внимава да не се попаднат тъкани в тъканица или в облеклота, на които са поставени. Моделите TF630 и TF640 могат да се използват или със ханки, или с папиците. Ханките за папици не са тези гащериони трябва да се използват само със система с две ръкавици, като ползвателят поставя ханката за папи на долната ръкавица, а втората ръкавица трябва да се постави между или над вътрешния и външния ръкав в зависимост от изискванията на приложението. Необходимо е облепване. Въпреки двойния маншет и прикрепената долнна ръкавица на моделите TF 630 и TF 640 WG, трябва да се избегнат разливни или пръски от течности, които могат да попаднат върху лицето. Ефективността на разливане на електростатичен заряд може да се повлияе от относителната влажност, от износане, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защищеният облекло, разсейващ електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износане, от евентуална контаминация и стареене. Въпреки пиктограмата за антistатични свойства, прикрепените неразбрани електростатични заряди долните ръкавици на моделите TF 630 и TF 640 WG използват ръцете на ползвателя за предмети, които са в контакт сърцето. Ако този защищен гащерион е предназначен за използване в експлозивна атмосфера, е необходим допълнителен механизъм за заземяване на заземяването на моделите TF 640, както и за по-малко от 0,016 mJ. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20 и 21 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-12 [8]), в които минималната енергия на запалване на конго и да е експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-17 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасност инженер. Ефективността на разливане на електростатичен заряд като на костома, така и на ползвателя, трябва да е постъпила от производителя. Ефективността на разливане на електростатичен заряд може да се повлияе от относителната влажност, от износане, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защищеният облекло, разсейващ електростатичен заряд, трябва да покрие постъпилни всички неоново-вълнови изисквания на изискванията на материалите (включително и при навеждане и движение). Въпреки

текущите ограничения за употреба на тъкани, включително върху дреши, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителни информации за заземяването може да бъде предоставена от DuPont. Не използвайте моделите TF 640, когато вървите по гроби повърхности. Не използвайте този гащерион, когато вървите или стоите върху бутови. Погрижете се вътрешият и външните бутови да са добре

разположени върху защитните обувки/ботуши, за да се получи правilen контакт на мрежата и пода. Противопълзящата мрежа може да намали, но не и да елиминира риска от пълзгане и падане. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При спешен случай издърпайте оранжевата лента от лявата страна на костюма на височината на раменете и я разкъсайте надолу през гърдите, след което излезте безопасно от облеклото. Тези костюми са оборудвани с устройство за предупредение за дебита на въздушния поток, което назаведено сигнализира на ползвателя или асистент, че минималният проектен дебит на производителя не се постига. В този случаи незабавно проверете въздушния поток. Когато се използват антифони или шумозаглушваща комуникационно оборудване, трябва да се вземе предвид, че чувствителността на предупредението намалява. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Носенето на защитни облекла преди химични продукти може да причини допълнителен стрес, ако не е обръщано достатъчно внимание на работата среда. За да се свede до минимум допълнителния стрес, трябва да бъде осигурено подходящо допълнително оборудване. Въпреки че въздухът, който циркулира вътре в облеклото, осигурява охлаждане, допълнителен стрес може да възникне. В случаите на повреда сменете облеклото. Моля, уверете се, че сте избрали облекло, което е подходящо за извършваната работа. За консултация се свържете с доставчика или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избор на лични предпазни средства. Само и единствено потребителят приема решението за правилна комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителни екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфортът при носене или допълнителния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на тези гащеризони.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малко вероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона. Проверете за предупредителен сигнал, след като свържете източника на въздух към облеклото. Звукът на предупредителния сигнал трябва да се чува при наплате на въздуха под 4,5巴. Препоръчва се, преди употреба да бъде проведено пълно обучение от компетентно лице относно безопасната употреба и ограниченията. Направете справка в инструкцията за обличане и събиране, предоставена с този облекло. Уверете се, че избраният дължина на храносъхранявания маркуч е достатъчна за изпълняваната задача. Съгласно EN 14594 максималната работна дължина на тръбите за подаване на състен въздух за устройството от клас А трябва да бъде 10 м. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всеки потребител, свързан към системата за подаване на въздух, трябва да провери дали капацитетът на системата за подаване на въздух е достатъчен за него в съответствие с информацията, предоставена от производителя. Работодателят е длъжен да се увери, че всяко лице, което работи и използва респираторно оборудване, е напълно информирано относно правилната употреба на оборудването. За подробните инструкции относно безопасното използване на респираторното оборудване, моля, вижте инструкцията на производителя, представени със съответните продукти. Този продукт трябва да се използва само когато рисът от повреда на тръбата за подаване на състен въздух е малък и когато движението на потребителя е ограничено. Никога не повдигайте и не носете оборудването за респираторна маркуч.

ПРОСЛЕДИРУЩИ ЗА ОБЛИЧАНЕ И СЪБЛИЧАНЕ: За правилно обличане и събиране се препоръчва да бъде осигурен асистент, който да помага. При съблиchanе асистентът трябва да носи подходящи лични предпазни средства. Следвате стъпките, показани на илюстрациите (вижте инструкциите на английски):

A – Инсталациране на система за подаване на въздух към вътрешната въздушна камера:

A1. Поставете края на шумозаглушителя на системата за подаване на въздух в долния отвор на въздушната камера. **A2.** Издърпайте отвора докрай над вътрешната въздушна линия. **A3.** Поставете съединителя за външната въздушна линия в ръкава на костюма от вътрешната страна на костюма. **A4.** Издърпайте съединителя за външната въздушна линия и поставете гумената втулка в отвора на ръкава за подаване на въздух. **A5.** Поставете регулируемата скоба върху втулката/ръкава и затегнете здраво. **A6.** Напречно сечие на инсталиранията линия.

B – Обличане:

B1. За моделите TF 630: Пъхнете краката без обувки в чорапите на костюма. За моделите TF 640: Пъхнете краката с обувки във външните ботуши на костюма. **B2.** За моделите TF 630: Пъхнете обувите в чорапите на костюма крака в отделни устойчиви на химикали ботуши. За моделите TF 640: Хванете свободния край на ремъките на външните ботуши. Издърпайте здраво езичето, за да затегнете ремъците на външните ботуши. **B3.** Издърпайте костюма до краята. **B4.** Затегнете колана. **B5.** Издърпайте костюма върху раменете и пъхнете ръцете си в прокрепените ръкавици. **B6.** Поставете покритите сръбъвци ръце във външни ръкавици. **B7.** Ползвателят трябва да постави кащуката на главата, докато същевременно асистентът свърза маркуча за подаване на въздух към костюма (в задната част на костюма). **B8.** Асистентът затваря ципа и запечата облекащите кантове. **B9.** Надуйте костюма.

C – Свяляне:

C1. Асистентът отваря кантовете. **C2.** Асистентът разкърчица ципа. **C3.** Издърпайте кащулата назад от главата, като навивате вътрешната част на външни ботуши на костюма. **C4.** Асистентът прекъсва вързката в въздушната линия. **C5.** Асистентът сваля външните ръкавици. **C6.** Асистентът сваля ръкавите, като ги издърпа за вътрешните ръкавици. **C7.** Ползвателят откърчица колана (с ръце без ръкавици). **C8.** За моделите TF 630: Ползвателят сяда, а асистентът сваля отделните устойчиви на химикали ботуши. За моделите TF 640: Асистентът хваща катарамите на горните ботуши. Завъртете катарамата нагоре, за да разхлабите кащуката, и издърпайте катарамата. **C9.** Асистентът хваща и издърпва всеки от чорапите на костюма (модели 630) или горните ботуши (модели 640). **C10.** Ползвателят изважда краката си. **C11.** Ползвателят се завърта към другата страна на пейката, където няма попаднал замърсител, и обува обувки. **C12.** Съблиchanето на облекла е завършено.

Замърсеният облекло трябва да се свалят изключително внимателно, за да се избегне замърсяване на ползвателя или асистента с опасни вещества. Ако облеклото е замърсено, трябва да се извърши процедура за обеззаразяване (т.е. душ за обеззаразяване) преди свяляне на облеклото.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Тези гащеризони могат да бъдат съхранявани при температура между 15 и 25°C на сътъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. В DuPont са проведени изпитвания на старение, които да доведат до заключението, че тъканта запазва адекватна физическа здравина за период от 5 години. С времето антистатичните свойства може да намалят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХЪВРЯЛЯНЕ: Тези гащеризони могат да бъдат изгарни или депонирани в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхъврлянето на замърсени облекла е регламентирано в националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU ① Ochranná známka. ② Výrobca kombinézy. ③ Identifikácia modelu – Tychem® 6000 AL TF630 00 je názov modelu pre odvetrávanú kombinézu s prekrytými svämi, elastickou manžetou a integrovanými disipatívnymi ponožkami. Tychem® 6000 AL TF630 WG je názov modelu pre odvetrávanú kombinézu s prekrytými svämi, spodnými rukaviciami, ktoré nerozprýtuju elektrostatický náboj, a integrovanými disipatívnymi ponožkami. Tychem® 6000 AL TF640 00 je názov modelu pre odvetrávanú kombinézu s prekrytými svämi, spodnými rukaviciami, ktoré nerozprýtuju elektrostatický náboj, a nálevkov pozostávajúcich z integrovaných disipatívnich vnútorných topánok pripevnených k disipatívnym vonkajším topánkam. Tychem® 6000 AL TF640 WG je názov modelu pre odvetrávanú kombinézu s prekrytými svämi, spodnými rukaviciami, ktoré nerozprýtuju elektrostatický náboj, a nálevkov pozostávajúcich z integrovaných disipatívnich vnútorných topánok pripevnených k disipatívnym vonkajším topánkam. Tento návod na používanie poskytuje informácie o týchto kombinézach. ④ Označenie CE – kombinézy splňajú požiadavky pre osobné ochranné prenosné antistatické rukavice s prekrytými svämi, ktoré nerozprýtuju elektrostatický náboj, pripojené k manžetám modelov TF630 WG a TF640 WG. ⑤ Celotelov „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom kombinéz definujú európske normy pre chemické ochranné odvery: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN 1304:2005 + A1:2009 (typ 6). Tieto kombinézy splňajú aj požiadavky normy EN 14126:2003, typ 3-B, 4 a typ 6-B. ⑥ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ⑦ Piktogram velkosti údaje na telesné rozmery (cm) a vztahu s písomným kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. ⑧ Krajina pôvodu. ⑨ Dátum výroby. ⑩ Horaľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosťi od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňozdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, ieskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. ⑪ Nepoužívajte opakovane. ⑫ Informácie o ďalších certifikačných nezávislých od označenia CE a európskeho notifikovaného orgánu (prečítajte si samostatnú kapitolu na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TÝCHTO KOMBINÉZ:

TYCHEM® 6000 F – FYZIKALNE VLASTNOSTI TKANINY

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť proti odieraniu	EN 530, metóda 2	> 2000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 1000 cyklov	1/6**
Odolnosť proti lichobežníkovému roztřnutí	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Pevnosť v ľahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnosť proti prepicňutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchova odolnosť pri relativnej vlhkosti 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	vnitru ≤ 2,5 × 10 ⁻⁸ Ohmov	N/A

N/A – Nepoužívá sa Podľa normy EN 14325:2004* (Taková nádoba)** Pozri obmedzenia používania

TYCHEM® 6000 F – ODOLNOSŤ Tkaniny voči PRENIKUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikália	Index prenikutia – Trieda EN*	Index odpudivosti – Trieda EN*
Kyselina sirová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3
o-xvén	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325-2004

TYCHEM® 6000 F – ODOLNOSŤ Tkaniny, PRIEZORU A PREAKRYTÝCH ŠOV VOČI PERMÉACIA KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A – ČAS PRENIKUTIA PRI 1 µg/cm²/min)

Chemikália	Čas prenikutia (min.)	Trieda EN*	Čas prenikutia (min.)	Priezor a šeď priezoru	Trieda EN*
Metanol	> 480	6/6	> 480		6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480		6/6
Toluén	> 480	6/6	> 120		4/6

* Podľa normy EN 14325-2004

TYCHEM® 6000 F – ODOLNOSŤ Tkaniny voči PRENIKUTIU INFEKČNÝCH LÁTKOV

Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči prenikutiu krví a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	6/6
Odolnosť proti prenikutiu patogenom prenášajúcim kvapaliny bakteriofágom Phi-X174	ISO 16604, postup C	6/6
Odolnosť proti prenikutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	6/6
Odolnosť proti prenikutiu biologicky kontaminovaných aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť proti prenikutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO/DIS 22612	3/3

* Podľa normy EN 14126-2003

CHARAKTERISTIKA TESTU CELEHO OBLEČENIA

Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 3: Test dýzami (EN ISO 17491-3)	Úspešný*	N/A
Typ 4: Test striekaním vysokej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda B)	Úspešný*	N/A
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť ťažov (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Minimálny menovitý ochranný faktor podľa normy EN 1073-1	50 000	5/5
Maximálny vnitromysk podľa EN 14594	0,05%	4A

N/A = Nepoužívaj sa *Test vykonaný s manžetami a členkami **Podľa normy EN 14325-2004

Ďalšie informácie o bariérowych charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE: Tieto odvety sú určené na použitie spolu s kompatibilnými vzduchovými opaskami PPSGB s bezpečnostnou spojkou (zástrčkou) podľa stredoeurópskej normy (CEN), ktorá je kompatibilná s celým radom spojok radu 340. Vzduchové opasky sa dodávajú samostatne k odvety.

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝM BOL PRODUKT NAVRHNUVÝ: Tieto kombinézy sú navrhnuté na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontaminačnou ľudmi. Obývajte sa používajte ako ochrana dýchacích cest podľa normy EN 14594 a na ochranu pred znečistením pevnými čisticami podľa normy EN 1073-1. V závislosti od chemickej toxicítu sa používajú na ochranu pred niektorými organickými a anorganickými kvapalinami a intenzívnym striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom, ak expozícia tlaku nie je výšky ako tlak použitý pri testovacej metóde typu 3. Na dosiahnutie požadovanej ochrany je potrebné dodaťčné prelepenie okolo manžet. Kombinézy poskytujú ochranu pred intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom (typ 3), intenzívnymi striekajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Tkanina tychem® 6000 F použitá pri týchto kombináciach úspešne prešla všetkymi testami podľa normy EN 14126-2003 (obliečenie na ochranu pred infekčnými látkami). Pri podmienkach expozície tak, ak ich definuje norma EN 14126-2003, a keď je uvedené v tabuľke više, môžeme na základe získaných výsledkov konštatovať, že tento materiál poskytuje bariérovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Systém vedenia vzduchu musí byť schopný dodávať minimálne 315 litrov za minútu a maximálne 400 litrov za minútu pri pracovnom tlaku medzi 4,5 – 5,7 baru. Používateľia sa musia uistíť, že rozsah tlaku a prietoku prívodu vzduchu do prístroja sa v rámci týchto limitov. **Vzduch dodávaný do týchto kombinéz musí byť v súlade s normou EN 12021, pokiaľ ide o zloženie a prípusťnosť horívnej rúčky kontaminantov:** Olej, oxid uhličitý, oxid uhlohraditý a vlnosť. Neprirapujte spojky pripojené k potrubným systémom, ktoré dodávajú iné plyny alebo dychateľný vzduch, alej je kyslik, vzduch obabený kyslikom, dusík, oxid uhlohraditý atď., a zabezpečte správne označenie miest pripojenia. Použitie akéhokoľvek iného plynu okrem kvalitatívneho vzduchu môže mať na sledovanom smrty. Aby sa predišlo zamrznutiu zariadenia, používajte mal kontrolorov v ráčni limítov v súlade s normou EN 12021. Pri veľmi vysokých pracovných rýchlosťach môže dôjsť pri rýchлом inhalačnom prúdení k zápornému tlaku v náustku. Pozorne si prečítajte pokyny k vzduchovému opasku PPSGB (číslo diebu: 8000513914, kde nájdete ďalšie informácie. Toto obliečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iškier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. **Tykev®:** sa topí pri teplote 98 °C. Táto kombinéza obsahuje pásku s prímesou latexu, ktorá môže v niektorých citlivých ľudských organizmov spôsobiť alergickú reakciu. Páska obsahuje latex, ktorá sa používa v devere, je umiestnená v súlade s predpismi o výrobkoch a textiliu. Je pokáriť materiálem bez latexu a páskou, pričom existuje minimálne riziko prameňa kontaktu pokúsky so samotnou páskou. Spoločnosť DuPont nemôže vylúčiť riziko, že používateľ môže prieť do kontaktu s latexom. Každý, kto počas používania výrobkov znacky DuPont začne vykazovať alergickú reakciu, by mal ihneď prestať používať tieto výrobky. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látкам, ktorý nezodpovedá urovni tesnosti obliečenia, môže viesť k biologickej kontaminiácii používateľa. Pri expozícii niektorých veľmi malých časticom, intenzívnych striekajúcich kvapalinami a spôsobením nebezpečných látok sú možne vyzádovať kombinéz a z nej mechanickou penoustou a bariérovou charakteristikami, ako poskytuje tieto kombinézy. **VAROVANIE:** Pomôcku nemusí poskytovať primeranú ochranu v určitých vysokosťoch prostredieach. Ochranný faktor sa môže znižiť, ak sa pomôcka používa v prostredí s vysokou rýchlosťou vetra. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakné činnido pre kompatibilitu obliečenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie, ktoré sú preniknutia pre používanú tlaku (latu). Na lepšiu ochranu a dosiahnanie deklarovaného ochrany na niektorých aplikáciach je potrebné zaistiť obliečku manžetou páskou. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine ani páiske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tie by mohli fungovať ako kanáliky. Modely TF630 a TF 640 sa môžu používať s palcovými okami alebo bez nich. Pakové oká na týchto kombináciach sa majú používať len s dvojtým systémom rukavíc, pričom používateľ v závislosti od požiadaviek použitia navlečie palcové oko na spodnú rukavici a druhú rukavici si nasadi tak, aby bola medzi vnitrom a vonkajším rukavodom obliečenia alebo na prekvírala. Vyzádza sa prelepenie páskou. Napriek dvojtýmu manžete a pripojeniu vnútorné rukavice modelov TF 630 WG a TF 640 WG je potrebné prelepenie páskou, ktoré pomôže dosiahnuť ďesť spomedzi manžet rukavica a rukávom. Pripojenie ponorky modelov TF 640 sú vyzádene, aby zo povrchu, ktorého sú vystaveni, sa odstránila voda a sú určené iba na nosenie v bázovom prostredí s bezpečnostnou obuvou. Disipatívne vnitrom topánky, ktoré sú pripevnené k disipatívnej vonkajšej topánke modelom TF 640, sú určené len na nosenie cez bezpečnostnú obuv alebo topánky. Tieto kombinézy splňajú požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa meraná vykonávaná podľa normy EN 1149-1:2006, ale majú antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí dať do úvahy pri uzemnení obliečenia. Antistatická úprava je učinná iba pri relativnej vlhkosti 25 % alebo viac a používať musí zabezpečiť riadne uzemnenie obliečenia a jazvu používateľa. Charakteristika roztýkania elektrostatického náboja obliečenia a jazvy používateľa musí byť neutálesa zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou obliečanie a obliečenou alebo výhradne. Ochranný odvety na roztýkanie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10³ Ohm, napríklad používaním primarej obuvibl vzhľadom na podlahový materiál, používajúcim umělohmáčkové káble alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranný odvety na roztýkanie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60709-10-1 [7] a EN 60709-10-2 [8]), v ktorých minimálne energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 ml. Ochranný odvety na roztýkanie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokými obsahmi kyslíka a v zóne 0 (pozrite si normu EN 60709-10-1 [7] a EN 60709-10-2 [8]) predchádzajúcomu zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristika roztýkania elektrostatického výbušného obliečenia na roztýkanie elektrostatického náboja môže počas čeňenia vzniesť riziko výbuchu a povaha povrchu, ktorého zakryvajú všetky nekompatibilné materiály. Pripojenie spodnej rukavice modelov TF 630 WG a TF 640 WG, ktoré nerozprýfajú elektrostatický náboj, napriek antistatickému piktogramu izolujú ruky používateľa od predmetov, ktoré sú v kontakte s rukami. Ak je táto kombinéza určená na použitie vo výbušnom prostredí, je potrebný doplnkový uzemňovací mechanizmus pre predmet v kontakte s rukami používateľa, napr. uzemňovač kábel. V situáciach, kedy je úroveň roztýkania statickej elektriny požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posadiť charakteristiku celej zostavy počas noszenia vrátane vonkajšej obliečenia, vnitromeného obliečenia a dôlach OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Nepoužívajte modely TF 640 na drsných povrchoch. Nepoužívajte túto kombinézu, ak je potrebné kráčať alebo stáť v kvapalinách. Dávajte pozor, aby boli vnitrom a vonkajšom topánky správne umiestnené na bezpečnostnú obuv. Nepoužívajte túto kombinézu, ak je potrebné kráčať alebo stáť v kvapalinách. Ak používateľ pásku, ktorá sa upozorňuje na skutočnosť, že sa nedosahuje minimálna konštrukčná hodnota prúdenia stanovená výrobcom. V tomto prípade okamžite skontrolujte prúdenie vzdialky. Protišmykavá podrážka môže znižiť, nie však úplne eliminovať riziko pozmienky a pádu. **VAROVANIE:** V prípade núdze potiahnite oranžový náduzový povlak na levý strane oblieku vo výške ramien a trahite smerom nadol cez hrudnik. **Následne si obliek bezpečne vylepte.** Tieľo sú využívateľom významného zariadenia rýchlosťi prúdenia vzduchu, ktoré okamžite upozorňuje používateľa alebo asistenta na skutočnosť, že sa nedosahuje minimálna konštrukčná hodnota prúdenia stanovená výrobcom. Používateľ musí vykonat analýzu rizík, na základe ktoréj by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochranej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, akilko sa táto kombinéza môže použiť pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za neprávne používanie týchto kombinéz.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte. Po pripojení zdroja vzduchu k odevu skontrolujte varovný signál. Výstražný zvuk sa musí rozozvať pri tlaku vzduchu nižšom ako 4,5 baru. Odporúča sa, aby kompetentná osoba pred použitím poskytla úplné školenie o bezpečnom používaní a obmedzeniach. Postupujte podľa pokynov na obliekanie a vyziekanie dodaných s týmto odvermi. Uistite sa, že zvolená dĺžka prívodnej hadice je dosťatočná pre realizovanú ulohu. Podľa normy EN 14594 musí byť maximálna pracovná dĺžka vedenia stlačeného vzduchu pre zariadenia triedy A ďalej 10 m. **VAROVANIE:** **Každý používateľ pripojený k systému prívodu vzduchu skontroluje, či je kapacita systému prívodu vzduchu dostatočná v súlade s informáciami poskytnutými výrobcom.** Zamestnávateľ je povinný zabezpečiť, aby každá osoba, ktorá pracuje a používa dýchacie prístroje, bola plne informovaná o správnom používaní týchto prístrojov. Podrobne pokyny na bezpečné používanie dýchacích prístrojov nájdete v pokynoch výrobcu dodaných s týmto položkami. Tento výrobok sa smie používať len tam, kde je riziko poškodenia prívodného vedenia stlačeného vzduchu nižke a kde je pohyb používateľa obmedzený. Zariadenie nikdy nedvhívajte ani nenoste za dýchaciu hadicu.

POSTUPY PRI OBLIEKANÍ A VYZLIEKANÍ: V záujme správneho obliekania a vyziekania sa odporúča využiť pomoc asistenta. V prípade vyziekania musí mať asistent nasadené vhodné OOP. Postupujte podľa pokynov uvedených na obrázkoch (pozri anglické pokyny):

A – Inštalácia systému prívodu vzduchu do vnútorného vzduchového potrubia:

A1. Vložte koniec tlmiča systému prívodu vzduchu do spodného otvoru vzduchového potrubia. A2. Otvor pretiahnite celý cez vnútorné vzduchové vedenie. A3. Zvnútra obleku zasúňte externý konektor vzduchového vedenia do objímky prívodu vzduchu na chrbte obleku. A4. Potiahnite externý konektor vzduchového vedenia a zasúňte gumové tesnenie do otvoru objímky prívodu vzduchu. A5. Posúvajte nastaviteľnú svorku cez puzdro/objímku a pevne utiahnite. A6. Pohľad na hotovú zostavu.

B – Obliekanie:

B1. Modely TF 630: Vsunte nohy bez topánok do obliekových ponožiek. Modely TF 640: Vsunte nohy s topánkami do návlekov obleku. B2. Modely TF 630: Zasúňte nohu v obleku do samostatnej protichémickej obuv. Modely TF 640: Uchopte vlny koniečok remeňov návlekov. Pevne potiahnite jazyček zaistujúci popruhy návlekov. B3. Oblek si vytiahnite až po pás. B4. Utiahnite opasok. B5. Pretiahnite si oblek ponad ramená. Ruky zasúňte do pripojených rukavíc. B6. Prekryté ruky zasúňte do externých rukavíc. B7. Nosiť si pretiahne cez hlavu kapuciu a asistent pripoji prívod vzduchu k hadici obleku (v zadnej časti obleku). B8. Asistent zatvori zips a uťesní chrpavku. B9. Nafuknite oblek.

C – Odievanie:

C1. Asistent otvorí chrpavku. C2. Asistent rozopne zips. C3. Kapuciu si stiahnite späť cez hlavu tak, aby ste ju rovalo zvnútra smerom von (používateľ sa nesmie dotknúť vnútora obleku, keď má na rukách rukavice). C4. Asistent odpoji vzduchové vedenie. C5. Asistent zožíži vonkajšie rukavice. C6. Asistent umyje ruky potáhnutím na vnitorné rukavice. C7. Používateľ si uvoľní opasok (rukami bez rukavíc). C8. Modely TF 630: Používateľ si vytiahne nohy. C9. Asistent uchopí a vytiahne každú oblekovú ponožku (modely 630) alebo návlek (modely 640). C10. Používateľ vytiahne nohy. C11. Používateľ sa na lavici otôči do jej zadnej časti, kde nespadli žiadne znečisťujúce látky. Využije si topánky. C12. Vyziekanie obleku je dokončené.

Pri odstránení kontaminovaných odevov je potrebné dbať na to, aby nedošlo ku kontaminácii používateľa ani asistenta žiadnymi nebezpečnými látkami. Ak sú odevy kontaminované, pred odstránením sa musia dodržovať dekontaminačné postupy (t.j. absolvovalt dekontaminačnú sprchu).

SKLADOVANIE A PREPARAŤA: Tieto kombinézy sa môžu skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónej škatuľi) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonalu testy starnutia a dospeľa k záveru, že tieto tkaniny sa zachovávajú primeranou fyzickou pevnosťou počas 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoriť. Používateľ sa musí uistíť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Tieto kombinézy sa môžu spáliť v spaľovni alebo likvidovať na regulovanej skladke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátными alebo mestskými zákonnými predpismi.

VEHĽASENIE O ZHODE: Vyhľásenie o zhode si môžete prevziať z webovej stránky: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NOTRANJJI ETIKETI ① Blagovna znakoma. ② Proizvajalec kombinézona. ③ Identifikacija modela – Tychem® 6000 AL TF630 00 je ime modela za prezačevan kombinézon z lepljenimi šivi, elastično na zapetijah in integriranimi disipativnimi nogavicami. Tychem® 6000 AL TF630 WG je ime modela za prezačevan kombinézon z lepljenimi šivi, integriranimi disipativnimi spodnjimi rukavicami in integriranimi disipativnimi nogavicami. Tychem® 6000 AL TF640 00 je ime modela za prezačevan kombinézon z lepljenimi šivi, elastično na zapetijah in sklopom za zaščito čevljiv, ki je sestavljen iz integriranih disipativnih notranjih čevljiv, pritrjenih na dispozitivne zunanje čevljive. Tychem® 6000 AL TF640 WG je ime modela za prezačevan kombinézon z lepljenimi šivi, integriranimi nedisipativnimi podnjimi rukavicami in sklopom za zaščito čevljiv, ki je sestavljen iz integriranih disipativnih notranjih čevljiv, pritrjenih na dispozitivne zunanje čevljive. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o teh kombinézoni. ④ Označka CE – kombinézoni so po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladni z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkus tipa in sprievoda o kakovosti je izdal državni SGS Finmark Oy, Tammisto 8, FI-00380 Helsinky, Finska, ki je pri prilagoditvenem organu ES registrirana pod številko 0598. ⑤ Označuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ⑥ Zaščita pred trdnimi delci v zraku, vključno z radioaktivno kontaminacijo v skladu z EN 1073-2016+A1 2018. ⑦ Ti kombinézoni izpolnjujejo zahteve v skladu z EN 14594:2018 za naprave za zaščito dihal. ⑧ Notranjost teh kombinézoni je obdelan antiatráticno ter omogoča elektrostatično zaščito v skladu s standardom EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če so kombinézoni pravilno ozemljeni. To ne vključuje nedisipativnih spodnjih rukavic, pritrjenih na manšete, pri modelih TF630 WG in TF640 WG. ⑨ Tipki zaščite za celotno telo, dosežene s kombinézoni, ki so predelani z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ti kombinézoni izpolnjujejo tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B in tip 6-B. ⑩ Uporabnik mora prebrati ta navodila za uporabo. ⑪ Na slikovnem prikazu vložkosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. ⑫ Država izvora. ⑬ Datum proizvodnje. ⑭ Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. Ta oblačila in/ali tkanine niso ogrevanje ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. ⑮ Ni za ponovno uporabo. ⑯ Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od označke CE in evropskega priglašenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEH KOMBINÉZONOV:

FIZIKALNE LASTNOSTI KANINE TYCHEM® 6000 F			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odporност proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 2000 ciklov	6/6**
Upogibna pretzraha trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 1000 ciklov	1/6**
Trapezna pretzraha trdnost	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Natrenja trdnost	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	notranjost ≤ 2,5x10 ⁻⁸ Ohm	/

*/=nina voljja V skladu s standardom EN 14325:2004**/Tačna posuda *** Glejte omemjite pri uporabi

Kemikalija	Indeks prepušnosti – Razred EN*	Indeks odbojnosti – Razred EN*
Žveplova kislina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3
o-kislen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

*V skladu s standardom EN 14325:2004

Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*	Vizir in šiv vizirja
Metanol	> 480	6/6	> 480
Acetonitril	> 480	6/6	> 480
Toluén	> 480	6/6	> 120

*V skladu s standardom EN 14325:2004

Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepušcanju krví in telesnih tekčín v uporabi umetne krví	ISO 16603	6/6
Odporost proti prepušcanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	6/6

*V skladu s standardom EN 14126:2003

Odpornost tkaniny tyc hem® 6000 F proti prepucjanju povzrociteljev okužb

Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepucjanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	6/6
Odpornost proti prepucjanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odpornost proti prepucjanju biološko kontaminirane prahu	ISO 22612	3/3

*V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITosti CELOTNOga OBLAČILA

Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 3: preizkus s curkom (EN ISO 17491-3)	Opravljen*	/
Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo prisotja (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen*	/
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo prisotja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Najmanjši nazivni zaščitni faktor v skladu z EN 1073-1	50 000	5/5
Največje prepucjanje v skladu z EN 14594	0,05%	4A

=/ ni na voljo *Preizkus je bil opravljen s prelepljenimi manšetami in gležnji **V skladu s standardom EN 14325-2004

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

SPLOŠNE INFORMACIJE: Ta oblačila so zasnovana za uporabo skupaj z zdržljivimi PPSG pasovi s prikljukom za zrak z varnostno spojko (vticem) srednjevropske norme (CEN), ki je zdržljiva s celotno paletto sklop serije 340. Pasovi s prikljukom za zrak so dobavljeni ločeno od oblačila.

IzdELEk Zagotavlja zaščito pred Naslednjimi TVEGANJI: Kombinaciji so namenjeni za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljajo zaščita dihalnih poti v skladu z EN 14594 in za zaščito telesa pred kontaminacijo s trdnnimi delci v skladu z EN 1073-1 in za zaščito pred anorganskimi in organskimi tekočinami ter intenzivnim prisotenje tekočin oz. prisotenje tekočin pod tlakom, ker tlak izpostavljenosti ni višji od tlaka pri metodi preizkušanja tipa 3. Da so dosegte zaščite je potrebno dodatno lepljenje okoli manšet. Kombinacije zagotavljajo zaščito pred intenzivnim prisotenje tekočin oz. prisotenje tekočin pod tlakom (tip 3), intenzivnim prisotenje tekočin (tip 4) in omrežjem brizganjem ali prisotenjem (tip 6). Vsi preizkusi v skladu s standardom EN 14126:2003 zaščitna oblačila proti pozvozetičju okužb) tkanine modela Tychem® 6000 F, iz katere so zdelani ti kombinaciji, so bili uspešno opravljeni. V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli, preboljeli rezultati kažejo, da material učinkovito varuje pred povzročitvijo okužb.

OMEJITVE PRI UPORABI: Sistem zrak za mračni biti sposoben oddajati najmanj 315 litrov na minuto in največ 400 litrov na minuto pri delovnem tlaku med 4,5 in 5,7 bara. Uporabniki se morajo prepričati, da so območje tlaka in pretoki dovoda zraka do naprave v tem mehjih. **OPOZORILO:** Zrak, doveden v te kombinacije, mora biti v skladu z EN 2021 za sestavo in dovoljeno zgornjo mejo naslednjih onesnaževal: olje, ogljikov dioksid, ogljikov monoksid in vлага. Ne priključujete na spojke, povezane s cevnimi sistemimi, ki dovajajo druge pline razen zraka za dihanje, kot je kisik, s kisikom bogat en zrak, dušik, ogljikov monoksid itd., in zagotovite, da so priključke točke pravilno označene. Uporaba katerega koli drugačna plina razen zraka, ki ima kakovost za vdihavanje, lahko povzroči smrt. Vsebnost vlag v zraku, ki ga lahko vdihavate, je treba nadzorovati v mehjih v skladu z EN 12021, da preprečite zmrvanje opreme. Pri zelo visokih stopnjah dela lahko tlak v obrazni maski postane negativen pri najvišjem pretoku vdihavanja. Pozorno preberite PPSG pas s prikljukom za zrak (Številka dela: 800013914) navodila za uporabo za dodatne informacije. Ta oblačila in/ali tkanine niso ognjevare ter jih ne smete uporabljati v blizu vročine, odprtje ognja in isker in v potencialno vnetljivih okrogih. Typke se stopei tri 135 °C, površinska preveka tkanine se stopi pri 98 °C. Ta kombinacija ima pas, ki vsebuje naravnini kavuk, ki lahko pri osebah, občutljivih nanj, povzroči alergijske reakcije. Trak, ki vsebuje lateks in se uporablja v oblačila, se nahaja v sivo vizuri in tkanine, prekrit je z materialom in tamkom brez lateksa in obstaja minimalno tveganje neposrednega stika že samim tamkom. Družba DuPont ne more odpraviti tveganja, da lahko uporabnik pride v stik z lateksom. Če uporaba izdelkov družbe DuPont povzroči alergijsko reakcijo, takoj prenehajte uporabljati te izdelke. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinacije, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekatemer zelo droben delcem ter intenzivnemu prisotenju in sklopljenju tekočih nevarnih snov so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjim mehanskim trdnostjo in mejnjo omogljivostjo, kot jo ponujajo ti kombinaciji. **OPOZORILO:** Oprema morda ne zagotavlja ustrezne zaščite v dolocenih zelo strupenih atmosferah. Zaščitni faktor se lahko zmanjša, če opreme uporabljate v okoljih z močnim vetrom. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o propustnosti tkanine in kemikalij, ki so uporabljene snovi in potencialno vnetljivih okrogih. Modela TF6300 in TF 640 00 lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na teh kombinacijah snemete uporabiti samo pri sistemu z dvojimi rokavami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi med rokavi notranjega ali zunanjega oblačila ali prek njih, odvisno od zahtev uporabe. Trak je treba paziti, da na blagu ali lepljenem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanale. Modela TF6300 in TF 640 00 lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na teh kombinacijah snemete uporabiti samo pri sistemu z dvojimi rokavami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi med rokavi notranjega ali zunanjega oblačila ali prek njih, odvisno od zahtev uporabe. Trak je treba paziti, da na blagu ali lepljenem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanale. Modela TF6300 in TF 640 00 je za zagotavljanje tesne poenotnosti med rokavico in rokavom po potrebi lepljenje s trakom. Pritrjene nogavice modela TF 630 so dispejskih in jih lahko nosite samo v notranjosti zaščitnih skorjenj ali skorjenj. Dispejsitveni notranji skorjeni, ki so pritrjeni na dispejsitvene zunanje skorjenje modelov TF 640, so zasnovani samo za nošenje preko varnostnih čevljev ali skorjenj. Ti kombinacije ustrezajo zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar imajo antistatično prelekvo naneseno samo na notranjo površino. To je treba upoštevati, če je oblačilo ozemljeno. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odprenejte in ne sladite dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2 [8], v katerih najmanjša energija vplivačja v kateri koli eksplozivni oblikah na manjša je 0,016 mJ. Uporaba dispejskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) ni dovoljeno, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščeni vamnosti inženir. Na učinkovitost dispejsijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinacije lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabiljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Dispejsijsko elektrostatično učinkovitost oblike in osebe, ki jo nosi, je treba dosegati na tak način, da je upomesten med osebo, ki nosi dispejsijsko elektrostatično zaščitno oblico, in zemljo in/ali 0,10 m, npr. z nosenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Če je kombinacije namenjen za uporabo v eksplozivnih okoljih, je predmete v stiku z rokami uporabnik potrebuje dodatno način ozemljitve, npr. ozemljitveni kabel. V okoliščinah, v katerih je raven statične dispejsijske elektrostatične zaščitne oblike v prisotnosti vnetljivih snov ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnjanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Dispejsijsko elektrostatično zaščitna oblačila so namenjena uporabnikom v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standard EN 60079-10-17 [1]) in EN 60079-10-2

C – Slăcje:

- C1.** Pomočnik odpre zavrh. **C2.** Pomočnik odgne zadrgo. **C3.** Povleci kapuco nazaj čez glavo, notranjost vzhajte navzven (uporabnik se ne sme dotikati notranjosti obleke z rokavicami). **C4.** Pomočnik odklopi vod za zrak. **C5.** Pomočnik odstrani zunanjost rokavice. **C6.** Pomočnik potegne rokave s potegom notranjih rokavov. **C7.** Uporabnik odgne pas (z rokami brez rokavov). **C8.** Za modelle TF 630: Uporabnik sedi, medtem ko pomočnik odstranjuje ločene kemične škorje. Za modelle TF 640: Pomočnik prime zaponke na čevljih. Žaponko obrne navzgor, da sprosti del napetosti na traku, in povleče zaponko. **C9.** Pomočnik prime in potegne vsako obliko-nogavico (modeli 630) ali škorenji (modeli 640). **C10.** Uporabnik izvleče noge. **C11.** Uporabnik se obrne na klopi do zadnjega dela klopi, kjer ni padel noben kontaminant, in obuje čevlj. **C12.** Slăcje obleke je zaključeno.

Pri odstranjevanju kontaminiranih oblačil boste predvini, da uporabnika ali pomorčnika ne kontaminirate s kakšnimi koli nevarnimi snovmi. Če so oblačila kontaminirana, je treba pred odstranjevanjem oblačila izvesti postopek dekontaminacije (tj. dekontaminacijsko prho).

SRHANJEVANIE IN TRANSPORT: Kombinacezone hranite pri teplotierni od 15 do 25 °C na temennem mestu (kartonski škatli), ki ni izpostavljen UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse staranja in pri tem ugotovila, da ukarina hrana ustrezno raven fizичne trdnosti 5 let. Antistaticne lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preventi, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte v hrani v originalnih embalažah.

ODSTRANJEVANJE: Kombinacezone lahko sezgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IJAVA OSKŁADNOSTI: Izjava o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta: www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- MARCAJEALE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ** **1.** Marcă comercială. **2.** Producătorul salopetei. **3.** Identificarea modelului – Tychem® 6000 ALTF630 00 este denumirea modelului pentru o salopetă ventilată, cu căutări acoperite, manșete elastice și șosete dissipative integrate. Tychem® 6000 ALTF630 WG este denumirea modelului pentru o salopetă ventilată, cu căutări acoperite, manșete elastice și un ansamblu de cizme constând din cizme interioare dissipative atașate la cizme exterioare dissipative. Tychem® 6000 ALTF640 WG este denumirea modelului pentru o salopetă ventilată, cu căutări acoperite, manșute interioare nedissipative atașate și un ansamblu de cizme constând din cizme interioare dissipative atașate la cizme exterioare dissipative. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste salopete. **4.** Marcajul CE – Salopetele respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform reglementării (UE) 2016/425. Certificat de omologare și asigurare a calității au fost emise de către GS Fimko Oy, Takomatu 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda, având numărul de organism C-E notificat 0598. **5.** Marchează conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. **6.** Protecție împotriva particulelor solide în suspensie în aer, inclusiv a contaminării radioactive, în conformitate cu EN 1073-1:2016+A1 2018. **7.** Aceste salopete îndeplinesc cerințele conform EN 14594:2018 pentru dispozitivele de protecție respiratorie. **8.** Aceste salopete sunt testate antistatic pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatici conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împârtării corespunzătoare. Tratamentul nu este valabil și pentru manșutele interioare dissipative, atașate de manșetele modelelor TF630 WG și TF640 WG. **9.** Tipurile de protecție a întregului corpurii oferite de aceste salopete și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 și Tip 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Aceste salopete îndeplinesc, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tipul 3-B, tipul 4-B și tipul 6-B. **10.** Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. **11.** Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporele (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetice. Verificați dimensiunile corporele și alegeti mărimea corectă. **12.** Tara de origine. **13.** Data fabricației. **14.** Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste articole de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea sursei de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în mediul potențial inflamabil. **15.** Nu se reutilizează. **16.** Informații privind alte certificări, diferențe de marcajul CE și organismul european notificat (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTOR SALOPETE:

PROPRIETATELE FIZICE ALE MATERIALULUI TYCHEM® 6000F

Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasa EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 2000 de cicluri	6/6**
Rezistență la răsucire ca urmare a îndoririi	EN ISO 7854 metoda B	> 1000 de cicluri	1/6**
Rezistență la rupe trapezoïdală	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Rezistență la găuri	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistență suprafetei la umiditate relativă de 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	interior < 2,5x10 ⁻⁶ Ohm	N/A

N/A = Nu este cazul * Conform EN 14325:2004 ** Cazan sub presiune *** A se vedea limitările de utilizare

REZISTENTA MATERIALULUI TYCHEM® 6000 F LA PÂTRUNDAREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Produs chimic	Indice de penetrare – Clasa EN*	Indice de respingere – Clasa EN*
Acid sulfuric (20%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
o-Xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENTA MATERIALULUI TYCHEM® 6000 F, A VIZORULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PÂTRUNDAREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A – TIMP DE PÂTRUNDERE LA 1 µg/cm²/min)

Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasa EN*	Timp de pătrundere (min)	Clasa EN*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluен	> 480	6/6	> 120	4/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENTA MATERIALULUI TYCHEM® 6000 F LA PÂTRUNDAREA AGENȚILOR INFECȚIOSI

Test	Metodă de testare	Clasa EN*
Rezistență la pătrunderea săngelui și a lichidelor corporale care includ sânge și sintetic	ISO 16602	6/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grătie agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	6/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminate biologic	ISO/DIS 22611	3/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANTELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL

Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasa EN*
Tipul 3: Test la jet (EN ISO 17491-3)	Trecut cu succes*	N/A
Tipul 4: Test de pulverizare la înaltă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Trecut cu succes*	N/A
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistență căutărilor (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Factor de protecție nominală minimă conform EN 1073-1	50.000	5/5
Scurgere maximă spre interior în conformitate cu EN 14594	0.05%	4A

N/A = Nu este cazul * Test efectuat cu manșetele și gleznele izolate cu bandă adezivă **Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierelor, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

INFORMATII GENERALE: Aceste articole de îmbrăcăminte sunt concepute pentru a fi utilizate împreună cu centurile pneumatice PPSGB compatibile cu cuplajul de siguranță (fișă) conform cu norma centrală europeană (CEN), compatibil cu întreaga gamă de cuplaje din serie 340. Curelele pneumatice sunt furnizate separat de îmbrăcăminte.

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCRUI: Aceste salopete sunt concepute pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Se utilizează, în mod normal, pentru protejarea tractului respirator în conformitate cu EN 16073-1 și, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide anorgânci și organice și a poluării intensă sau la înaltă presiune a lichidelor, în situații în care presiunea de expunere nu depășește valoarea utilizată în cadrul metodei de testare pentru tipul 3. Este necesară o bandă suplimentară în jurul manșetelor pentru a obține protecția declarată. Salopetele oferă protecție împotriva poluării intensă sau la înaltă presiune a lichidelor (tipul 3), a poluării intensă a lichidelor (tipul 4) și a stropirii sau poluării intensă limitată a lichidelor (tipul 6). Materialul Tychem® 6000 F Utilizat pentru aceste salopete a trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialul reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Sistemul de aerisire gazdă trebuie să fie capabil să debiteze minimum 315 litri pe minut și maximum 400 de litri pe minut la o presiune de lucru cuprinsă între 4,5 și 7 bari. Utilizatorii trebuie să se asigure că intervalul de presiune și debitele de alimentare cu aer ale aparatului se încadrează în aceste limite. **AVERTIZARE:** Aerul furnizat în aceste salopete trebuie să fie în conformitate cu EN 12021 în ceea ce privește compoziția și limita superioară admisibilă pentru următori contaminanți: ulei, dioxid de carbon, monoxid de carbon și umiditate. Nu conectați la sisteme de conducte care furnizează altă gaze decât aerul respirabil, cum ar fi oxigen, aer îmbogățit cu oxigen, azot, monoxid de carbon etc., și asigurați-vă că punctele de conectare sunt marcate corespunzător. Utilizarea oricărui alt gaz în afară de aerul respirabil de calitate poate duce la deces. Conținutul de umiditate din aerul respirabil trebuie controlat în limitele stabile în conformitate cu EN 12021, pentru a evita inghețarea echipamentului. La vîțea de lucru foarte mare, presiunea din partea frontală poate deveni negativă la debitul maxim de inhalație. Cîtitorul cu atenție instrucțiunile de utilizare a curelei pneumatici PPSGB (cod piesă: 8000513914) pentru informații suplimentare. Aceste articole de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt împinguje și nu trebuie utilizate în apropierea sursei de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în mediul potențial inflamabil. Tyvek® se topeste la 135°C; stratul de protecție de pe material se topeste la 98 °C. Această salopetă este realizată folosind cauciuc natural din latex, care poate provoca reacții alergice la anumite persoane sensibile. Banda care conține latex utilizată în îmbrăcămîntă este situată în cîsuță dintre vîțea și tesătură, este acoperită cu material fară latex și bandă și există un risc minim de contact direct al pielei cu banda în sine. DuPont nu poate elmina riscul de contact dintre utilizator și latex. Persoanele care încep să prezinte semnele unei reacții alergice în timp ce folosește produsele DuPont trebuie să întreprindă imediat utilizarea produselor respective. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la perioade biologice care nu coreșpund nivelului de filtrare oferit de articolele de îmbrăcămîntă să duca la contaminație biologică a utilizatorului. Exponerea la anumite particule poate fi, la pulverizare intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare color oferite de aceste salopete. **AVERTIZARE:** Este posibil ca echipamentul să nu asigure o protecție adecvată în anumite atmosfere foarte toxice. Factorul de protecție poate fi redus în cazul în care echipamentul este utilizat în mediul în care se înregistrează vîțea mare al vîntului. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și articoul de îmbrăcămîntă înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specific de protecție în anumite aplicații, este necesară etansarea cu banda adezivă a măștelor. Procedări cu atenție atunci când aplicăti banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau pe banda adezivă, deoarece aceste pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Modelele TF630 și TF640 00 pot fi utilizate cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestor salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de manșu dublu, în cazul cărău utilizatorul săzăi banda elastica peste manșu interioară, iar manșu exteroară se poate întâri sau pesta mânecile interioare și exterioare ale piesei de îmbrăcămîntă, în funcție de cerințele aplicației. Este necesară aplicarea de banda adezivă. Deși modelele TF630 WG și TF640 WG sunt prevăzute cu manșetă dublă și manșu interioară atâtăpentru a asigura etansarea între manșu și manșetă, este necesară lipirea cu banda adezivă. Soselele atașate ale modelelor TF630 au proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatici și trebuie putute doar cu pantof sau cizme de protecție. Cizmele interioare dissipative sunt atașate la cizmele exterioare dissipative ale modelelor TF640 sunt concepute pentru a fi purtate numai peste pantof sau cizme de protecție. Aceste salopete corespund cerințelor privind rezistența suprafetei specifică de standardei EN 1149-5:2018, în condiție de măsurări conform EN 1149-1:2006, însă nu străutul de protecție antistatică aplicat numai pe suprafața interioară. Dacă articoul de îmbrăcămîntă este împănată, se va lăsa în considerare acest aspect. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% și mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănatarea corectă a articoului de îmbrăcămîntă, cît și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatici de către costum și utilizator trebuie asigurate permanente, astfel încât rezistența electrică dintre părăment și corpul persoanei care poartă îmbrăcămîntă de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatici să fie mai mică de 10¹⁰ ohmi, de exemplu utilizând încălțămîntă adecvată, o mocheta adecvată, un cablu de împănatare sau orice alt mijloacă adecvată. Îmbrăcămîntă de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatici nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explosive. Îmbrăcămîntă de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatici este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-17 [EN 60079-10-17]) în anumite situații. În energie minima de apindere a oricărui atmosferă explozivă nu este mai mică de 0,016 m³. Îmbrăcămîntă de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatici nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona A (a se vedea EN 60079-10-17) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatici ale acestei salopete cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatici trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndorîri și mișcării acestora). Cu toate că prezintă o pictogramă privind disiparea sarcinilor electrostatici, manșușile interioare nedisipative atașate de pe modelele TF 630 WG și TF 640 WG izolează înălțimea utilizatorului astfel încât manșu să nu intre în contact cu obiectele. În cazul în care această salopetă urmărește să fie utilizată în mediu exploziv, se impune folosirea unui mecanism suplimentar de împănatare a obiectelor care intră în contact cu manșu utilizatorului, cum ar fi un cablu de împănatare. În situația în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatici este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evaluate performanțele întregului ansamblu așa cum și într-o altă parte, inclusiv îmbrăcămîntă interioară, îmbrăcămîntă interioară, încălțămîntă și alte echipamente de protecție personală. DuPont va putea furniza informații suplimentare privind împănată. Nu utilizătoarele modelele TF 640 atunci când să depășească suprafațe rugos. Nu utilizătoarele modelele TF 640 atunci când să depășească staționari în acumularea de lichidi. Avertiția grăjă că cizmele interioare și cele exterioare să fie poziționate corect peste încălțămîntă/cizme de protecție, pentru a asigura contactul corect dintre suprafața antiderapantă și podea. Suprafața antiderapantă poate reduce riscul de alunecare și de cădere, însă nu îl poate elimina complet. **AVERTIZARE:** În caz de urgență, trageți cureaua portocalie de urgență de pe săgeata stătoare a cizmelor și rupeți-o în jos pe piept, apoi ieșiți din îmbrăcămîntă în siguranță. Aceste costume sunt echipate cu un dispozitiv de avertizare a debitului de aer, care atrage imediat atenția purtătorului sau asistentului asupra faptului că nu se atinge debitul minim de aer proiectat de producător. În acest caz, verificați imediat fluxul de aer. În cazul în care se utilizează apăratul de urechi sau echipamente de comunicare cu atenție a sunetului, trebuie să se lăsa în considerare reducerea posibilității de auzire a avertismentului. **AVERTIZARE:** **Purtarea articolelor de îmbrăcămîntă de protecție chimică poate cauza stres termic dacă nu se acordă atenția suficientă mediuului de lucru.** Ar trebui să se lăsa în considerare folosirea de lenjerii de corp adecvătă pentru a reduce la minimum stresul termic. **Ziară că articolele de îmbrăcămîntă asigură răcirea prin aerul din interiorul lor, poată crea stresul termic.** În cînd de deteriorare, înlocuiri articoul de îmbrăcămîntă. Asigurați-vă că ati alea îmbrăcămîntă adecvată pentru activitatea dvs. Pentru sfaturi, vă rugăm să vă adresați furnizorului dumneavoastră sau companiei DuPont. Înainte de a-și elabora echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Utilizatorul are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție și întregul corp și echipamentele suplimentare (manșu, încălțămîntă, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a stabili durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită situație, luând în calcul performanțele de protecție, conform utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorctă a acestor salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecți, nu o utilizăți. Verificați dacă există un semnal de avertizare după conectarea sursei de aer la îmbrăcămîntă. Sunetul de avertizare trebuie să se audă să lăsa o presiune de aerului mai mică de 4,5 bar. Se recomandă ca, înainte de utilizare, o persoană competență să asigure o înstărire completă privind utilizarea în condiții de siguranță și limitele acesteia. Consultați instrucțiunile de îmbrăcămîntă și debrâzcare furnizate cu aceste articole de îmbrăcămîntă. Asigurați-vă că lungimea furecului de alimentare selectat este suficientă pentru sarcina care trebuie efectuată. În conformitate cu EN 14594, lungimea maximă de lucru a tuburilor de alimentare cu aer comprimat pentru dispozitivele din clasa A trebuie să fie de 10 m. **AVERTIZARE:** Fiecare utilizator conectat la sistemul de alimentare cu aer trebuie să verifice dacă capacitatea sistemului de alimentare cu aer este suficientă pentru el însuși, în conformitate cu informațiile furnizate de producător. Angajatorul are responsabilitatea de a se asigura că orice persoană care lucrează și utilizează echipamentul respirator este pe deplin informată cu privire la utilizarea corectă a echipamentului. Pentru instrucțiuni detaliate privind utilizarea în siguranță a echipamentului respirator, vă rugăm să consultați instrucțiunile producătorului, furnizate împreună cu aceste articole. Acest produs trebuie utilizat numai în cazul în care riscul de deteriorare a tubului de alimentare cu aer comprimat este scăzut și în cazul în care mărcarea purtătorului este limitată. Nu ridicați sau transportați niciodată echipamentul de furtunul de respirație.

PROCEDURILE DE ÎMBRĂCARE SI DE DEZBRĂCARE: Pentru a vă îmbrăca și să vă dezbrăca în mod corespunzător, se recomandă să aveți un asistent care să vă ajute. Pentru dezbrâzcare, asistentul trebuie să poarte echipament individual de protecție adecvat. Urmăriți pașii în conformitate cu ilustrațiile (a se vedea instrucțiunile în limba engleză):

A - Instalarea sistemului de alimentare cu aer la camera de aer internă:

A1. Introduceți capătul cu amortizor de zgromal al sistemului de alimentare cu aer în orificiul inferior al camerei de aer. **A2.** Trageți complet deschiderea peste furtunul pentru aer intern. **A3.** Introduceți conectorul extern al furtunului pentru aer în manșonul pentru alimentare cu aer din spatele costumului, din interiorul costumului. **A4.** Trageți conectorul extern al furtunului pentru aer și aşezați bușă cu cauciuc în orificiul manșonului de alimentare cu aer. **A5.** Glisați ciema reglabilă peste bușă/manșon și strângeți ferm. **A6.** Vedere decupaj a ansamblului finit.

B - Îmbrăcarea:

B1. Pentru modelele TF 630: Puneti picioarele fără pantofi în sosetele de pe costum. Pentru modelele TF 640: Puneti picioarele cu pantofi în cizmele de pe costum. **B2.** Pentru modelele TF 630: Introduceți picioarele cu ciorapi de costum în cizme pentru protecție chimică separate. Pentru modelele TF 640: Prindeți capătul liber al curelilor de la cizmele exterioare. Trageți cu fermitate cureaua de prindere a cizmelor exterioare. **B3.** Trageți costumul până la talie. **B4.** Strângeți cureaua. **B5.** Trageți costumul peste umeri și introduceți mânecile în manșușile atașate. **B6.** Introduceți mânecile acoperite în manșușile exterioare. **B7.** Purtătorul își pună capula pe cap în timp ce asistentul conectează alimentarea cu aer la furtunul costumului (în parte din spate a costumului). **B8.** Asistentul închide fermoarul și sigilează clapele. **B9.** Umflați costumul.

C - Dezbrâcarea:

C1. Asistentul deschide clapa. **C2.** Asistentul desface fermoarul. **C3.** Trageți capula de pe cap, rulând partea interioară spre exterior (purtătorul nu trebuie să atingă interiorul costumului cu mânile în manșușate). **C4.** Asistentul deconectează furtunul pentru aer. **C5.** Asistentul îndepărtează manșușile exterioare. **C6.** Asistentul scoate mânecile trăgând de manșușile interne. **C7.** Purtătorul își desface centura (cu mânile fără manșu). **C8.** Pentru modelele TF 630: Purtătorul să așeză în timp ce asistentul îndepărtează cizmele pentru protecție chimică separate. Pentru modelele TF 640: Asistentul apucă cataramele de la cizme. Răscuți catarama în sus pentru a elibera o parte din tensiunea de pe crești și trageți de cataramă. **C9.** Asistentul apucă și trage fiecare soseată de costum (modelele 630) sau cizmă (modelele 640). **C10.** Purtătorul își eliberează picioarele. **C11.** Purtătorul se rotește pe bancă până în parte din spate a acestieia, necontaminată și își pună pantofii. **C12.** Îndepărterea costumului este completă.

Trebuie să se acorde atenție la îndepărterea articolelor de îmbrăcămîntă contaminante, pentru a nu contamina utilizatorul sau asistentul cu substanțe periculoase. În cazul în care articolele de îmbrăcămîntă sunt contaminate, trebuie urmate procedurile de decontaminare (de exemplu dus de decontaminare) înainte de dezbrâcarea.

DEPOZITAREA SI TRANSPORTUL: Aceste salopete pot fi depozitate la temperaturi de 15–25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferite de expunerea la radiația UV. DuPont a efectuat teste de uzură, în urma cărorău concluzionat că acest material își menține rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 5 ani. Proprietățile antistatică se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatici sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA: Aceste salopete pot fi incinerate sau îngropate într-o gropă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea obiectelor de îmbrăcămîntă contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI ① Prekių ženklas. ② Kombinezonė gamintojas. ③ Modelio identifikavimas – „Tychem® 6000 AL TF630 00“ yra vėdinamo kombinezonu su apverstomis siūlėmis, elastinėmis rankogaliais ir integruotomis išskaidančiomis kojinėmis modelio pavadinimas. „Tychem® 6000 AL TF630 WG“ yra vėdinamo kombinezonu su apverstomis siūlėmis, prisiutomi atitinkamais rankovėmis ir integruotomis išskaidančiomis kojinėmis modelio pavadinimas. „Tychem® 6000 AL TF640 00“ yra vėdinamo kombinezonu su apverstomis siūlėmis, elastinėmis rankogaliais ir integruotomis išskaidančiomis kojinėmis modelio pavadinimas. „Tychem® 6000 AL TF640 WG“ yra vėdinamo kombinezonu su apverstomis siūlėmis, kur sudaro integruoti išskaidantys išorinių antbačius, modelio pavadinimas. „Tychem® 6000 AL TF640 WG“ yra vėdinamo kombinezonu su apverstomis siūlėmis, su prisūtimo neišskaidančiomis apatinėmis rankovėmis bei antbačiu rinkiniu, kur sudaro integruoti išskaidantys vienai batai, prisiutinti prie išskaidančių išorinių antbačių, modelio pavadinimas. Sioje naudojimo instrukcijoje pateikiamą informaciją apie šiuos kombinezonus. ④ CE ženklinimas – kombinezonai atitinka reikalavimus, tarkomus III kategorijos asmeninės apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavate „SGS Finmark Oy“, Tackotome 8, FI-00380 Helsinki, Suomi, identifikuojama pagal EB Notifikuotosios jstaigos numerį 0598. ⑤ Nurodo atitinkamais apsauginiams drabužiams taikomiems Europos standartams. ⑥ Apsauga nuo esančių kietųjų dalelių, išskaitant radioaktyviųjų, tarpag, pagal EN 1073-1:2016+A1 2018. ⑦ Sie kombinezonai atitinka kvepavimo takų apsaugos priemonėms taikomus reikalavimus pagal EN 14594-2018. ⑧ Sie kombinezonai iš vidaus apdoroti antistatinė medžiaga ir, jei yra tinkamai įžeminti, elektrastatinė apsauga pagal EN 1149-1:2006, išskaitant EN 1149-2:2018. Tai netaikytina neišskaidančiomis apatinėmis rankovėmis, prisiutomiems prie modelių TF630 WG ir TF640 WG rankogalių. ⑨ Viso kūno apsaugos „tipui“, kuris reikalavimais tenkina kombinezonai, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose nuo cheminių medžiagų apsaugai araprangai: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 tipo ir 4 tipo), EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipo). Šie 3-B tipo, 4-B tipo ir 6-B tipo kombinezonai taip pat atitinka EN 14126:2003 reikalavimus. ⑩ Dėvintysis turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ⑪ Dydžių nustatymo piktoriamoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir juų sąsaja su raidiniu kodu. Patirkintke savo kūnamenos ir pasirinkite tinkamą dydį. ⑫ Kilmės salis. ⑬ Pagamino data. ⑭ Degijo medžiaga. Saugoti nuo ugnies. ⑮ Šis drabužiai (arba) audiniai néra atsparūs leipsnai ir jų negalima naudoti Saliai karščio. Salintr, atviras liepsnos, kibirkščių ar potencialiai degioje aplinkoje. ⑯ Nenaudoti pakartotiniu. ⑰ Kita sertifikavimo informacija, neprisklausanti nuo CE ženklinimo ir Europos notifikuotosios jstaigos (žr. atskirame skyriuje dokumento gale).

ŠIUO KOMBINEZONU EKSPLOATACINĖS SAVYBĖS:

„TYCHEM® 6000 F“ AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas diliumi	EN 530 2 metodus	>2000 ciklų	6/6**
Atsparumas tankysto poveikui	EN ISO 7854 8 metodus	>1000 ciklų	1/6**
Atsparumas plėsimui	EN ISO 9073-4	>20N	2/6
Atsparumas temperimui	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
Atsparumas pradrūmui	EN 863	>10N	2/6
Paviršinė varža esant 25 % SD***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	Viduje ≤ 2,5 x 10 ⁶ omu	Netaikytina

*Vadovaujantis EN 14325:2004 **Slejinių indės *** Žr. naudojimo ribojimus

„TYCHEM® 6000 F“ AUDINIO ATSPARUMAS SKYSCIŲ PRASIKVERBIMUI (EN ISO 6530)		Atstumimo indeksas – EN klasė*	
Cheminių medžiagų	Prasikverbimo indeksas – EN klasė*	Atstumimo indeksas – EN klasė*	
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3	
o-kileinas	3/3	3/3	
Butan-1-olis	3/3	3/3	

*Pagal EN 14325:2004

„TYCHEM® 6000 F“ AUDINIO, SKYDELIO IR SIŪLIŲ SU JUOSTELĖMISS ATSPARUMAS SKYSCIŲ PRASIKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS – PRASIKVERBIMO LAIKAS 1 kg/cm ² /min)		Skydelis ir skydelio siūlė	
Audinys ir siūlė su juostelėmis	EN klasė*	Prasikverbimo laikas (min)	EN klasė*
Cheminė medžiaga	Prasikverbimo laikas (min)	EN klasė*	Prasikverbimo laikas (min)
Metanolis	>480	6/6	>480
Acetonitrilas	>480	6/6	>480
Toluena	>480	6/6	>120

*Pagal EN 14325:2004

„TYCHEM® 6000 F“ AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIJŲ SUKELIĘJŲ PRASIKVERBIMUI		Bandymas	
Bandymas	Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė*
Atsparumas kraujui ir kūno skyčių prasikverbimui naudojant sintetinių kraujų	ISO 16603	Atitinkা	6/6
Atsparumas per kraują plintančiu sukelėju prasikverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	Atitinkা	6/6
Atsparumas išterų skyčių prasikverbimui	EN ISO 2610	Atitinkা	6/6
Atsparumas biologiskai išterų aenzolui prasikverbimui	ISO/DIS 2611	Atitinkা	3/3
Atsparumas biologiskai išterų dulkui prasikverbimui	ISO 2612	Atitinkা	3/3

*Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIŪMO EKSPLOATACINĖS SAVYBĖS		Bandymo metodas	
Bandymas	Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė*
3 tipas: Bandymas skyčių čiuksle (EN ISO 17491-3)	Atitinkা	Atitinkা	Netakytina
4 tipas: Didelio intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, B metodas)	Atitinkা	Atitinkা	Netakytina
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinkা	Atitinkা	Netakytina
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	>125 N		4/6**
Minimalus nominalus apsaugos veiksmys pagal EN 1073-1	50.000		5/5
Didžiausias vidinių nuotekis pagal EN 14594	0,05 %		4A

* Bandymas atliktas naudojant suktuliuotus rankogaliais ir kulkšnių sričių. ** Pagal EN 14325:2004

Norédami gauti išsammesnes informacijos apie barjerų eksploatacinės savybes, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

BENDROJI INFORMACIJA. Šie drabužiai skirti naudoti kartu su suderinamais PPSGB saugos diržais ir su Centrinės Europos standarto (CEN) saugos mova (kišku), suderinama su visomis 340 serijos movomis. Saugos diržai drabužiams tiekiami atskirai.

PAVOJAI, NUO KURIŲ GAMINYS SKIRTAS APSAUGOTI. Šie kombinezonai skirti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo taršos, kurių lemia žmonių dalyvavimą. Jie prasti naudojami kvepavimo takų apsaugai pagal EN 14594 bei kūno apsaugai nuo taršos kietosioms daileliams pagal EN 1073-1, ir, atsižvelgiant į cheminį tokiskumą bei poveikio sylagą, apsaugai nuo tam tikrų neorganinių ir organinių skyčių bei intensyvųjų ir slėgių veikiamų skyčių purškalių, kai poveikio slėgis yra ne didesnis, nei naudojamas 3 tipo bandymo metode. Norint pasiekti reikalingumą apsaugai, reikia papildomų juostelių aplink rankogaliaus. Kombinezonai apsaugo nuo intensyvųjų ir slėgių veikiamų skyčių purškalių (4 tipo), intensyvius skyčių purškalių (4 tipo) bei ribotų skyčių išskalių ar purškalių (6 tipo). Siūlote kombinezonuose nurodytumis apsaugos medžiagomis. „Tychem® 6000 F“ audinys atlieka visus bandymus pagal EN 14126:2003 (apsauginių drabužių nurodymais) ir anketinėje lenteleje nurodytumis poveikio saligomis gauti rezultatai.

NAUDOJIMO RIBOJIMAI. Primianti oro tiekimo sistema turi būti pajegi turinti 315 litrus per minutę ir daugiausia 400 litrus per minutę, 4,5–5,7 barų darbininį slėgių. Naudotojai turėtų užtikrinti, kad iš aparato tiekiamo oro slėgio intervalas ir sutratis atitinką šias ribas. **ISPĖJIMAS.** Jų siūlomos kombinezonai tikiama oras turi atitinkantį standartą EN 2021, apibrėžiantį šiuos teršalų sudėtį ir leistiną viršutinės ribos. Naudojant be kokių kitas dujas, išskyrus kvepavimo kokybę atitinkantį orą, gal išstikti mirtis. Kad įtranga neuzsalty, kvepavimo oru drėgmės kiekis turėtų būti kontroliuojamas EN 2021 nustatytose ribose. Kai darbinis greitis yra labai didelis, didžiausia ištrėmimo slėgis veido dalyje gali tapti neigiamas. Atidžiai perskaitykite PPSGB saugos diržo (dailes numeris: 8000513914) naudojimo instrukcijas, kuriose pateikiamas daugiau informacijos. Šie drabužiai ir (arba) audiniai néra atsparūs leipsnai ir jų negalima naudoti Saliai karščio. Siūlomos kombinezonuose nurodytiems apsaugos medžiagomis gali susidurti alergija. Drabužių naudojant, atleistose iš jų neturinti slėgio arba išleisti slėjimą, yra padengta laikrodžiu neturintiu medžiagą ir juoste; tiesioginio odos sąlygiu su juoste rizika yra minimali. „DuPont“ negali atesti valikočių asmenis i ar laikose sakyti rizikos. Visi asmenys, kurieems, naudojant „DuPont“ gaminius, pasireiškia aleginė reakcija, turi nedelsdami nutraukti šių gaminių naudojimą. Gal būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinę taršą. Pasireiškia tam tikram poveikui labai smulkiosios dalelėmis, intensyviai pavojingai medžiagų purškaliams, gal prireiki kombinezonų, kurie mechaninius stiprumus ir barjerą suteikia viršija atitinkamas siūlomos kombinezonų charakteristikos. **ISPĖJIMAS.** Įtranga galėtų ištrinkti tinklelio apsaugos tam tikroje labai toksikose aplinkoje. Apsaugos koeficientas gali sumežti, jei įtranga naudojama aplinkoje, kurioje veido grėties yra didelės. Priės naudodamas, naudotojas turi ištikinti, kad reagentas yra suderinamas su drabužiu. Be to, naudotasis turi patikinti audinio ir cheminių medžiagų prasikverbimo duomenis naudojamais (-oms) medžiagai (-oms).

jānt būtu pasiekti deklarujotama apsauga, rankogaluis prieiks sutvirtinti juosteles. Naudojant juosteļ būtina imits atsargumo priemoni, kad nesudarytū audinio ar juostelēs rauškū, kurios gali veikti kaip kanalai. Modelius TF630 00 ir TF 640 00 galima naudoti su kilpos mykščiu arba be jū. Šių kombinezono kilpos mykščiu turi būti naudojamas tik su dvigubu pirstinių sistema, kai mūvintis asmuo užmauna kilpa mykščiu ant apatinės pirstinės, o antroji pirstinė turi būti užmūvinta ir išorinės rankovų arba ant jū, atsižvelgiant į naudojamą reikalavimą. Reikia užkilti juoste. Nepaisant dvigubo rankogalio ir modeliui TF 630 WG bei TF 640 WG prisūtūjant apatinį rankovį, kad jungtis tarp pirstinės ir rankovės būtų sandari, ja reikia sutvirtinti juoste. Prė modelių TF 630 prisūtūs kojinės yra išskaidančios, jos mūvimos tik saugos batose ar aulinimui batose. Išskaidantys vidiniai batai, prioritertini priekis TF 640 modelio išskaidančių antbačių yra skirti dešvėi tik ant apsauginių batų ar aulinimų batų. Šie kombinezonai attinkta paviršiaus atsparumo reikalavimų pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, tačiau atstingant dangu padengtas tik vidinis rankovis. I tai buvanti atsizvelgta, jei drabužis žemintas. Apdorojimas atstatinėje veiksmingsumų tik esant 25 % dienosai sunykinti ne drėgmei, o naujotasis turi užtinkrinti tamkaip tiek drabužių, tiek jų vilkinčioje asmens ženiminių. Kostumu ir jų vilkinčioje elektrostatinio krūvio skaidos veiksmingsumą nuolata reikia užtinkrinti tokiu būdu, kai varpa ar tarp asmens, vilkinčioje elektrostatinij krūvi išskaidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė nei 10° orų, pavyzdžiu, naujotasis tamkaip analinėje (arba grindų) sistema, ženiminiu laida ir kitas tamkas priemones. Elektrostatinij krūvi išskaidančiu apsauginių drabužių negaliama atversti ar nusivilioti degejoje ar sprogioje aplinkoje arba dirbanti su degiomis ar sprogiomis medžiagomis. Elektrostatinij krūvi išskaidančiu apsauginių drabužių reikia vilki 1, 2, 21 ir 22 zone (žr. EN 60079-10-17) ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimi bet kokios sprogojos aplinkos uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mW. Elektrostatinij krūvi išskaidančiu apsauginių drabužių negaliama vilkėti deguminuojimo prieinimo aplinkoje arba o zojuje (žr. EN 60079-10-17) be išankstino atsakymo saugos ižinieriaus leidimo. Elektrostatinij krūvi išskaidančiu kombinezonėje elektrostatinij krūvio išskaidymo veiksmingsumu įtaikas galėtų turėti santykine drėgme, nusileidimąs, galimas užteršmas ir sejenėmės. Elektrostatinij krūvi išskaidančius drabužius turi nuolat dengti visas ijrastai naudojančios (iskaitant pastlenkimą ir judejus) reikalavimus neatitinkančias medžiagas. Nepaisant atstatinės savybių nuorodančių piktogramos, priekis modelių TF 630 WG ir TF 640 WG prisūtūs apatinės rankovės vilkinčioje plaštakomis aspauso nuo plastiukėmis susilečiančiu objektu. Jei ši kombinezona numatomai naudoti sprogojo aplinkoje, reikia papildomo ženiminiu mechanizmu su vilkinčioje asmens plaštakomis susilečiančiu objektu, p.vz., ženiminiu laido. Situacijoje, kai statinėje krūvio išskaidymo lygis yra kritinė veiksmingsuma, savebėlyje galutiniam naujotasi drabužiui, apatiniam drabužiui, apatiniam išskaidymu. Alynėje ir kitas AAP, veiksmingsumą. Daugiau informacijos apie ženiminių gali "DuPont". Vaikščiodam nelygius pavarsiuosis modelių TF 640 neveiklės. Šio kombinezono neveikliuose vaikščiodami ar stovėdami skydujų balso. Pasakyti, kad vidiniai batai ir antbačiai būtų avimi ant saugos batų (auliniu batu), jog būtų užtinkrintas tamkas salys trupinėje ir dangos. Slidymui atspari danga gali sumazinti slidymo ir kritimo pavojų, bet jo nepasalinėti. **JSPEJIMAS**, **lygus avarijai ištraukite oranžinę žvaigždės kairėje kostumo puseje pečių auksyti ir nuplesiškite žemyn per kritimą, tada saugiai nusivilioti drabužį.** Šiuose kostumiuose yra oro srautų greičio įspėjimasis prietaisais, kuris nedelsdamas atkreipia naujotajoje ar jo pažėjėje dėmesį į tai, kad gamtinio numatytasis mažiausias projektoje srauto greitis nepasiėkiama. Toki atveju nedelsamai patikrinkite oro srautą. Jeigu naujotomas ausų apsaugos priemonės arba garas slėpinimo ryšio tigras, atsižvelgimai į spėjamojo signalo girdimumo sunažėjimą. **JSPEJIMAS**. Jei tinkamai neatsižvelgiamai į darbo vietas aplinką, vilkinčių nuo cheminių medžiagų apsaugantys drabužiai galėtų sukelti šiluminį stresą. Siekiant sumažinti šiluminį stresą, reikėtu apsvarstyti galimybę vilkėti tamkas apatinius drabužius. Nors drabužiai suteikia aūsiminė per orą drabužių viduje, gali pasireikšti šiluminis stresas.

Siekiant sumažinti šiluminį stresą, reikėtu apsvarstyti galimybę vilkėti tamkas apatinius drabužius. Jei reikia pagalbos, kreipkitės į savo tiekėją arba "DuPont". Naujotasis turetu atlikti rizikos analizę, kuria remdamasis turetu pagrįsti pasirenkimas AAP. Naujotasis vienintelis turi nuspresti, koks tamkas vis kuno apsauginio kombinezono ir papildomos išrangoje (pirstinė, batų, kvepavimo takų apsaugos priemonė ir t.t.) dėnrys ir kiek laiko ši kombinezona galima vilkėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingesumą, vilkėjimo komfortą ar šiluminį stresą, "DuPont" neprisimena jokius atsakymus bėž už tamkėnų apatinį naujotimą.

PARŪSIMAS NAUDOTI. Mažai tikelinė defektu atveju kombinezono neveiklėkite. Prijunge o ro šaltinių prie drabužio patirkinkite, ar nera spėjamojo signalo. Spėjamas signalas turi būti girdimas esant mažesniam kaip 4,5 baro slėgiui. Rekomenduojama, kad prieš naujotant kompetentingas asmuo išsamiai paaškintyti, kaip saugiai naujotis kombinezonę ir kokie yra naujotimo aprūpimai. Žr. šis drabužiaus patiekliams apsvilkimo ir nusivilkimo instrukcijas. Jis tikintke, kad pasirinktas ištekimo žarnos ilgis yra pakankamas atliekamai ižduojamai atlikti. Pagal EN 14594 A klasės prieitaisus susėgtuojo oro tiekimo valmazių didžiausias darbinis ilgis turi būti 10 m. **JSPEJIMAS**. **Kiekvienas prie ore tiekimo sistemos prijungtas naujotas, remdamasis gamintojo pateikta informacija, patirkina, ar ore tiekimo sistemos pagėjumai yra pakankami. Darbdavys tiesakings už tai, kad visi asmenys, dirbantys išravimavimo taku išrango, būtų išsamiai informuoti apie tamką išrango naujotimą.** Išsamus saugus išravimavimo instrukcijų ieškokite su išsiai gaminių patiekote gamintojo instrukcijose. Ši gaminjų reikėtu naujotai tik tada, kai susėgtuojo oro tiekimo valmazių didžinimo rizika yra maža ir kai naujotuojų judejimas yra ribotas. Niekada nekelkite ir neneškite išrango už kvepavimo žarnos.

APSIVILKIMO IR NUSIVILKIMO PROCEDŪROS. Norint tamkai apsilikti ir nusivilkti, siułoma turėti padėjėjų, kuris padėtų tai atlikti. Nusivelkant padėjėjas turi naujoti tamkas AAP. Atlikite veiksmus pagal iliustracijas (žr. instrukcijas anglų kalba):

A – Oro tiekimo sistemos montavimas prie įvjud tiekiamo oro srauto

A1. Išsökite oro tiekimo sistemos dušlantuvo galą į apatinę oro srauto angą. A2. Visiškai atidarykite angą virš vidinės oro linijos. A3. Išorinę oro linijos jungtį išsökite į oro tiekimo movą, esančią kostumiui viduje. A4. Patraukite išorinę oro linijos jungtį ir guminę tvorą išsökite į oro tiekimo movos angą. A5. Užmaukite reguliuojamą sąvaržą ant tvorės ar (arba) movos ir tvirtai priveržkite. A6. Baigtą surinkti agregato vaizdas.

B – Apsvilkiemas

B1. TF 630 modeliams: pėdas be batų išsökite į kostumių kojinės. TF 640 modeliams: batais apautas pėdas išsökite į kostumių antbačius. B2. TF 630 modeliams: kostumių kojinėmis apnautas pėdas išsökite į atskirus nuo cheminių medžiagų apaugančius batus. TF 640 modeliams: suimkite laisvusios antbačių diržų galus. Tvirtai patraukite ašelę, užspausti viršutinių antbačių diržus. B3. Patraukite kostumių aukštyn įki juosmens. B4. Užverkite diržą. B5. Užtraukite kostumių per pečius į išsökite rankas į pirtivirtintas pirstines. B6. Rankas uždenkite išorinėmis pirstinėmis. B7. Vilkinčios asmuo gaubtuva užmaukia virš galvos, o padėjėjas prijungia oro tiekimą prie prieinamo žarnos (kostumių galinėje dalyje). B8. Padėjėjas užtraukia užtrauktuką ir užsandarina atvartus. B9. Pripiuskite kostumių.

C – Nusivilkimas

C1. Padėjėjas atveria atvartą. C2. Padėjėjas atitraukia užtrauktuką. C3. Patraukite gaubtą atgal nuo galvos, sudikiai vidu į išorę (vilkinčios neturėti liesti kostumių vidaus pirstinėtomis rankomis). C4. Padėjėjas atjungia oro tiekimo liniją. C5. Padėjėjas nusumauna išorinės pirstines. C6. Padėjėjas nutraukla rankovės, ištraukdamas vidinės pirstines. C7. Vilkinčios atsisega diržą (nemuvėdamas pirstinį). C8. TF 630 modeliams: vilkinčios sėdi, o padėjėjas atskirai nusumauna nuo cheminių medžiagų apaugančius batus. TF 640 modeliams: padėjėjas suima batų sagitus. Pasukite sagitį į viršų, kad siek tiek atlaisvinumėte (temptų diržą, ir patraukite sagitį. C9. Padėjėjas sutraukia išsokiamą kostumių kojinę (630 modelis) arba antbatą (640 modelis). C10. Vilkinčios atsilaivina kojas. C11. Vilkinčios pasiūla į suoliuko galą, kur nera nukritusiu teršaly, ir nusilauna batus. C12. Kostumių nusivilkimas baigtas.

Nusivelkant užterštas drabužius reikia būti atsargiems, kad naujotojas ar padėjėjas nebūtų užteršti pavejomingis medžiagomis. Jei drabužiai užteršti, prieš nusivelkant drabužių reikia atlikti nukenksminimo procedūras (t.y. nusiprausti po dušui).

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šiuos kombinezonus galima laikyti temperatuose nuo 15 iki 25 °C, tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spinduliu poveikio. „DuPont“ atliko senėjimo bandymus ir pateikė išvardą, kad šis audinys per 5 metų laikotarpį išsaugo ištamką fizinį tvirtumą. Laičiai bégant atstatinės savybiės gali suprastėti. Naujotojas turi išsikinti, kad išskaidymo veiksmingesumas yra pakankamas numatytais išlaidomis.

ŠALINIMAS. Šiuos kombinezonus galima deginti arba užkasti kontroliuojamame savartyne, nedarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietas teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitinkties deklaraciją galima atsižiūti iš: www.wafespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠEJO BIRKU MARKEJUMI ① Prezīme. ② Aizsargapģēbera ražotājs. ③ Modeļa identifikācija — Tychem® 6000 AL TF630 00 ir modeļa nosaukums ventilejājamam aizsargapģēbam ar hermetizētām šūvēm, elastiģiem piedurķu un bikšu galu savilkumiem ar integrētam izkliedejošām zēķem. Tychem® 6000 AL TF630 WG ir modeļa nosaukums ventilejājamam aizsargapģēbam ar hermetizētām šūvēm, elastiģiem piedurķu un bikšu galu savilkumiem ar iekšējanā izkliedejošām zēķem. Tychem® 6000 AL TF640 00 ir modeļa nosaukums ventilejājamam aizsargapģēbam ar hermetizētām šūvēm, elastiģiem piedurķu un bikšu galu savilkumiem ir viens ar visām pirstinēm. Vilkinčios atsisega diržā (nemuvēdamas pirstinīg). C9. TF 630 modeliems: vilkinčios sėdi, o padėjėjas atskirai nusumauna nuo cheminių medžiagų apaugančius batus. TF 640 modeliems: padējėjas suima batų sagitus. Pasukite sagitį į viršų, kad siek tiek atlaisvinumėte (temptų diržą, ir patraukite sagitį. C9. Padėjėjas sutraukia išsokiamą kostumių kojinę (630 modelis) arba antbatą (640 modelis). C10. Vilkinčios atsilaivina kojas. C11. Vilkinčios pasiūla į suoliuko galą, kur nera nukritusiu teršaly, ir nusilauna batus. C12. Kostumių nusivilkimas baigtas. ④ CE marķējums — aizsargapģēberi ar atlīstoši Eiropas tiesību aktos (Regulā (ES) 2016/425) noteiktajam III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām. Tipālā pārbaudes un kvalitātes nodrošināšanas sertifikāts izsniedz uztņēmums SGS Fimco Ltd (Kotekite 8, FI-00380 Helsinki, Somija), kas apzīmēts ar EK paziņotās struktūras numuru 0598. ⑤ Norsīda atlīstoši ES Eiropas standartes par aizsargapģēberu pret kīmikalijām. ⑥ Aizsardzība pret citām gāzēm pārnestās atstāvotās, iekaitot radioaktīvu piešārnōjumu, saskārtā ar standartu EN 1073-1:2016+A1 2018. ⑦ Šie aizsargapģēberi atlīstoši standartā EN 14594:2018 prasībām atliecību uz elpošanās orgānu aizsarglīdzekļiem. ⑧ Šiem aizsargapģēberiem ir veikta atstatinās pārstrāde no iekšpūsēs, un tie nodrošina elektrostatisko aizsardzību saskārējā ar standartu EN 1149-2:2006, tai skaitā EN 1149-2:2010, ar nosacīmumu, ka par iekšpūsēm ir pārstrādāti modeļi TF630 WG ir TF640 WG pieledkūnu galu savilkumiem. ⑨ Šīs kermaņe aizsardzības tipi, kam abiši sāk aizsargapģēberus un kas noteikti Eiropas standartos par aizsargapģēberu pret kīmikalijām: EN 14605:2005 + A1 2009 (3. un 4. tīpus) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tīpus). Šie aizsargapģēberi atlīstoši standartā EN 1416:2003 noteiktajam 3.8, 4.8 un 6.8 tīpus prasībām. ⑩ Apģēbera lietotajam jāizlaisti ūdens lietošanas instrukcija. ⑪ Apģēbera izmēra pilngāmārām ir norādīta kermaņe izmēri (cm) un attiecīga izmēra burta kods. Nosakiet savu kermeņa parametrus un izvelieties atlīstošu izmēru. ⑫ Izelšēs valsts. ⑬ Izgatavošanas datums. ⑭ Ugunsnedrošības materiāls. Sargāt neuguns. Šie apģēberi vā/vai audumi nav ugunsuzstīrigi, un tos nedrīkst izmantot karstuma, atlīkšas līmes, dzīrķelē tuvumā vai potenciālu ugunsnedrošību viē. ⑮ Neizmantom atlīkotā.

⑯ Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pažīmēto struktūru (skaitat atsevišķu sadāju dokumenta beigās).

ŠĪ AIZSARGAPĢĒRBA VEIKTSPĒJA:

TYCHEM® 6000 F AUDUMĀI FIZIKĀLĀS īPĀSĪBAS				
Tests	Testēšanas metode		Rezultāts	EN klase*
Nodilumīturba	EN 530, 2 metode	> 2000 cikli		6/6**
Izturba pret plāšāšanu lieces ītekmē	EN ISO 1784, B metode	> 1000 cikli		1/6**
Trapezcēda izturba pret plūsumiem	EN ISO 9073-4	> 20 N		2/6
Stieņas izturba	EN ISO 13934-1	> 100 N		3/6
Izturba pret caurulšanu	EN 863	> 10 N		2/6
Vīrsmas pretestība pie relatīvā mitruma (RH) 25%	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	iekšpusē ≤ 2,5x10 ⁻⁶ omi		N/A

N/A = nav attiecināms *Atbilstoši standartam EN 14325:2004 **Spiediena katls ***Skatit lietošanas ierobežojumu

TYCHEM® 6000 F AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶIDRUMU IEKLŪŠANU (EN ISO 6530)

Kimiskā viela	Iespiešanās indekss — EN klase*	Atgrūšanas indekss — EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3
o-ksilols	3/3	3/3
Butān-1-ols	3/3	3/3

*Atbilstoši standartam EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F AUDUMU, VIZIERIS UN HERMETIŽETO ŠUVJU NOTURĪBA PRET ŠĶIDRUMU IESPIEŠANOS (EN ISO 6529, A METODE — FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS 1 µg/cm²/min).

Audums un hermetizētā šuve		Vizieris un aizsargstikla šuve	
Kimiskā viela	Funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klase*	Funkciju zaudēšanas laiks (min)
Metanols	> 480	6/6	> 480
Acetonitrils	> 480	6/6	> 480
Toluols	> 480	6/6	> 120

*Atbilstoši standartam EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F AUDUMU NOTURĪBA PRET INFEKCIJAS IZRAISOŠU MIKROORGANISMU IEKLŪŠANU

Tests	Testēšanas metode	EN klase*
Noturība pret asins un kermaņi šķidrumu iekļūšanu, testēšanā izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	6/6
Noturība pret tādu patogenu iekļūšanu, kā pārnesā ar asinim, testēšanā izmantojot bakteriofagu Phi-X174	ISO 16604, C procedūra	6/6
Noturība pret infekciju šķidrumu iekļūšanu	EN ISO 22610	6/6
Noturība pret bioloģiski piešķartu aerosolu iekļūšanu	ISO/DIS 22611	3/3
Noturība pret bioloģiski piešķartu putekļu iekļūšanu	ISO 22612	3/3

*Atbilstoši standartam EN 14126:2003

KOMBINEZONA VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBASTESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI

Testēšanas rezultāts	Testēšanas rezultāts	EN klase
3. tips: strūklas tests (EN ISO 17491-3)	Iztverēts*	N/A
4. tips: augstā limēna izsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, B metode)	Iztverēts*	N/A
6. tips: zema limēna apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Iztverēts	N/A
Suvju izturība (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Minimālais nomināls atsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-1	50 000	5/5
Maksimālais už iekšu vērtā noplūde saskarsa ar EN 14594	0,65%	4A

N/A = nav attiecināms *Testēšana tiek veikta ar hermetizētiem piedurķu un bīķu galu savilkumiem. ** Atbilstoši standartam EN 14325:2002.

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, sazinieties ar apģērba vietējo izplatītāju vai ražotāju DuPont: dpp.dupont.com

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA. Šie apģēbījumi paredzēti lietošanai kopā ar saderīgām PPSG gaisa padeves jostām ar Eiropas Standartizācijas komitejas (CEN) noteikumiem atbilstigu drošības savienojumu (aizdarī), kas ir saderīgs ar visu sērijas 340 savienojumu klāstu. Gaisa padeves jostas nav iekļautas apģēbū komplektācijā.

RISKI, PRET KURIEM IR PAREZDĀTU IZSTRĀDĀJUMA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šie darba apģēbījumi ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugašinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pirms kādutā radītu piešķiršanu. Tārīk tiek izmantoti elpojuši aizsardzības sašķīja ar standartu EN 14594 un kļemēja aizsardzībā pret cieci daļņu piešķiršanu sašķīja ar standartu EN 1073-1, un atkarībā no īstādaiķiju toksiskuma un iedarbības apstākļiem — aizsardzībā pret noteikiem neorganiskiem un organiskiem skidrumiem un intensīvu vai augstspiediena apsmedīšanā ar skidrumu, ja iedarbības spiediens nav augstāks par to, kas izmantois 3. tipa testēšanas metodē. Papildu hermetējumus ap pliedurķu un bliku galu savilkumiem ir nepieciešams, lai nodrošinātu parezdēto aizsardzību. Aisargapģēbījumi nodrošina aizsardzību pret intensīvu vai augstspiediena apsmedīšanu ar skidrumu (3. tips), intensīvu apsmedīšanu ar skidrumu (3. tips), un ierobežota apģēbra aplakstīšanu vai apsmedīšanu ar skidrumu (6. tips). Tyc hem™ 6000 F aizsargapģēbījumi izmantošanai un uzraudzību pozitīvu rezultatu visos atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapģēbām pret infekcijas izraisīšanu mikroorganismiem). Standarts EN 14126:2003 un iepriekš esojāta tabula norādotajām iedarbības apstākļos iegūtuši rezultāti pieejama, kā materiāls nodrošina barjēju pret infekcijas izraisīšanu mikroorganismiem.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Iekātajai gaisa padeves sistēmai jāspēj nodrošināt vismaz 315 litrus minūtē un maksimāli 400 litrus minūtē pie darba spiediena no 4,5 līdz 5,7 bāriem. Lietotājam jāpārceļ, ka aparatūrai piederīgai gaisa spiediena diapazons ir plāums arīstām atlaidi norādoties ierobežojumiem. BRĪDINĀJUMS. Šiem aizsargājpēcējiem pievadītajai gaisa plāsums jaustītā standartam EN 12021 attiecas uz sādu pāriestātu savastu un pieļaujamo augšējo robežu — eļja, ogļekļa dioksīds, ogļekļa monoksidus un mitrumus. Nepievienotīt savienojumiem, kas pievienoti caurulū sistēmām, kuras pievada gāzi, nevis elpojamu gaisu, piemēram, skābekli, ar skābekli bagātinātu gaisu, slapeķi, ogļekļa monoksidu utt., un pārliecīnieties, ka savienojuma vietas ir pareizi markētas. Jekburlas citās gāzes pievienāšanā, izņemot elpojamās gaisus, var izraisīt nāvi. Elpojamā gaisa mitruma sāsts jākontrole Saskaņā ar standartu EN 12021, lai ievēroti aprīkojumā saglabāto gaisa daudzumu. Lielā daļa atrāmu spiediens sejās daudz var kļūt negatīvs pie maksimālās ieplēnas plāsuma. Uzmanīgi izlasiet PTSGB gaisa padevei jostas (datus numurs: 8000313914) lietošanas instrukciju, lai uzzinātu vairāk. Šis apģērbs ir vai audumi nav ugunsdzēstnieks, un tos nedrīkst izmantot karstumā, akītās lemsas, dzirkstelē tuvuviņu vai potenciālu ugunsdzēsību vide. Tyvek® kārtēji pie 135 °C temperatūras, savukājot audumu pārklājumus kūst pie 98 °C temperatūras. Šīs aizsargājpēcēji ir apriktos ar latēku saturu hēmetīzējotā lentei, kas var izraisīt alergiskas reakcijas personas ar pastiprinātu jutību. Apģērbus izmanto latēku saturosā lente pārklājumā, kas ir ietaupījotu un sudraba veidītu. Šīs īstādēs tālākā nosacījumā ietilpst: Latvijā minimālās kārtējās reakcijas lentei, kā arī tālākās nosacījumā ietilpst: Latvijā pastiprināta lentei. Latvijā pastiprināta lentei, kā arī tālākās nosacījumā ietilpst: Latvijā pastiprināta lentei.

aizsargābāku virsmu, nodrošinot pareizu saskarī ar grīdas saķeres virsmu. Neslīdošā saķeres virsmu var samazināt pastīšanās un nokrišanas risku, tomēr nenovērš to pilnībā. **BRĪDINĀJUMS.** Ārkartās gadījumā pavelciet orānojošās ierīces, kas nevajadzīgas vērtētāja vai asistenta uzmanību uz to, ka netiek sniegtas rāzotāja paredzētos minimālais plūsmas atnāmēs. Sādā gadījumā nevajadzīgs pārbaudīt gaša plūsmu. Ja tiek izmantoši auzi aizsargi vai skāpu vājināšas sakaru iekārtas, jāņem vērā brīdinājuma dzīrdamības samazināšanās. **BRĪDINĀJUMS.** Ja netiek piemācīgi pameta vērā darba vide, aizsargapģēber pret ķimikālijām valkāšanā var izraisīt pārkarsanu. Lai mazinātu pārkarsanas risku, jāapsver piemērotas apakšvejas izmantošana. Pat ja apģēberi nodrošina dzesēšanu caur apģēbra iekšpusē plūstošo gaisu, ir iespējama pārkarsana. Ja apģēberis ir bojāts, nomainiet to. Līdzīgi, pārējie cietes, kuri ir izvēlēti veicamajam darbam piemērots apģēbers. Lai saņemtu ietekumus, sazinieties ar piegādātāju vai rāzotāju no DuPont. Lietotājam jāievēriski risinājumi, lai izvēlētu tai atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno kermeņa aizsargapģēbu un palīgaprakojumu (cīmdu, zābaku, elpcelu aizsardzībekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šī aizsargapģēber var būt valkāta konkrētā darba veikšanai, lai saglabātos tās aizsargājotās ipāsības, valkāšanas ērtums vai siltumspāsības. Rāzotājs DuPont neuzņemas nekādu atbildību par to, cik ilgi aizsargapģēberi var būt valkāti konkrētā darba veikšanai, lai saglabātos tās aizsargājotās ipāsības, valkāšanas ērtums vai siltumspāsības. Rāzotājs DuPont neuzņemas nekādu atbildību par to, cik ilgi aizsargapģēberi var nepareizi lietotānu.

LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACIJUMI. Nevalķiņš ņaizsargapģēberi tādā maz ticamā gadījumā, ja tiek konstatēti defekti. Pēc gaša avota pievienošanas apģēberi būtiski pārbaudiet brīdinājuma signalā darbību. Brīdinājuma signalā jābūt dzīrdamam apstākļos, kad gaša spiediens ir zemāks par 4,5 bārieni. Pirms lietošanas ieteicams nodrošināt pilnīgu apmaiņu par drošu lietošanu, ko veic kompetenta persona, un tās ieroceļojumiem. Skatiet ņiem apģēbierīm pievienotos uzsvīršanas un novilkšanas norādījumus. Pārējie cietes, kuri ir izvēlēti veicamajam darbam piemērots apģēbers. Lai saņemtu ietekumus, sazinieties ar piegādātāju vai rāzotāju no DuPont. Lietotājam jāievēriski risinājumi, lai izvēlētu tai atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno kermeņa aizsargapģēbu un palīgaprakojumu (cīmdu, zābaku, elpcelu aizsardzībekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi ņaizsargapģēberi var būt valkāti konkrētā darba veikšanai, lai saglabātos tās aizsargājotās ipāsības, valkāšanas ērtums vai siltumspāsības. Rāzotājs DuPont neuzņemas nekādu atbildību par to, cik ilgi aizsargapģēberi var nepareizi lietotānu.

UZVIKLĀSANAS UN NOVILKŠANAS KĀRTĪBA. Norādījumi par pareizu uzviķšanu un novilkšanu ir ierosināts izmantot asistenta palīdzību. Lai palīdzētu ar apģēbra novilkšanu, asistētam jāizmanto atbilstoši individuālos aizsardzības līdzekļi. Rikojieties saskaņā ar tālāk redzējamām ilustrācijām (skatiet norādījumus angļu valodā).

A – Gaša padēves sistēmas pievienošana ieķēšējam gaša kolektoram:

A1. Ievietojiet gaša padēves sistēmas slāpējātā galu gaisa kolektora apakšējā atverē. **A2.** Velciet kolektora atveri līdz galam pāri ieķēšējam gaša padēves kanālam. **A3.** Ievietojiet ārejo gaša padēves kanālu savienotāju un ievietojiet gumijas ieliktni gaša padēves uzmafas atverē. **A5.** Uzvelciet regulējamo skaru pāri ieliktnim/uzmavai un cieš pievelciet to. **A6.** Gatavās konstrukcijas skats ņķersgrīzneumā.

B – Uzviķšanā:

B1. TF 630 modeļi: ievieljet kājas bez apaviem kombinezona zēķēs. TF 640 modeļi: ievieljet kājas ar apaviem kombinezona virszabakos. **B2.** TF 630 modeļi: uz kombinezona zēķēs ievautajām kājām uzelvieti atveišķos aizsardzībā pret ķimikālijām paredzētos zābaku. TF 640 modeļi: satveriet virszabaku siksni brīvos galus. Stringi pavelciet mēlītā, tādējādi savelkot virszabaku siksnes. **B3.** Uzvelciet kombinezonus līdz viduklim. **B4.** Aizstāsiņi jostu. **B5.** Pārvēlēt kombinezonu pāri pleciem un ievieljet rokas piestaiprināto cīmdu. **B6.** Levelēt ar ieķēšējam cīmdu nosēgtās rokas ārejos cīmduos. **B7.** Lietotājs uzelvē galvā ņaizsargākupi, kamēr asistents pievieno gaša padēves kanālu kombinezona caurulei (kombinezona aizmugurē). **B8.** Asistents aizver rāvējšķeldēju un noslēdz pārlokus. **B9.** Piepūtēt kombinezonu.

C – Novilkšana:

C1. Asistents atver pārloku. **C2.** Asistents attaisa rāvējšķeldēju. **C3.** Kapuce jāvelk atpakaļ pāri galvai, izgrīzot tās ieķēšusi uz āru (lietotājs nedrīkst pīkstarkties kombinezona ieķēspusei ar cīmdu ieautām rokām). **C4.** Asistents atvieno gaša padēves kanālu. **C5.** Asistents novelk ārejo cīmdu. **C6.** Asistents novelk no lietojotā kājām atsevišķos aizsardzībā pret ķimikālijām paredzētos zābakus. **C7.** Lietotājs attaisa jostu (ar cīmdu neieautām rokām). **C8.** TF 630 modeļi: ietotā apēzēs, un asistents novelk no lietojotā kājām atsevišķi aizsardzībā pret ķimikālijām paredzētos zābakus. **TF 640 modeļi:** asistents satver virszabaku sprādzēs. Sprādzēs jāpārņēz uz augšu, lai mazinātu siksniens nospiņojumus, un tā jāpāvelk. **C9.** Asistents satver un pavelk katru kombinēzona zēķi (sērijas 630 modeļiem) vai virszabaku (sērijas 640 modeļiem). **C10.** Lietotājs izvelk no tiem kājas. **C11.** Lietotājs pagriežas uz solīju otru pusē, kur nav nonākušas nekādas piesārņojas vielas, un uzelk apavus. **C12.** Kombinezona novilkšana ir pabeigta.

Novelkot piesārņotus apērbus, jāievēro priesardzība, lai lietojotās vai asistētās nononākušas saskarē ar bīstamām piesārņojumiem vielām. Ja apģēberis ir pārkātrs ar piesārñojām vielām, pirms tā novilkšanas jāievē atspānosānas procedūras (t.i., atspānošana ar dušu).

GLĀBĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA. ņie aizsargapģēberi ir uzglībājami temperatūra no 15 līdz 25 °C tūskā vietā (kartona kastē), kur tie nav paklāuti UV starojumu iedarbībai. Rāzotājs DuPont ir veicis novērošanas testēšanu un seviņus, ka audums saglabā atbilstošu fiziķu stipribi 5 gadus. Apģēbera antistatiskās ipāsības laika gaitā var paslīktināties. Lietotājam jāpārējēs, vai aizsargapģēbera disipatīvās ipāsības ir pieciekamas tās paredzamajam lietojumam. Izstrādājums jātransportē un jāuzglībla tā oriģinālajā apakojumā.

LIKVIDĒŠANA. ņie aizsargapģēberi vai sadedzināmi vai apvokami kontroleitā atriktrumu poligonā, nenodarot kaitējumu apķartējai videi. Ar piesārņojumu pārkālātu apģēberu likvidēšanas kārtību reglementē valsts vai vietejējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Atbilstības deklarāciju (as) var lejupielādēt šeit: www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MÄRGISÉD **1** Kaubamärk. **2** Kaitseülikonna tootoja. **3** Mudeli identifitseerimine – Tychem® 6000 AL TF630 00 tāhīstab ventileeritava kombineesooni mudelit, millel on ületibitud ömlüsed, elasted manseti ja integreeritud hajutavad sokid. Tychem® 6000 AL TF640 00 tāhīstab ventileeritava kombinesooni mudelit, millel on ületibitud ömlüsed, kinnitatud mittehajutavaldus aluskindad ja integreeritud hajutavad sokid. Tychem® 6000 AL TF640 WG tāhīstab ventileeritava komplekti mudelit, millel on ületibitud ömlüsed, kinnitatud mittehajutavaldus aluskindad ja mīnimalistse kompleksi, mīs koosneb hajutavate vālījatlasi, kūlē kinnitatud hajutavatute sisejalastest. Selles kasutusjutendis on teave nende kombinesoonide kohta. **4** CE-vastuvastamīgs – kombinesoonid vastavad Europa Parlamenti ja noukogu mārķeire (EL) 2016/425 kohesatt III kategorija išskukait-sevahendite nõuetele. Tühhindblendim ja kvaliteedil tagamiseks certifikatid andis välja SFS Fimko Oy, Takomaties 8, FI-00380 Helsinki, Soome, mida tāhīstab EU teavitatud asutuse number 0598. **5** Tāhīstab vastavat Europa keemilise kaitseinteresse standarditel. **6** Kaitse tahtele ohuusakese, sealhulgas radioaktiivse saastusest eest standardi EN 1073-1:2016-A1 2018 kohesatt. **7** Need kombinesoonid vastavad standardi EN 14594:2018 nõuetele hingamisteid kaitsevahendite kohta. **8** Nende kombinesoonide sisepind on antistatīlti: töödeļud ja kui kombinesoonid on korralikult maandatud, tagavad need elektrostatīlise kaitse vastavalt standardi EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). Sei hõlmab mudelite TF630 WG ja TF640 WG manseetide kūlē kinnitatud mittehajutavaldus aluskindad. **9** Kombinesoonid vastavad jahtimēstike kēha tāieliku kaitse „tūpjeid“, mis on määratletud kemikaliede eest kaitsev rihtuse kohta kehitavates Europa standardeid: EN 14605:2005 + A1:2006 (tūpi 3 ja tūpi 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (tūpi 6). Need kombinesoonid vastavad ja standardide EN 14126:2003 tūpi 3-8, tūpi 4-8 ja tūpi 6-8. **10** Kaitsevahendil kandja peab selle kasutusjutendil läbi lugema. **11** Suuruse piktogramm tāhīstab kehomātēmid (cm) ja vastavalt tāhekkole. Kontrollige oma kehomātēmid ja valige õige suruge. **12** Pārtoluruki. **13** Toomtise kuupaini. **14** Kergestisüttiv materjal. Kaitsta lahtise tūpe eest. Need rövā ja/või kangad pole tuleksid ja neid ei tohi kasutada soojuskaali, lahti leegi ega sādemete läheduses ega potensiaalsest tuleohikes keskkondades. **15** Ärge korduskaustage. **16** CE-vastuvastamīges ja Euroopa teavitatud asutusest sõltumatu muude sertifitseerimiste teave (vt eraldi joostit dokumendi lõpus).

NENDE KOMBINESOONIDE OMADUSED.

KATSE	KATSEMETOD	TULEMUS	EN-KLASS*
Höördēkindlus	EN1530 meetod 2	>2000 tsüklit	6/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	>1000 tsüklit	1/6**
Trapetsmeetodi määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	>20 N	2/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
Läbistuskindlus	EN 863	>10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	seespoold < 2.5 × 10⁴ Ohm	P/K

P/K = pole kohaldatav Standardi EN 14325:2004 kohesatt ***Vt kasutuspiirangud

KEMIKAL	LÄBITUNGIMISINDEX-EN-KLASS*	HÜLGAUSVISINDEX-EN-KLASS*
Väävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhidroksiid (10%)	3/3	3/3
orto-ksüleen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

RIIDETYCHEM® 6000 F, VISIIR JA TEIBUTD ÖMLBLUSTEVASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISELE (EN ISO 6529 MEETOD A – LÄBITUNGIMISAEG 1 µg/cm²/min)					
Kemikaal	Kangas ja teibutd ömlbus	EN-klass*	Läbiimbumisaeg (min)	Visir ja visiri ömlbus	EN-klass*
Metanol	> 480	6/6	> 480	> 480	6/6
Atsetonitrill	> 480	6/6	> 480	> 120	6/6
Toluuen	> 480	6/6	> 120		4/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

RIIDETYCHEM® 6000 F VASTUPIDAVUS NAKKUSAINETE LÄBITUNGIVUSE SUHTES					
Kate	Katsemeetod				EN-klass*
Vastupidavus vere kehavelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteeetilist verd	ISO 16603				6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeneenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur				6/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610				6/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611				3/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmu läbitungimise suhtes	ISO 22612				3/3

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

KOGU KAITSERIETUSE KATSELEMUSED		
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 3: joakate (EN ISO 17491-3)	Labi katse*	P/K
Tüüp 4: kõrge rõhuga pihurstuskate (EN ISO 17491-4, meetod B)	Labi katse*	P/K
Tüüp 6: madala rõhuga pihurstuskate (EN ISO 17491-4, meetod A)	Labi katse	P/K
Ömlbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Vähim nominaalne kaitsefaktor vastavalt standardile EN 1073-1	50,000	5/5
Maksimaalne sisemine leke vastavalt standardile EN 14594	0,05%	AA

P/K = pole kohaldatav *Katse tehti teibitud mansettide ja pahkluusoga **Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kui soovite kaitseomaduse kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com

ÜLDINE TEAVE: Need röividad on mõeldud kasutamiseks ühilduvate PPGB öhkvoödega, millel on Kesk-Euroopa standardi (CEN) ohutushaakeseadis (pistik), mis ühildub kõig 340 seeria haakeseadistega. Öhkvoöd tarinatakse rõivastele eraldi.

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. Need kombinesoonid on ette nähtud töötajaid kaitsema ohtlike ainete eest või tundlikke tooteid ja protsesse nimreostuse eest. Neid kutsatakse tavataval hingamisteid kaitseks vastavalt standardile EN 14594 ja keha kaitsmiseks tahket osaksteaga saastumise eest vastavalt standardile EN 1073-1 ning sõltuvat keemilisest märjusisest ja kokkuputeetutingimustest kaitseks teavatate anorgaaniliste ja orgaaniliste vedelike ning intensiivsete või rõhu all olevate vedelike pihurstuse eest, kui kokkuputerohk ei ole suurem kui 3. tüübti katsemetodist kasutatav rõhk. Noutava kaitse saavutamiseks tuleb mõndatise ümber läinudvalt. Kombinesoon pakub kaitset intensiivsete või rõhu all olevate vedelike pihurstuse (tüüp 3), intensiivsete vedelike pihurstuse (tüüp 4) ja piiratud vedelike pihurstuse (tüüp 6) eest. Nendes kombinesondides kasutavat riie Tychem® 6000 F on läbinud kõiki standardi EN 14126:2003 (kaitserietus nakuksutetkajate vastu) katsed. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja eespool olevates tabelis mainitud keskkompatiibilitat korral järeljubul tulemustest, et materjal tagab kaitse nakkuslike ainete vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. Varustav öhuliiniisüsteem peab olema võimeline andma vähemalt 315 liitrit minutis ja maksimaalselt 400 liitrit öhku minutis tööröhvi vahemikus 4,5–5,7 baari. Kasutatud peavad veendum, et see ei olguvasturuse rohuvahetus ja voolukirurg jaavad mittevastutatud piiridesse. **HOIATUS!** Nedesse kombinesondides juhitav öhk peab vastama standardile EN 12021 järgmiste saasteainete koostise ja lubatud üleimpriisi osas. Õli, süsinikdioksiid ja ñijsrus, süsinikmonoksidi ja ñijsrus, kõrge rõhuga läbitungimiseks ja ñijsrus, mis on ühendatud toonisüsteemidega, mis varustavad muude gaasidega peale hingatava õhu, nagu hapnik, hapnikuga rikastatud õhk, lämmastik, süsinikmonoksidi ja ñijsrus. Kombinesoon pakub kaitset intensiivsete või rõhu all olevate vedelike pihurstuse (tüüp 3), intensiivsete vedelike pihurstuse (tüüp 4) ja piiratud vedelike pihurstuse (tüüp 6) eest. Nendes kombinesondides kasutavat riie Tychem® 6000 F on läbinud kõiki standardi EN 14126:2003 (kaitserietus nakuksutetkajate vastu) katsed. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja eespool olevates tabelis mainitud keskkompatiibilitat korral järeljubul tulemustest, et materjal tagab kaitse nakkuslike ainete vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. Varustav öhuliiniisüsteem peab olema võimeline andma vähemalt 315 liitrit minutis ja maksimaalselt 400 liitrit öhku minutis tööröhvi vahemikus 4,5–5,7 baari. Kasutatud peavad veendum, et see ei olguvasturuse rohuvahetus ja voolukirurg jaavad mittevastutatud piiridesse. **HOIATUS!** Nedesse kombinesondides juhitav öhk peab vastama standardile EN 12021 järgmiste saasteainete koostise ja lubatud üleimpriisi osas. Õli, süsinikdioksiid ja ñijsrus, süsinikmonoksidi ja ñijsrus, kõrge rõhuga läbitungimiseks ja ñijsrus, mis on ühendatud toonisüsteemidega, mis varustavad muude gaasidega peale hingatava õhu, nagu hapnik, hapnikuga rikastatud õhk, lämmastik, süsinikmonoksidi ja ñijsrus. Kombinesoon pakub kaitset intensiivsete või rõhu all olevate vedelike pihurstuse (tüüp 3), intensiivsete vedelike pihurstuse (tüüp 4) ja piiratud vedelike pihurstuse (tüüp 6) eest. Nendes kombinesondides kasutavat riie Tychem® 6000 F on läbinud kõiki standardi EN 14126:2003 (kaitserietus nakuksutetkajate vastu) katsed. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja eespool olevates tabelis mainitud keskkompatiibilitat korral järeljubul tulemostest, et materjal tagab kaitse nakkuslike ainete vastu.

Lugege hoolikalt läbi PSGB öhkvoöd (osa number: 800051394) kasutusjuhend lisateabe saamiseks. Need rõivad ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sidemete lähedesega ega potentsiaalsete tuletohikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuri 135 °C, kangastek sulab temperatuuri 98 °C. Selle kombinesooni valmistamisel on kasutatud teipi, mis sisaldab latekstit, mis võib monedul tundlikel inimesel põhjustada allergilisi reaktsioone. Röivas kasutatavate lätsadavate teipide rõide/ombruse viisil, see on kaitsete latexivaba materjal ja teibiinga nõne otsese kokkupute oht teipile on minimaalne. DuPont ei saa välidata ohtu, et kasutaja võib latekstiga kokku purutuda. Kõik, kellek kellegi DuPonti tootud kasutamisel allergiline reaktsioon, peaksid nende toodatuse kasutamise kohe lõpetama. Võimalik, et kokkuputel biologilistel ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkuputel teatud ülipeenosaleste, intensiivselt piustuvadel vedelike ja ohtlike ainete piitmetsiga võib olla vaja kombineerida, mis on suurema mehanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui need kumbinesondid. **HOIATUS!** **Se ei pruugi tagada piisavat kaitset teatavates või mõugustes keskkondades.** Kaitsekoefitsient võib langeda, kui varustus kasutatakse siire tuulekirevusega keskkonnas. Enne kaitserõustuse kasutamist tuleb veenduda, et kaitsetavat reaktiivit ei röivastata jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainete kemikalide läbiimbumise andmed. Tööhustatud kaitse tagamiseks ja väidetava kaitse saavutamiseks teatavates rakendustes on vajalik mannsatte teipeini. Teipeini ajal tulenev tahlepanelik, et kangesse ei ole jaiks kõrte, seit need võivad toimata kanalitena. Muudelid TF 300 ja TF 640 on saab kasutada nii pööla-asadeaga kui ka ilma. Nende kumbinesondides pööla-asu tuleb kasutada aineta koharduse kinnitaja, mille korral kande pööla-aasa alusimuse kindla peale ja teist kinnitust tuleb olenvalt kasutusvõuetest kanda sisemise ja valimise rõiva varukate vahel või peal. Vajalik on teipimine. Vaatamata muudelile TF 630 WG ja TF 640 WG kahekordsele mannsatle ja kinnitatud alusimustale on kinnistatud ja varruka tiheksas ühendamiseks vajalik teipimine. Muudelile TF 630 kinnitatakse sedoli on mõeldud hajutamistega, et need kantakse ainult turvajalastesse või -säabasteesse. Muudelile TF 640 hajutatakse väljatulatustesse külge kinnitatakse hajutavate sisejälgidest on mõeldud kandikesi ainult turvajalastesse või -säabasteesse. Nende kumbinesondid vastavad standardi EN 1149-5:2018 piindtakistuse nõetele (mõõdetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid nende antistatiilneid kaitsetavatid kaitsetavatid kaitseid on kantud ainult sisemisele pinnale. Röiva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistatiilne töötlus on tühus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitserietyse kaitseid on selle kandja elektrostatilist laengut hajutavat kaitserietyse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10'000, nt sobivate jalastite, sobiva pörandamisestemi või mõne muu sobiva õhusamust kasutamisest. Elektrostatilist laengut hajutavat kaitserietyse on ette nähtud kandikesi piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohitku keskkonna minimumalne sittimisenergia pole väiksem kui 0,016 mW. Elektrostatilist laengut hajutavat kaitserietyse ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinimese eelnevahas kekslikudust. Kombinesooni elektrostatilist laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastamine ja vananemine. Elektrostatilist laengut hajutavat kaitserietyse peab tavatustesse (sh kummardamise ja liigutust) ajal piisavalt katma kõik elektrostatilise lahenduse välitmisse nõetele mittevastavat materjalid. Vaatamata antistatiilisele piktogrammile isoleerivad muudelid TF 630 WG ja TF 640 WG kinnitatakse hajutusvõasted aluskand ja käeb esmetest, millel kõigil puutuvat. Kui see kumbinesond on ette nähtud kasutamiseks plahvatusohitlike keskkondades, on kändja kogukuppuputete objektide jaoks nõutav täiendav maandusmehanism, nt maanduskabel. Olukordades, kui staatlisele ahangut hajutamise tase on väga oluline, peavad kopsutatud hindama konda kantava rõivakompleksi (sh valimise rõivast, seismise rõivast, jalastite ja muude isikuksitsevahendite) toimivust. Lisateavas maanduse kohta annab DuPont. Ärge kasutage muudelit TF 640 kroobedal pinnal kõndimisel. Ärge kasutage seda kominesooni, kui seisneb või kõnnib vedelikes. Jälgi, et sise- ja väljaplatjad seteseksid hästi turvatakse!/saabate peal, et saavutada õige haarekontakt pörandaga. Lihisemadust mürster võib läbisemis- ja kuumusohutu vähendada, kuid mitte täielikult kõrvale. **HOIATUS!** **Hädaolukorras tömmake öranžist hädaolukorrist rihmast üllikonna vasakul küljel ölk kõrguse ja rebige üle riina allapoole, seejärel väljuge ohutult rõivastusest.** Need liikonnad on varustatud ühivoolu kriisuseks kasutamisega, mis juhib kasutaja või assistenti tahlepaneli sellele, et tool ja minimaalsel projektieeritud volukirust ei saavuta. Selleliulut kontrollige kõnelevalt ühivoolu. Kui kasutatakse kõrvaklappeid või heli summutaide, tuleb kaudla hoituseks kuduvate vähene mist. **HOIATUS!** Keemilise kaitserietyse kandmine võib põhjustada kumastesse, kui töökõrkkonda asjakohaselt arvesse ei võeta. Kumbratesse minimeerimiseks tuleks kalaula sobivat aluspesi. Kui rõivat väljapõlvadat hajutamist läbi rõivaseesse sees oleva õhu, võib see põhjustada kumastesse. Kui rõivas saab kahjustada, vahege ja see välja. Veenduge, et oleksite töös kõaks võtke ühendust tarnija või DuPontiga. Kasutaja teeb riskanalüüs, mille põhjal on valmislikult sevahendatud. Kasutaja peab ainusikulsel ostutamata, milline on õige kombinatsioon kogu lehata kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respirator jne) ning kui kaua võib seda kominesooni konkreetsele puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumalustavust. DuPont ei võta endale mingit vastutust nende kumbinesondide ebaõige kasutamisest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Õige kandje kominesooni, kui sellel esineb defekt (see on ebatooneline). Pärast õhuhallika ühendamist rõivase ombruse kontrollige hoitussignaali. Kui õhurõhk on alla 4,5 baari, peab kõlama hoitussignaali. Enne kasutamist on soovitatav anda päradele istukle täielik valjaõpe ohutu kasutamise ja piiranguid kohta. Vaadake nende rõivastega kaasolevaid riitust- ja puhasustusjuhiseid. Teibutd ömlblustevastupidavus kasutatakse kõrvalt töötatud töötavate kaitserietyste ja kaitsekomplektidega. Kaitserietyste ja kaitsekomplektidega kasutatakse kõrvalt töötatud töötavate kaitserietyste ja kaitsekomplektidega. Kaitserietyste ja kaitsekomplektidega kasutatakse kõrvalt töötatud töötavate kaitserietyste ja kaitsekomplektidega.

A - Õhu etteandesiisumi paigaldamine sisemise õhuseaduse külge:

A1. Sisestage õhu etteandesiisumi summuti ots õhuseadme alusmisse avasse. **A2.** Tömmake ava täielikult üle sisemise õhuliini. **A3.** Sisestage väligne õhuliini ühendus ülilikonna õhuvastustuse ümbrisesse ülilikonna. **A4.** Tömmake ava kõrvalt töötatud töötavate kaitserietyste ja kaitsekomplektidega. **A5.** Lisabisteg ruleeritav klamber üle läbiviigut/ümbris ja pingutage kindlast. **A6.** Lõikepit valmis

B – Rijetus:

B1. Mudelid TF 630. Libistage ilma kingadeta jalad ülikonna sokkidesse. Mudelid TF 640. Libistage kingadega jalad ülikonna välissaabastesse. **B2.** Mudelid TF 630. Libistage ülikonna sokkidega jalad eraldi keemilistesse saabastesse. Mudelid TF 640. Haarake välissaabaste rihmade lahtistes otsast. Tömmake tugevalt toorituse rihmade valehe. **B3.** Tömmake ülikond vöökohani. **B4.** Kinnitage rihm. **B5.** Tömmake ülikond üle olgade ja libistage kaeđ kontinutatise kinnastesse. **B6.** Libistage kaetud kaeđ välistesse kinnastesse. **B7.** Kandja libistab kaputusi üle pea, samal ajal kui abiline ühendab ohuvastusest ülikonna voolikuga (ülikonna taga). **B8.** Abilime sulgeb tömöbluki ja sulgeb klapiđ. **B9.** Taiteke ülikond.

C – Kaitserietusse eemaldamise:

C1. Abilime avab klapi. **C2.** Abilime avab tömöbluki. **C3.** Tömmake kaputusi üle pea tagasi, keerates seestpoolt väljapoole (kandja ei tohi kinnastatud kattega ülikonna sisemust puudutada). **C4.** Abilime katkestab öhulinimi. **C5.** Abilime eemaldab välissäabastesse. **C6.** Abilime tömbab varrukaid ära, tömmates sisemistest kinnastest. **C7.** Kandja avab rihma (ülikonna sisemust kattega). **C8.** Mudelid TF 630. Kandja istub, samal ajal kui abilime eemaldab eraldi keemilised saapud. Mudelid TF 640. Abilime haarab välissaabastesse pannaldest. Keerake pandalaid ülespoolte, et leevendada rihma pinget ja tömmake pandlast. **C9.** Abilime haarab ja tömbab iga ülikonna sotki (mudelid 630) völ väliissäabastesse (mudelid 640). **C10.** Kandja tömbab jalad vabaks. **C11.** Kandja pöörüb pingi taahopole,kuhi ei ole saatneende, ning paneb kingad jalga. **C12.** Kaitsepalamise on eemaldatud.

Saastunud rõivastesse eemaldamisel tuleb olla ettevaatlik, et välitäks kasutaja võib välis saastumist ohtlike aineteaga. Kui rõivad on saastunud, tuleb enne rõiva eemaldamist järgida saastest puhastamise protsedure (nt saastest puhastamise dušs).

LADUSTAMINE JA TRANSPORTIMINE. Kombinesoone võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappastiis), kuhu ei pääse UV-kirgus. DuPont on teinud vananemiskatseid ja joudnud järeldusele, et see katgas säilitab piisava füüsiline tugevuse 5 aasta jooksul. Antistatilised omadused vöivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilise laengu hajutamise võimé oleks kasutusalas jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja läasteda originaalkaapanidis.

JÄÄTMETE KÖRVALDAMINE. Kombinesoonid võib põletada või mappa seaduslikele prügimäele ilma, et see hajustaks keskkonda. Saastunud rietust körvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega. VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt: www.safepacs.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İC ETİKET İŞARETLERİ **1** Ticari marka. **2** Tulum üreticisi. **3** Model tanıtımı - Tychem® 6000 AL TF630 00; üstten bantlanmış dikişli, manşet bölgesinde elastiklikle sahip ve entegre yük yayıcı coraplı havalandırılmış bir tulum modelinin adıdır. Tychem® 6000 AL TF630 WG; üstten bantlanmış dikişli, yük yayıcı olmayan ekli tulum içi eldiveni ve entegre yük yayıcı coraplı havalandırılmış bir tulum modelinin adıdır. Tychem® 6000 AL TF640 00; üstten bantlanmış dikişli, manşet bölgesinde elastiklikle sahip ve yük yayıcı olmayan ekli tulum içi eldiveni ve entegre yük yayıcı coraplı havalandırılmış bir tulum modelinin adıdır. Tychem® 6000 AL TF640 WG; üstten bantlanmış dikişli, yük yayıcı olmayan ekli tulum içi eldiveni ve yük yayıcı coraplı havalandırılmış bir tulum modelinin adıdır. Tychem® 6000 F SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530) **4** CE işaret - Tulumlar, AB mevcutuanın (AB) 2016/425 sayılı Tüzükündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımları ilişkin gerekşimlere uygundur. Tip incelenme ve kalite güvence şartname, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onaylıyyla, SGS Fimko Oy, Tamoteki 8, FI-00380 Helsinki, Finland, tarafından verilmiştir. **5** Kimsiyal koruyucu giysilerle ilişkili Avrupa standartlarında uygunluğu göster. **6** EN 1193-1:2016+A1 2018 uyarınca radyoaktif kontaminasyon dahil havaya taşıyan kat partiküllerle karşı koruma. **7** Bu tulumlar, EN 14594:2018 uyarınca koruyucu solunum cihazlarına yönelik gereklikleri karşılar. **8** Bu tulumlar, iç kısmında antistatik işlemle tutulmuştur. EN 1149-1:2006 ve uygun bir şekilde topraklanması durumunda EN 1149-5:2018 uyarınca elektrostatik koruma sağlanır. Buna, TF630 WG ve TF640 WG modellerinin manşetlerine eklenmiş, yük yayıcı olmayan tulum içi eldivenler dahil değildir. **9** Tulumlara elde edilen kimsiyal koruyucu giysilerle ilişkili Avrupa standartlarında taramadan tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulumlar ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B ve Tip 6-B gerekliliklerini de karşılmaktadır. **10** Kullanacak kişi, bu tulumlara uygun koruyucu şemasi, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstertmektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. **12** Menze ülke. **13** Üretim tarihi. **14** Yanıcı malzemeler. Aşeteniz uttan. Bu tulumları veya kumaşlar, alev dayanıklılığı deðildir. İslı, çiplak alev, kivrik veya potansiyeli olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. **15** Tekrar kullanılmayın. **16** CE işaret ve Avrupa onaylı kuruluştan sağlanmış diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölümde bakın).

BU TULUMLARIN PERFORMANSI:

TYCHEM® 6000 F KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ				
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfları*	
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	>2.000 devir	6/6**	
Esnek catlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	>1.900 devir	1/6**	
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	>20N	2/6	
Cıkma direnci	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6	
Delinme direnci	EN 863	>10 N	2/6	
%25 RH'de yüzev direnci***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	ic ≤ 2,5x10 ⁰ Ohm	Uygunlamaz	

*EN 14325:2004'e göre **Basınçlı kap ***Kullanım sınırlamalarına bakın

TYCHEM® 6000 F SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)				
Kimyasal	Penetrasyon endeksi — EN Sınıfı*		Geçirgenlik endeksi — EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (%30)	3/3		3/3	
Sodyum hidrokslit (%10)	3/3		3/3	
o-Ksilol	3/3		3/3	
Butan-1-ol	3/3		3/3	

*EN 14325:2004'e göre

TYCHEM® 6000 F SIVI GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ, VİZÖR VE BANTLANMIŞ DİKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A — KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm ² /dk)				
KumAŞ ve bantlanmış dikiş		Vizör ve vizör dikiş		
Kimyasal	Kaçak süresi (dk)	EN Sınıfı*	Kaçak süresi (dk)	EN Sınıfı*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Asetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6	> 120	4/6

*EN 14325:2004'e göre

TYCHEM® 6000 F HASTALIK BULASITIRICI MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ				
Test	Test yöntemi	EN Sınıfları*		
Sentetik kulanılanlarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	6/6		
Phi-X174 bakteriyofaj kulanılanlarak kan yoluyla bulanan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	6/6		
Kontaminasyon penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	6/6		
Biyolojik olarak kirlitilen aerozol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	3/3		
Biyolojik olarak kirlitilen toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3		

*EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI				
Test	Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfları	
Tip 3: Jet testi (EN ISO 17491-3)	Gecti*		Uygunlamaz	
Tip 4: Yüksek düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Gecti*		Uygunlamaz	
Tip 4: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Gecti		Uygunlamaz	
Diks dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 125 N		4/6**	
EN 1073-1'e göre minimum nominal koruma faktörü	50.000		5/5	
EN 14594'e göre maksimum iç doğru szünteti	%0,05		4A	

*Testler bantlanmış manşetler ve ayak bilekleri ile gerçekleştirilmelidir **EN 14325:2004'e göre

Baþriýer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya sù adresin DuPont ile iletişime geþin: ddp.dupont.com

GENEL BİLGİLER: Bu tulumlar, 340 serisi tüm kaplamlarla uyumlulu Orta Avrupa Standardları (CEN) kapsamında emniyet kaplini (tapa) içeren uyuldu PSSGB Hava Kayşları ile birlikte kullanılmak üzere tasarılmıştır. Hava Kayşları tulumlara ayrı olarak tedarik edilir.

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIÐI RISKLER: Bu tulumlar çalışanları tehlilici maddelerden, ayrıca hassas ürünler ve işlemeler insanlarından bulanık atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Bunlar genellikle, EN 14594'e göre solunum yolu koruması olarak ve EN 1073-1'e göre vücutu katı partiküllerle kontamine olmaya karşı korumak amacıyla, ayrıca kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak

ekspozür basincının Tip 3 testindeki kullanılandan daha fazla olmadığı durumlarda, belirli inorganik ve organik sıvılar ve yoğun ya da basınçlandırılmış sıvı spreyle karşı koruma sağlamak üzere kullanılan. Söz konusu korumanın elde edilmesi amacıyla manşetler etrafında ek bantlama gereklidir. Tulumlar yoğun veya basınçlandırılmış sıvı spreyle (Tip 3), yoğun sıvı spreyle (Tip 4) ve hafif sıvı sıçrama malına veya spreyle (Tip 6) karşı koruma sağlanır. Bu tulumlar için kullanılan Tychem® 6000 F kumagi EN 14126:2003 (hasırlık bulastırıcı maddelerle karıştırdığı gizli) testlerinin tümünü geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tablo bahsedilen ekspozür koşulları altında elde edilen sonuçlar, malzemelerin enfeksiyonu neden olmadılar ve karıştırıldıktan sonra koymuşlardır.

KULLANIM SINIRLAMALARI: **Ana hava yolu sistemi, 4.5-5.7 bar çalışma basıncında dakikada en az 215 litre ve dakikada en fazla 400 litre dağıtılabilir.** Kullanıcılar, aparat yönelik hava besleme sisteminin basınç aralığı ile akış hızlarının bu sınırlar içinde olduğunu emin olmalıdır. **UYARI:** Bu tulumlara tedarik edilen hava, aşağıdaki kirleticilerin bileşimi ve izin verilen üst sınırı içen EN 12021'e uygun olmalıdır: **Yağ, Karbon Dioksit, Karbon Monokisit ve nem, Oksijen, Oksijenle üretilmiş hava, Azot, Karbon Monokisit vb.** solunabilmek hava sisinden gazları besleyen sızdırıcı sistemlerde bağılı kapılırlarla bağlantı kurmayı ve bağlantı noktalardan düzgün şekilde işaretleneninden emin olun. Solunabilmek kalfatide havanın dışında başka bir gizin kullanımını önlemek için kullanılabilir. Ekipmanın donanmasını önlemek için solunabilir havanın nem içeriği EN 12021'e uygun sınırlar içinde kontrol edilmelidir. Çok yüksek çalışma hızlarında, yüz parçasındaki basınç en yüksek inhaşasyon aksımda negatif olabilir. Daha fazla bilgi almak için PSSB Havayla Kayıp (Parça numarası: 8000513914) talimatlarını dikkatlice okuyun. Bu tulumlar ve /veya kumalar, aleve dayanıklığı değerlendirilir. İsl, çiplak el, kılavic veya potansiyel olarak yanıcı ortamlarda kullanılmamalıdır. **Tümük® 135°C'de, kumaş kaplama 98°C'de olmalıdır.** Bu tulum, bazi duyarlı bireylerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek lateks içeren bant ile üretilmiştir. Tulumda kullanılan lateks içeren bant, kumaş dikisine yönelik vizörde yer alır, lateks içermeyen malzeme ve bantla kaplanmıştır ve bandın kendisiyle doğrudan ilti teması riski minimumdur. DuPont, kullanıcının lateks ile temas edebilme riskini ortadan kaldırılmıştır. DuPont'ın kullanım alanlarında teknik reaksiyon gösteren tüm kisiler, bu tulumları kullanımdan detaylı bir şekilde kaçınmalıdır. Biyolojik tehliliklere ekspozür türü, tulumun sizdirme seviyesine uygun dejise kullanımcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belili partiküller, yoğun sıvı spreyle ve tehlilikle madde sıçramalarına ekspozür, bu tulumların sindirim mekanikin ve boyarız zellişlerinden daha fazlasına gerekli olabilir. **UYARI: Ekipman, bazi yüksek derecede toksik atmosferde yeterli koruma sağlayamaz.** Ekipman, yüksek rüzgar hızlarında meydana geldiği ortamlarda kullanılırsa koruma faktörü düşebilir. Kullanıcı, kullanıldığında öncelikle tulum üzerindeki uyarıın bir reaksiyon maddesi bulundurmadığını. Ayrıca, kullanıldığında kumaşın kırışıklık seviyesini ve kumasla temas eden göstergelerin doğrulanmasını. Daha iyi koruma ve bazı uygulamalarla vadelenen korumayı elde etmek için manşetlerin tamamlaması gereklidir. Bant uygulandırıldığında, kumaşta veya banita kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmasına özzen gösterilmelidir. TF630 00 ve TF 640 00 modelleri basırmak ilke ile veya bunlar olmadan kullanılabilir. Bu tulumların basırmak ilke yer almazken, sisteme kulanılarak, basırmak ilke'nin devrinde yerleştirilecektir. Uygun gereklerdeki bağışıklık ve yaralanma riski, TF 630 WG ve TF 640 WG modellerinden ek külüm içi eldevinen rajağen elde edilen ile kol arasından siki bir bağışıklık elde etmek için bantlama gereklidir. TF 630 modeline eklenmesi zorlu, yapıcık, yüz yayıcı olmak üzere tasarlanmıştır ve yalnızca güvenlik ayakkabılarını veya botlarının içine girmeli. TF 640 modellerinin yük yayıcı dış botlarına eklenmesi yük yayıcı iç botları, yalnızca güvenlik ayakkabılarını veya botlarının içine girmek üzere tasarlanmıştır. Bu tulumlar, EN 1149-1:2006'a göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018'in yüzey direnç gerekliklerine uygun ancak sadexe yüzeye uygun antistatik kaplamaya sahiptir. Bu durum, tulumın topaklaşmaması dikkat almalıdır. Antistatik işlenen yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağlı nemde etkilidir ve Kullanıcı hem de kendisi için düzgün topaklama yapmışlığından emin olmalıdır. Hem tulumum hem de kulanıcının elektrostatik yük yayma performansını, elektrostatik yük yayıcı ozellükleri koruyucu gibi ve toprak arasındaki direnç 10¹⁰ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gereklidir (örneğin; uygun ayakkabıyı/kaplama sisteminin kulanılarak, bir topaklamaya kablosu kullanılarak veya diğer uygun araçlar vasıtayla). Elektrostatik yük yayıcı ozellikleri koruyucu gibi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardan temas halindeyken açılmalıdır ve da olsaklarla koruyucu. Elektrostatik yük yayıcı ozellikleri koruyucu gibi, patlayıcı atmosferde minimum tutuşma enerjisini 0,16 mJ'den düşük olmadığı Bölge 1, 2, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) uygunluk üzere tasarlanmıştır. Elektrostatik yük yayıcı ozellikleri koruyucu gibi, sorumlu güvenlik mühendisinden onaylı olanrück oksijeni ortamında veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı tulumum elektrostatik yük yayma performansı bağlı nem, aşırıma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve ekstreme gibi faktörlere etkilenmelidir. Elektrostatik yük yayıcı ozellikleri koruyucu gibi, normal kulanımların sırasında (eğime ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kamapalmadır. Antistatik pikrogramma rajmen TF 630 WG ve TF 640 WG modellerinin yük yayıcı olmayan, tüketicilerin ekleme ile temas halinde olan nesneler için, örneğin topaklamaya kablosu gibi ek bir topaklamaya mekanizması gereklidir. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılar, tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kısıtlı koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde gidiyorlu gidiyorlu tulumının performansını değerlendirilmelidir. DuPont tarafından topaklamaya ile ilgili daha fazla bilgi sağlanmaktadır. TF 640 modellerini pürüzsüz yüzeylerde yürüyen kullanımları. Bu tulum su birikintilerinde yürüren veya durukan kullanımları. Zemin tutusunu doğru temasla sağlamasını içen içe ve dış botların güvenlik ayakkabılarının/botlarının üzerinde yürüyen kullanımları. Tümen tutusunu doğru temasla sağlamasını içen içe ve dış botların güvenlik ayakkabılarının/botlarının üzerinde yürüyen kullanımları gösteren. Kayma yavaşlatıcı tutus, kayma ve düşme riskini azaltabilir, fakat ortadan kaldırılmaz. **UYARI: Açı bir durunda, tulumun sol tarafındaki turuncu açılı durum kayısını omuz hizasında çekin ve göğüs boyuna aşagi doğru yirin, ardından tulumun güvenli bir şekilde şıkan.** Bu tulumlar, kullanıcının veya asistanının dikkatini ücretirken minimum tasarruf aksa hızına ulaşımıdaında ancak birer hava hisarı hızı ile doğrudır. Bu durumda, hemen hava akımı kontrol edin. Kulak koryuclarını veya ses azaltıcı iletisim ekranının kulanıldığı yerde uygun ıstılbilirlikindeki azalmayı denetmelidir. **UYARI: Kimyasallaşara koruyucu sıvı giymeli, işi ortamına gerekten önemini vermemesi halinde işi stresine neden olabilir.** İşi stresini en azından ıstırak için uygun içigün içikerler göz önünde bulundurulmalıdır. Tulumlar, işkende hava yoluğu sağlama da işi stresi olabilir. Hesap durumunda, tulumu değiştirebilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçilerde veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD sekeren temel alabilecegi bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Kullanıcı, tam vücut içi seçtiği koruyucu tulumu ve yardım donanımı (ediven, botlar, koryucları solanınan vb.) kombinasyonunu doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansı, güvenli rahatlığı veya işi stresi açısından belirli bir iş için ne kadar süre uygunlukla yarınca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin. Hava kaynağının tulumu bağladıktan sonra uyra sıvına olup müdahaleni kontrol edin. Uyari sesi 4,5 bar'ın altında hava basıncında duyulacaktır. Kullanımnan önce, yetkilii kişi tarafından güvenli kullanım ve sınırlamalar konusunda tam eğitici verenin önerilir. Bu tulumlarla birlikte verilen giyme ve yıkama talimatlarına bakın. Seçilen besleme hormutu uzunluğunun üstlenilemeyeceğini görevi içi yeteri olduğundan emin olun. EN 14594'e göre, Sıfır cihazlar için basınçlı havayı besleme borularının maksimum çalışma uzunluğu 10 m olmalıdır. **UYARI: Hava besleme sisteminin bağılı hava kulanıcı, üretici tarafından sağlanan bilgilere uygun olarak hava besleme sistemi kapasitesinin kendisi içi yeteri olduğundan emin olmalıdır.** İşyeri, çalısan ve solunum cihazı kulanınlar herkesin ekipmanın doğru kulanımlı konusunda tam olarak bilgilendirilmesini sağlamak sorumludur. Solunum ekipmanının güvenli kullanımına ilişkin ayrıntılı talimatlar içi lütfen bu öğelerle birlikte verilen üçlü talimatlarına bakın. Bu ürün, yalnızca başını hava besleme borusuna yönelik hasar riskinin dişlik olduğu ve kulanıcının hareketinin sınırları olduğu yerde kullanılmalıdır. Ekipmanı hiçbir zaman solunum hormutundan tutarak kaldırılmayın veya taşımayın.

GIYME VE ÇIKARMA ISLEMLERI: Düzgün giyme ve çıkarma için yardımcı olacak bir asistanın olması önerilir. Çıkarma için asistan uygun KKD giymelidir. Resimlere uygun şekilde adımları uygulayın (İngilizce talimatları bakın):

A - Hava besleme sisteminin dahili hava plenümuna takılması:

A1. Hava besleme sisteminin susturucu ucunu hava plenümünün alt açılığını takın. **A2.** Açıklıtı tamamen içi hava yoluğun üzerine çekin. **A3.** Dış hava yolu konnektörünü tulumun arkasındaki hava besleme kollarına tulumun içinden takın. **A4.** Dış hava yolu konnektörünü çekin ve kauçuk burcu hava besleme kolları açılığını oturtun. **A5.** Ayarlanabilir kelepçeyi burcun/kollarının üzerine kaydırın ve iyice sıkın. **A6.** Bitmiş montaj kesitini göründür.

B - Gıyme:

B1. TF 630 modelleri için: Ayakları ayakkabısız olarak tulumun çoraplarına geçirin. TF 640 modelleri için: Ayakları ayakkabılara tulumun bot üstü galosuna geçirin. **B2.** TF 630 modelleri için: Tulumun çoraplarına geçirilmiş ayakları ayrı kımyasal botlara geçirin. TF 640 modelleri için: Bot üstü galos kayışlarının gevşek ucunu kavrayın. Bot üstü galos kayışlarını tutan tırnak sıkıca çekin. **B3.** Tulumu bekle kadar çekin. **B4.** Kemerini bağlayın. **B5.** Tulumu omuzlarını üzerinde çekin ve elleri içi eldevinenle geçirin. **B6.** Ortulmuş elleri dış eldevinenle geçirin. **B7.** Asistan hava besleme tulumun hortumuna (tulumun arkasında) bağlarken kulanıcı başlığı kafasına geçirin. **B8.** Asistan fermuar ve fermuar kapaklımı kapatır. **B9.** Giysisi sıçrın.

C - Cıkarma:

C1. Asistan fermuar kapağını açar. **C2.** Asistan fermuar açar. **C3.** İç kumsa düz doğru döndürerek başlığı kafanın üzerinden geri çekin (kulanıcı eldevinen ellerle tulumun içine dokunmamalıdır). **C4.** Asistan hava yolu bağlantısını keser. **C5.** Asistan dış eldevinenleri çıkarır. **C6.** Asistan dış eldevinenleri çekerek kollarını çıkarır. **C7.** Kulanıcı kemerini açar (eldevinen ellerle). **C8.** TF 630 modelleri için: Asistan ayrı kımyasal botları giderken kulanıcı oturur. TF 640 modelleri için: Asistan bot üstü galosları üzerindeki tokaları kavar. Kavış üzerindeki gerginliğin bir kısmını azaltmak için tokayı yukarı doğru çevirin ve çekin. **C9.** Asistan her bir tulum çorabını (630 modelleri) veya bot üstü galosu (640 modelleri) kavar ve çekер. **C10.** Kulanıcı bacaklarını çekerek serbest bırakır. **C11.** Kulanıcı hiçbir kirleticinin düşmediği bankın arkasına banka üzerinde döner, ayakkabılarını giyer. **C12.** Tulum çıkartma tamamlandı.

Kullanıcı veya asistanı herhangi bir tehlikeci madde ile kontamine etmemek için kontamine olulan tulumlar çıkarılırken dikkat edilmelidir. Tulumlar kontamine olursa tulumun çıkarılmasından önce dekontaminasyon işlemleri uygulanmalıdır (diğer deyeş, dekontaminasyon dusu).

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulumlar, UV ışığı ekspozürü bulunanmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont ekşime testleri gerçekleştirilmiş ve bu kumaşın 5 yıllık bir süre boyunca yeterli fizikal güç muhafaza ettiği sonucuna ulaşmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yayma performansının uygulaması için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulumlar, kontrol altındaki birazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ **1** Εμπορικό σήμα. **2** Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. **3** Στοιχείο μοντέλου - Το Tyc hem® 6000 AL TF630 00 είναι το όνομα μοντέλου αεριζόμενης φόρμας εργασίας, το οποίο διαθέτει ραφές καλύμνεις με τανία, ελαστικοποίηση από μανότες και ενωματωμένες απορροφητικές κάλτες. Το Tyc hem® 6000 AL TF630 WG είναι το όνομα μοντέλου αεριζόμενης φόρμας εργασίας, το οποίο διαθέτει ραφές καλύμνεις με τανία, ενωματωμένα με μανόφρες απορροφητικά εσωτερικά γάντια και ενωματωμένες απορροφητικές κάλτες. Το Tyc hem® 6000 AL TF640 00 είναι το όνομα μοντέλου αεριζόμενης φόρμας εργασίας, το οποίο διαθέτει ραφές καλύμνεις με τανία, ελαστικοποίηση από μανότες και είναι σύνολο καλαπάτας μπότας που αποτελείται από ενωματωμένες απορροφητικές εσωτερικές μπότες από απορροφητικές έξωτερες μπότες. Το Tyc hem® 6000 AL TF640 WG είναι το όνομα μοντέλου αεριζόμενης φόρμας εργασίας, το οποίο διαθέτει ραφές καλύμνεις με τανία, επωνυμία με τανία, ελαστικοποίηση από μανότες που αποτελείται από ενωματωμένες απορροφητικές εσωτερικές μπότες με απορροφητικές έξωτερες μπότες που απορροφητικές εσωτερικές μπότες που απορροφητικές έξωτερες μπότες. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας. **4** Σημαντική ΖΕ - Οι φόρμες εργασίας πληρώνουν τις απαγόρευσης για τον αποτακτικό εξόπλισμό κατηγορίας III, συμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, που συγκερέθηκε στην Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα ποταποτικά έλεγχο τύπου και διασφάλιση ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomatie 6, FI-00380 Helsinki, με αριθμό οργανώσου κοινόποιησης ΕΕ 0598. **5** Υποβιβαστική συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον ρυμουλκό πρότυπο από ζώνες ικανότητας. **6** Προστασία από τερέβια αεροπλανοφέρεμα σαμαριά, συμπεριλαμβανομένης της πλεινεγρού μόλυνσης, σύμφωνα με το πρότυπο EN 1073-1:2016+A1 2018. **7** Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας πληρώνουν τις απαγόρευσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 14594:2018 για τις συγκεκριμένες αναπνευστικές προστασίες. **8** Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν υποστεί επαντικτική επεξεργασία και παρέχουν προστασία από τον στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1459-5:2018 με την καταλλήλη γένεση. Αυτό δεν περιλαμβάνει τη μη απορροφητικά εσωτερικά γάντια που είναι προσφέρομενα από μανότες στα μοντέλα TF630 WG και TF640 WG. **9** Τύποι προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρυμουλκό πρότυπο από ζώνες ικανότητας ουσίες EN 14605:2005 + A1:2009 (Τύπος 3 και Τύπος 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Οι συγκεκριμένες φόρμες πληρώνουν τις απαγόρευσης του πρότυπου EN 14126:2003 Τύπος 3-B, Τύπος 4-B και Τύπος 6-B. **10** Το πατόνι που φοράται θα δεσμώσει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. **11** Το εκπονώντα προδιόρισμο μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντοτύπωση με τον κωδικό με χαρακτήρες. Ελέγχετε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιβετεί το καταλλόγο μεγέθους. **12** Χώρα προέλευσης. **13** Ετος κατασκευής. **14** Εύφλεκτο υλικό. Μην ληφθεί σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα ενδύματα και η υφασμάτων δεν είναι πυρηνικά και δεν θα προκαταπούνται κανείς από τη μηχανή θερμότητας γυναικεία φύλα, σπονθήρες ή σε άνωνες εύφλεκτο περιβάλλον. **15** Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. **16** Πληροφορίες συγκετά με αλιευτικοποιητικά ανεψιότητας της σημερινής και της επομένων περιόδου και την ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού δεσμεύεται την ένταση ενότητα στο τέλος του εγγράφου.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΦΟΡΜΩΝ:

FIZIKALNE LASTNOSTI KANINE TYCHEM® 6000 F		Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Δοκυμή				
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 2,000 κύκλοι		6/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 1784 Μέθοδος B	> 1,000 κύκλοι		1/6**
Αντίσταση σε τραπεζαίο διάτυμο	EN ISO 9073-4	> 20 N		2/6
Τάση φρελκουσμού	EN ISO 13934-1	> 100 N		3/6
Αντοχή σε ολιστρό	EN 863	> 10 N		2/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	εσωτερικά $\leq 2,5 \times 10^8 \Omega$		A/E

$\Delta/E = \Delta\text{en}\ \epsilon\varphi\text{ar}\mu\text{m}\circ\zeta\text{etai}$ * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Δοχείο πίεσης *** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης

ΑΝΤΙΣΤΑΧΗ ΥΓΡΟΣ ΜΑΤΟΣ ΤΥΧΕΜ® 6000 F ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΩΤΗ ΑΠΟ ΥΤΡΑ (EN ISO 6530)		
Χημική υστερία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN**
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3
Ορθοξυλόλιο	3/3	3/3
Butan-1-ολ	3/3	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΧ ΥΔΑΣΜΑΤΟΣ, ΠΡΟΣΩΠΙΔΑΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ ΡΑΦΟΥΝΤΟΥΧΗΜ*			
6000 ΕΠΙ ΔΙΑΦΕΡΟΤΑΤΟ ΑΠΟ ΥΤΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α, ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 μg/cm ² /min)			
Υγρασία και καλυμμένη ραφή		Μάσκα και ραφή μάσκας	
Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*	Χρόνος διαφυγής (min)
Μεθανόλη	> 480	6/6	> 480
Αιθανοντούριο	> 480	6/6	> 480
Τόλουνούριο	> 480	6/6	> 120

* Kata to II prototypu EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΔΑΤΟΜΑΤΟΥ ΤΥΧΕΜ® 6000 ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΗΜΟΥ ΥΔΡΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΑΡΑΠΟΝΩΝ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*	
Αντίσταση στη διεύδυνη αίματος και συμπαγών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6	
Αντίσταση στη διεύδυνη αιματογενών μεταβολίδων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	6/6	
Αντίσταση στη διεύδυνη μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	6/6	
Αντίσταση στη διεύδυνη βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3	
Αντίσταση στη διεύδυνη βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3	

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΜΟΛΟΓΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ			
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN	
Τύπος 3: Δοκιμή εκτόξευσης (EN ISO 17491-3)	Εγκοινήσκε*	Δ/E	
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος B)	Εγκοινήσκε*	Δ/E	
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος A)	Εγκοινήσκε	Δ/E	
Αντριά ροήφις (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**	
Συντελεστής ελαγχούσας ονοματικής πρωτότυπης κατό το Πρότυπο EN 1073-1	50.000	5/5	
Μέγιστη διάρροη προς τα εσωτερικά σύμμορφα με το πρότυπο EN 14594	0,05%	4A	

$\Delta/E = \text{Δεν εφαρμόζεται}$ * Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες και αστραγάλους **Κατά το Πρότυπο EN 14325:2000

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον πρωτιθετή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Ο συγκεκριμένος ρουχισμός έχει ασχετιστεί για χρήση μαζί με συμβατές ζώνες αέρα PPSGB με σύνδεσμο ασφαλείας (βόσμα) σύμφωνα με την Κεντρική Ευρωπαϊκή Νόμα (CEN), συμβατό με το πλήρες φάσμα των συνθέσιμων της σειρών 340. Οι ζώνες αέρα παρέχονται χωριστά από τον ρουχισμό.

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥ ΖΩΝ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Οι αυγκυρεμένες φόρμες εργασίας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργάζομενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστασέουν ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που πρόκειται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ηρημοποιούνται συνήθως ως προστατία της αναπνευστικής ουσίας σύμφωνα με το Πρότυπο EN 14594 και για την προστασία τουώνατος από στερεά σωματική σύμφωνα με το Πρότυπο EN 1075-1, και ανάλογα με την τοκετότητα της χημικής ουσίας και τις ανθηκής, για την προστασία από συγκεκριμένα ανόργανα και οργανικά υγρά, καθώς και από έντονας ή πλήσιες φεκαλιώδεις υγρά, όπου η πλέξη έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρημοποιήθηκε στη μέθοδο δοκυκής Τύπου 3. Για τη επιτευγμένη ή απαραίτητη προστασία απαιτείται πρόσθιτη επίδεση γύρω από τις μανίτες. Οι φόρμες εργασίας παρέχουν προστασία από έντονας ή πλήσιες διακοπώματος υγρών (Τύπος 3), έντονας προστασία από φεκαλιώδεις υγρών (Τύπος 4) και περιορισμένη διαρροή φεκαλιώδης υγρών (Τύπος 5). Το φόρμα Tychem® 6000 F προστατεύεται από συγκεκριμένες φόρμες έχει περάσει όλες τις διακρίσεις του πρότυπου EN 14126:2003 (προστατευόμενος κατά μολυβδώματα προστατεύοντας). Οι ίδιες συνήθειες εκθέσης που προβορίζονται στο πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπόνων πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμέρασμα ούτε το οποίο διαλέγεται μοντελικές διότιτες ένωνται μολυσματικών παραγόντων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το σύστημα κεντρικής αερογραφίας πρέπει να είναι ικανό να παρέχει τουλάχιστον 315 λίτρα ανά λεπτό και το πολύ 400 λίτρα ανά λεπτό στην πίεση λειτουργίας μεταξύ 4,5 - 5,7 bar. Οι χρήστες θα πρέπει να βεβαιώνονται ότι το έργο πίεσης και οι ρυθμοί ροής της αέρα που προφέρονται στη συσκευής είναι πάρα πολύ διαφορετικοί από την πίεση λειτουργίας του προϊόντος. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο άερας που παρέχεται στη συγκεκριμένης φόρμας πρέπει να εμμονφωνθεί με το πρότυπο EN 1201 πάνω απόφαση στην ουσία και το επιτελεσμένο ανώτατο των ακολουθών ρύθμων: Πετρέλαιο, διοξείδιο του άνθρακα, μονοξείδιο του άνθρακα και γραφία. Μην συνδέετε σε συνδέσμους που συνδέονται με συστήματα οιαλήνων πάνω απόριον άλλα αέρια εκτός του αναπνεύσματος αέρα, όπως οξυγόνο, εμπλοκτόμενο με σύριγκο αέρα, άλσος, μονοξείδιο του άνθρακα κ.λπ. Καταβεβαιώστε ότι τα σημεία σύνδεσης είναι ορθώς επισημασμένα. Η ρήγη ηποιουντού πάνω απόλιτο αέριο εκπρόσωπος από ποικιλότατα αναπνεύσματα αέρα μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο. Η περιεκτότητά του αναπνεύσματος αέρα σε γραφία πρέπει να ελέγχεται κατά τανόν των ορίων σύμφωνα με το πρότυπο EN 1201, ώστε να αποφεύγεται το πάγμα του εξόπλισμού. Σε πολύ υψηλούς ρυθμούς εργασίας, η πίεση στην προσωπίδα μπορεί να γίνει αρραγτική κατά τη μελιγύτη ροή εισπνοής. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης της ζώνης αέρα PSSG (εργοστάσιος κωδικός): 8005/13914 για περισσότερες πληροφορίες. Τα συγκεκριμένα ενδιμάτα ή και ψηφάδων έναντι είναι πυρηνή και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κανένα σε πτηγή θερμότητας, γυμνή φόρμα σπινθήρες ή σε ενδιμάτη εύφλεκτο περιβάλον. Το Tyvek® τηκτάται στους 135°C, η επένδυση του ωφασμότας τηκτάται στους 98°C. Η συγκεκριμένη φόρμα παρακαλεύεται με τανία να περιέχει latex και χρησιμοποιείται στον ρυθμούντο βρίσκεται στην πράσινη της μάσκας, καλύπτεται με ιατρική και τανία χωρίς latex και υπάρχει ελάχιστος κίνδυνος μάζευσης εποφής του δέρματος με την ίδια την τανία. Η DuPont δεν μπορεί να εξαλέγει τον κίνδυνο επαφής του latex με το άτομο που φορά τη φόρμα. Αν κάποιος χρήστης προϊόντων

DuPont αρχίζει να εμφανίζει κάποια αλληλεγγία αντιδράση, θα πρέπει να σταματήσει να χρησιμοποιεί τα συγκεκριμένα προϊόντα μας. Είναι πιθανό να τόπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανώτης του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικό ο χρήστης. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματιδιά, έντονους φεκαλιούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες μεγαλύτερης μηχανικής και καλύτερων μοναδικών ιδιοτήτων από ότις που παρέχουν οι συγκεκριμένες φόρμες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο εξόπλισμός ενδέχεται να μην πάρει καθολήκως από την περιβάλλοντα με υψηλές ταχύτητες ανέμου. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικών διαπεράσης με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Για να βεβαιωθεί τη προστασία και να επιτελεσθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε σημαντικές φάσεις, κολβίζονται τα μητρώα του προϊόντος.

Για την εφορμούση της τανιάς, θα πρέπει να ενεργήσουν πάνω στην περιβάλλοντα. Τα μοντέλα TF 630 και TF 640 00 μπορούν να χρησιμοποιούνται με ή χωρίς δίκτυο αντίτελα. Οι θήκες αντίτελα των συγκεκριμένων προφυλάξεων θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το δέρμα του φορέται στην αντίτελα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δέρμα γύρω από την αντίτελα πάνω σε άλλο ανάδειρο. Οι ενωμένες κάλτσες των μοντέλων TF 630 είναι σχεδιασμένες ώστε να είναι απορροφητικές και να φοριούνται μόνο μέσα από υποδήματα ή μπτές ασφαλείας. Οι απορροφητικές εσωτερικές μπτές που είναι προσαρτημένες στις απορροφητικές εξωτερικές μπτές των μοντέλων TF 640 έχουν σχεδιαστεί για να φοριούνται μόνο πάνω από υποδήματα ή μπτές ασφαλείας. Οι συγκεκριμένες φόρμες πληρώνουν τις απαιτήσεις επανεργασίας αντίστασης του προϊόντος EN 1149-5:2018 σταν αυτή υποδομείται κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006. Όλο μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επικαλύψη. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη σε περίπτωση γέννησης του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνον όταν η συγκεκριμένη υφρασία είναι τουλαχιστόν 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γέννηση τούτου του ενδύματος με τον πόνο του από το πρόστιμο του φορέται στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού και της οποίας έχουν μικρότερη από 10 Ό.η. μ.χ. με τη χρήση καταλληλών υποδημάτων, διακοπών γεώποντών ή άλλου καταλληλού μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξειόγονα ή στη ζάχαρη Ο.βλ. Στον 6007-10-1 [7] χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικούς ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης της φόρμας διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη συγκεκριμένη υφρασία, τη φυσολογική φθόρα, τη πιθανή μύλωση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει ίδιως όλα τα ούλικα που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (ουμεράλινθοντανούν το σκύμνο και οι κινητά). Παρότι το εκόνυμα αντιστατικών ιδιοτήτων, τα ενωμένα μοντέλα TF 630 WG και TF 640 WG απομονώνουν τα ξέρια του από τον φορέται στη φόρμα από τον άρχιο σε πάνω σε πάνω στο μέρος της φόρμας προσφέρουν για χρήση σε εκρηκτικό περιβάλλον, αποτελεί συμπληρωματικό μηχανισμό γέλειας για την αντικείμενη που έρχεται σε επαφή με τα ξέρια. Οι συγκεκριμένες φόρμες προσφέρουν για χρήση σε εκρηκτικό περιβάλλον, αποτελεί συμπληρωματικό μηχανισμό γέλειας για την αντικείμενη που έρχεται σε επαφή με τα ξέρια. Σε κατάστασες που το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αιλούρωνται την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξόπλισμου που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξεργατών ενδύματων, εσωτερικών ενδύματων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΤ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γέλεια είναι διαθέσιμες από την DuPont. Μη χρησιμοποιείται τα μοντέλα TF 640 από περιπτώσεις σε ουάνμελες επιφάνειες. Μη χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη φόρμα σταν περιπτώσεις από δεξαμενένες υγρών. Βεβαιωθείται ότι οι εσωτερικές και εξωτερικές μπτές είναι σωστά ποτεβούμενες πάνω από τα υποδήματα / τις μπτές ασφαλείας, προκειμένου να διασφαλίζεται σωστή εποήη της πρόσφρωσης. Καταλαβατείται ότι η συγκεκριμένη φόρμα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη σε πάνω σε πάνω στο άρχιο που φορέται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού που προσφέρεται στη στον ουδέτερο περιβάλλον. Σε περίπτωση πρόσφρωσης, αντικατοπτρίζεται το ένδυμα. Βεβαιωθείται ότι έχετε επιλέξει την ηλεκτρική καταπάνωση σε πάνω σε πάνω στο άρχιο που φορέται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού που προσφέρεται στη στον ουδέτερο περιβάλλον. Σε περίπτωση πρόσφρωσης, αντικατοπτρίζεται το ένδυμα. Βεβαιωθείται ότι έχετε επιλέξει την ηλεκτρική καταπάνωση σε πάνω σε πάνω στο άρχιο που φορέται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού που προσφέρεται στη στον ουδέτερο περιβάλλον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποια έλλιπτωμα, μην τη φορέστε. Ελέγχετε για προειδοποιητικό σήμα μετά τη σύνθεση της πηγής αέρα με το ένδυμα. Ο προειδοποιητικός ήχος πρέπει να ακούγεται σε πίσεια αέρου κατώταν από 4,5 βαθ. Συνιστάται πριν από τη χρήση να παρέχεται λήψη εκπαίδευσης και τους περιορισμούς από ορθόδοξο άτομο. Ανατρέψτε στις δηλώσεις ένδυσης και απογνώμησης που παρέχονται με τα συγκεκριμένα ενδύματα. Βεβαιωθείται ότι το μήκος του ασθμάτη προφορίας που απλέγεται είναι επαρκές για την εργασία που έκτελεται. Συμφωνούμε με το πρότυπο EN 14594, το μέγιστο μήκος εργασίας των ουλήνων παροχής πετρεύονται αέρα σε συκεκριμένες ιδιότητες που είναι συνιστώμενες στο σύστημα παροχής αέρα πρέπει να ελέγχεται ότι η κατασκευή που διαθέτει στην προφορία δεν είναι συνδεδεμένης με τη σωστή γέλεια σε πάνω σε πάνω στο άρχιο που φορέται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού που προσφέρεται στη στον ουδέτερο περιβάλλον. Κάθε χρήστης που είναι συνδεδεμένης στον προϊόντος πρέπει να καταπατεί την εργασία καταπάνωσης σε πάνω σε πάνω στο άρχιο που φορέται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού. Οι λεπτομέρειες δηλώσεων προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού επιστολών (νόμος, μπτές, επιλογής αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και τον χρόνο που πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε περιπτώσεις όπου το κίνητρο συμβατεί με τη συγκεκριμένη εργασία, αναλόγω με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπάνωση που προκαλεί στη χρήση λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακαταλλήλη χρήση των συγκεκριμένων φορμών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποια έλλιπτωμα, μην τη φορέστε. Ελέγχετε για προειδοποιητικό σήμα μετά τη σύνθεση της πηγής αέρα με το ένδυμα. Ο προειδοποιητικός ήχος πρέπει να ακούγεται σε πίσεια αέρου κατώταν από 4,5 βαθ. Συνιστάται πριν από τη χρήση να παρέχεται λήψη εκπαίδευσης και τους περιορισμούς από ορθόδοξο άτομο. Ανατρέψτε στις δηλώσεις ένδυσης και απογνώμησης που παρέχονται με τα συγκεκριμένα ενδύματα. Βεβαιωθείται ότι το μήκος του ασθμάτη προφορίας που απλέγεται είναι επαρκές για την εργασία που έκτελεται. Συμφωνούμε με το πρότυπο EN 14594, το μέγιστο μήκος εργασίας των ουλήνων παροχής πετρεύονται αέρα σε συκεκριμένες ιδιότητες που είναι συνιστώμενες στο σύστημα παροχής αέρα πρέπει να ελέγχεται ότι η κατασκευή που διαθέτει στην προφορία δεν είναι συνδεδεμένης με τη σωστή γέλεια σε πάνω σε πάνω στο άρχιο που φορέται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού που προσφέρεται στη στον ουδέτερο περιβάλλον. Κάθε χρήστης που είναι συνδεδεμένης στον προϊόντος πρέπει να καταπατεί την εργασία καταπάνωσης σε πάνω σε πάνω στο άρχιο που φορέται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού που προσφέρεται στη στον ουδέτερο περιβάλλον.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΝΔΥΣΗΣ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ: Για τη σωστή ένδυση και αφαίρεση συνιστάται να έχετε έναν βοηθό. Για την αφαίρεση ο βοηθός πρέπει να φέρει τα καταλλήλα ΜΑΤ. Ακαλούθηστε τα βήματα σύμφωνα με τις εικόνες (βλ. αγγλικές οδηγίες):

A - Εγκατάσταση του συστήματος τροφοδοσίας αέρα στον εσωτερικό θάλαμο αέρα:

Εισέρχεστε το άκρο της στογάτας του συστήματος τροφοδοσίας αέρα στο κάτω μέρος της στολής. Α2. Τραβήγετε το ανόνυμα εντελώς στον πάνω της στολής και τραβήγετε την προστασία της στον πάνω της στολής που φορεται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού. Α3. Εισάγετε την πάνω της στολής στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού.

B1. Για την προστασία της στογάτας του συστήματος τροφοδοσίας αέρα στο κάτω μέρος της στολής, θα πρέπει να παρέχεται σε πάνω σε πάνω στο άρχιο που φορεται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού. Β2. Στην προστασία της στογάτας του συστήματος παροχής αέρα είναι επαρκής για την έγκριση της στογάτας του θάλαμου αέρα.

B3. Ανέβαστε τη στολή μέχις τη μέρη που φορεται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού. Β4. Λέστε τη ζώνη πάνω από τους ύμους και βάστε τη γέρα στα περιστώματα που παρέχονται από την κατασκευή. Β5. Τραβήγετε την πάνω της στολής που φορεται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού.

B6. Ανέβαστε τη στολή μέχις τη μέρη που φορεται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού. Β7. Ο χρήστης βάζει την κουκούλα στο κεφάλι, ενώ ο βοηθός συνέδει την παροχή αέρα στον εύκαμπτο σωλήνη της στολής (στο πισω μέρος της στολής). Β8. Ο βοηθός κλείνει το φερμουάρ και σφραγίζει τα καλύμματα που προέρχονται μόνο σε περιπτώσεις όπου το κίνητρο προκατόταν τον απαντευτικό προτύπο.

B9. Φουσκώστε το κοστούμη. Καταλαβατείται ότι η συγκεκριμένη φόρμα προσφέρει ανάπτυξη σε πάνω σε πάνω στο άρχιο που φορεται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού.

C - Αφαίρεση: Κ1. Ο βοηθός ανοίγει το καλύμμα φερμουάρ. Κ2. Ο βοηθός ζεκουμπάνει τη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού. Κ3. Τραβήγετε την κουκούλα προς τα πίσω πάνω από το κεφάλι, κυλώντας το εσωτερικό προς τα έξω (ο χρήστης δεν πρέπει να αγγίζει τη στολή της στολής με γάντια). Κ4. Ο βοηθός αποσυνέβει τη φερμουάρη στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού.

D - Εγκατάσταση της στογάτας πετρεύονται αέρα στον εσωτερικό θάλαμο αέρα: Δ1. Ζεκουμπάνει τη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού. Δ2. Τραβήγετε την πάνω της στολής που φορεται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού.

E - Αφαίρεση: Εισέρχεστε τη στογάτα πετρεύονται αέρα στον εσωτερικό θάλαμο αέρα. Ε1. Ζεκουμπάνει τη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού. Ε2. Τραβήγετε την πάνω της στολής που φορεται στη φόρμα στη στολή ουδέτερης στατικού ηλεκτρισμού.

OZNAKE NA UNUTARNJOJ NALJEVNICI

- ❶ Zaštitni znak.
- ❷ Proizvođač kombinezona.
- ❸ Identifikacija modela – Tychem® 6000 AL TF630 NO naziv je modela za ventilirani kombinezoni s zalipljenjem šavovima, elastičnom trakom na manžetama i integriranim dissipativnim čarapama. Tychem® 6000 AL TF630 WG naziv je modela za ventilirani kombinezoni sa zalipljenjem šavovima, elastičnom trakom na manžetama i sklopom navlaka za čizme koji se sastoji od integriranih dissipativnih unutarnjih čizama pričvršćenih na dissipativne vanjske čizme. Tychem® 6000 AL TF640 WG naziv je modela za ventilirani kombinezoni sa zalipljenjem šavovima, pričvršćenim dissipativnim pod-rukavicama i sklopom navlaka za čizme koji se sastoji od integriranih dissipativnih unutarnjih čizama pričvršćenih na dissipativne vanjske čizme. U ovim uputama za uporabu navedene su informacije o tim kombinezonima.
- ❹ Oznaka CE – kombinezoni su u skladu s uvjetima kategorije III osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Tatomitekni 8, 00-0380 Helsinski, Finska, koju je identificiralo prijavljeno tijelo E-z broj 0598.
- ❺ Označava usklađenosnost europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 14065:2005 + A1:2009 (vrsta 3 i vrsta 4), EN 13024:2005 + A1:2009 (vrsta 6).
- ❻ Kombinezoni ispunjavaju zahtjeve prema normi EN 14594:2018 za respiratorne zaštitne uređaje.
- ❼ Ti su kombinezoni iznaručeni antistatički obrađeni i imaju elektrostatiku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2018 prilikom ispravnog uzemljenja. To ne uključuje nedisipativne pod-rukavice pričvršćene na manžetu modela TF630 WG i TF640 WG.
- ❽ Vrste zaštitne čeljusti koja mogu omogućiti kombinezoni u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 14065:2005 + A1:2009 (vrsta 3 i vrsta 4), EN 13024:2005 + A1:2009 (vrsta 6).
- ❾ Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za uporabu.
- ❿ Na piktogramu s veličinama navode se telesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu.
- ⓫ Željava podnijeta.
- ⓬ Datum proizvodnje.
- ⓭ Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ti objavljeni predmeti i/ili klinike nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskril ili u potencijalno zapaljivom okruženju.
- ⓮ Nije namijenjeno za ponovnu uporabu.
- ⓯ Informacije o drugim potrova koje su neovisne o oznakama CE i europskom prijavljenjem tijelu (pogledajte zaseban odjek na kraju dokumenta).

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVA TAKNIJETCHEM® 6000 F	Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 200 ciklusa		6/6**
otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 1000 ciklusa		1/6**
trapezoidna otpornost	EN ISO 973-4	> 20 N		2/6
Vlačna crvotčka	EN ISO 13934-1	> 100 N		3/6
otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N		2/6
otpornost površine pri RH 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	unutar $\leq 2.5 \times 10^6$ oma		N/P

*N/P = nije primjenjivo. *U skladu s normom EN 14325:2004 **Tlačni potencijal ***Vidjeti ograničenja uporabe

OTPORNOST TAKNIJETCHEM® 6000 F NA PRODOR TEKUĆINA (EN ISO 6530)	Kemijska	Indeks prodrijanja – EN razred*	Indeks odbjanja – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3		3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3		3/3
O-kislen	3/3		3/3
Butan-1-ol	3/3		3/3

*U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TAKNIJETCHEM® 6000 F NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 NAČIN A – VRUJEME PRODIRANJA PRI 1 µg/cm²/min)	Taknina i zalipljenjeni šav		Vizir i šav vizira	
Kemijska	Vrijeme prodrijanja (min)	EN razred*	Vrijeme prodrijanja (min)	EN razred*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6	> 120	4/6

*U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TAKNIJETCHEM® 6000 F NA PRODIRANJE INFECTIVNIH SREDSTAVA	Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
otpornost na prodiranje krv i tjelesnih tekucina pomocu sintetičke krv	ISO 16603	Prolazna ocjena*	6/6
otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postupak C	Prolazna ocjena*	6/6
otpornost na prodiranje kontaminiranih tekucina	EN ISO 22610	Prolazna ocjena	6/6
otpornost na prodiranje bioloski kontaminiranih aerosola	ISO/DIS 22611	Prolazna ocjena	3/3
otpornost na prodiranje bioloski kontaminirane prašine	ISO 22612	Prolazna ocjena	3/3

*U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CJELOG ODJEĆELA	Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 3: Ispitivanje mlijmom (EN ISO 17491-3)	Prolazna ocjena*		N/P
Vrsta 4: Ispitivanje prskanjem visoke razine (EN ISO 17491-4, način B)	Prolazna ocjena*		N/P
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena		N/P
Cvrstoča Šava (EN ISO 13935-2)	> 125 N		4/6**
Minimalni faktor nominalne zaštite u skladu s normom EN 1073-1	50.000		5/5
Maksimalno unutarnje propuštanje u skladu s normom EN 1494	0.05 %		4/4

N/P = nije primjenjivo *Ispitivanje izvršeno sa zalipljenim manžetama i gležnjevima **Sukladno normi EN 14325:2004

Zadodatne informacije o zaštitnim svojstvima obratite se svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont: dpo.dupont.com

OPĆE INFORMACIJE: Ta odjeća predviđena je za uporabu zajedno s kompatibilnim zračnim pojasevima PPSGB sa sigurnosnom spojnicom srednjeeuropske norme (CEN) kompatibilnom s cijelim rasponom spojnica serije 340. Zračni pojave isporučuju se zasebno za odjeću.

RIZICI OD KOJIH PROIZVOD ŠTITI: Ti kombinezoni dizajnirani su za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od kontaminacije izazvane ljudskim faktorom. Obično se upotrebljavaju kao zaštitni dišni put u skladu s normom EN 14594 za zaštitu lica od onečišćenja krušim česticama u skladu s normom EN 1073-1, a ovisno o kemijskoj toksičnosti i ujetim izloženosti, za zaštitu od određenih anorganskih i organskih tekucina te intenzivnog i stlačenog prskanja tekucina gdje tlak izloženosti nije viši od onog koji se upotrebljava u načinu ispitivanja vrste 3. Za postizanje navedene zaštite potrebna je dodatna traka oko manžete. Kombinezoni pružaju zaštitu od intenzivnog i stlačenog prskanja tekucina (vrsta 3), intenzivnog prskanja tekucina (vrsta 4) i ograničenog prskanja tekucina (vrsta 6). Tkancima Tychem® 6000 F u ovim kombinezonoma zadovoljila je sva ispitivanja prema normi EN 14126:2003 (zaštitna odjeća koja štiti od infektivnih sredstava). U uvjetima izloženosti, kako je definirano normom EN 14126:2003 i navedeno u gornjoj tablici, dobiveni rezultati pokazuju da tkancima pružaju zaštitni sloj od infektivnih sredstava.

GRANJENICA UPOTREBE: Sustav za dovod zraka mora biti sposoban isporučiti najmanje 315 litara u minutu i najviše 400 litara u minutu pri radnom tlaku između 4,5 i 5,7 bar. Korisnici se trebaju pobrinuti da su raspon tlaka i brzine protoka dovoda zraka u uređaj unutar tih granica. **APOZORENJE:** zrak koji se dovodi u te kombinezone mora biti u skladu s normom EN 12021 za sastav i dopuštenu gorjuču granicu sljedećih kontaminanata: ulje, ugljični dioksid, ugljični monoksid i vlagu. Ne spajajte se na spojnice povezane s čjevovida za dovod drugih plinova koji nisu zrak koji se može disati, kao što su kisik, zrak obogaćen kisikom, dušik, ugljični monoksid itd., i pazite da spajna mjestra budu pravilno označena. Upotreba bilo kojeg drugog plina osim zraka sastava sigurnog za uđisavanje može rezultirati smrću. Sadržaj vlage u zraku koji se može udasiti treba održavati u granicama u skladu s normom EN 12021 kako bi se izbjeglo zamrzavanje opreme. Pri vrlo visokim radnim brzinama, tlak u dijelu za liče može postati negativan pri najvećem protoku tlakova. Pažljivo pročitajte upute za uporabu zračnog pojasa PPSGB (broj dijela: 8000513914) radi dodatnih informacija. Ti objavljeni predmeti i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskril ili u potencijalno zapaljivom okruženju. Tyvek® se topi pri 135 °C, premaž na tkanini topi se pr 98 °C. Taj je kombinezon izrađen strukom koja sadrži lateks koji može prouzročiti alergijske reakcije kod osjetljivih osoba. Traka koja sadrži lateks koja se upotrebljava u odjeći nalazi se u šavu između vizira i tkanine, prekrivena je materijalom i trakom bez lateksa i postoji minimalni rizik od izravnog kontaktova kože sa samom trakom. Tvrtka DuPont ne može jasnoći da korisnik neće doći u kontakt s lateksom. Korisnici kojima se tijekom upotrebe proizvoda tvrtke DuPont pojavljuje alergijska reakcija te proizvode odmor moraju prestati upotrebu. Moguće je da vrat izloženosti bioloskim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjećenog predmeta može dovesti do bioloskih kontaminacija korisnika. Izlaganje određenim vrlo sitnim česticama, intenzivnom prskanju tekucina i opasnih tvari može zahtijevati nošenje kombinezona veću mehaničku crvotčce i boljih pregradnih svojstava od onih koje nude ovi kombinezoni. **UPORUŽENJE:** oprema ne pruža odgovarajuću zaštitu u određenim rukama.

utar sigurnosnih cipela ili čizama. Disipativne unutarnje čizme koje su pričvršćene na disipativne vanjske čizme modela TF 640 predviđene su samo za nošenje preko sigurnosnih cipela ili čizama. Ti kombinacije ispunjavaju zahtjeve površinske otpornosti u skladu s normom EN 1149-5:2018 kada se mjeri prema normi EN 1149-1:2006, no imaju antistatička svojstva samo na unutarnjoj površini. To treba uzeti u obzir pri uzemljenju odgovjnog predmeta. Antistatička obrada jednjotvora je samo pri relativnoj vlažnosti od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odgovjnog predmeta i osobu koja ga nosi. Elektrostatička disipativna izvedba odjelja i osobu koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpornost između osobu koja nosi zaštitnu odjeću s elektrostatičkim disipativnim svojstvima i mase bude manja od 10⁹ Ω, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, koštanjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebljom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća sa svjetlosti raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se otvarati ni skidati u prisustnosti zapaljivih ili eksplozivnih okruženja ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća sa svjetlosti elektrostatičkog raspršivanja namijenjena je nošenju u Zonama 1, 2, 20 i 22 (vidi: EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima minimalna energija paljenja eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Zaštitna odjeća sa svjetlosti elektrostatičkog raspršivanja ne smije se upotrebljavati u atmosferama bogatim kisikom ili Zoni 0 (vidi: EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera sigurnosti. Na svjetlosti raspršivanja statičkog elektriciteta kombinacije sa svojstvima raspršivanja statičkog elektriciteta može utjecati relativna vlagi, hranjenje i trošenje, moguća kontaminacija i starenost. Odjeća sa svjetlosti raspršivanja statičkog elektriciteta treba tijekom uobičajene upotrebe uvijek pokrivati materijale koji ne ispunjavaju te uvjete (uključujući pri savijanju i kretanju). Unatoč antistatičkom piktogramu, pričvršćene područice modela TF 630 WG i TF 640 WG koje nisu disipativne izoliraju ruke korisnika od doticaja s drugim predmetima. Ako se taj kombinacije nosi u eksplozivnim okruženjima, potreban je dodatni mehanizam za uzemljenje za predmete u kontaktu s rukama osobu koja nosi kombinaciju, npr. kabel za uzemljenje. Ako je stupanj raspršivanja statičkog elektriciteta kritično svjetlosti izvedbe, kraljici korisnici trebaju odvojiti izvedbu cijelog kompletta zaštitne odjeće, uključujući vanjski sloj odjeće, unutarnji sloj odjeće, obuću i zaštitnu opremu. Tvrđka DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenu. Modeli TF 640 ne upotrebljavaju pri hodu po grubim površinama. Taj kombinacija ne upotrebljavaju pri hodu po lokvama ili stajnjima na njima. Provjerite je li zaštitna za unutarnje i vanjske čizme dobro smještena na vrhu sigurnosnih cipela/čizama, kako bi zaštitni sloj ispravno dodirivao pod. Protuklizni sloj može smanjiti, no ne i sprečiti opasnost od klizanja i pada. **UPozorenje: u hitnim slučajevima primite narančastu rešnicu za hitni slučajevu na lijevom strani odjela na visini ramena i povucite ga prema dolje preko prsnog koša, a zatim sigurno izadite iz odjeće.** Ta odjela opremljena su uređajem za upozorjanje na brzinu protoka raka koji odmah skreće pozornost korisnika ili pomoćnika ako nije postignuta minimalna konstruktivna brzina protoka koju je proizvođač odredio. U tom slučaju odmah protrite protok raka. Ako se upotrebljavaju štitnici za usi ili oprema za pričvršćivanje zvuka, treba se uzeći u obzir da će se slabije čuti upozorenje. **Upozorenje: nošenje nemjese zaštitne odjeće može izuzrokovati toplošku naprezanje ako se ne vodi računa o radnom okruženju. Potrebno je nositi odgovarajuće donje rublike kako bi se smanjilo toploško naprezanje.** Lak odjeća osigurava kroz crak unutar odjeće, može doći do toploškog naprezanja. U slučaju oštećenja zamijenite odjeveni predmet. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjeveni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svog odabir osobne zaštitne opreme. Korisnik samostalno biraj odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinacije i dodatne opreme (rukavice, čizme, respirator zaštitne opreme, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinaciju za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. Tvrđka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu tih kombinacija.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja (koje je malo vjerojatno), ne odjevati kombinaciju. Provjerite je li signal upozorenja nakon spajanja izvora zraka na odjevni predmet. Zvuk upozorenja mora se čuti pri tlaku zraka ispod 4,5 bara. Preporučuje se da prije uporabe stručna osoba provede potpunu obuku o sigurnoj uporabi i ograničenjima. Pogledajte upute za oblačenje i svlačenje isporučene s tom odjećom. Pazite da duljina odabranog dovodenog crijeva bude dovoljno za zadatak koji se izvodi. U skladu s normom EN 14594 maksimalna radna duljina cijevi za dovod komprimiranog zraka za uređaje Klase A iznosi 10 m. **Upozorenje: svaki korisnik spojen na sustav za dovod zraka treba provjeriti je li kapacitet sustava za dovod zraka dovoljan za njega u skladu s podacima koje je dostavio proizvođač.** Poslodavac je dužan osigurati da svaka osoba koja radi i upotrebljava opremu za disanje bude u potpunosti informirana o pravilnoj uporabi opreme. Detaljne upute o sigurnoj uporabi opreme za disanje potražite u uputama proizvođača koje su prilожene s tim predmetima. Taj se proizvod smije upotrebljavati samo ako je rizik od oštećenja cijevi za dovod komprimiranog zraka nizak iako je kretanje korisnika ograničeno. Nemojte podizati ili nositi opremu držeći je za crijevo za disanje.

POSTUPCI OBLAČENJA I SVLAČENJA: Za pravilno oblačenje i svlačenje preporučuje se pomoći drugu osobu. Za svlačenje pomoćnik mora nositi odgovarajući OZO. Slijedite korake prema ilustracijama (pogledajte upute na engleskom jeziku):

A – Ugradnja sustava za dovod zraka na unutarnju zračnu komoru:

A1. Utaknite kraj prigušivača sustava za dovod zraka u donji otvor zračne komore. **A2.** Navucite otvor do kraja preko unutarnjeg voda za zrak. **A3.** Umetnete vanjski priključak za zrak u čahuru za dovod zraka na stražnjoj strani odjela iz unutrašnjosti odjela. **A4.** Povucite vanjski priključak za dovod zraka i postavite gumenu čahuru u otvor čahure za dovod zraka. **A5.** Navucite podešivu obujmicu preko čahure/navlake i čvrsto zategnite. **A6.** Pogled na presjek zavrišne montaže.

B – Oblačenje:

B1. Za modele TF 630: uvučite stopala bez cipela u čarape kombinacije. Za modele TF 640: uvučite stopala s cipelama u vanjske čizme kombinacije. **B2.** Za modele TF 630: uvučite stopala s čarampama kombinacije u zasebne kemijske čizme. Za modele TF 640: uhvatite slobodan kraj remena vanjske čizme. Čvrsto povucite ježićak koji steže remen vanjskih čizama. **B3.** Povucite odjelo do struka. **B4.** Pričvrstite remen. **B5.** Navucite odjelo preko ramena i uvučite ruke u pričvršćene rukavice. **B6.** Uvučite prekrivene ruke u vanjske rukavice. **B7.** Korisnik spušta kapuljaču na glavu dok pomoćnik spađa dovod zraka na crijevo odjela (u stražnjem dijelu odjela).

B8. Pomoćnik zatvara patentni zatvarač i zatvara poklopce. **B9.** Napuhnuće odjelo.

C – Svlačenje:

C1. Pomoćnik otvara poklopac. **C2.** Pomoćnik otkopčava patentni zatvarač. **C3.** Pomoćnik svlači kapuljaču s glave, okrećući unutrašnjost prema van (osoba koja nosi odjelo ne smije dodirivati unutrašnjost odjela rukavicama). **C4.** Pomoćnik prekida vezu za dovod zraka. **C5.** Pomoćnik uklanja vanjske rukavice. **C6.** Pomoćnik svlači rukave povlačenjem unutarnjih rukavica. **C7.** Osoba koja nosi odjelo izvlači rukavice (golim rukama). **C8.** Za modele TF 630: osoba koja nosi odjelo sjedi dok pomoćnik uklanja odvojene kemijske čizme. Za modele TF 640: pomoćnik hvata kopče na vanjskim čizmama. Zakrenite kopču prema gore kako biste oslobodili dio napetosti na remenu i povucite kopču. **C9.** Pomoćnik hvata i povlači staru čarapu s odjela (modeli 630) ili vanjsku čizmu (modeli 640). **C10.** Osoba koja nosi odjelo izvlači noge iz odjela. **C11.** Korisnik se okreće na klupi prema stražnjoj strani klupe gdje nema kontaminiranih tvari te oblači cipele. **C12.** Svlačenje odjela je završeno.

Pri uklanjanju kontaminirane odjeće treba paziti da se korisnik ili pomoćnik ne kontaminiraju opasnim tvarima. Ako je odjeća kontaminirana, treba slijediti postupke dekontaminacije (tj. dekontaminacijsko tuširanje) prije uklanjanja odjeće.

ČUVANJE I PRUŽEVOZ: Ti se kombinacije trebaju čuvati na temperaturi od 15 do 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) gdje nisu izloženi UV svjetlu. Tvrđka DuPont provela je ispitivanja starenja. Zaključeno je da tkanina zadržava odgovarajući fizičkalnu čvrstoću tijekom razdoblja od 5 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba provjeriti jesu li postoeća disipativna svojstva dosta na posao koji se obavlja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ODLAGANJE: Kombinacije se mogu spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagadenih predmeta zaštitne opreme regulira se državnim zakonima ili propisima ustanove u kojoj su predmeti upotrebljavani.

IZJAVA O SUKLADNOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

SRPSKI

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

OZNAKE UNUTAR ETIKETE **1.** Robna marka. **2.** Proizvođač kombinacije. **3.** Identifikacija modela – Tychem® 6000 AL TF630 00 je naziv modela za ventilišan kombinaciju sa ojačanim šavovima, elastičnim manžetama i integriranim disipativnim čarampama. Tychem® 6000 AL TF630 WG je naziv modela za ventilišan kombinaciju sa ojačanim šavovima, pričvršćenim nedisipativnim područjicama i integriranim disipativnim čarampama. Tychem® 6000 AL TF640 00 je naziv modela za ventilišan kombinaciju sa ojačanim šavovima, elastičnim manžetama i sistemom spoljnih čizama koji se sastoji od integriranih disipativnih unutrašnjih čizama pričvršćenih za disipativne spoljne čizme. Tychem® 6000 AL TF640 WG je naziv modela za ventilišan kombinaciju sa ojačanim šavovima, pričvršćenim nedisipativnim područjicama i sistemom spoljnih čizama koji se sastoji od integriranih disipativnih unutrašnjih čizama pričvršćenih za disipativne spoljne čizme. Ovo uputstvo pruža informacije o ovim kombinacijama.

4. CE oznaka – Kombinacije ispunjavaju zahteve za ličnu zaštitnu opremu kategorije III u skladu sa evropskim zakonom oštadstvom, Uredba (EU) 2016/425. Sertifikate o ispitivanju tipa i osiguranju kvaliteta izdala je kompanija SGS Fimko Oy, Tukomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska i verifikovano je od strane imenovanog teb EZ broj 0598. **5.** Označava usklađenost sa evropskim standardima za zaštitnu odjeću za hemikalije. **6.** Zasjeta od čvrstih čestica u vazduhu, uključujući radioaktivnu kontaminaciju prema EN 1073-1:2016+A1 2018. **7.** Ovi kombinacije ispunjavaju zahteve prema EN 14594:2018 za respiratorne zaštitne uređaje. **8.** Unutrašnjost ovih kombinacija ima antistatičku završnicu i je pravilno uzemljena, kombinacije imaju elektrostatičku zaštitu prema standardu EN 1149-1:2006 uključujući i standard EN 1149-5:2018. Ovo se ne odnosi na nedisipativne područjive pričvršćene za manžete modela TF630 WG i TF640 WG. **9.** Tipovi "zaštite" za celo te postignuti ovim kombinacijama definisani su evropskim standardima za odjeću za zaštitu hemikalija: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 i tip 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ovi kombinacije takođe ispunjavaju zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-b, tip 4-B i tip 8-B. **10.** Korisnik treba da procita ova uputstva za upotrebu.

11. Piktogram za određivanje veličine označava mere tela (cm) i vezu sa slovnom označkom. Provjerite mere tela i izaberite odgovarajuću veličinu. **12.** Žemlja porekla. **13.** Datum proizvodnje. **14.** Zapravljični materijal. Dizite dalje od izvora plamena. Ova odjeća i/lj ikanci nisu otporni na plamen i ne smiju se koristiti oko izvora toplote, otvorenog plamena, izvora varnicišća ili u potencijalno zapaljivim sredinama. **15.** Za jednokratnu upotrebu.

16. Informacije o drugoj certifikaciji(jama) nezavisno od oznake CE i imenovanog tela EZ (procitajte poseban odjeljak na kraju dokumenta).

PERFORMANSE OVIH KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVATKANINETYCHEM® 6000 F	Test	Metoda testiranja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na abraziju	EN 530 Metod 2	> 2000 ciklusa		6/6**
Otpornost na pučanje priličkom savijanja	EN ISO 7854 Metod B	> 1000 ciklusa		1/6**
Otpornost na trapezoидno čitanje	EN ISO 9073-4	> 20 N		2/6
Jaćina zatezanja	EN ISO 13934-1	> 100 N		3/6
Otpornost na proboj	EN 863	> 10 N		2/6
Površinska otpornost na RH 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	unutar $\leq 2.5 \times 10^6$ Ohm		N/A

N/A = nije primjenjivo * Prema EN 14325:2004 ** Lonac pod pritiskom *** Pročitaće odeljak „Ograničenja u upotrebi“

OTPORNOST TAKNINE TYCHEM® 6000 F NA PROBOJE TEČNOSTI (EN ISO 6530)	Hemikalija	Indeks probaja – EN klasa*	Indeks odbojnosti – EN klasa*
Sumporna kiselina (30%)		3/3	3/3
Natrijum hidroksid (10%)		3/3	3/3
o-Ksilén		3/3	3/3
Butan 1-ol		3/3	3/3

* Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TAKNINE TYCHEM® 6000 F, VIZIR I TRAKOM OJAČANIH SAVOVA KOMBINEZONA NA PROPUSLJIVOST TEČNOSTI (EN ISO 6529 METOD A - VREME PROBOJA PRI 1 µg/cm²/min)		Tkanina i trakom ojačani šav		Vizir i šav vizira
Hemikalija	Vreme probaja (min)	EN klasa*	Vreme probaja (min)	EN klasa*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6	> 120	4/6

* Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TAKNINE TYCHEM® 6000 F NA PROBOJ INFECTIVNIH AGENSI		Test	Metoda testiranja	EN klasa*
Tip 3: Testiranje mlažom (EN ISO 17491-3)			Prošao*	N/A
Tip 4: Testiranje sprejem visokog intenziteta (EN ISO 17491-4, metod B)			Prošao*	N/A
Tip 6: Testiranje sprejem niskog intenziteta (EN ISO 17491-4, metod A)			Prošao	N/A
Jačina Šava (EN ISO 13935-2)			> 125 N	4/6**
Minimalni nominalni zaštitni faktor prema EN 1073-1			50.000	5/5
Maksimalno unutrasnje curenje prema EN 14594			0,05%	4/4

* Prema EN 14126:2003

TESTIRANJE PERFORMANSI CELOG ODELA	Metoda testiranja	Rezultat testiranja	EN klasa
Tip 3: Testiranje mlažom (EN ISO 17491-3)	Prošao*		N/A
Tip 4: Testiranje sprejem visokog intenziteta (EN ISO 17491-4, metod B)	Prošao*		N/A
Tip 6: Testiranje sprejem niskog intenziteta (EN ISO 17491-4, metod A)	Prošao		N/A
Jačina Šava (EN ISO 13935-2)	> 125 N		4/6**
Minimalni nominalni zaštitni faktor prema EN 1073-1	50.000		5/5
Maksimalno unutrasnje curenje prema EN 14594	0,05%		4/4

N/A = nije primjenjivo * Test izvršen sa manžetama i gancima ojačanim trakom ** Prema EN 14325:2004

Za više informacija o performansi barijere, obratite se svom dobavljaču ili kompaniji DuPont: dpp.dupont.com

OPSTE INFORMACIJE: Ova odelja je konstruisana za upotrebu zajedno sa kompatibilnim dovodima za vazduh marke PPSGB sa sigurnosnim priključkom uskladjenim sa Centralnevropskim normom (CEN) i kompatibilnim sa celim asortimanom priključaka serije 340. Vodovi za vazduh se isporučuju odvojeno od odelje.

RIZICI PROTIV KOJIH JE OVAJ PROIZVOD DIZAJNIRAN DA PRUŽA ZAŠTITU: Ovi kombinezoni su izrađeni da zaštiti radnika od opasnih materija ili da zaštiti osjetljivih proizvoda i procesa od kontaminacije sa streme ljudi. Oni su obično koriste za zaštitu respiratornog trakta prema EN 14594 i za zaštitu tela od kontaminacije čvrstim česticama u skladu sa EN 1073-1, a u zavisnosti od hemijske toksičnosti i uslova izlaganja, za zaštitu od određenih neorganskih i organskih tečnih i intenzivnih tečnih sprejeva ili tečnih sprejeva pod pritiskom, gde pritisak izlaganja nije veći od onog koji se koristi u metodi ispitivanja tipa 3. Da bi se postigao neophodni nivo zaštite, potrebno je dodatno pricršćivati ovo manžetni. Kombinacije pružaju zaštitu od intenzivnih tečnih sprejeva ili tečnih sprejeva pod pritiskom (tip 3), intenzivnih tečnih sprejeva (tip 4) i ograničenim prskanjem tečnosti ili sprejeva (tip 6). Tkanina Tychem® 6000 F korišćena u izradi ovih kombinezona je prošla sve testove po standardu EN 14126:2003 (zaštitna odelja protiv infektivnih agensa). Pod uslovima izloženosti definisanim u standardu EN 14126:2003 i načinjenim u tabeli i naznadno, po dobitljim rezultatima može se zaključiti da materijal nudi barijeru protiv infektivnih agensa.

OGRAĐENJENJA I UPOTREBI: Sistem za dovod vazduha na terenu mora biti sposoban da isporuči najmanje 315 litara u minuti i najviše 400 litara u minuti pri radnom pritisku između 4,5 – 7,5 bara. Korisnici treba da provere da li su opseg pritiska i brzine protoka dovoda vazduha do aparata u ovim granicama. **APOZORENJE:** Vazduh koji se isporučuje do ovih kombinezona mora biti u skladu sa EN 12021 po pitanju sastava i gornje dozvoljene grane sledećih kontaminanti: ulja, uglen-dioksida, uglen-monoksida i vlagi. Nemojte se pozavati na priključke spojene sa visevima sistema koji dovode druge gasove, a ne vazduh koji može da se udise, gasove kao što su Kiseonik, Vazduh obogaćen kiseonikom, Azot, Uglen-monoksid itd.; takođe se uverite da su takze za povezivanje pravilno obeležene. Upotreba bilo kog drugog gase osim kvalitetnog vazduha pogodnog za udisanje može dovesti do smrти. Sadržajem vlagi u vazduhu za udisanje treba upravljati u skladu sa granicama iz standarda EN 12021, kako bi se izbjeglo zamrzavanje opreme. Pri veoma visokim radnim temperaturama, pritisak će poticati upotrebu za dovod za vazduh marke PPSGB (broj deo: 8000513914) kako biste se dodatno informisali. Ova odelja i/ili tkanine nisu otporni na plamen i ne smiju se konstuirati oko izvora topline, otvoreno plamen, izvor varnjenja ili u potencijalno zapaljivim sredinama. Tiprek® se topi na 135 °C; premaši tkanine se topi na 98 °C. Ovaj kombinezon je izgrađen sa trakom koja sadrži ateks koji može izazvati alergijske reakcije kod nekih osjetljivih pojedinaca. Traka koja sadrži ateks koja se koristi u odelji nalazi se u Šavi između vizira i tkanine, prekrivena je materijalom i trakom bez ateka i postoji minimalni rizik od direktnog dodira kože sa samom trakom. DuPont ne može eliminisati rizik da korisnik dođe u kontakt sa tloksem. Svako ko ima alergijsku reakciju tokom upotrebe proizvoda, treba odmah da prestane da koristi date proizvode. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja ne odgovara nivou nepropusnosti ove odelje dovesti do biološke kontaminacije korisnika. Izlaganje određenim vrstama česticama, intenzivnim prskanjem tečnosti i prskanjem opasnih materija može zahtevati upotrebu kombinezona sa većom mehaničkom čvrstoćom i višim nivom zaštitnih svojstava od kojih nisu ove kombinezoni. **APOZORENJE:** Prema možda ne pruža adekvatnu zaštitu u određenim visoko toksičnim atmosferama. Faktor zaštite može biti redukovani kada se ova odelja u okruženju sa vetrovima velike brzine. Pre upotrebe korisnik mora da se postara da je odelja kompatibilna sa resagensima sa kojima može doći u dodir. Pored toga, korisnik mora da pravi informacije o tkanini i hemijskoj permeaciji za korišćenu supstancu(e). Za poboljšanju zaštite i postizanje zahtevane zaštite u određenim primenama, biće potrebno pricršćivati manžetni. Prilikom stavljanja trake treba dodati na se da se tkanini ili traci ne pojave nabori bi lebi oni mogli da deluju kao kanal. Modeli TF630 6 WG i TF640 WG kako bi se dobila čvrsta vezu između rukavice i rukava, potrebno je pricršćivati trakom. Priložene čarape kod modela TF 630 su projektovane da se nose samo u zaštitnim ciljevima ili čizmama. Dispativne unutrašnje čizme koje su pricršćene za dispativne spolje čizme modela TF 640 projektovane su da se nose samo preko zaštitnih cipela/čizama. Ovi kombinezoni ispunjavaju zahteve za površinski otprom po standardu EN 1149-5:2018 pri merjenju obavljenim u skladu sa standardom EN 1149-1:2006, ali imaju antistatički premaz koji se namasi samo na unutrašnju površinu. Što se odelja uzme, ovo treba ueziti u obzir. Antistatički premaz je efikasan samo pri relativnoj vlažnosti od 25% ili veći i korisnik mora da sigurni pravilno uzmele odelje i osebu u njemu. Performanse dispatice statičkog električitelja odelja i osebu u njemu treba neprekido da se ostvaruju tako da otpor između osebe koja nosi zaštitnu odelju sa svojstvima dispatice statičkog električitelja i zemlje bude manji od 10¹⁰ Ohm, pri nešemjekadekativim podvara, korišćenjem kabla za uzemljenje ili bilo kojih drugih odgovarajućih sredstava. Zaštitna odelja sa svojstvima dispatice statičkog električitelja se ne smiju otvarati u prisustvu zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili prilikom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim materijama. Zaštitna odelja sa svojstvima dispatice statičkog električitelja namenjena je za nošenje u zonomama 1, 2, 20, 21 i 22 (videti EN 60079-10-17 [1]) i EN 60079-10-2 [8] u kojima minimalna energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 MJ. Zaštitna odelja sa svojstvima dispatice statičkog električitelja ne sme se koristiti u atmosferama obogaćenim kiseonikom ili u zoni 0 (videti EN 60079-10-17 [1]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera bezbednosti. Na ucinak dispatice statičkog električitelja kombinezona sa svojstvima dispatice statičkog električitelja mogu uticati relativna vlažnost, habanje i trošenje, moguća kontaminacija i stareњe. Zaštitna odelja sa svojstvima dispatice statičkog električitelja mora trajno pokriti sve neusaglašene materijale tokom normalne upotrebe (uključujući savijanje i pokrete). Uprkos piktorigramu za antistatičku svojstva, priložene nedispative područnjake modela TF 630 WG i TF 640 WG izložuju tlu korisnika od predmeta koji dolaze u dodir sa rukama. Ako je ovaj kombinacijen namenjen za upotrebu u eksplozivnim atmosferama, potreban je dodatni mehanizam uzemljenja za predmete koji su u dodiru sa rukama korisnika, npr. kabl za uzemljenje. U situacijama kada je nivo dispatice statičkog električitelja kritično svrstivo, korisnik treba da procene učinak citavog svog kompleta odelja učinkujući spoljni odelac, unutrašnji odelac, i zemlju.

Vodite računa da su unutrašnje i spoljske čizme dobro postavljene na vrh zaštitnih cipela/čizama kako bi se ostvarilo ispravno priručanje dona sa podom. Don za usporavanje klizanja mora biti smanjen, ali ne i eliminiran, rizik od klijanja i pada. **APOZORENJE:** U hitnim slučajevima, povucite narandžastu traku za hitne slučajeve na levoj strani odelja u visini ramena i cepajte nadole preko grubog koša, a zatim bezbedno izadije iz odelje. Ova odelja su opremljena uređajem za upozoravanje na brzinu protoka vazduha koji odmahn signalizaciju korisniku ili pomoćniku da nije postignuta minimalna projektovana brzina protoka koju je proizvodac propisao. Uređaj za upozoravanje na brzinu protoka vazduha je namenjen za upotrebu u eksplozivnim atmosferama, potreban je dodatni mehanizam uzemljenja za predmete koji su u dodiru sa rukama korisnika, npr. kabl za uzemljenje. U situacijama kada je nivo dispatice statičkog električitelja kritično svrstivo, korisnik treba da procene učinak citavog svog kompleta odelja učinkujući spoljni odelac, unutrašnji odelac, i zemlju.

tom slučaju, odmah proverite protok vazduha. Kada se koristi komunikaciona oprema sa stižnicima za priigušivanje zvuka, treba uzeti u obzir smanjenje glasnoće upozorenja. **UPOZORENJE: Nošenje zaštitne odčeće za hemikalije može izazvati toplojni stres ako se ne vodi računa o okruženju na radnom mestu. Treba razmotriti korišćenje odgovarajućeg donjeg rublja kako bi se smanjio toplojni stres, tako da će obezbediti hladnije putem vazduha unutar odčeće, može doći do toplojnog stresa.** U slučaju oštećenja, zamenite odčeću. Uverite se da ste izabrali odčeću koja odgovara vašem konkretnom poslu. Sa svetom se obratite dobavljaču ili kompaniji DuPont. Korisnik treba da obavi procenu rizika na kojoj zasniva svoj izbor LZO. Korisnik je jedini odgovoran za ispravnu kombinaciju kombinazona za zaštitu celog tela i pomoćne opreme (rukavice, čizme, zaštitna oprema za disanje itd.). Korisnik je takođe jedini odgovoran za utvrđivanje odgovarajućeg perioda nošenja ovog kombinazona na datom radnom zadatku u pogledu njegovih zaštitnih svojstava, uobodnosti pri nošenju ili izlaganja telu toplojni stresu) koju stvara odčeća. Kompanija DuPont ne priznaje bilo kakvu odgovornost za nepravilnu upotrebu ovih kombinazona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U malo verovatnom slučaju da nema nedostatka na kombinazonu, nemotje ga koristiti. Proverite da li je prisutan signal upozorenja izvora vazduha sa odčećom. Vučni signal upozorenja se čuje kada je pritisak vazduha manji od 4,5 bara. Preporučuje se da se pre upotrebe stručno lice spravede potpunu obuku o bezbednoj upotrebi i ograničenjima opreme. Pogledajte uputstva za oblaćenje i skidanje koja se isporučuju uz ovu odčeću. Uverite se da je dužina izabrano dovoljna za obavljanje zacrtanog zadatka. Prema EN 14594 maksimalna radna dužina creva za dovod komprimovanog vazduha za uređaje klase A iznosi 10 m. **UPOZORENJE:** Svakog korisnika pričekuju na sistem za dovod vazduha treba da provjeri da li je kapacitet sistema za dovod vazduha dovoljan za njega u skladu sa informacijama koje je dostavio proizvođač. Poslodavac je odgovoran da obezperi da svaka lice koje radi i koristi respiratornu opremu bude u potpunosti informisano o pravilnoj upotrebi opreme. Za detaljna uputstva o bezbednoj upotrebi respiratore opreme pročitajte proizvođačeva uputstva koja su isporučena sa datum artikloma. Ovaj proizvod treba koristiti samo tamo gde je rizik od oštećenja cevi za dovod komprimovanog vazduha nizak i gde je kretanje korisnika ograničeno. Nikada nemajte podizati ili nositi opremu o crevo za disanje.

POSTUPAK OBLAĆENJA I SKIDANJA: Radi pravilnog obavljanja postupka oblaćenja i skidanja, preporučivo je da imate pomoćnika. Prilikom skidanja opreme, pomoćnik mora nositi odgovarajuću LZO. Pratite korake u skladu sa ilustracijama (pružajte uputstva na engleskom jeziku):

A - Instaliranje sistema za dovod vazduha na ulaz za unutrašnji vazduh (plenum):

A1. Umetnete kraj prigušivača sistema za dovod vazduha u donji otvor ulaza na unutrašnji vazduh (plenum). **A2.** Povucite otvor u potpunosti preko unutrašnjeg voda za vazduh. **A3.** U unutrašnjosti odela umetnete spoljni priključak voda za vazduh u rukavac za dovod vazduha na ledjmu odela. **A4.** Povucite spoljni priključak voda za vazduh i postavite gumenu košulju u otvor rukavca za dovod vazduha. **A5.** Navucite podesivu stezalku preko košulje/rukavca i čvrsto je pritegnite. **A6.** Prikaz preseka kompletnega sklopa nakon završene instalacije.

B – Oblaćenje:

B1. Za modele TF 630: uvučite stopala bez cipela u čarape odela. Za modele TF 640: uvučite stopala sa cipelama u spoljašnje čizme odela. **B2.** Za modele TF 630: uvučite stopala sa čarapama odela u zasebne čizme za hemikalije. Za modele TF 640: uhvatite labav kraj kaiševa spoljašnje čizme. Čvrsto povucite jezikat i pričvrstite kaiševe spoljašnje čizme. **B3.** Povuci odelo do struka. **B4.** Pričvrstite kaši. **B5.** Navucite odelo preko ramena i uvučite ruke u fiksirane rukavice. **B6.** Uvucite prekrivenje ruke u spoljne rukavice. **B7.** Korisnik navlači kapuljaču preko glave dok pomoćnik povezuje dovod vazduha na crevo odela (na zadnjem delu odela). **B8.** Pomoćnik zatvara rajaferšlus i zaptiva zastorku. **B9.** Napunjavajte odelo.

C – Skidanje:

C1. Pomoćnik otvara zastorku. **C2.** Pomoćnik otvara rajaferšlus. **C3.** Povucite kapuljaču iz glave, okrećući unutrašnjost odela prema spolju (korisnik ne sme da dodiruje unutrašnjost odela rukavicama). **C4.** Pomoćnik iskopčava dovod vazduha. **C5.** Pomoćnik skida spoljne rukavice. **C6.** Pomoćnik povlači rukave povlačenjem unutrašnjih rukavica. **C7.** Korisnik otkopčava kaši (šakama koje nisu u rukavicama). **C8.** Za modele TF 630: korisnik drži dok pomoćnik skida zasebne čizme za hemikalije. Za modele TF 640: pomoćnik drži kopče na spoljašnjim čizmama. okreće kopče nagore kako bi delimično otpustio zategnutost kaša i povlači kopče. **C9.** Pomoćnik drži i povlači pojedinačnu čarapu odela (modeli 630) ili spoljašnju čizmu (modeli 640). **C10.** Korisnik izvlači stopala iz obuće. **C11.** Korisnik se okreće na klupu na zadnjoj strani klupe sa koje nije pao nijedan kontaminant i obuva cipele. **C12.** Skidanje odela je završeno.

Treba voditi računa prilikom uklanjanja kontaminirane odčeće kako ne bi došlo do kontaminiranja korisnika ili pomoćnika opasnim materijama. Ako je odčeća kontaminirana, pri skidanju odčeće treba se pridržavati postupaka dekontaminacije (tj. tuširanja dekontaminacijom).

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Ovi kombinazoni se mogu čuvati na temperaturi između 15 °C i 25 °C u mruku (kartonska kutija) bez izlaganja UV svetlu. Kompanija DuPont je izvršila ispitivanja starenja uz rezultat da ova tkanina zadržava adekvatnu tržišnu čvrstoću tokom perioda od 5 godina. Antistatička svojstva mogu vremenom biti oslabljena. Korisnik mora da obezbedi da učinak disipacije bude dovoljan za konkretnu primenu. Proizvod treba da se transportuje i skladišti u originalnoj ambalaži.

ODLAGANJE: Ovi kombinazoni se mogu spoliti ili zakopati na kontrolisanoj deponiji bez negativnih posledica po životnu sredinu. Odlaganje kontaminirane odčeće je regulisano nacionalnim ili lokalnim zakonima.

IJAVA O USAGLAŠENOSTI: Izjavu o usaglašenosti možete preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ① Товарный знак. ② Изготовитель комбинирована. ③ Обозначение модели: Tychem® 6000 AL TF630 00 — это название модели вентилируемого защитного комбинезона с проклеенными швами, эластичными манжетами на рукавах и встроенным носками, рассеивающим электрический заряд. Tychem® 6000 AL TF630 WG — это название модели вентилируемого защитного комбинезона с проклеенными швами, эластичными манжетами на рукавах и вшитыми внутренними перчатками, которые не рассеивают электрический заряд. Tychem® 6000 AL TF640 00 — это название модели вентилируемого комбинезона с проклеенными швами, эластичными манжетами на рукавах и комбинированными бахилами, состоящими из встроенных рассеивающих электрический заряд внутренних ботинок, присоединенных к рассеивающим электрический заряд наружным ботинкам. Tychem® 6000 AL TF640 WG — это название модели вентилируемого защитного комбинезона с проклеенными швами, вшитыми внутренними перчатками, которые не рассеивают электрический заряд, и комбинированными бахилами, состоящими из встроенных рассеивающих электрический заряд внутренних ботинок, присоединенных к рассеивающим электрический заряд наружным ботинкам. В данной инструкции по применению представлена информация об этих комбинезонах. ④ Маркировка CE: комбинезоны соответствуют требованиям Кодекса индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Taktomote 8, FI 00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ⑤ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении одежды химической защиты. ⑥ Защита от взвешенных в воздухе твердых частиц, в том числе вызывающих радиоактивное загрязнение, в соответствии со стандартом EN 1073-1:2016-A1 2018. ⑦ Эти комбинезоны соответствуют требованиям стандарта EN 14594:2018 для средств защиты органов дыхания. ⑧ Эти защитные комбинезоны имеют антистатическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивают защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. Это не относится к внутренним перчаткам, которые не рассеивают электрический заряд, присоединенным к манжетам моделей TF630 WG и TF640 WG. ⑨ Данные комбинезоны обеспечивают полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 3 и тип 4) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Эти защитные комбинезоны соответствуют также требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 3-B, 4-B и 6-B. ⑩ Перед применением пользователь должен ознакомиться с этой инструкцией. ⑪ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующим им буквенным обозначениям. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⑫ Страна происхождения. ⑬ Дата изготовления. ⑭ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и/или материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в потенциально огнеопасных средах. ⑮ Не использовать повторно. ⑯ Другая информация о сертификации, помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC (см. отдельный раздел в конце документа).

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНАЗОНОВ:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА TYCHEM® 6000 F

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод Z)	> 2000 циклов	6/6**
Стойкость к образованию трещин при многократных изгибах	EN ISO 7854 (метод В)	> 1000 циклов	1/6**
Прочность на трапецидальный разрыв	EN ISO 9073-4	> 20 Н	2/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 100 Н	3/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 Н	2/6
Пороговое сопротивление при отн. влажности 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	внутри ≤ 2,5x10 ⁻⁶ Ом	H/I

H/I — Не применимо. * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Нагнетательный бак *** См. ограничения по применению

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА TYCHEM® 6000 F К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Индекс проницаемости — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА ТУСНЕМ® 6000 F К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Индекс проницаемости — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
0-циклогексанол	3/3	3/3
1-бутанол	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА ТУСНЕМ® 6000 F, ВИЗОРА И ПРОКЛЕЕННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА ПРИ 1 мг/см²/мин)

Химическое соединение	Материал и проклеенный шов	Визор и шов визора
Метанол	Время прорыва (мин) Класс по EN*	Время прорыва (мин) Класс по EN*
Ацетонитрил	> 480 6/6	> 480 6/6
Бутиловый спирт	> 480 6/6	> 120 4/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА ТУСНЕМ® 6000 F К ПРОНИКНОВЕНИЮ ИНФЕКЦИОННЫХ АГЕНТОВ

Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	6/6
Устойчивость к проникновению патогенных микроорганизмов, переносимых кровью, с использованием бактериофага Phi-X174	ISO 16604 (процедура C)	6/6
Устойчивость к просачиванию загрязненных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ КОСТЮМА

Метод испытания	Результат испытания	Класс по EN
Тип 3: испытание струй жидкости (EN ISO 17491-3)	Соответствует*	H/I
Тип 4: испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод В)	Соответствует*	H/I
Тип 6: испытание обрыванием (EN ISO 17491-4, метод А)	Соответствует	H/I
Прочность шва (EN ISO 13935-2)	> 125 Н	4/6**
Минимальный номинальный коэффициент защиты в соответствии со стандартом EN 1073-1	50 000	5/5
Максимальная внутренняя прочность в соответствии со стандартом EN 14594	0,05 %	AA

H/I = Не применено * Испытание проведено с герметизированными клейкой лентой манжетами на руках и штанами на подъюбниках ** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Эти защитные комбинезоны предназначены для использования вместе с совместными поясами PPSGB для подсоединения линии подачи воздуха, оснащенными предохранительной муфтой (затяжкой) стандарта CEN (Central European Norm), которая совместима со всеми муфтами серии 340. Пояса для подсоединения линии подачи воздуха поставляются отдельно от комбинезонов.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Эти комбинезоны предназначены для защиты пользователя от опасных веществ, а также продуктов и процессов от загрязнения при контакте с людьми. Они обычно используются как средство защиты дыхательных путей в соответствии со стандартом EN 14594 и защиты тела от загрязнения твердыми частицами в соответствии со стандартом EN 1073-1. В зависимости от степени химической токсичности и возможных воздействий эти комбинезоны обычно применяются для защиты от воздействия определенных неорганических и органических жидкостей, а также распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (давление не выше применяемого при методе испытаний по типу 3). Для достижения заявленной степени защиты требуется дополнительно герметизировать манжеты рукавов при помощи клейкой ленты. Комбинезоны применяются для защиты от распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (тип 3), насыщенных жидкостей (тип 4), раз브зываемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал туснем® 6000 F, используемый для изготовления этих комбинезонов, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных агентов). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше. Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Местная система подачи воздуха должна обеспечивать подачу не менее 315 и не более 400 литров воздуха в минуту при рабочем давлении от 4,5 до 5,7 бар. Пользователи должны убедиться в том, что значение давления и объема воздуха, подаваемого в дыхательное оборудование, соответствуют указанным диапазонам. **ВНИМАНИЕ!** Воздух, подаваемый в эти комбинезоны, должен соответствовать требованиям стандарта EN 12021 по составу и предельно допустимому содержанию следующих загрязняющих веществ: масло, двуокись углерода, окись углерода и влага. Не подсоединяйте к муфтам, установленным на системах трубопроводов, по которым подаются другие газы, кроме пригодного для дыхания воздуха, такие как кислород, обогащенный кислородом воздух, азот, окись углерода и т. д., и обеспечьте надлежащую маркировку точек подсоединения. Использование любого другого газа, кроме пригодного для дыхания воздуха, может стать причиной смерти. Во избежание замерзания оборудования содержание влаги в пригодном для дыхания воздухе следует поддерживать в пределах установленного диапазона в соответствии со стандартом EN 12021. В периоды напряженной работы давление воздуха в зоне лица пользователя может снизиться вследствие повышенной частоты дыхания. Внимательно прочтите инструкции по применению пояса PPSGB для подсоединения линии подачи воздуха (аттесту 8000513914), чтобы ознакомиться с дополнительной информацией. Одежда данного типа и/или материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в потенциально опасных средах. Тусмел® плавится при температуре 135 °С, а покрытие материала — при 98 °С. Этот комбинезон изготовлен с использованием ленты, содержащей латекс, который может вызвать аллергическую реакцию у лиц с повышенной чувствительностью к данному материалу. Содержащая латекс лента, использованная при изготовлении комбинезона, находится в районе шва, соединяющего визор с материалом, и покрыта не содержащими латекса материалом и клейкой лентой, поэтому риск прямого контакта кожи с самой латексной лентой минимален. Компания DuPont не исключает риска контакта с латексом. В таком случае следует немедленно прекратить использование этого изделия от компании DuPont. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непротивоменности одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрзывания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у предлагаемых моделей.

ВНИМАНИЕ! В условиях некоторых высокотоксичных сред данный комбинезон может не обеспечить надлежащую защиту. В случае использования комбинезона при сильном вете коэффициент защиты может снижаться. Перед применением пользователь должен удостовериться, что данная одежда может быть использована для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Для повышения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применений) необходимо герметизировать манжеты рукавов при помощи клейкой ленты. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Модели TF630.00 и TF640.00 могут использоваться с перчатками для больших пальцев или без них. Пегги для больших пальцев на этих комбинезонах могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона или между внутренними и внешними рукавами (в зависимости от типа работ). Герметизация клейкой лентой обязательна. Несмотря на двойные манжеты и широкую внутреннюю перчатку на моделях TF630 WG и TF640 WG, для обеспечения плотного соединения перчатки с рукавом следует использовать клейкую ленту. Вшиваемые носки моделей TF630 рассеивают электрический заряд и предназначены для ношения только внутри защитной обуви или ботинок. Рассеивающие электрический заряд внутренние ботинки, присоединенные к рассеивающим электрический заряд наружным моделям TF640, предназначены для ношения только поверх защитной обуви или ботинок. Эти комбинезоны соответствуют требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеют антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении одежды. Обработка антистатиком эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания антистатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁹ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, заземляющий кабель и другие подводящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую защитную одежду при наличии в среде легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-17 и EN 60079-10-28), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 МДж. Не допускается использование антистатической защитной одежды в обогащенной кислородом среде или в зонах 0 (см. EN 60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатических комбинезонов рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая защитная одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наложении в движении). Несмотря на графическое изображение, обозначающее антистатические свойства, витые внутренние перчатки моделей TF630 WG и TF640 WG, не рассеивающие электрический заряд, защищают руки при контакте с объектами. Если этот комбинезон используется во взрывоопасной среде, то может потребоваться дополнительный механизм заземления (например, заземляющий кабель) для защиты пользователя при контакте с предметами. Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, то пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, носящую под верхней, обувь и другие ИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Не ходите в комбинезоне моделей TF640 по неровной поверхности. Не ходите в этом комбинезоне по разлитой на полу жидкости и не стойте в ней. Убедитесь, что внутренние и наружные buttonki правильно надеты на защитную одежду или ботинки. Это обеспечивает надежное сцепление с поверхностью. Противоскользящая подошва снижает риск падения, но не исключает его полностью. **ВНИМАНИЕ!** В экстренном случае погните за оранжевые

аварийный ремень, находящийся на костюме слева, на высоте плеча, и резко дерните за него вниз поперек груди, после чего аккуратно снимите одежду. Эти костюмы оснащены устройством, предупреждающим о снижении объема подаваемого воздуха, которое немедленно привлекает внимание пользователя или его помощника, сигнализируя о невозможности обеспечить минимальную подачу воздуха, предусмотренную производителем. Если это произойдет, немедленно проверьте объем подачи воздуха. В случае использования защитных наушников или средств коммуникации, понижающих уровень воспринимаемых звуков, следует учитывать снижение степени слышимости предупреждающих сигналов. **ВНИМАНИЕ!** Если не учтуть надлежащим образом обстановку на рабочем месте, то при ношении комбинезонов для химической защиты возможен тепловой удар. Для минимизации риска теплового удара следует надевать подходящее нижнее белье. Тепловой удар может произойти даже несмотря на то, что внутри защитного комбинезона подается охлаждающий воздух. В случае повреждения комбинезона замените его. Убедитесь, что характеристики выбранного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степень риска при выборе СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчатки, ботинки, респираторы и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации осмотрите защитный комбинезон на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте его. Подсоединив комбинезон к источнику подачи воздуха, проверьте предупреждающий сигнал. Предупреждающий звуковой сигнал должен включаться при давлении воздуха ниже 4,5 бар. Перед началом эксплуатации комбинезона рекомендуется пройти обучение по его безопасному использованию и ограничениям его применения под руководством компетентного специалиста. Изучите инструкции по надеванию и снятию этих защитных комбинезонов. Убедитесь в том, что длина выбранного шланга подачи воздуха достаточна для выполнения предстоящей задачи. В соответствии со стандартом EN 14594, максимальная рабочая длина труб подачи скатого воздуха для оборудования класса А составляет 10 м. **ВНИМАНИЕ!** Каждый пользователь, подсоединенный к системе подачи воздуха, должен убедиться в том, что ее мощность достаточна для обеспечения его потребностей, считывая информацию, указанную производителем. Работодатель обязан позаботиться о том, чтобы полностью проинформировать всех работников, использующих средства защиты органов дыхания, о надлежащих способах их использования. Для ознакомления с подробной информацией о безопасном использовании средств защиты органов дыхания см. прилагаемые к ним инструкции производителя. Данное изделие следует использовать, только если риск повреждения труб подачи скатого воздуха является низким, а возможности перемещения пользователя ограничены. Никогда не поднимайтесь и не переносите средства защиты, держа их за шланг подачи воздуха для дыхания.

ПРОЦЕДУРЫ НАДЕВАНИЯ И СНЯТИЯ. Чтобы правильно надеть и снять комбинезон, предлагается воспользоваться посторонней помощью. При надевании помощник сам должен использовать надлежащие СИЗ. Выполните необходимые действия, руководствуясь иллюстрациями (см. раздел с инструкциями на английском языке).

A — Подсоединение системы подачи воздуха к внутреннему воздухонапорному каналу

A1. Вставьте демпферный конец системы подачи воздуха в нижнее отверстие воздухонапорного канала. **A2.** Полностью затяните отверстие на внутреннюю линию подачи воздуха. **A3.** Вставьте разъем внешней линии подачи воздуха в муфту подачи воздуха (находящуюся на спине костюма) через ее конец внутри костюма. **A4.** Вытяните разъем внешней линии подачи воздуха и вставьте резиновую втулку в отверстие муфты подачи воздуха. **A5.** Наденьте регулируемый хомут на втулку/муфту и плотно его затяните. **A6.** Вид готового узла в разрезе.

B — Надевание

B1. Для моделей TF630: вставьте ступни без обуви в носки костюма. Для моделей TF640: вставьте ступни в обувь в бахилы костюма. **B2.** Для моделей TF630: вставьте ступни с надетыми на них носками костюма в отдельные химически стойкие ботинки. Для моделей TF640: возьмите свободные концы ремней бахил. Сильно потяните за петли, чтобы затянуть ремни бахил. **B3.** Затяните костюм до талии. **B4.** Застегните ремень. **B5.** Затяните костюм до плеч и просуньте руки в пришитые перчатки. **B6.** Просуньте защищенные руки в наружные перчатки. **B7.** Пока пользователь надевает на голову кашпо, помощник подсоединяет источник подачи воздуха к шлангу костюма (находящемуся на спине). **B8.** Помощник застегивает застежку-молнию и герметизирует планки. **B9.** Подайте воздух внутрь костюма.

C — Снятие

C1. Помощник открывает планки. **C2.** Помощник расстегивает застежку-молнию. **C3.** Откиньте кашпо с головы назад, вывернув его наизнанку (пользователь не должен касаться внутренних поверхностей костюма руками в перчатках). **C4.** Помощник отсоединяет линию подачи воздуха. **C5.** Помощник снимает наружные перчатки. **C6.** Помощник снимает рукава, стягивая их за внутренние перчатки. **C7.** Помощник расстегивает ремень (руками без перчаток). **C8.** Для моделей TF630: пользователь садится, а помощник снимает с его ног отдельные химически стойкие ботинки. Для моделей TF640: помощник берется за застежки на бахилах. Он поворачивает застежки вверх, чтобы слегка ослабить натяжение ремней, и тянет за застежки. **C9.** Помощник берется за каждый носок (модель 630) или каждую бахилу (модель 640) и стягивает их. **C10.** Пользователь снимает костюм с ног. **C11.** Пользователь поворачивается, чтобы оказаться на противоположной стороне скамейки, где на ноги не падали загрязнения, и снимает обувь. **C12.** На этом процедуре снятия костюма завершается.

Снимать загрязненную защитную одежду следует осторожно, так чтобы исключить попадание опасных веществ на пользователя или его помощника. В случае загрязнения защитной одежды, прежде чем ее снимать, следуйте пройти процедуру очистки от загрязнений (например, принять дезинфекционный душ).

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Эти защитные комбинезоны могут храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания этого материала на старение показали, что он может сохранять свои физические свойства на протяжении 5 лет. Антистатические свойства со временем могут ослабевать. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточно в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Зашитые комбинезоны могут быть утилизированы путем скижания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

简体中文

使用说明书

内置标签 ① 商标。 **②** 连体防护服生产商。 **③** 型号识别 — Tychem® 6000 ALT TF630 00 是通风防护服的型号名称，该防护服采用接缝贴条、袖口弹性收口和静电耗散袜套。Tychem® 6000 ALT TF630 WG 是通风防护服的型号名称，该防护服采用接缝贴条、附带非静电耗散内层手套和静电耗散袜套。Tychem® 6000 ALT TF640 00 是通风防护服的型号名称，该防护服采用接缝贴条、附带非静电耗散内层手套和由内外两层静电耗散袜套组成的靴套组件。Tychem® 6000 ALT TF640 WG 是通风防护服的型号名称，该防护服采用接缝贴条、附带非静电耗散内层手套和由内外两层静电耗散袜套组成的靴套组件。本使用说明书提供以上连体防护服的相关信息。 **④** CE 标志 - 根据欧洲法规 (EU) 2016/425 的规定，连体防护服符合有关 III 类个人防护装备的要求。 **⑤** 式样检验和质量保证证书由芬兰赫尔辛基 SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 签发，其欧盟公告机构识别号 0598。 **⑥** 表示符合欧洲化学防护服标准。 **⑦** 根据 EN 1073-1:2016+A1:2018，可防护空气中的固体颗粒，包括放射性污染。 **⑧** 这些连体防护服符合 EN 14594:2018 关于呼吸防护装备的要求。 **⑨** 该连体防护服内层经过了抗静电处理，如果正确地接上 EN 1149-1:2006，包括 EN 1149-5:2018 的规定提供静电防护。但不包括连接在 TF630 WG 和 TF640 WG 型号袖口上的非静电耗散手套。 **⑩** 按照欧洲化学防护服标准的规定，该连体防护服实现的全身防护“类型”：EN 14605:2005+A1:2009 (3类和4类)，EN 13034:2005+A1:2009 (6类)。该连体防护服还符合 EN 14126:2003 3-B 类、4-B 类、6-B 类的要求。 **⑪** 使用者应阅读此使用说明书。 **⑫** 尺码表说明了身体测量数据 (cm) 以及与字母代码的关系。查看您的身体测量数据，选择正确的尺寸。 **⑬** 原产国。 **⑭** 生产日期。 **⑮** 易燃材料。远离火源。该防护服/或面料没有阻燃作用，应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。 **⑯** 请勿重复使用。 **⑰** 其他与 CE 标志和欧洲公告机构无关的认证信息（参见文件末尾的单独章节）。

该连体防护服的性能：

TYCHEM® 6000F 面料的物理特性

测试	测试方法	结果	欧洲标准级别*
耐磨损性	EN 530 方法2	> 2000 圈	6/6**
耐屈挠性	EN ISO 7854 方法B	> 1000 圈	1/6**
耐梯形撕裂强度	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
拉伸强度	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
耐穿刺强度	EN 863	> 10 N	2/6
表面电阻 (在 RH 25%* 时) ***	EN 1149-1:2006+EN 1149-5:2018	内侧 ≤ 2.5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A=不适用 *根据 EN 14325:2004 **压力罐法 ***参见使用的限制条件

TYCHEM® 6000F 面料的抗液体穿透性 (EN ISO 6530)

化学品	穿透指数 - 欧洲标准级别*	拒液指数 - 欧洲标准级别*
硫酸(30%)	3/3	3/3
氢氧化钠(10%)	3/3	3/3
邻二甲苯	3/3	3/3
正丁醇	3/3	3/3

*根据EN14325:2004

TYCHEM® 6000F面料、防护面罩及贴条接缝的抗液体渗透性 (EN ISO 6529方法A-标准突破时间 1 μg/cm²/min)

化学品	面料及贴条接缝		面屏和面屏接缝	
	穿透时间 [min]	欧洲标准级别*	穿透时间 [min]	欧洲标准级别*
甲醇	> 480	6/6	> 480	6/6
乙腈	> 480	6/6	> 480	6/6
甲苯	> 480	6/6	> 120	4/6

*根据 EN 14325:2004.

TYCHEM® 6000F面料的抗传染源穿透性

测试	测试方法	欧洲标准级别*
使用人工合成血液抗液体和体液穿透性	ISO 16603	6/6
使用噬菌体 Phi-X174 抗血源病原体穿透性	ISO 16604 步骤C	6/6
抗污染液体穿透性	EN ISO 22610	6/6
抗生素污染气溶胶穿透性	ISO/DIS 22611	3/3
微生物污染粉尘穿透性	ISO 22612	3/3

*根据EN14126:2003

整套防护服测试性能

测试方法	测试结果	欧洲标准级别
3类：喷射测试 (EN ISO 17491-3)	通过*	N/A
4类：大量喷溅测试 (EN ISO 17491-4, 方法B)	通过*	N/A
6类：有限喷溅测试 (EN ISO 17491-4, 方法A)	通过	N/A
接缝强度 (根据EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
最低标称保护因数 (根据 EN 1073-1)	50,000	5/5
最大向内泄漏率 (根据EN 14594)	0.05%	4A

N/A = 不适用*测试时手腕和脚踝均进行了贴条**根据 EN 14325:2004

欲了解更多有关防护性能的信息, 请联系您的供应商或杜邦: dpp.dupont.com

通用信息: 这些防护服专门设计与兼容的PPSG气源连接腰带一起使用, 气源连接腰带具有与340全系列接头匹配的符合欧盟标准 (cen) 的安全接头 (插头)。气源连接腰带与防护服分开提供。

该产品旨在防范的风险: 该连体防护服旨在保护工作人员免受有害物质的伤害, 以及防止敏感产品和生产工艺受到人体污染。根据EN 14594, 本连体防护服通常用于保护呼吸道, 并根据EN 1073-1保护身体免受固体颗粒的污染, 同时视化学毒性和暴露条件, 本连体防护服可用于防护某些特定的无机和有机液体及大量或加压液体的喷溅, 但暴露压力不高于3类测试方法中使用的压力。为了实现所述的保护效果, 需要在袖口处进行贴条。该连体防护服可防止大量或加压液体喷溅 (3类)、大量液体喷溅 (4类) 和有限的液体飞溅或喷溅 (6类)。本连体防护服使用 Tychem® 6000F面料已通过EN 14126:2003 (抗传染源防护服) 的所有测试。在EN 14126:2003规定的以及上表所述的暴露条件下, 所得结果的结论是这种材料可以提供抗传染源屏障。

使用的限制条件: 空气输送系统必须能够在4.5—5.7 bar的工作压力下, 输送最低315升每分钟, 最高400升每分钟的空气。使用者应确保设备供气的压力范围和流量在这些限制范围内。警告: 供给这些连体防护服的空气应符合EN 12021中对污染物成分和允许上限的规定: 油品、二氧化碳、一氧化碳和水汽。请勿连接与供应连接可呼吸空气以外其他气体 (例如氧气、富氧空气、氮气、一氧化碳等) 的管道系统相连的接头, 并确保正确标记连接点。除呼吸优质空气外, 使用任何其他气体都可能导致死亡。可呼吸空气的含量应控制在EN 12021规定的限值内, 以避免设备结冰。在极高的工作速率下, 面罩内压力可能会在吸入流量达到峰值时变为负值。请仔细阅读PPSG气源连接腰带 (部件号: 8000513914) 的使用说明以获取更多信息。该防护服和/或面料没有阻燃层, 只能远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。Tyvek®会在135°C时熔化, 面料涂层在98°C时融化。该连体防护服中含有天然乳胶的贴条, 敏感体质的人群可能会引起过敏反应。防护服中使用的含乳胶贴条位于面屏与面料的接缝处, 上面覆盖有不含乳胶的材料和贴条, 皮肤与贴条本身直接接触的风险极小。杜邦无法消除使用者可能接触乳胶的风险, 任何人在使用杜邦产品的过程中一旦出现过敏反应, 应立即停止使用该产品。暴露于同本防护服密闭性水平不相符合的生物危害中可能会导致使用者遭受生物污染。暴露于某些非常细小的颗粒、大量液体喷溅或有害物质喷溅的环境中时, 可能需要比该连体防护服机械强度更高, 防护性能更好的防护服。警告: 在某些刷毒环境中, 设备可能无法提供足够的保护。如果在风速过高的环境中使用该设备, 则保护系数可能会降低。使用者使用前须确保试剂与防护服的兼容性。此外, 使用者应确认面料和所用物质的化学渗透数据, 为了加强防护并在某些应用中实现所述的保护, 有必要对袖口进行贴条。粘贴胶带时应注意防止面料或胶带出现皱褶, 因为皱褶会起到道通的作用。TF630 00 和 TF640 00 型号使用时可以带或不带拇指环。该连体防护服的拇指环仅能搭配双层手套系统使用, 根据穿戴要求, 穿戴者将拇指环套在内层手套上, 外层手套应戴在内外袖之间或上方。需要贴上胶带。尽管TF630 00 和 TF640 00 型号采用双袖口和附带的内层手套来实现手套和袖套之间的紧密连接, 但仍需要使用胶带。TF630型号所附的抹条专门设计为耗散型, 只能穿着于安全鞋或靴子里面。TF640型号具有内外双层耗散靴套, 专门设计为穿在安全鞋或靴子外面。当根据EN 1149-1:2006进行测量时, 本连体防护服符合EN 1149-5:2018的表面电阻要求, 但仅在内表面涂有抗静电涂层。如果防护服接地, 则应考虑这一点。只有相对湿度不低于25%时静电防电处理才有效, 使用者应确保防护服和使用者都正确接地。由于穿着静电耗散防护服的人和地面之间的电阻应小于10¹⁰ ohm, 因此需要持续实现防护服和使用者的静电耗散性能, 例如可以穿适当的鞋子, 安装合适的接地系统, 使用接地电缆或借助任何其他适合的方法。切勿在易燃易爆环境中或处理易燃易爆物质时打开或脱下静电耗散防护服。静电耗散防护服适用于1、2、20、21 和 22 区 (参见EN 60079-10-1[7] 和 EN 60079-10-2[8]), 其中任何爆炸性环境的最小点火能量不小于0.016 mJ。未经负责的安全工程师事先批准, 不得在富氧环境或0区 (参见EN 60079-10-1[7]) 使用静电耗散防护服。静电耗散防护服的静电耗散性能可能受到相对湿度、磨损、可能的污染和老化的影晌。正常使用情况下 (包括弯曲和走动), 静电耗散防护服的防护性能可以持久防护需要防护的对象。尽管有抗静电象形图, 但TF630WG 和 TF640WG型号附带的非静电耗散手套将穿戴者的手与接触物体隔离开来。如果该防护服用于爆炸性环境, 则需要为穿戴者的手部接触的物体提供辅助接地装置, 例如接地电缆。若静电耗散是至关重要的性能, 终端使用者应对全身的穿戴的进行性能评估, 包括外部防护服、内衣、鞋子及其他个人防护装备。杜邦可以提供有关接地的更多信息。请勿使用型号TF640在粗糙的路面上行走。请勿使用此防护服行走或站立在液体积聚处。请注意, 内靴套和外靴套应正确放置在安全鞋/靴子的顶部, 使鞋底与地面得到正确的接触。防滑鞋底可以降低但不能消除滑倒和跌落的风险。警告: 在紧急情况下, 将连体防护服左侧肩高处的橙色应急带, 然后沿着胸部向下撕开, 即可安全地退出防护服。本连体防护服配有空气流速报警装置, 当未达到制造商规定的最低设计流速时, 可立即提醒穿戴者或助手注意。出现这种情况, 请立即检查空气流速。如果使用耳扩器或消音通信设备, 则应考虑到报警声可听度降低的情况。警告: 如果未适当地考虑工作场所环境, 穿着化学防护服可能会导致热应激。应考虑穿合适的内衣以尽量减少热应激。即使防护服通过其内部的空气流动提供一定的降温, 仍可能会出现热应激。如果出现损坏, 请更换防护服。请确保您选择了适合自己工作的防护服。如需咨询, 请联系您的供应商或杜邦。使用者应进行风险分析, 并在此基础上选择个人防护装备。使用者应自行判断如何正确搭配全身防护服和辅助装备 (手套、靴子、呼吸防护装备等), 以及就防护性能、穿着舒适性或热应力而言防护服在特定工作时的穿戴时间。杜邦不会为该连体防护服的不当使用承担责任任何责任。

使用准备: 若发现防护服有问题, 请勿使用。将气源连接到防护服上后, 请检查报警信号。在气压低于4.5bar时, 应能听到警告声。建议在使用前, 由合格人员对安全使用和限制进行全面培训。请参阅本连体防护服随附的穿脱说明。确保所选气管的长度足以完成正在进行

的任务。根据EN 14594，A类设备的压缩空气供气管的最大工作长度应为10m。警告：每个连接到供气系统的使用者都应根据制造商提供的信息，检查供气系统的容量是否足以满足自己的需求。雇主有责任确保任何工作和使用呼吸设备的人员都充分了解设备的正确使用情况。有关呼吸设备安全使用的详细说明，请参见这些物品随附的制造商说明。本产品只能在压缩空气供应管损坏的风险较低且穿戴者活动受限的情况下使用。切勿用呼吸软管提起或携带设备。

穿脱步骤：为了正确穿上和脱下防护服，建议找一个助手来帮忙。在脱下防护服时，助手必须穿上合适的个人防护装备。按照图示中的步骤进行操作（参见英文说明）：

A—将供气系统安装到内部空气室：

A1. 将供气系统的消音器端插入空气室的底部开口。A2. 将开口拉伸并覆盖空气输送管。A3. 从防护服内部将外部空气输送管接头插入防护服后部的供气套筒中。A4. 拉出外部空气输送管接头，将橡胶衬套固定在供气套筒开口中。A5. 将可调节卡箍套在衬套/套筒上，然后拧紧。A6. 成品组件的剖视图。

B—穿戴防护服：

B1. 对于型号TF630：将未穿着鞋子的双脚放入防护服袜套中。对于型号TF640：将穿着鞋子的双脚放入防护服套靴中。B2. 对于型号TF630：将穿着防护服袜套的双脚穿上独立的化学防护靴。对于型号TF640：抓住靴套绑带的一端。用力拉动，扣紧绑带。B3. 将防护服拉到腰部。B4. 系好腰带。B5. 把防护服套在肩上然后把手穿进附带的手套里。B6. 再将双手戴上外层手套。B7. 穿戴者将面罩戴在头上，助手则将供气系统连接到防护服的软管上（在防护服背后）。B8. 助手拉上拉链并密封门襟。B9. 给防护服充气。

C—脱卸防护服：

C1. 助手打开门襟。C2. 助手拉开拉链。C3. 将面罩向后拉过头顶，然后将里面向外翻动（穿戴者不应戴手套触摸防护服内侧）。C4. 助手断开空气输送管的连接。C5. 助手摘下外层手套。C6. 助手通过拉拽内层手腕处脱掉衣袖。C7. 穿戴者解开腰带（使用不戴手套的手）。C8. 对于型号TF630：穿戴者坐下，助手则脱下独立的化学防护靴。对于型号TF640：助手抓住靴子上的搭扣。向上扭转搭扣以减轻皮带上的张力，然后拉动搭扣。C9. 助手抓住并拉动防护服袜套（型号TF630）或靴套（型号TF640）。C10. 穿戴者拔出双腿。C11. 穿戴者在长凳上转到没有污染物掉落凳后方，穿鞋。C12. 脱卸防护服完成。

脱下受污染的防护服时应小心，以免任何有害物质污染穿戴者或助手。如果防护服受到污染，则应在脱下防护服之前遵循洗消程序（即洗消喷淋）。

存储和运输：连体防护服可以储存在15-25°C的黑暗环境（纸箱）中，避免紫外线照射。杜邦已对这种面料做过老化试验，得出的结论是该连体防护服可以在5年内保持足够的物理强度。防静电性能可能会随时间逐渐下降。使用者须确保静电耗散性能足以满足应用需求。产品运输和储存过程中应使用原包装。

废弃处置：本连体防护服可以焚烧或填埋于受控的垃圾填埋场，从而不会损害环境。受污染防护服的处理受国家或当地法律的监管。

符合性声明：可在以下网站下载《符合性声明书》：www.safespec.dupont.co.uk

繁體中文

使用說明書

內側標籤標記① 商標。② 連身防護衣製造商。③ 款式編號—款式名稱 Tychem® 6000 AL TF6300 屬通風式連身防護衣，接縫處有貼條防護，配備彈性袖口和一體式靜電消散襪子。款式名稱 Tychem® 6000 AL TF630 WG 屬通風式連身防護衣，接縫處有貼條防護，配備連接的非靜電消散底層手套和一體式靜電消散襪子。款式名稱 Tychem® 6000 AL TF640 屬通風式連身防護衣，接縫處有貼條防護，配備彈性袖口和靴套組（由一體式靜電消散內靴連接靜電消散靴套組所成）。款式名稱 Tychem® 6000 AL TF640 WG 屬通風式連身防護衣，接縫處有貼條防護，配備非靜電消散底層手套和靴套組（由一體式靜電消散內靴連接靜電消散靴套組所成）。本使用說明內容為前述款式連身防護衣的相關資訊。

④ CE 標誌—連身防護衣符合歐盟立法架構規章 (Regulation (EU) 2016/425) 有關第 III 類個人防護裝備規定。型式檢驗與品質保證書已由 SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland 核發，由 EC 認證機構編號 0598 完成認證。⑤ 代表達歐盟就化學性防護布料的標準。⑥ 符合 EN 1073-1:2016+A1 2018 準則，可以阻隔含有放射性污染的空氣中懸浮粒子。⑦ 這幾款連身防護衣符合 EN 14594:2018 所規定的呼吸防護裝置要求。⑧ 這幾款連身防護衣內側採抗靜電處理，在適當接地情況下，可發揮 EN 1149-1:2006 準則（包含 EN 1149-2:2018）的靜電防護功能。與款式 TF630 WG 和 TF640 WG 連身防護衣的袖口相連接的非靜電消散底層手套並不包括在內。⑨ 這幾款連身防護衣符合歐盟化學性防護衣物制標準的全身防護「型式」，符合準則包括：EN 14605:2005+A1:2009 (型式 3 及型式 4)、EN 13034:2005+A1:2009 (型式 6)。這幾款連身防護衣也符合 EN 14126:2003 型式 3-B、型式 4-B 與型式 6-B 的規定。

⑩ 使用者應閱讀使用說明書。⑪ 尺寸插圖指出身體測量數值 (cm) 及對應字母代碼。請確認您的身體測量數值，並選取正確的尺寸。⑫ 生產國家。⑬ 製造日期。⑭ 易燃物質。遠離火源。這些防護衣物 / 或布料不具阻燃性；因此請勿用於存在熱源、明火、火花場所附近或者可能著火的環境中。⑮ 請勿重複使用。⑯ 獨立於 CE 標誌及歐盟驗證機構的其他驗證資訊（請參閱本文件尾端單獨的章節）。

這幾款連身防護衣的性能：

TYCHEM® 6000F 布料物理性質			
測試	測試方法	結果	EN 級級 *
耐磨損性	EN 530 方法 2	> 2000 個圈	6/6**
耐撓曲破裂性	EN ISO 7854 方法 B	> 1000 個圈	1/6**
梯形抗撕裂性	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
拉張強度	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
耐穿孔性	EN 863	> 10N	2/6
表面電阻 (相對溼度 25%)***	EN 1149-1:2006+EN 1149-5:2018	內側 ≤ 2.5x10⁹Ωm	N/A

N/A—不適用 * 依據 EN 14325:2004 準則 ** 壓力罐 *** 請參閱使用限制

TYCHEM® 6000F 布料對液態化學物品之防滲透性 (EN ISO 6530)			
化學	針入度指數 – EN 級級 *	防潑度指數 – EN 級級 *	
硫酸 (30%)	3/3	3/3	
氫氧化鈉 (10%)	3/3	3/3	
鄰二甲苯	3/3	3/3	
正丁醇	3/3	3/3	

* 依據 EN 14325:2004 準則

TYCHEM® 6000F 布料、活動式面罩及貼條接縫對液態化學物品之防滲透性 (EN ISO 6529 方法 A - 滲透速率達 1 µg/cm²/min 時的破出時間)				
化學	布料和貼條接縫	EN 級級 *	活動式面罩和活動式面罩接縫	EN 級級 *
甲醇	> 480	6/6	> 480	6/6
乙腈	> 480	6/6	> 480	6/6
甲苯	> 480	6/6	> 120	4/6

* 依據 EN 14325:2004 準則

測試	測試方法	EN 等級*
在合成血液接觸下對血液及體液之防滲透性	ISO 16603	6/6
在噬菌體 Phi-X174 接觸下對血液媒介病原體之防滲透性	ISO 16604 Procedure C	6/6
對受污染液體化學物品之防滲透性	EN ISO 22610	6/6
對受生物性污染噴霧劑之防滲透性	ISO/DIS 22611	3/3
對受生物性污染灰塵之防滲透性	ISO 22612	3/3

*依據 EN14126:2003 準則

整套連身防護衣測試性能

測試方法	測試結果	EN 等級
型式 3：噴射測試 (EN ISO 17491-3)	通過 *	N/A
型式 4：高階噴霧測試 (EN ISO 17491-4, Method B)	通過 *	N/A
第五類 (Type 5)：低階噴霧測試 (EN ISO 17491-4, Method A)	通過	N/A
接縫強度 (EN ISO 13935-2)	>125 N	4/6**
最小標稱防護係數依據 EN 1073 - 準則	50,000	5/5
最大向內滲漏依據 EN 14594 準則	0.05%	4A

N/A = 不適用 *已就貼袖口和踝部完成測試 **依據 EN 14325:2004 準則

如需有關防護性能的詳細資訊，請與您的供應商或 DuPont 進行聯絡：dpp.dupont.com

一般資訊：這幾款防護衣需搭配相容的 PPSG 輸氣管式扣帶使用，該腰帶附有符合歐洲標準委員會 (EN) 規格的安全接頭 (插頭)，與 340 全系列接頭相容。輸氣管式扣帶為單獨販售的防護衣物配件。

本產品設計專為防範下列風險：這幾款連身防護衣旨在保護工作人員免受有害物質侵害，或保護敏感性產品及流程免受人為污染。這幾款產品通常用於提供呼吸道保護 (依據 EN14594 準則)，以及保護身體不受固體顆粒的污染 (依據 EN 1073-1 準則)；但根據不同的化學毒性及暴露情況，在暴露壓力不超過型式 3 測試方法所使用壓力的環境下，可特定無機和有機液體、密集或加壓液體噴霧。袖口周圍必須額外纏繞貼條才能達到聲明的防護性能。這幾款連身防護衣具備密合或加壓液體噴霧 (型式 3)、密集液體噴霧 (型式 4) 與限定液體噴濺或噴霧 (型式 5) 的防護性能。這幾款連身防護衣的 Tychem® 6000 F 製造布料已通過 EN14126:2003 的所有測試 (感染性物質之防護性衣物)。在 EN 14126:2003 定義的暴露條件及上表所述的暴露條件下，最後結果歸納得出前述布料具備防護感染性物質的性能。

使用限制：主要輸氣管系統必須能夠在 4.5 至 5.7 bar 的工作壓力下，達到每分鐘最少 315 公升，最多 400 公升的輸氣流量。使用者需自行確保壓力範圍及呼吸器的供氣流量有在這些限制範圍之內。警告：這幾款連身防護衣的供氣需符合 EN 12021 準則針對以下污染物所規定的成分和許可上限值標準：油、二氯化碳、一氧化碳和水分。請勿將接頭連接到可供應可吸入氣體 (如氯氣、富氯空氣、氮氣和二氧化氯等) 以外之其他氣體的管線系統，並確保正確標示連接點。使用呼吸品質空氣以外的任何其他氣體可能會導致死亡。透氣空氣的含水量應在 EN 12021 的規定範圍內進行控制，以避免裝備凍結。在工作速率極高的情況下，面罩在尖峰吸氣流量時可能會變為負壓。請詳閱 PPSG 輸氣管式扣帶 (零件編號：8000513914) 使用說明，以了解更多詳情。這些防護衣物 / 或布料不具阻燃性，因此請勿用於存在熱源、明火、火場場所附近或者可能著火的環境中。Tyvek® 的熔點溫度為 135 °C，布料塗層的熔點溫度為 98 °C。本款連身防護衣使用的貼條含有乳膠成分，可能會導致某些體質敏感的使用者出現過敏反應。衣物中使用的含乳膠貼條位於活動式面罩與布料間的接縫中，接縫表面有使用無乳膠的材料和貼條覆蓋住，因此皮膚直接接觸到貼條的風險很低。杜邦無法完全消除穿用者接觸到乳膠的風險。任何人士若於使用杜邦產品過程中出現過敏反應，應立即停止使用相關產品。與防護衣物密合度無關的生物性危險類型暴露，可能會造成使用者遭受生物性污染。若暴露在特定極細微粒、密集液體噴霧或噴濺的危險物質場所，可能須要改機械强度更好、防護性能更高的連身防護衣款式。警告：在某些劇毒環境中，裝備的保護力可能不足。在高風速的環境中使用裝備時，其保護系數可能會降低。使用者必須先確保採用與防護衣物相容的適當試劑，才能開始使用。除此之外，使用者應確認布料與所用物質的化學性浸透試劑。如需在特定應用情況下獲得加強防護及達到聲明的防護性能，必須用貼條纏繞於袖口處。貼上貼條時務必謹慎，不可使布料或貼條上出現可能形成通道的褶皺，而使外物進入。穿著 Tf630 00 和 Tf640 00 款式的連身防護衣時，未必一定要使用拇指環。這幾款連身防護衣的拇指環只能搭配雙層手套使用，使用時，穿用者要將拇指環穿過底層手套，而第二層手套穿戴時應該蓋在內層或外層衣物袖套的外面 (視應用情況的需求而定)。一定要使用貼條。儘管款式 Tf630 WG 與 Tf640 WG 連身防護衣有雙袖口及連接的底層手套，確保手套與袖套之間緊密相連，但還是必須使用貼條。與款式 Tf630 連身防護衣相連接的繩子具備靜電消散功能，僅限穿在安全鞋或安全靴內。與款式 Tf640 連身防護衣的靜電消散靴套相連接的靜電消散內靴僅限穿在安全鞋或安全靴外。依據 EN 1149-1:2006 準則方法測量，這幾款連身防護衣達到 EN 1149-5:2018 規定的表面電阻要求，但只有內側表層附有抗靜電塗層。因此，當防護衣物使用需要接地時，必須考慮這點。抗靜電處理只在相對溼度 5% 或更高的環境下發揮作用，且使用者應確保衣物與穿用者均正確接地。連身防護衣套裝與穿用者兩者都必須使靜電消散性能持續維持，如此一來，穿用靜電消散防護衣物的人員與地面之間的電阻才能低於 10¹⁰ Ωm；例如，穿戴適當的抗靜電鞋 / 抗靜電地板，使用接地線，或者實施任何其他適用方法。不可在易燃或易爆環境中，或者正在處理易燃或易爆物質的情況下，解開或脫下靜電消散防護衣物。靜電消散防護衣物應在 1~2、20~21 和 22 處理區域中（請參閱 EN 60079-10-1[7] 和 EN 60079-10-2[8]），在該區域中，爆炸性環境的最小點火能量不能小於 0.016 mJ。未事先經過專任安全工程師核准，不得在富氧環境下或區域 0，請參閱 EN 60079-10-1[7] 中使用靜電消散防護衣物。靜電消散連身防護衣的靜電消散性能可能會受到相對濕度、破損、磨損、可能的污染與老化等因素影響。在正常使用時，靜電消散防護衣物應該能永久覆蓋所有符合標準的材質 (包括形變與移位)；儘管有抗靜電圖示，款式 Tf630 WG 和 Tf640 WG 連身防護衣的連接非靜電消散底層手套會穿用者的雙手與其接觸到的物體隔離。如果本連身防護衣適用於易爆環境中，穿用者雙手接觸到的物體亦需做好接地，例如使用接地線。在嚴格要求靜電消散等級的應用情況下，最終使用者應評估整組套裝的穿用性能，包括上層衣物、內層衣物、鞋子及其他個人防護裝備。杜邦備有關於此地的更多詳細資訊，敬請索取。在粗糙的表面上行走時，請勿使用 Tf640 款式的連身防護衣。行走或站立於液體池中時，請勿使用此連身防護衣。請注意內靴和靴套有妥善穿套在安全鞋 / 安全靴的外部，使得抓地鞋底能正確接觸到地面。防滑抓地鞋底可能有助於降低，但無法完全消除滑倒和摔倒的風險。警告：在緊急情況下，將連身防護衣左側的橘色緊急拉帶拉到與肩同高的位置，然後橫越胸部向下撕開，即可安全脫下防護衣物。這些連身防護衣具備空氣流量警報裝置，該裝置可讓穿用者或助手立即注意到空氣流量未達到製造商的最小設計流量。此時請立即檢查空氣流量。如果有使用防護耳罩或聲音衰減通訊裝備，應考量到可能會聽不清楚警告聲的情况。警告：如果沒有適當考慮工作場所環境，穿著化學性防護衣物可能會導致致熱壓力。應考慮穿著合適的內衣以減低熱壓力。即使衣物透過其內部空氣提供降溫效果，但還是可能會產生熱壓力。請務必更換損壞的防護衣物。請確定您已針對個人工作選擇適當的防護衣物。如需任何建議，請與您的供應商或杜邦進行聯絡。使用者應先進行風險分析，再依此選擇個人防護裝備。使用者應自行判斷全身連身防護衣與附屬配件 (手套、靴子、呼吸防護裝備等) 的正確組合，以及穿著這套連身防護衣從事特定工作時，在防護性能、穿用舒適度或熱壓力方面能夠穿用多久。因不當使用這幾款連身防護衣而造成任何損害，杜邦一律不負責。

使用前的準備：萬一出現瑕疪，絕對不可穿用本連身防護衣。將供氣來源連接到防護衣物後，請檢查是否有出現警報訊號。大氣壓力降到 4.5 bar 以下時，警告聲應該會響起。使用防護衣前，建議先讓合格人員接受完整的安全使用和限制訓練。請參閱這幾款衣物隨附的穿脫說明。確保選擇的供氣管線長度足以符合出勤任務的需求。依據 EN 14594 準則的規定，等級 A 裝置的縮壓空氣供氣管線長度最長為 10m。警告：每一有連接供氣系統的使用者應根據製造商提供的資訊，檢查供氣系統的容量是否足夠自己使用。雇主有責任確保所有使用呼吸裝備的工作人員都能完全了解裝備的正確用法。有關安全使用呼吸裝備的詳細說明，請參閱個別裝備隨附的製造商說明。唯有在壓縮空氣供氣管的損壞風險很低且穿用者走動範圍有限的情況下，才能使用本產品。切勿使用呼吸管線提拉或攜帶呼吸裝備。

連身防護衣穿脫程序：為確保正確穿脫，建議找助手從旁協助。協助穿上連身防護衣時，助手必須穿著適當的個人防護裝備。請依照說明中指示的穿脫步驟 (請參閱英文說明)：

A. 將進氣系統安裝到內部的空氣室：

- A1.** 將進氣系統的消音管端插入空氣室底部的開口。
- A2.** 將開口拉伸至整個蓋住內部輸氣管。
- A3.** 將外部輸氣管接頭從連身衣內側插入背部的供氣套筒中。
- A4.** 拉動外部輸氣管接頭，將橡膠襯套固定在進氣套筒的開口處。
- A5.** 將可調式夾具套入襯套 / 套筒上並牢牢夾緊。
- A6.** 此

為組裝完成的剖視圖。

B - 穿上連身防護衣：

- B1.** TF630 款式的連身防護衣：將沒穿鞋的腳套入連身防護衣的襪子中。**TF640** 款式的連身防護衣：將穿好鞋子的腳套入連身防護衣的靴套中。**B2.** TF630 款式的連身防護衣：將已穿上連身防護衣襪子的雙腳分別套入化學防護靴中。**TF640** 款式的連身防護衣：抓住靴套帶未拉緊的一端。用壓力拉凸片將靴套帶緊繫。**B3.** 將連身防護衣往上拉到腰部處。**B4.** 緊繫腰帶。**B5.** 將連身防護衣拉高到肩膀上，雙手套入連接的手套中。**B6.** 將包覆住的雙手套入外部手套中。**B7.** 穿用者將連帽蓋到頭上，助手將供氣來源連接到連身防護衣的管線（位於連身防護衣的背部）。**B8.** 助手拉上拉鍊並封好拉鍊蓋。**B9.** 給連身防護衣充氣。

C - 脫掉連身防護衣：

- C1.** 助手翻開拉鍊蓋。**C2.** 助手拉開拉鍊。**C3.** 把連帽往後拉下，將內側往外翻捲（穿用者不應該用戴手套的雙手觸碰連身防護衣的內側）。**C4.** 助手把輸氣管拆開。**C5.** 助手協助脫除外層手套。**C6.** 助手拉著內層手套，協助將袖子脫下。**C7.** 穿用者解開腰帶（用沒戴手套的手）。**C8.** **TF630** 款式的連身防護衣：穿用者坐下，由助手協助脫掉兩隻化學防護靴。**TF640** 款式的連身防護衣：助手抓住靴套上的扣具。將扣具往上扭讓帶子變鬆，然後拉開扣具。**C9.** 助手抓住並拉動連身防護衣的襪子（款式 630）或靴套（款式 640），一次拉一邊。**C10.** 穿用者將腿抽出褲管。**C11.** 穿用者坐在板凳上，將身體轉到無污染物掉落的板凳側邊，穿上鞋子。**C12.** 如此即完成脫下連身防護衣。

脫掉遭污染的防護衣物時應特別小心，以免使用者或助手受到有害物質污染。如果防護衣物遭到污染，脫掉防護衣物前請先遵循除污染程序（即淋浴除污）。

儲存與運送：這幾款連身防護衣應儲存於 15°C 至 25°C 無紫外線照射的陰暗處（紙箱）。杜邦已做過老化測試，結論是這種布料的適當物理強度應可維持超過 5 年。抗靜電性將隨時間遞減。使用者必須確保產品應用期間可充分發揮靜電消散性能。產品應以原本包裝進行運送及儲存。

廢棄物處理：這幾款連身防護衣可經燃燒或於經管制的掩埋場進行掩埋，完全不會造成環境傷害。遭污染衣物的報廢處理應遵守國家法或當地法律實施。

合格聲明：請至下面網址下載合格聲明：www.safespec.dupont.co.uk

日本語

取扱説明書

本説明書の表示について ① 商標名 ② 製造業者 ③ モデル名 Tychem® 6000 AL TF630 00 は、袖口の伸縮性、一体型放散性靴下を備え、オーバーテープシームで保護され、通気性を備えた化学防護服のモデル名です。Tychem® 6000 AL TF630 WG は、袖口の伸縮性、付属の非放散性アンダーグローブ、一体型放散性靴下を備え、オーバーテープシームで保護され、通気性を備えた化学防護服のモデル名です。Tychem® 6000 AL TF640 00 は、袖口の伸縮性、付属の放散性オーバーブーツから成るオーバーブーツアセンブリを備え、オーバーテープシームで保護され、通気性を備えた化学防護服のモデル名です。Tychem® 6000 AL TF640 WG は、付属の非放散性アンダーグローブ、放散性アウターブーツに取り付けられた一体型放散性インナーブーツから成るオーブーツアセンブリを備え、オーバーテープシームで保護され、通気性を備えた化学防護服のモデル名です。本取扱説明書はこれらの化学防護服に関する情報を記載しています。④ CE マーク・欧州連合の法令 (Regulation (EU) 2016/425)に基づいたカテゴリ III 防護具の要件を満たしている化学防護服です。SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland によって型式審査と品質保証証明書が交付されており、EC 通知機関番号は 0598 です。⑤ 化学防護服として欧州連合の規格に準拠していることを示します。⑥ EN 13034-1:2016+A1 2018 に基づく、放射性汚染を含む空気中の固体粒子に対する保護。⑦ これらの化学防護服は、EN 14594:2018 に基づくマスクの要件に適合しています。⑧ これらの化学防護服には内側に帯電防止処理されており、適切な接着によって、EN 1149-5:2018 を含む EN 1149-1:2006 の定める静電気防護を実現しています。これには、モデル TF630 WG および TF640 WG の袖口に付属する非放散性アンダーグローブは含まれません。⑨ 化学防護服に関する欧州規格によって定義された、これらの化学防護服が実現する全身防護「タイプ」は次のとおりです。EN 14605:2005 + A1:2009(タイプ 3 およびタイプ 4) および EN 13034:2005 + A1:2009(タイプ 6)。これらの化学防護服は EN 14126:2003 タイプ 3-B、タイプ 4-B、タイプ 6-B の要件を満たしています。⑩ ご使用の際には、必ず取扱説明書をお読みください。⑪ サイズ表の胸囲・身長をご確認の上、適切なサイズの化学防護服をお選びください。⑫ 原産国 ⑬ 製造日 ⑭ 可燃性のため、火気及び高熱にはご注意ください。着用時に、周囲に引火または爆発の危険があると判断した場合は、直ちにその場から離れてください。⑮ 使い切り。⑯ CE マークおよび欧州通知機関と独立した他の証明情報(文末の別項を参照)。

これらの化学防護服の性能：

TYCHEM® 6000F の生地の物理特性

試験	試験方法	結果	EN クラス *
摩耗強度	EN 530 方法 2	>2000 回	6/6**
屈曲亀裂強度	EN ISO 7854 方法 B	>1000 回	1/6**
台形引き裂き強度	EN ISO 9073-4	>20N	2/6
引張強度	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
突刺強度	EN 863	>10 N	2/6
RH 25% での表面強度 ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	内側 ≤ 2.5 × 10 ³ Ohm	N/A

N/A = 該当なし * EN 14325:2004 に基づく ** 圧力ボット *** 使用制限を参照

TYCHEM® 6000F の生地の液体反発性 (EN ISO 6530)

化学物質	浸透指数 - EN クラス *	撥水指数 - EN クラス *
硫酸 (30%)	3/3	3/3
水酸化ナトリウム (10%)	3/3	3/3
o-キシレン	3/3	3/3
ブタン-1-ol	3/3	3/3

* EN 14325:2004 に基づく

TYCHEM® 6000F 生地、バイザー、テープシームの液体反発性 (EN ISO 6529 方法 A - 1 μg/cm²/min の破過時間)

化学物質	破過時間 (min)	EN クラス *	破過時間 (min)	EN クラス *
メタノール	> 480	6/6	> 480	6/6
アセトニトリル	> 480	6/6	> 480	6/6
トルエン	> 480	6/6	> 120	4/6

* EN 14325:2004 に基づく

TYCHEM® 6000F 生地の病原体反発性

試験	試験方法	EN クラス *
合成血液を使用した血液および体液反発性	ISO 16603	6/6
バクテリオファージ Phi-X174 を使用した血液媒介病原体反発性	ISO 16604 手順 C	6/6
汚染液体反発性	EN ISO 22610	6/6
生物学的汚染物質アロゾル反発性	ISO/DIS 22611	3/3
乾燥病原菌反発性	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003 に基づく

スーツ全体の試験性能

試験方法	試験結果	EN クラス
タイプ3:噴流試験(EN17491-3)	合格*	N/A
タイプ4:高レベル噴霧試験(EN17491-4、方法B)	合格*	N/A
タイプ6:ローペルスプレーテスト (EN17491-4, Method A)	合格	N/A
縫合部強度 (EN13935-2)	>125N	4/6**
EN1073-1に基づく最小公称防護係数	50,000	5/5
EN14594に基づく最大内側漏れ	0.05%	4A

N/A= 該当なし *テープングされた袖口、足首で試験**EN14325:2004に基づく

パリア性能に関する詳細は、お住まいの地域の販売代理店、または次のサイトからデュポンにお問い合わせください。:dpp.dupont.com

一般情報:これらの衣類は、中央ヨーロッパ規格(CEN) 安全カップリング(「プラグ」と互換性のあるPPSGB Air-Beltと共に使用するために設計されており、すべての340シリーズカップリングと互換性があります。Air-Beltは衣類とは別に提供されます。

本製品が保護の対象とするリスク:これらの化学防護服は、作業者を危険物から保護したり、化学物質・化学薬品など有害物質を処理する際の汚染から保護することを目的としています。通常、EN14594に基づく呼吸器の保護、EN1073-1に基づく固体粒子による汚染からの身体の保護、化学物質の毒性や曝露の状況に応じて、特定の無機および有機液体および高密度液体スプレーや飛沫からの保護に使用されます(タイプ3試験方法で使用される曝露圧力以下の曝露圧力に対応)。本来の防護性能を得るには、袖口の周囲にテープングを施す必要があります。これらの化学防護服は、液体タイプ(タイプ3)、スプレータイプ(タイプ4)、ミストタイプ(タイプ6)から保護します。これらの化学防護服に使用されているTychem® 6000 生地は EN 14126:2003(病原体に対する防護服)のすべての試験に合格しています。EN 14126:2003で定められた曝露条件および上記表に記載の曝露条件において、本素材は病原体に対するパリア性を有するという結論を得ています。

使用制限:ホストエアラインシステムは、4.5 ~ 5.7 bar の作動圧力で、最低毎分 315 リットル、最高毎分 400 リットルの給気が可能である必要があります。ユーザーは、本装置への給気の圧力範囲と流量が上記の制限内であることを確認してください。警告:これらの化学防護服に供給される空気は、以下の汚染物質の組成および容許上限価について EN 12021 に準拠している必要があります:油分、二酸化炭素、一酸化炭素、水分、酸素、酸素富化空気、窒素、一酸化炭素など。呼吸可能な空気以外のガスを供給する配管システムに接続されたカップリングを使用せず、接続点が適切にマーキングされているようにしてください。呼吸に適した品質の空気以外のガスを使用すると、死亡する恐れがあります。機器の凍結を避けるため、EN 12021 に基づく範囲内で呼吸に適した空気の含水率を管理する必要があります。作業速度が非常に速い場合、吸入流量のピーク時に顔部の圧力が負圧になることがあります。詳細については、PPSGB Air-Belt(部品番号: 8000513914)の説明書をお読みください。これらの衣類や生地は防炎性を有していません。火気や高温の近く、または爆発の恐れのある環境下では使用しないでください。タイプベック®は 135°C、生地のコーターニングは 98°C で溶解します。この化学防護服で使用されているテープには一部の敏感な人がアレルギー反応を引き起こすラテックスが含まれています。当衣類に使用されているラテックス含有テープはハイザーと生地の縫い目に存在し、ラテックス不使用の素材とテープで覆われることでテープ本体と皮膚が直接接触するリスクは最小限に抑えられています。デュボンは着用者がラテックスと接触するリスクを完全に排除するものではありません。デュボン製品の使用中にアレルギー反応が見られた場合は直ちに使用を中止してください。当衣類の気密性が対応しない生物学的危険に曝露されることにより、人体に影響を与える恐れがあります。極微粒子、有害化學物質の高密度液体スプレー、飛沫の場合には、これらの化学防護服よりも強度・パリア性の高い化学防護服が必要となる可能性があります。警告:本装置は、特定の毒性的強い環境下では適切な保護が得られない場合があります。強風が発生する環境で使用する場合、保護機能が低下することがあります。ユーザーは使用前に適切な試験によって衣類の適合性を確認する必要があります。また、ユーザーは生地、および使用される化學物質の浸透性のデータを確認する必要があります。保護を強化する場合や特定の用途で要求される保護を実現する場合は、袖口にテープングを施す必要があります。テープを使用するときは生地やテープに皺がないように注意してください。皺が流路となる可能性があります。モデル TF6000 および TF6400 は、サムループの有無にかかわらず使用できます。これらの化学防護服のサムループは二重手袋システムでのみ使用できます。着用者は下側の手袋の上にサムループを装着し、用途に応じて内袖と外袖の間または上に2つの手袋を着用する必要があります。テープングは必要です。モデル TF630 WG および TF640 WG は二重袖口と付属のアンダーグローブを備えていますが、手袋と袖をしっかりと結合させるため、テープングが必要です。モデル TF630 に付属の靴下は放散設計となっており、安全靴またはブーツを使用する場合のみ着用します。モデル TF640 の放散式アウターブーツに付属する放散式インナーブーツは、安全靴またはブーツを使用する場合のみ着用するよう設計されています。これらの化学防護服は EN1149-1:2006 に基づいて測定された EN 1149-5:2018 の表面強度要件に適合します。ただし、帯電防止コートイングは内側だけに施されています。衣類が接地される場合はこのことを考慮する必要があります。帯電防止処理は相対湿度が 25% 以上の場合のみ有効です。ユーザーは衣類と着用者の両方に適切な接地を確実に行う必要があります。スーツおよび着用者両方の静電気放散性能は、靴下の装着 / フローリングシステム、接地ケーブルの使用などの適切な手段を使用し、静電気放散防護服の着用者と地面との間の抵抗が 10^9 Ω 未満の状態で、常に保たれている必要があります。可燃性雰囲気や爆発性雰囲気の存在するときや可燃物や爆発物を取り扱っているときに静電気放散防護服を開けたり取り外したりしてはいけません。静電気放散防護服は、爆発性雰囲気の最小発火エネルギーが 0.016 mJ 以上である領域 1、2、20、21、22 (EN 60079-10-1 [7] および EN 60079-10-2 [8] を参照) の着用を意図しています。静電気放散防護服は信頼できる安全技術による事前承認なく酸素富化雰囲気、または領域 0 (EN 60079-10-1 [7] を参照) で使用してはいけません。静電気放散防護服の静電気放散性能は、相対湿度、摩損、汚染、老朽化の影響を受けることがあります。静電気放散防護服は、屈曲や運動を含む通常の使用中、すべての非準拠素材を常に確実に覆っている必要があります。モデル TF630 WG および TF640 WG に付属する非放散式アンダーグローブは、帯電防止のビクトグラムが表示されているのも、着用者の手を接触する物体から離れます。この化学防護服を爆発性雰囲気で使用する場合は、着用者の手と接触する物体に対する補助的な接地機構(接地ケーブルなど)が必要です。静電気放散レベルが重大な高性能特性となる状況では、エンドユーザーは、外衣、インナーウェア、靴下、およびその他の PPE(個人用保護具)などの装着物全体の性能を評価しなければなりません。接地带に関して詳しく述べてはデュボンにご相談ください。歩行に適さない路面の状況下では、TF640 を使用しないでください。液体の中で歩いたり立つたりする場合は、この化学防護服を使用しないでください。グリップが床面にしっかりと接触するように、安全靴 / ブーツの上にインナーブーツとアウターブーツが正しく装着されていることを確認してください。スリップ防止グリップは、スリップや転倒のリスクを軽減することはできますが、完全に排除することはできません。警告:緊急時には、スーツの左肩にあるオレンジ色の緊急用ストラップを引っ張り、胸部を下方に引き裂いて、衣類を完全に脱いでください。これらのスーツには、メーカーが定めた最小設計流量に達していないことを着用者や補助者に即座に知らせる風量警告装置が装備されています。警告が発動した場合、直ちに流量を確認してください。耳の保護具や音が聞こえにくくなる通信機器を使用する場合は、警告音が聞き取りにくくなることを考慮する必要があります。警告:場所環境に適切な配慮ができない場合、化学防護服の着用により、ヒートストレスを引き起こす可能性があります。ヒートストレスを最小限に抑えるため、適切な下着を検討する必要があります。衣類内の空気の流れが冷却効果をもたらすとはい、ヒートストレスが発生する可能性があります。損傷した場合は、衣類を交換してください。必ず、作業に適合した衣類を選択してください。詳しくは、お住まいの地域の販売代理店またはデュボンにお問い合わせください。PPE 選択の決定に際してのリスク分析はユーザーが行うものとします。全身保護用化学防護服および補助保護具(手袋、ブーツ、マスクなど)の正しい組み合わせについて、および、この化学防護服の保護性能、着心地、熱応力の観点から特定の作業で継続して装着できる時間については、ユーザーの責任で判断されるものとします。デュボンはこれらの化学防護服の不適切な使用に関して一切の責任を負わないものとします。

使用準備: 万一事業場に不具合がある場合は着用しないでください。衣類に呼吸器を装着した後に、警告信号を確認してください。空気圧が 4.5 bar 以下の場合に警告音が鳴ります。使用前に、安全な使用方法と制限について、専門家による十分なトレーニングを受けることを推奨します。これらの衣類に付属の着脱説明書を参照してください。作業内容に応じて、供給ホースの長さが十分であることを確認してください。EN 14594に基づくクラス3 機器の圧縮空気供給チューブの最大使用長さは 10m です。警告: 給気システムに接続するすべてのユーザーは、メーカーが提供する情報を従って、給気システムの容量がユーザー自身にとって十分であることを確認する必要があります。雇用主には、マスクを使用する作業者に、正しい使用方法を十分に説明する責任があります。マスクの安全な使用に関する詳細は、付属のメーカーの説明書を参照してください。本製品は、圧縮空気供給チューブが損傷するリスクが低く、着用者の動きが制限されている場所でのみ使用してください。給気ホースを持って装置を持ち上げたり、運んだりしないでください。

着脱手順：着脱を適切に行うために、補助者をつけることを推奨します。脱衣の際、補助者は適切なPPEを着用する必要があります。イラストの手順に従ってください（英語の説明書を参照）。

A - 内部エアプレナムへの給気システムの取り付け：

- A1. 給気システムのサイレンサー端をエアプレナムの底部開口部に挿入します。A2. 開口部を内部エアライン上に完全に引き出します。
A3. 外部エアラインコネクタをスーツ背面の給気スリーブにスージーの内側から差し込みます。A4. 外部エアラインコネクタを引き出し、ゴムブッシュを給気スリーブの開口部にはめ込みます。A5. 調整可能なクランプをブッシュ/スリーブにはめ込み、しっかりと締めます。
A6. 組立完成時の切断面図。

B - 着衣：

- B1. モデルTF630: 靴を履かずに、スーツの靴下に足を通します。モデルTF640: 靴を履いた状態で、スーツのオーバーブーツに足を通します。B2. モデルTF630: スーツの靴下を履いた状態で、別の耐薬品ブーツに足を通します。モデルTF640: オーバーブーツのストラップの端をつかみます。オーバーブーツのストラップを締めるタブをしっかりと引っ張ります。B3. スーツを腰まで引き上げます。B4. ベルトを締めます。B5. スーツを肩の上まで引き上げ、付属の手袋に手を通して通します。B6. 手袋をはめた状態で、別の手袋に手を通して通します。B7. 着用者がフードを頭にかぶっている間に、補助者がスージーのホース（スーツ背面）に給気源を接続します。B8. 補助者がジッパーを閉め、フランプを閉じます。B9. スーツに空気を入れて膨らませます。

C - 脱衣：

- C1. 補助員がフランプを開けます。C2. 補助者がジッパーを開けます。C3. フードを後ろにくるくると巻きながら脱ぎます（着用者は手袋をはめた手でスーツの内側に触れないようにしてください）。C4. 補助者がエアラインを切り離します。C5. 補助者が外側の手袋を外します。C6. 補助者が手袋を引っ張って袖を脱がせます。C7. ベルトを外します（手袋をしていない手を使用）。C8. モデルTF630: 着用者は座り、補助者が耐薬品ブーツを脱がせます。モデルTF640: 補助者がオーバーブーツのバックルをつかみます。バックルを上方にひねり、ストラップの張りを緩め、バックルを引っ張ります。C9. 補助者はスージーの靴下（モデル630）またはオーバーブーツ（モデル640）をつかんで引っ張ります。C10. 着用者が足を引き出します。C11. ベンチを回転し、汚染物質が付着していないベンチ後方で靴を脱きます。C12. スーツ脱衣完了。

汚染された衣類を脱ぐ際には、ユーザーや補助者が有害物質に曝露しないように注意する必要があります。衣類が汚染されている場合は、衣類を脱ぐ前に除染手順（除染シャワーなど）に従ってください。

保管と輸送：これらの化学防護服は、15°C ~ 25°Cで紫外線に曝露されない状態で暗所（段ボール箱）に保存することができます。デュポンは経年変化試験を実施し、この生地は5年間にわたり十分な物理的強度を維持するという結論を得ました。帯電防止特性は時間とともに劣化する可能性があります。ユーザーは用途に対して十分な放散性能があることを確認する必要があります。製品は当初の梱包で輸送や格納をされるものとします。

廃棄：これらの化学防護服は環境を害することなく焼却または管理型処分場に廃棄することができます。汚染された衣類の処分には国または地域の法律による規制があります。

適合宣言：適合宣言は次のサイトからダウンロードできます：www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer:
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG
Approved Body address:
SGS United Kingdom Limited
Rossmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN

**UK
CA 0120**

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

ASIA PACIFIC

Australia
ppe.dupont.com.au
www.dupont.com.au
www.safespec.dupont.asia

Singapore
ppe.dupont.com.sg
www.dupont.com.sg
www.safespec.dupont.asia

Malaysia
www.dupont.com.my
www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina
Servicio al cliente:
www.dupont.com.ar
www.safespec.dupont.com.ar

Hong Kong
ppe.dupont.hk
www.dupont.hk
www.safespec.dupont.cn

Thailand
www.safespec.dupont.asia

Philippines
www.dupont.ph
www.safespec.dupont.asia

Brasil
Atendimento ao cliente:
www.dupont.com.br
www.safespec.dupont.com.br

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

Indonesia
www.safespec.dupont.asia

China
ppe.dupont.cn
www.dupont.cn
www.safespec.dupont.cn

Taiwan
www.dupont.com.tw
www.safespec.dupont.asia

Colombia
Servicio al cliente:
www.dupont.com.co
www.safespec.dupont.co

Korea
ppe.dupont.co.kr
www.dupont.co.kr
www.safespec.dupont.co.kr

India
ppe.dupont.co.in
www.dupont.co.in
www.safespec.dupont.co.in

Vietnam
www.safespec.dupont.asia

New Zealand
ppe.dupont.com.au
www.dupont.co.nz
www.safespec.dupont.asia

Japan
ppe.dupont.co.jp
www.dupont.co.jp
www.tyek.co.jp/pap